



ΝΥΧΤΕΣ XXVII

#AIEF27 AIEF.GR

ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
OFFICIAL CATALOGUE

22 ΣΕΠ ————— 03 ΟΚΤ 2021

27^η ΔΙΕΘΝΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ

ΝΥΧΤΕΣ
ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ



CINEMAGAZINE.GR

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



A STAR ALLIANCE MEMBER 

TOGETHER
WITH **CARE**

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ
ΣΤΟ ΤΑΞΙΔΙ!**



aegeanair.com



EDITORIAL

Στη ζωή χρειάζεται να πιστεύεις σε κάτι. Μπορεί ίσως και να αφιερωθείς σε αυτό το «κάτι», που μόνο εσύ ορίζεις και μόνο εσύ αισθάνεσαι ότι κατανοείς. Δεν χρειάζονται λέξεις για να το εξηγήσεις, αρκεί που σε συνταράζει με τον πιο θαυμαστό τρόπο.

Από μικρός πίστευα με δέος στο σινεμά. Παιδί ακόμα ήμουν όταν αισθάνθηκα για πρώτη φορά το μυστηριώδες «κάλεσμά» αυτού του φαντασματικού μέσου, του ονειρικού και απολύτως υπερβατικού, και αποφάσισα να το ακολουθήσω τυφλά, γνωρίζοντας ενστικτωδώς πως όπου και να με φτάσει, όποιος ο προορισμός, θα είμαι πάντα ασφαλής. Θα είμαι στον σωστό δρόμο.

Χρησιμοποιώ το παράδειγμά μου με την ευτυχή γνώση ότι σε αυτή την ιδιωτική εκδήλωση λατρείας δεν υπήρξα, εν τέλει, ποτέ μόνος. Μέσα στα χρόνια το σινεμά με συνέδεσε με αμέτρητους άλλους «πιστούς», πολύτιμους συνταξιδιώτες που, όπως οι ήρωες στις «Στενές Επαφές Τρίτου Τύπου» του Σπίλμπεργκ (μια βαθιά θρησκευτική ταινία, άλλωστε), δέχτηκαν το ίδιο παράξενο «κάλεσμά» και αποφάσισαν να το εξερευνήσουν, να δουν από πού προέρχεται και πού υπόσχεται να τους πάει.

Στο σημείο αυτό, να σας πω δυο λόγια για τη «θρησκεία» μας. Οι σκηνοθέτες είναι οι δικοί μας άγιοι, οι ταινίες τα ιερά μας κείμενα και οι αίθουσες οι δικοί μας χώροι λατρείας. Φέτος ειδικά, που η επιστροφή στις αίθουσες (και η επαναφορά της απaráμιλλης εμπειρίας του σινεμά σε αυτές) αποτελεί μέγιστο ζητούμενο, το 27ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας σας προσκαλεί, πιο εγκάρδια από ποτέ, να γιορτάσουμε (σ)τους ναούς των μεγάλων κινηματογραφικών Μυστηρίων. Όσοι πιστοί και όσες πιστές προσέλθετε.

Λουκάς Κατσίκας
Καλλιτεχνικός Διευθυντής

In life, you have to believe in something. Maybe you can devote yourself to that 'something' which only you can define and only you can truly comprehend. No words are needed to explain it, it's enough that it shocks you in the most exquisite way.

Ever since I was little I cherished cinema. I was a child when I first felt the mysterious 'calling' of this phantom medium, this dreamy and completely transcendental form of expression, and decided to follow it blindly, knowing instinctively that wherever it takes me, whatever the destination, I would always be safe. I would be in the right path.

I use myself as an example happily knowing that in this private expression of reverence I was never alone. Through the years, cinema brought me together with other 'believers', precious fellow travellers who, just like the heroes in Spielberg's 'Close Encounters of the Third Kind' (a deeply religious film, by the way) had the same 'calling' and decided to explore it, to see where it's coming from and where it promises to take them.

At this point I would like to say a few words about our 'religion'. The directors are our saints, the films our holy scripts and the theatres our places of worship. Especially this year, when the return to the theatres (and the restoration of the unique cinema experience in them) is the greatest goal, the 27th Athens International Film Festival invites you more wholeheartedly than ever to celebrate (in) the temples of the great cinema Mysteries. Come, all ye faithful!

Loukas Katsikas
Artistic Director

ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ
MEGARON THE ATHENS CONCERT HALL

21
22



MEGARON.GR / ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΩΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ / SUPPORTED BY THE MINISTRY OF CULTURE & SPORTS

JAMESON

IRISH WHISKEY

**DISTILLED.
DISTILLED.
AND DISTILLED
AGAIN.
WHY?
TASTE,
THAT'S WHY.**



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ
Κινηματογραφική Εταιρεία Αθηνών

ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Μαρία Μπόμπολα

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
Λουκάς Κατσίκας

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ
Τατιάνα Παππά - Μπετροσιάν

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΚΕΑ
Άντυ Δημοπούλου

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Κωστής Θεοδοσόπουλος

**ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ & ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ, ΝΕΩΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ & ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ**
Νεκτάριος Σάκκας

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ
Πάνος Γκένας

**ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟ
ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ**
Θοδωρής Καραμανώλης

ΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ
Πάνος Γκένας, Ηλίας Δημόπουλος, Κωστής Θεοδοσόπουλος,
Θοδωρής Καραμανώλης, Λουκάς Κατσίκας, Νεκτάριος Σάκκας

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Ηλίας Δημόπουλος

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Βασιλική Τζανακάρη

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Παύλος Κυριαζής

**ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΝΕΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ**
Μινιάμης Μοσκόφoglou

ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΞΙΑ SITE & www.aiff.gr
Χρήστος Πολίτης

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ & ΠΡΟΒΟΛΗΣ
ΠΕΔΙΟ Εκδοτική Διαφημιστική και Ραδιοτηλεοπτικών Παραγωγών Α.Ε.

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
Μαρία Ναθαναήλ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ
Τάσος Μάλλιος

ORGANIZED BY
The Athens Film Society

CHAIRWOMAN
Maria Bobola

ARTISTIC DIRECTOR
Loukas Katsikas

MANAGING DIRECTOR
Tatiana Pappa-Betrosian

GENERAL COORDINATION AFS
Andy Dimopoulos

HEAD OF PROGRAMME SELECTION
Kostis Theodosopoulos

**INTERNATIONAL PROGRAMME SELECTION, NEW VOICES
& INDEPENDENT PRODUCTIONS**
Nektarios Sakkas

GREEK SHORT STORIES IN COMPETITION SELECTION COORDINATOR
Panos Gkenas

TRIBUTES & ONLINE SCREENINGS COORDINATOR
Thodoris Karamanolis

CATALOGUE AND SCREENING SCHEDULE TEXTS
Panos Gkenas, Ilias Dimopoulos, Kostis Theodosopoulos,
Thodoris Karamanolis, Loukas Katsikas, Nektarios Sakkas

CATALOGUE AND SCREENING SCHEDULE EDITOR
Ilias Dimopoulos

CATALOGUE AND SCREENING SCHEDULE TRANSLATION
Vasiliki Tzanakari

PROGRAMME MATERIALS COORDINATOR
Pavlos Kyriazis

**HEAD OF FESTIVAL DEVELOPMENT &
NEW PROJECTS**
Babis Moskofoglou

CHIEF EDITOR www.aiff.gr
Christos Politis

PRODUCTION, EVENTS, COMMUNICATION SERVICES
Pe2Creative S.A. - Publishing, Advertising & Production Agency

COMMUNICATIONS COORDINATOR
Maria Nathanael

GUEST OFFICE COORDINATOR
Tassos Mallios

ΖΑΓΟΡΙ
GO GREEN
Sparkling

ΧΟΡΗΓΟΣ
ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΟΣ
ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ
ΝΥΧΤΕΣ ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ

V
ATHENS
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
Δάφνη Δημοπούλου

FESTIVAL COORDINATOR
Dafni Dimopoulou

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Κυριακή Νασιούλα

HEAD OF PRODUCTION
Kyriaki Nassioulas

ΒΟΗΘΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Τάσος Αλευράς

PRODUCTION ASSISTANT
Tassos Alevras

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΕΝΔΟΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ
Ρένα Ζαφειρίου

INTERNAL OPERATIONS COORDINATOR
Rena Zafeiriou

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ – ΤΡΑΦΙΚ ΤΑΙΝΙΩΝ
Ηρακλής Καστρινάκης

TRAFFIC COORDINATOR
Iraklis Kastrinakis

ΒΟΗΘΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ – ΤΡΑΦΙΚ ΤΑΙΝΙΩΝ
Βίκυ Καμπουρίδου

TRAFFIC ASSISTANT
Vicky Kambouridou

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΑΦΙΣΧΩΝ
Βασίλης Μέξης

POSTERS DESIGN
Vassilis Mexis

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΑΙΘΟΥΣΑΣ ΚΑΙ ΤΑΞΙΘΕΣΙΑΣ
Γιώργος Αγαπιτίδης, Νεφέλη Βλαχούλη, Βενετία Δεδεμάδη, Δημήτρης Ευγενικός, Εβελίνα Ζέμπου, Ιώ Κατσιμικά, Ελένη Μακαρτσιάν, Εβίτα Νικολάκη, Σταυρούλα Οικονόμου, Μαρία Παπαδοπούλου, Μάρω Παπάζογλου, Φίλιππος Παπάζογλου, Πάνος Τριπολιτσιώτης, Βασίλεια Χαρλαφτί

VENUE SUPERVISORS
Giorgos Agapitidis, Nefeli Vlachouli, Venetia Dedemadi, Dimitris Evgenikos, Evelina Zembou, Io Katsimicha, Eleni Makartsian, Evita Nikolaki, Stavroula Oikonomou, Maria Papadopoulou, Maro Papazoglou, Filippas Papazoglou, Panos Tripolitsiotis, Vassileia Charlafti

ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ
Νεοκλής Καστρινός

RUNNER
Neoklis Kastrinos

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ
Θάλεια Γαλανοπούλου

PHOTOGRAPHER
Thaleia Galanopoulou

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ
Ιωάννης Παπαδάκης & ΣΙΑ Ο.Ε. - PROJECT TITLING

SUBTITLING SERVICES
Giannis Papadakis & SIA O.E. - PROJECT TITLING

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ και ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΠΡΟΩΘΗΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ
Δήμητρα Δαριώτη

CREATIVE DESIGN and PROMOTIONAL MATERIAL DESIGN
Dimitra Darioti

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ SITE & MOBILE APPLICATION
INITIA

WEB DESIGN & DEVELOPMENT aiff.gr + application
INITIA

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
(Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία)
Λ. Ριανκούρ 64 Αθήνα, 11523
Τηλ: +30 210 6018565

ATHENS FILM SOCIETY
(Non-Profit Organization)
Louizis Riankour 64, 115 23, Athens
tel. +30 210 6018565

GREEK FILM CENTRE

FUNDING
SUPPORTING
PROMOTING
greek cinema

FACILITATING
filmmaking in greece



www.gfc.gr

f @greekfilmcentre

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ	12	INTERNATIONAL COMPETITION
ΒΟΤΣΑΛΑ	14	PEBBLES
ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ	16	HUMAN FACTORS
ΕΥΘΡΑΥΣΤΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ	17	A BALANCE
ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΔΡΑΣΗ	18	GREAT FREEDOM
ΑΜΝΟΣ	19	LAMB
ΑΖΟΡ	20	AZOR
ΦΥΓΑΜΕ	21	HIT THE ROAD
ΜΠΡΟΥΝΟ ΡΕΪΝΤΑΛ - ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΝΟΣ ΔΟΛΟΦΟΝΟΥ	22	BRUNO REIDAL, CONFESSION OF A MURDERER
LUZZU	23	LUZZU
CRYPTOΖΟΟ	24	CRYPTOZOO
ΑΓΙΟ ΠΝΕΥΜΑ	25	THE SACRED SPIRIT
ΛΙΜΠΕΡΤΑΔ	26	LIBERTAD
ΝΥΧΤΑ ΤΗΣ ΦΩΤΙΑΣ	27	PRAYERS FOR THE STOLEN
Ο ΠΡΩΤΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΗΣ ΖΟΥΑΝΑ	28	THE FIRST DEATH OF JOANA
ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ	30	STRANGER THAN FICTION - INTERNATIONAL COMPETITION
ΣΑΜΠΑΓΙΑ	32	SABAYA
ΧΤΙΣΤΕΣ, ΝΟΙΚΟΚΥΡΕΣ ΚΑΙ Η ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΑΘΗΝΑΣ	33	BUILDERS, HOUSEWIVES AND THE CONSTRUCTION OF MODERN ATHENS
ΝΑΥΤΗΣ ΤΩΝ ΒΟΥΝΩΝ	34	MARINER OF THE MOUNTAINS
ΟΦΕΙΛΗ	35	DEBT
ΣΤΙΓΜΕΣ ΣΑΝ ΚΙ ΑΥΤΕΣ ΔΕΝ ΚΡΑΤΟΥΝ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ	36	MOMENTS LIKE THIS NEVER LAST
ΑΓΕΛΑΔΑ	37	COW
ΑΟΡΑΤΟΙ ΔΑΙΜΟΝΕΣ	38	INVISIBLE DEMONS
ΤΟΣΟ ΒΑΡΥΣ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ	39	SO FOUL A SKY
ΜΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΑΘΩΑ ΝΥΧΤΑ	40	A NIGHT OF KNOWING NOTHING
ΦΑΥΑ ΔΑΥΙ	41	FAYA DAYI
ΕΙΔΩΛΑ	42	ICONS
ΤΡΟΥΜΑΝ ΚΑΠΟΤΕ & ΤΕΝΕΣΙ ΓΟΥΪΛΙΑΜΣ	43	TRUMAN & TENNESSEE: AN INTIMATE CONVERSATION
ΛΟΤΕ ΑΪΣΝΕΡ - ΕΝΑΣ ΤΟΠΟΣ. ΠΟΥΘΕΝΑ	44	LOTTE EISNER - A PLACE. NOWHERE
ΜΑΡΤΙΝ ΛΟΥΘΕΡ ΚΙΝΓΚ ΕΝΑΝΤΙΟΝ FBI	45	MLK/FBI
ΛΟΥΙΣ ΜΠΟΥΝΙΟΥΕΛ: Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΣΟΥΡΕΑΛΙΣΤΗΣ	46	BUÑUEL: A SURREALIST FILMMAKER
ΤΑ ΑΓΑΠΗΜΕΝΑ ΤΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ	47	FESTIVAL DARLINGS
ΕΝΑΣ ΗΡΩΑΣ	48	A HERO
ΑΝΑΜΝΗΣΗ	49	MEMORIA
Η ΝΥΧΤΑ ΑΝΗΚΕΙ ΣΤΟΥΣ ΕΡΑΣΤΕΣ	50	THE NIGHT BELONGS TO LOVERS
ΚΥΚΝΕΙΟ ΑΣΜΑ	51	SWAN SONG
Ο ΣΚΥΛΟΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΩΠΑΙΝΕΙ	52	THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET
ΟΧΙ	53	NÖ
ΤΟ ΧΕΙΡΟΤΕΡΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ	54	THE WORST PERSON IN THE WORLD
ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ	55	SUBLET
ΜΙΚΡΗ ΜΑΜΑ	56	PETITE MAMAN
RED ROCKET	57	RED ROCKET
ΟΙ ΗΧΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΠΛΑΝΟ ΔΩΜΑΤΙΟ	58	EARWIG
ΜΗΝ ΑΦΗΣΕΙΣ ΙΧΝΗ	59	LEAVE NO TRACES
ΤΙΤΑΝΕ	60	TITANE
ΑΤΥΧΕΣ ΠΗΔΗΜΑ Ή ΠΑΛΑΒΟ ΠΟΡΝΟ	62	BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN
ΟΙ ΑΘΩΟΙ	63	THE INNOCENTS
BELLE	64	BELLE
ΔΕΝ ΔΙΝΩ ΓΑΜ**ΕΝΗ ΔΕΚΑΡΑ	65	ZERO FUCKS GIVEN
ΒΡΩΜΙΚΟΣ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ	66	AFTER BLUE
ΑΛΙ & ΑΒΑ	67	ALI & AVA
Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΜΟΝΟΜΑΧΙΑ	68	THE LAST DUEL
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ	69	THE FRENCH DISPATCH
Η ΒΟΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ	70	THE RUMBLE OF THE WORLD
ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΗΣ ΤΥΧΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ	71	WHEEL OF FORTUNE AND FANTASY

NINJABABY	72	NINJABABY
ΦΑΜΠΙΑΝ	73	FABIAN - GOING TO THE DOGS
Ο ΑΝΤΡΑΣ ΤΩΝ ΟΝΕΙΡΩΝ ΜΟΥ	74	I'M YOUR MAN
DUNE	75	DUNE
ΜΟΥΣΙΚΗ & ΦΙΛΜ	76	MUSIC & FILM
ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΗΣ ΣΟΟΥΛ	77	SUMMER OF SOUL (...OR, WHEN THE REVOLUTION COULD NOT BE TELEVISED)
SISTERS WITH TRANSISTORS	78	SISTERS WITH TRANSISTORS
A-HA: Η ΤΑΙΝΙΑ	79	A-HA: THE MOVIE
BUDDY GUY: ΤΑ ΜΠΛΟΥΖ ΔΙΩΧΝΟΥΝ ΤΗ ΘΛΙΨΗ	80	BUDDY GUY: THE BLUES CHASE THE BLUES AWAY
RICK JAMES: ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΟΡΜΗ	81	BITCHIN': THE SOUND AND FURY OF RICK JAMES
THE VELVET UNDERGROUND	82	THE VELVET UNDERGROUND
ΜΕΤΑ ΤΑ ΜΕΣΑΝΥΧΤΑ	84	AFTER HOURS
Η ΛΟΓΟΚΡΙΤΡΙΑ	85	CENSOR
ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ ΣΤΗ ΓΗ ΤΩΝ ΦΑΝΤΑΣΜΑΤΩΝ	86	PRISONERS OF THE GHOSTLAND
ΕΓΚΑΤΑ	87	IN THE EARTH
ΣΥΝΕΒΗ ΣΤΟ ΣΟΧΟ	88	LAST NIGHT IN SOHO
Η ΘΛΙΨΗ	89	THE SADNESS
ΜΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑ ΔΑΙΜΟΝΙΣΜΕΝΗ	90	POSSESSION
ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ	91	SPECIAL SCREENINGS
ΕΓΩΙΣΤΕΣ	92	SELFISH
ΦΑΟΥΣΤ	93	FAUST: A GERMAN FOLKTALE
ΚΑΘΑΡΕΣ ΠΟΛΕΙΣ	94	CLEAN CITIES
THIS IS ORSON WELLES	96	THIS IS ORSON WELLES
ΠΟΛΙΤΗΣ ΚΕΪΝ	99	CITIZEN KANE
Η ΚΥΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΑΓΚΑΗ	100	THE LADY FROM SHANGHAI
Η ΔΙΚΗ	101	THE TRIAL
ΟΙ ΥΠΕΡΟΧΟΙ ΑΜΠΕΡΣΟΝΣ	102	THE MAGNIFICENT AMBERSONS
ΜΑΚΒΕΘ	103	MACBETH
Η ΑΛΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΨΕΜΑ	104	F FOR FAKE
Ο ΑΓΝΩΣΤΟΣ	105	THE STRANGER
ΤΟ ΑΓΓΙΓΜΑ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ	106	TOUCH OF EVIL
ΟΙ ΚΑΜΠΑΝΕΣ ΤΟΥ ΜΕΣΟΝΥΧΤΙΟΥ	107	CHIMES AT MIDNIGHT
ΑΘΑΝΑΤΗ ΙΣΤΟΡΙΑ	108	THE IMMORTAL STORY
ΟΘΕΛΛΟΣ	109	OTHELLO
Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΡΚΑΝΤΙΝ	110	MR. ARKADIN
ΤΟΟ MUCH JOHNSON	111	TOO MUCH JOHNSON
ΖΩΕΣ ΣΕ ΜΕΤΑΒΑΣΗ: TRANS CINEMA MATTERS	112	LIVES IN TRANSITION: TRANS CINEMA MATTERS
ΤΑ ΛΕΜΕ	114	SEE YOU THEN
ΟΙ ΠΙΚΡΟΔΑΦΝΕΣ	115	THE OLEANDERS
Η ΠΕΝΘΙΜΗ ΠΑΡΕΛΑΣΗ ΤΩΝ ΡΟΔΩΝ	116	FUNERAL PARADE OF ROSES
OBSCURO BARROCO	117	OBSCURO BARROCO
TANGERINE	118	TANGERINE
ΜΙΚΡΟ ΜΟΥ ΚΟΡΙΤΣΙ	119	LITTLE GIRL
ΚΟΝΤΡΑ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ	120	NORTH BY CURRENT
ΣΤΡΕΛΛΑ	121	A WOMAN'S WAY
ΤΟ ΠΑΡΙΣΙ ΦΛΕΓΕΤΑΙ	122	PARIS IS BURNING
ΜΠΕΤΤΥ	123	BETTY
NANA	124	NANA
DISCLOSURE	125	DISCLOSURE
ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ	126	GREEK SHORT STORIES / IN COMPETITION
ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ	136	THANKS

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ

Αναγνωρισμένοι καλλιτέχνες και επαγγελματίες του κινηματογραφικού χώρου απαρτίζουν κάθε χρόνο τη διεθνή Κριτική Επιτροπή. Η Χρυσή Αθηνά Καλύτερης Ταινίας απονέμεται στο τεχνικά και αισθητικά πιο άρτιο φιλμ του Διεθνούς Διαγωνιστικού και συνοδεύεται από χρηματικό έπαθλο 2.000 ευρώ. Το βραβείο-αγαλμάτιδιο φιλοτεχνήθηκε από τον σχεδιαστή Γιώργο Σεπετζόγλου και είναι μια ευγενική χορηγία των κοσμηματοπωλείων ZOLOTAS.

Η Επιτροπή απονέμει επίσης τα παρακάτω βραβεία:

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ FISCHER

Το κοινό, μέσω ψηφοφορίας, επιλέγει την αγαπημένη του ταινία από το Διεθνές Διαγωνιστικό. Χορηγός του Βραβείου Κοινού είναι η Fischer Beer.

ΒΡΑΒΕΙΟ Π.Ε.Κ.Κ.

Τα μέλη της Πανελληνίας Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου επιλέγουν την καλύτερη ταινία του Διεθνούς Διαγωνιστικού, στην οποία και απονέμουν το βραβείο τους.

ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ ΚΑΛΥΤΕΡΟΥ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ

Διεθνής Κριτική Επιτροπή, αποτελούμενη από επαγγελματίες που ειδικεύονται στο σινεμά τεκμηρίωσης, επιλέγει την ταινία που θα βραβευτεί με τη Χρυσή Αθηνά Καλύτερου Ντοκιμαντέρ. Το βραβείο - αγαλμάτιδιο συνοδεύεται από χρηματικό έπαθλο 2.000 ευρώ, φιλοτεχνήθηκε από τον σχεδιαστή Γιώργο Σεπετζόγλου και είναι μια ευγενική χορηγία των κοσμηματοπωλείων ZOLOTAS.

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

Ειδική Κριτική Επιτροπή από έμπειρους και αναγνωρισμένους επαγγελματίες του ελληνικού σινεμά αποφασίζει κάθε χρόνο για τα παρακάτω βραβεία:

ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 2.000 ευρώ, χορηγία του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου)

ΑΡΓΥΡΗ ΑΘΗΝΑ (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 1.000 ευρώ, χορηγία του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 1.000 ευρώ, χορηγία του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 1.000 ευρώ, χορηγία του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΑΝΔΡΙΚΗΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΒΡΑΒΕΙΟ ΓΥΝΑΙΚΕΙΑΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

INTERNATIONAL COMPETITION

THE GOLDEN ATHENA AWARD

Acclaimed artists and film professionals are selected every year as members of the Festival's International Jury. The Golden Athena Award for Best Film is granted to the most technically and aesthetically accomplished film of the International Competition Section and is accompanied by a prize of 2,000 euros. The prize-statuettes is designed by Giorgos Sepetzoglou and is a courtesy sponsorship of ZOLOTAS jewelers.

The Jury also presents the following awards:

CITY OF ATHENS BEST DIRECTOR AWARD

BEST SCREENPLAY AWARD

FISCHER AUDIENCE AWARD

The Festival's audience votes for its favourite film among the selections of the International Competition Section. The award is sponsored by Fischer Beer.

GCCA AWARD

The members of the Greek Film Critics Union choose and award their favourable film among the films of the International Competition Section.

DOCUMENTARY / INTERNATIONAL COMPETITION

THE GOLDEN ATHENA AWARD FOR BEST DOCUMENTARY

An International Jury composed by professionals who specialize in documentaries, selects the film to be granted the Best Documentary Golden Athena Award.

The statuette-prize is accompanied by a prize of 2,000 euros, designed by Giorgos Sepetzoglou and is a courtesy sponsorship of ZOLOTAS jewelers.

GREEK SHORT STORIES / COMPETITION

A special Jury of experienced and established Greek professionals presents the following awards:

GOLDEN ATHENA (accompanied by a € 2.000 cash prize, sponsored by the Greek Film Center)

SILVER ATHENA (accompanied by a € 1.000 cash prize, sponsored by the Greek Film Center)

DIRECTION AWARD (accompanied by a € 1.000 cash prize, sponsored by the Greek Film Center)

SCREENPLAY AWARD (accompanied by a € 1.000 cash prize, sponsored by the Greek Film Center)

BEST MALE PERFORMANCE AWARD

BEST FEMALE PERFORMANCE AWARD

ZOLOTAS

1895



HÉLIOS New Collection

10 Panepistimiou ave. Athens | + 30 210 360 1272
72 rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008, Paris | +33 (0) 1 71 18 3268
www.zolotas.gr



ΜΠΑΜΠΗΣ ΜΑΚΡΙΔΗΣ

Πρόεδρος

Γεννήθηκε στην Καστοριά. Κέρδισε το Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενου στο Φεστιβάλ Μικρού Μήκους της Δράμας. Του απονεμήθηκε το πρώτο βραβείο στο ΔΦ του Molodist στο Κίεβο (2012). Ο «Οίκτος» (2018) διαγωνίστηκε διεθνώς κερδίζοντας πρώτο βραβείο στην Ελληνική Ακαδημία Κινηματογράφου, FIPRESCI στο ΔΦ του Τορίνο και βραβεία Καλύτερης Ταινίας και Καλύτερης Σκηνοθεσίας στο ΔΦ της Οδισσού.

BABIS MAKRIDIS

President

Born in Kastoria. He won the Newcomer's Prize at the Drama SFF. His feature debut 'L' (2012) competed at Sundance, Rotterdam and several other international festivals. 'Pity' (2018) received first prize in the Hellenic Film Academy Awards, the FIPRESCI Award at the Torino FF and Best Film & Best Director at the Odessa IFF.



ΝΤΙΝΑ ΙΟΡΝΤΑΝΟΒΑ

Ιστορικός του κινηματογράφου. Έχει συγγράψει εκτενώς για το Βαλκανικό Σινεμά. Δίδαξε παγκόσμια ιστορία του κινηματογράφου και πολιτισμικές κινηματογραφικές σπουδές στο Πανεπιστήμιο του St Andrews στη Σκωτία, καθώς και αλλού. Έχει διατελέσει μέλος κριτικών επιτροπών σε Ελλάδα, Νότια Κορέα, Γαλλία, Ελβετία, Γερμανία, Μarόκο, Ιαπωνία, Ρουμανία και στο Ιράν.

DINA IORDANOVA

She is a film historian. She has written extensively on Balkan Cinema. She taught world cinema history and film culture at the University of St Andrews in Scotland, as well as at various international universities. She served as jury member in Greece, South Korea, France, Switzerland, Germany, Morocco, Japan, Romania, and Iran.



ΤΙΤΟΥΣ ΚΡΕΓΙΕΝΜΠΕΡΓΚ

Εργάστηκε ως executive producer στον κινηματογράφο και στην τηλεόραση προτού ιδρύσει τη δική του εταιρεία παραγωγής, την unafilm. Η εταιρεία έχει παράγει και συμπαράγει πάνω από 30 ταινίες που έχουν διαγωνιστεί σε μείζονα διεθνή φεστιβάλ. Διδάσκει στο EAVE, στο TorinoFilmLab και στο Biennale College Cinema.

TITUS KREYENBERG

He worked as an executive producer for film and television for many years before founding his own production company, unafilm. The company has produced and co-produced well over 30 films that compete in A-festivals around the world. He teaches at EAVE, TorinoFilmLab and the Biennale College Cinema.



ΜΑΡΙΑ ΝΑΥΠΛΙΩΤΟΥ

Η Μαρία Ναυπλιώτου γεννήθηκε στην Αθήνα και είναι ηθοποιός. Δείγμα της δουλειάς της στο θέατρο είναι οι παραστάσεις «Master Class», «Το Τραμ Με Το Όνομα Πόθος» και «Ηλέκτρα». Στον κινηματογράφο συμμετείχε, μεταξύ άλλων, στις ταινίες «Η Ψυχή Στο Στόμα», «Πεθαίνοντας στην Αθήνα», και «Τετάρτη 04:45». Συνεργάζεται σταθερά με το Εθνικό Θέατρο και το Κ.Θ.Β.Ε.

MARIA NAFPLIOTOU

She was born in Athens and is an actress. A sample of her work in the theatre are 'Master Class', 'A Streetcar Named Desire' and 'Electra'. In cinema, she has appeared in films such as 'Soul Kicking', 'Dying in Athens' and 'Wednesday 04:45'. She collaborates regularly with the National Theatre of Greece and the National Theatre of Northern Greece.



ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΡΑΠΤΟΠΟΥΛΟΣ

Ο Βαγγέλης Ραπτόπουλος (Αθήνα, 1959) έχει δημοσιεύσει περισσότερους από 20 τίτλους μυθοπλασίας, 5 βιβλία μεταξύ χρονικού και αυτοβιογραφίας, και μια συλλογή-σύνθεση με μεταφρασμένα αποσπάσματα από αρχαίους Έλληνες συγγραφείς. Έργα του εκδόθηκαν σε ξένες γλώσσες και διασκευάστηκαν για το θέατρο, τον κινηματογράφο και την τηλεόραση. Το προσωπικό αρχείο του βρίσκεται στη Γεννάδειο Βιβλιοθήκη.

VANGELIS RAPTOPOULOS

He was born in Athens in 1959 and has published more than 20 novels, 5 books in the chronicle-autobiography genre, and a collection of translated texts from ancient Greek authors. His books have been translated and adapted for theatre, cinema and television.

Διεθνές Διαγωνιστικό International Competition

ΒΟΤΣΑΛΑ	PEBBLES
ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ	HUMAN FACTORS
ΕΥΘΡΑΥΣΤΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ	A BALANCE
ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΔΡΑΣΗ	GREAT FREEDOM
ΑΜΝΟΣ	LAMB
AZOR	AZOR
ΦΥΓΑΜΕ	HIT THE ROAD
ΜΠΡΟΥΝΟ ΡΕΪΝΤΑΛ - ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΝΟΣ ΔΟΛΟΦΟΝΟΥ	BRUNO REIDAL, CONFESSION OF A MURDERER
LUZZU	LUZZU
CRYPTOZOO	CRYPTOZOO
ΑΓΙΟ ΠΝΕΥΜΑ	THE SACRED SPIRIT
ΛΙΜΠΕΡΤΑΔ	LIBERTAD
ΝΥΧΤΑ ΤΗΣ ΦΩΤΙΑΣ	PRAYERS FOR THE STOLEN
Ο ΠΡΩΤΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΗΣ ΖΟΥΑΝΑ	THE FIRST DEATH OF JOANA

**ΒΟΤΣΑΛΑ | PEBBLES | KOOZHANGAL**

ΙΝΔΙΑ / INDIA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 74', TAMIL / TAMIL

Το σινεμά σαν παράθυρο στον κόσμο και σαν νεύμα από αυτόν. Μια φαινομενικά μικρή ιστορία που τελικά όμως φέρει το βάρος του αρχετυπικού: Ένας μέθυσος, κακοποιητικός πατέρας στην Ταμίλ Ναντού της νότιας Ινδίας, κακοποιεί όποιον βρει μπροστά του στην μεθυσμένη του επιμονή να σκοτώσει την γυναίκα του. Μαζί του σέρνει βίαια και τον μικρό του γιο, που αμίλητος τον παρατηρεί. Ο Τίγρης (Πρώτο Βραβείο) του φεστιβάλ του Ρότερνταμ όμως δεν κρύβεται στην πλοκή μα στις ρεαλιστικές της υποσημειώσεις. Στην ακραία φτώχεια, στον αιώνιο ήλιο που αποξηραίνει τα πάντα, στην απόλυτη ηρεμία που διαταράσσεται μόνο από εμάς, σε μια πεινασμένη οικογένεια, μια μπαϊλντισμένη μάνα, σε ένα κουταβάκι και φυσικά στο ανίκητο, τσαπλινικό, βλέμμα του μικρού αγοριού. Άλλο σινεμά κι ένα εντυπωσιακό τελικό πλάνο-σύνοψη. **Η.Δ.**

Cinema as a window to the world and as a nod towards it. An apparently little story that bears the weight of the archetypal: a drunkard, abusive father in Tamil Nadu of southern India, abuses everyone while drunkenly obsessing over killing his wife. He drags violently along his youngest son, who watches silently. But the Tiger (First Prize) of the Rotterdam Festival hides not in the plot but in the realistic small print. In the extreme poverty, the eternal sun that dries up everything, the absolute peace that only we disrupt, in a hungry family, an overwhelmed mother, a puppy and most certainly in the invincible look of the young boy, reminiscent of Chaplin. A different kind of cinema, an impressive final shot-overview. **I.D.**

**ΒΙΝΟΘΡΑΖ Π.Σ.**

Ινδός σκηνοθέτης, πρώην υπάλληλος βιντεοκλάμπ που τυχαία μπήκε στον κινηματογραφικό χώρο της Ταμίλ. Έγινε βοηθός σκηνοθέτη στο σινεμά και το θέατρο και βασισμένος σε μια προσωπική του ιστορία έκανε το ντεμπούτο του με το παρόν.

VINOTHRAJ P.S.

Indian director, former video store employee, who found himself by chance in the cinema business of Tamil. He became assistant director in film and theatre, and based on his personal story he makes his directing debut with the present film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Pebbles

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Vinothraj P.S. **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Vinothraj P.S. **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jeya Parthiban, Vignesh Kumalai **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Yuvan Shankar Raja **MONTAZ / EDITOR** Ganesh Siva **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Karuththadaiyaan, Chellapandi



STARRING FISCHER

Για ακόμα μία χρονιά, η Fischer πρωταγωνιστεί
στα μεγαλύτερα Φεστιβάλ, σε κάθε θερινό,
σε κάθε χώρο που φώτα τρεμοπαίζουν.

IT'S ABOUT TASTE

Analizata vinăului



ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ | HUMAN FACTORS

ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ, ΔΑΝΙΑ / GERMANY, ITALY, DENMARK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 102', ΓΑΛΛΙΚΑ, ΦΛΑΜΑΝΔΙΚΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / FRENCH, FLEMISH, GERMAN

Η αναίμακτη επίθεση μασκοφόρων στο σπίτι μιας εύπορης οικογένειας έχει αλυσιδωτή σύνδεση με τις εσωτερικές της εντάσεις, αλλά και την σχέση της με τον έξω κόσμο. Η δεύτερη ταινία του γεννημένου στην Ιταλία Ρόνι Τρόκερ μοντάρεται ανάμεσα στην φιλοσοφική «λογική Ρασομόν» και την κλινική, «γερμανική» ματιά στο θέμα της. Ένα θέμα που απορρέει εξ ημισείας από την ανυπαρξία του αντικειμενικού στην ταινία του Κουροσάβα, αλλά και από την δική της φιλόδοξη, κοινωνιολογική στόχευση. Στην καρδιά του φιλμ ενυπάρχουν όχι τόσο μια στενή κριτική της Οικογένειας, όσο οι παγίδες και οι ελλείψεις που караδοκούν διαρκώς για κάθε μέλος της, που με την σειρά τους εναρμονίζονται με την ιστορική στιγμή και παράγουν τις παθογένειες του μέλλοντος. **Η.Δ.**

The house of a wealthy family is attacked by masked men. Luckily there are no victims. The attack is linked with the family's tensions and its relationship with the outside world. Ronny Trocker's second feature film is edited somewhere between the philosophical 'Rashomon logic' and the clinical, 'German' look at its subject. A subject that derives partly from the lack of objectivity in Kurosawa's film, and partly from its own ambitious, sociological targeting. The core of the film is not so much about criticizing Family as presenting the traps and deficiencies lurking for its members, who, attuning to the historic moment, create future pathologies. **I.D.**



ΡΟΝΙ ΤΡΟΚΕΡ

Σκηνοθέτης, σεναριογράφος, γεννημένος στην Ιταλία και σπουδασμένος στο Universidad del Cine του Μπουένος Άιρες. Σκηνοθέτης μικρού μήκους ταινιών και ντοκιμαντέρ, έχει εργαστεί και σαν μηχανικός ήχου επί χρόνια στο Βερολίνο. Αυτή είναι η δεύτερη μεγάλου μήκους δουλειά του.

RONNY TROCKER

Director and screenwriter born in Italy. He studied at the Universidad del Cine in Buenos Aires. He has directed short films and documentaries. For many years he worked as a sound engineer in Berlin. This is his second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Human Factors 2016 The Ermites



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ronny Trocker **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Ronny Trocker **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Klemens Hufnagl **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Anders Diken **MONTAZ / EDITOR** Julia Drack **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Sabine Timoteo, Mark Waschke, Jule Hermann, Wanja Valentin Kube, Hannes Perkmann, Daniel Séjourné



ΕΥΘΡΑΥΣΤΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ | A BALANCE | YUKO NO TENBIN

ΙΑΠΩΝΙΑ / JAPAN, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 152', ΙΑΠΩΝΙΚΑ / JAPANESE

Μια δασκάλα και σκηνοθέτιδα στη σημερινή Ιαπωνία προσπαθεί να εξιχνιάσει μέσω ενός ντοκιμαντέρ το σκάνδαλο ενός παράνομου δεσμού δασκάλου-μαθήτριας που οδήγησε σε διπλή αυτοκτονία. Ταυτόχρονα μαθαίνει ότι και ο δικός της πατέρας έχει εκβιαστικά αφήσει μια μαθήτριά του έγκυο. Η σύγκρουση μιας μακραιώνης κουλτούρας με τον τοξικά πατριαρχικό της εαυτό, η ανάγκη εξιστόρησης της αλήθειας και η κάθετη κρίση των οικογενειακών σχέσεων αναζητούν στο πρόσωπο της ηρωίδας μια (αδύνατη) ισορροπία. Στο κεφαλαιώδες δίλημμα που θα της θέσει η πλοκή της ταινίας, θα βρεθεί αντιμέτωπη με την δική της αδυναμία και την σκληρή διαπίστωση ότι ακόμα κι ένας καλός άνθρωπος δεν παίρνει πάντα τις ηθικές αποφάσεις. Το τελικό μονοπλάνο, ιαπωνικά ευγενικό και οικουμενικά αδυσώπητο, υπογράφει τις ανίκητες (:) παθολογίες. **Η.Δ.**

A teacher and director in today's Japan tries to crack the scandal of an illegal teacher-student affair that led to double suicide, through a documentary. At the same time she finds out that her own father has impregnated a student, as an extortion. The conflict of an old culture with its toxic patriarchal self, the need to tell the truth and the crisis of family relationships, seek a (flimsy) balance in the face of the heroine. In the important dilemma posed by the plot, the heroine will be faced with her inadequacy and the cruel realization that even a good man does not always make ethical decisions. The final shot, gracious in a Japanese manner and universally relentless, testifies to the invincible pathologies. **I.D.**



ΓΙΟΥΤΖΙΡΟ ΧΑΡΟΥΜΟΤΟ

Γεννήθηκε στο Κόμπε της Ιαπωνίας το 1978. Οι πρώτες του σκηνοθετικές εμπειρίες ήταν υπό την καθοδήγηση των Ακίρα Ίνουε και Σιγκέρου Ισιγκαχάρα. Εργάστηκε σε ταινίες και σειρές ιστορικού χαρακτήρα. Αυτό είναι το σεναριακό του ντεμπούτο και η δεύτερη ταινία του στο μεγάλο μήκος.

YUJIRO HARUMOTO

Born in Kobe, Japan, in 1978. His first directing experiences were under Akira Inoue and Shigeru Ishigahara. He has worked in historical films and series. This is his debut as a screenwriter and his second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 A Balance **2016** Going the Distance

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Yujiro Harumoto **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Yujiro Harumoto **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Kenji Noguchi **MONTAZ / EDITOR** Yujiro Harumoto **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kumi Takiuchi, Ken Mitsuishi, Masahiro Umeda, Yumi Kawai, Yohta Kawase

**ΣΕΜΠΑΣΤΙΑΝ ΜΑΪΖΕ**

Αυστριακός σκηνοθέτης, γεννημένος το 1976. Μαθήτευσε σε Φιλοσοφία και Μουσικολογία στη Νέα Υόρκη και σπούδασε Σκηνοθεσία στην Ακαδημία Κινηματογράφου της Βιέννης υπό τον Μίκαελ Χάνεκε. Έχει στο ενεργητικό του μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ, ενώ αυτή είναι η δεύτερη μυθοπλασία του στο μεγάλο μήκος.

SEBASTIAN MEISE

Austrian director born in 1976. He studied Philosophy and Musicology in New York and directing at the Film Academy of Vienna under Michael Haneke. He has directed several short films and documentaries. This is his second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Great Freedom **2011** Still Life

ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΔΡΑΣΗ | GREAT FREEDOM | GROSSE FREIHEIT

ΑΥΣΤΡΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / AUSTRIA, GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 116', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

1968, Δυτική Γερμανία. Εικόνες δημόσιων αποχωρητηρίων από αστυνομική κάμερα αποκαλύπτουν τον Χανς σε ομοφυλοφιλικές περιπτώξεις με αγνώστους. Cut στην αίθουσα του δικαστηρίου. Ποινή δύο ετών. Λόγος; Ο περίφημη γερμανική Παράγραφος 175, που από τον 19ο αιώνα έως το 1994 ουσιαστικά θεωρούσε αξιόποιο αυτό που είσαι αντί αυτό που πράττεις. Ο Χανς, ούτως ώστε το βαθύτερο νόημα του Σεμπάστιαν Μάιζε να συλληφθεί σύσσωμο, ήταν σε ναζιστικό στρατόπεδο και με τη λήξη του πολέμου μεταφέρθηκε απ' ευθείας στη φυλακή. Η έννοια του χρόνου, του γεγονότος και της ελευθερίας. Στη μέση, ένας εκπληκτικός Φραντς Ρογκόφσκι, τάχιιστα εγκαθιστάμενος στην ερμηνευτική ελίτ, να χαράζει στο πρόσωπο και το σώμα του το εκδικητικό σημάδι μιας μακρόχρονης σκοταδιστικής εξουσίας. Σπαρακτικό φινάλε και βραβείο της Επιτροπής στο «Ένα Κάποιο Βλέμμα» των Καννών. **Η.Δ.**

1968, West Germany. Images from public toilets shot with a police camera show Hans during his intimate moments with unknown men. Cut to Court. A two year sentence. The reason? The infamous German Paragraph 175, which from the 19th century to 1994 considered punishable what you are instead of what you do. It should be noted, in order to grasp fully Sebastian Maize's deeper meaning, that Hans had been at a Nazi camp and post-war he was taken directly to jail. The sense of time, incident and freedom. A great Franz Rogowski, reaching great acting heights, carving on his face and body the vengeful mark of an age-long obscurantist authority. A heart-breaking ending and Jury Prize at 'Un Certain Regard' at Cannes. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Sebastian Meise **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Thomas Reider, Sebastian Meise **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Crystel Fournier **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Nils Petter Molvaer, Peter Brötzmann **MONTAZ / EDITOR** Joana Scrinzi **ΗΘΥΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Franz Rogowski, Georg Friedrich, Anton von Lucke, Thomas Prenn

**ΑΜΝΟΣ | LAMB | DÝRÍÐ**

ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ, ΠΟΛΩΝΙΑ / ICELAND, SWEDEN, POLAND, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 106', ΙΣΛΑΝΔΙΚΑ / ICELANDIC

Στην απομόνωση της χειμερινής Ισλανδίας, ένα ζευγάρι αγροτών, που προσπαθεί να συνέλθει από μια προσωπική τραγωδία, βρίσκει παράδοξη παρηγοριά στο απρόσμενο δώρο της φύσης που θεωρεί ότι του παρουσιάζεται με τη μορφή ενός μυστηριώδους νεογέννητου. Όμως η φύση δεν φαίνεται να συνηγορεί υπέρ αυτής της αλλόκοτης μορφής κηδεμονίας... Με τον Μπέλα Ταρ στην παραγωγή και τη Νούμι Ραπάς σε μια βραδυφλεγούς έντασης ερμηνεία, το «Lamb» συνδυάζει τολμηρά το φολκλορικό δράμα με τον υπερφυσικό τρόπο και ανήκει στο είδος που όσο λιγότερα γνωρίζεις κανείς από πριν, τόσο περισσότερο θα εκτιμήσει τα μυστικά του. Γεμάτο αυτοπεποίθηση και σεναριακό παράδοξο ντεμπούτο, που κέρδισε Βραβείο Πρωτοτυπίας στο «Ένα Κάποιο Βλέμμα» των φετινών Καννών και αναμένεται να χαρίσει στον δημιουργό της φήμη ανάλογη αυτής του Ρόμπερτ Έγκερς στο συναφούς ατμόσφαιρας και λογικής «The Witch». **Λ.Κ.**

In isolated winter Iceland, a farmer couple, trying to get back on their feet after a personal tragedy, find surprising comfort in an unexpected gift from nature, as they perceive it, presented to them in the form of a mysterious newborn. But nature does not seem to agree with this weird form of care... Partly produced by Bela Tarr, 'Lamb', with Noomi Rapace in an intense, slow-burning performance, is a bold combination of folklore drama and supernatural horror, the kind of film where the less you know, the more you appreciate its secrets. A confident, unusual debut, winner of the Prize of Originality in 'Un Certain Regard' at Cannes, it is bound to create for its director the reputation 'The Witch' created for Robert Eggers. **L.K.**

**ΒΑΛΝΤΙΜΑΡ ΓΙΟΧΑΝΣΟΝ**

Ισλανδός σκηνοθέτης, γεννημένος το 1978. Από το 2013 έως το 2015 χρημάτισε στο διδακτορικό πρόγραμμα του Μπέλα Ταρ στο Σεράγεβο. Ενεργός εδώ και δύο δεκαετίες στην ισλανδική κινηματογραφική πραγματικότητα, είχε σκηνοθετήσει ως σήμερα μόνο μικρού μήκους παραγωγές. Ζει στο Ρέικιαβικ.

VALDIMAR JÓHANSSON

Icelandic director born in 1978. During 2013-2015 he attended Bela Tarr's doctorate in Sarajevo. He has been active for two decades now in the Icelandic cinema world, previously directing short films. He lives in Reykjavik.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Lamb

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Valdimar Jóhannsson **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Sjón Jóhannsson, Valdimar Jóhannsson **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Eli Aronson **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Þórarinn Guðnason **MONTAZ / EDITOR** Agnieszka Glińska **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Noomi Rapace, Hilmiir Snær Guðnason, Björn Hlynur Haraldsson, Ingvar Sigurdsson



AZOP | AZOR

ΕΛΒΕΤΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / SWITZERLAND, FRANCE, ARGENTINA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 100', ΓΑΛΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / FRENCH, SPANISH, ENGLISH

Ένας Ελβετός μεγαλοτραπεζίτης καταφθάνει με την σύζυγό του στο Μπουένος Άιρες του 1980, επιχειρώντας να καθιστούσε την υψηλή πελατεία του μετά την απροειδοποίητη απουσία του προκατόχου και συνεταίρου του στον τραπεζικό οίκο. Εκεί θα βρεθεί αντιμέτωπος με μια φθίνουσα αριστοκρατία και την ανερχόμενη χούντα στην διαδικασία των εκκαθαρίσεων. Αν αυτό είναι το ντεμπούτο του Αντρέας Φοντανά, ανυπομονούμε για την συνέχεια. Κοπολικός αέρας και φωτογραφία που υιοθετεί πλήρως την παλέτα του Γκόρντον Γουίλις στον 3ο «Νονό» ευωδιάζουν αμέσως την εκκλητική, βραδυφλεγή ατμόσφαιρα, που χρονικογραφεί την οδό προς την καρδιά του σκότους – πράγμα σαφές πια στο τελευταίο κεφάλαιο του έργου. Αναπαραστατική βιρτουοζιτέ και ιστορικό νυστέρι για ένα εγχειρίδιο πάνω στο υπερταξικό χρήμα, την διαπλοκή και στο πώς το μεγάλο σινεμά χρειάζεται τόνο κι ευφυΐα αντί κοινότοπο εντυπωσιασμό. **Η.Δ.**

A Swiss banker arrives with his wife at 1980 Buenos Aires, trying to soothe his high clientele after the unexpected absence of his predecessor and partner at the bank. There he will be faced with falling aristocracy and rising junta engaging in purging. If this is Andreas Fontana's debut, we cannot wait for what comes next. Reminiscent of Coppola as to its feeling and with its cinematography embracing completely Gordon Willis' palette of 'The Godfather: Part III', the film creates a wonderful slow-burning atmosphere, documenting the road to the heart of darkness – which becomes clear in the final chapter. The director's representative virtuosity and historic scalpel offers a manual about money beyond class, conflict of interests and how great cinema needs tone and brilliance instead of commonplace sensationalism. **I.D.**



ΑΝΤΡΕΑΣ ΦΟΝΤΑΝΑ

Ελβετός σκηνοθέτης, γεννημένος το 1982 στην Γενεύη. Σπούδασε Συγκριτική Λογοτεχνία στην Γενεύη και Σκηνοθεσία στο Μπουένος Άιρες. Πήρε το MA του το 2010 στην Λωζάνη. Εργάζεται στην Γενεύη και τούτο είναι το ντεμπούτο του.

ANDREAS FONTANA

Swiss director born in 1982 in Geneva. He studied Comparative Literature in Geneva and Direction in Buenos Aires. He got his MA in 2010 in Lausanne. He works in Geneva. This is his debut film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Azor



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Πρεσβεία της Ελλάδας στην Ελλάδα

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Andreas Fontana **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Andreas Fontana **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Gabriel Sandru **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Paul Courlet **MONTAZ / EDITOR** Nicolas Desmaison **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Fabrizio Rongione, Stéphanie Cléau, Carmen Iriondo, Juan Trench, Ignacio Vila

**ΠΑΝΑ ΠΑΝΑΧΙ**

Ιρανός δημιουργός, γεννημένος στην Τεχεράνη το 1984. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο Τέχνης της Τεχεράνης. Έχει εργαστεί ως φωτογράφος και βοηθός σκηνοθέτη, ενώ ήταν μοντέρ και στην πιο πρόσφατη ταινία μυθολογίας του πατέρα του Τζαφάρ Παναχί. Αυτό είναι το ντεμπούτο του στο μεγάλο μήκος.

PANAH PANAHİ

Iranian director, born in Tehran in 1984. He studied Film at the Tehran University of Art. He has worked as a photographer and assistant director, while he edited the latest feature film of his father, Jafar Panahi. This is his first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Hit the Road

ΦΥΓΑΜΕ | HIT THE ROAD | JADDEH KHAKI

IPAN / IRAN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 93', ΦΑΡΣΙ / FARSI

Το ιρανικό σινεμά ανθεί εξακολουθητικά. Νέα απόδειξη το ντεμπούτο υιού Παναχί, σε μια ταινία πλήρως εκπληκτική στο πώς εγκολπώνεται ιρανικές κινηματογραφικές αξίες και ξανοίγεται ευθύβολα κι ατρόμητα σε ολόδικά της μονοπάτια. Με κλειστή γεωγραφία μια οικογένεια σε ένα αυτοκίνητο και ανοικτή την ιρανική γη καθώς πλησιάζει την ξεραίλα των ιρανοτουρκικών συνόρων, η ταινία του Παναχί δείχνει άμεσα το σουρεαλιστικό θάρρος και την δραματική αρετή της. Με τέσσερεις φοβερά συντονισμένες ερμηνείες, μουσική που ξεκινά από τον Σούμπερτ για να φτάσει (διόλου τυχαία για τους γνωρίζοντες) στην Χαϊντέ και τον Εμίλ και ένα αποκαλυπτικό mise en scene μιας άλλοτε ακίνητης κι άλλοτε αεικίνητης μηχανής, ιδού ένα κωμικό δράμα που λέει πάμπολλα κλαίγοντας και γελώντας με όλα τους. Θριαμβευτικό ντεμπούτο – και κάπου ο Σταύρος Τσιώλης χαμογελά. **Η.Δ.**

Iranian cinema continues to bloom and the debut film by Panah Panahi is proof of that. A film amazing as to how it contains Iranian film values and follows decisively and fearlessly its own path. In the seclusive geography of a family in a car, and the open Iranian land as the car reaches the badlands of Iranian-Turkish border, Panahi's film shows immediately its surrealistic courage and its dramatic virtue. Four amazingly co-ordinated performances, music that varies from Schubert to Hayede and Ebi, and a revealing mise en scene with a camera that either stays completely still or keeps moving, make for this comic drama that says so much, crying and laughing its heart out. A triumphant debut. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Panah Panahi **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Panah Panahi **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Amin Jafari **ΜΟΥΣΙΚΗ / COMPOSER** Payman Yazdanian **MONTAZ / EDITORS** Ashkan Mehri, Amir Etminan **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Hassan Madjooi, Pantea Panahiha, Rayan Sariak, Amin Simiar

**ΒΕΝΣΑΝ ΛΕ ΠΟΡΤ**

35χρονος Γάλλος δημιουργός γεννημένος στη Ρεν. Σπούδασε Κινηματογράφο στο La Femis. Κάτοχος του βραβείου «Ζαν Βιγκό» μετά ευφήμου μνείας στο Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κλερμόν-Φερράν. Το παρόν σημείωσε το ντεμπούτο του στην μυθοπλασία μεγάλου μήκους και προβλήθηκε στην Εβδομάδα Κριτικής του Φεστιβάλ Καννών.

VINCENT LE PORT

35-year-old director born in Rennes. He studied Film at Le Femis. Winner of 'Jean Vigo' award with a special mention at the Clermont-Ferrand Short Film Festival. This is his debut feature film and was screened at the Critic's Week at Cannes.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Bruno Reidal, Confession of a Murderer


ΜΠΡΟΥΝΟ ΡΕΪΝΤΑΛ - ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΝΟΣ ΔΟΛΟΦΟΝΟΥ | BRUNO REIDAL, CONFESSION OF A MURDERER | BRUNO REIDAL

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 101', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Στη νοτιοανατολική Γαλλία του 1905, ο 17χρονος Μηρουνό Ρεϊντάλ σκοτώνει και αποκεφαλίζει έναν 12χρονο. Αμέσως παραδίδεται στις αρχές, που με την σειρά τους τον παραπέμπουν για ψυχιατρική παρακολούθηση η οποία και αποφάνθηκε τον εγκλεισμό του σε άσυλο φρενοβλαβών. Το ντεμπούτο του Βενσάν Λε Πορτ σου παγώνει το αίμα με την εξιστόρηση μιας πραγματικής ιστορίας. Όχι μόνο με το θέμα της, αλλά και με την αποστασιοποιημένη, ερευνητική ματιά της στα ημερολόγια του Ρεϊντάλ και στις συνομιλίες του με τους πρώιμους ψυχοθεραπευτές της εποχής. Πώς πιάνει η ρίζα και πώς φυτρώνει το άνθος του Κακού; Πώς συμπλέκονται το γονίδιο, η οικογένεια, η θρησκοληψία, η συμπεριμένη σεξουαλικότητα; Αν μια ταινία ξεψαχνίζει την έννοια της φονικής παρόρμησης, είναι αυτό το υπόκωφο, συμπαγές ντεμπούτο. **Η.Δ.**

South-Eastern France, 1905. 17-year-old Bruno Reidal kills and decapitates a 12-year-old. He surrenders immediately and the authorities send him for psychiatric evaluation, whereby it is decided that he should be committed to a mental institution. Vincent Le Port's debut deals with a story that makes your blood run cold. Not only due to its subject but also due to its distanced, exploratory look on Reidal's diaries and his conversations with the early therapists of the era. How does the root take hold and how does the blossom of Evil bloom? How are genes, family, religiosity and repressed sexuality intertwined? If there's a film examining thoroughly the idea of murderous impulse, it is this muffled, concrete debut. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Vincent Le Port **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Vincent Le Port **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Michaël Capron **MONTAZ / EDITOR** Jean-Baptiste Alazard **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Dimitri Doré, Roman Villedieu, Jean-Luc Vincent



LUZZU

ΜΑΛΤΑ / MALTA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 94', ΜΑΛΤΕΖΙΚΑ / MALTESE

Μαλτέζος ψαράς παλεύει να κερδίσει τίμια τα προς το ζην για τη σύζυγο και το νεογέννητο παιδί τους κόντρα στον ανταγωνισμό, την παράνομη αλιεία και μια μαύρη αγορά που λυμαίνεται την ιχθυαγορά του νησιού. Τουλάχιστον μέχρι τη στιγμή που θα αναγκαστεί να υποκύψει στους κανόνες του παιχνιδιού. Προερχόμενο από μια ανέλπιστη γωνιά του κινηματογραφικού χάρτη (Μάλτα), το ντεμπούτο του Άλεξ Καμιλλέρι είναι ένα σινεμά βεριτέ που θα έκανε περήφανους τους αδελφούς Νταρτεν. Στα θολά νερά μιας κυνικής πραγματικότητας, όπου η παράδοση πνίγεται και το μεγάλο ψάρι τρώει το μικρό, ο Αμερικανο-Μαλτέζος σκηνοθέτης αποτυπώνει τον τόπο καταγωγής του αυθεντικά, αλιεύοντας παράλληλα μια ερμηνεία από τον ερασιτέχνη - και ψαρά στην πραγματική ζωή - πρωταγωνιστή του, η οποία δικαίως βραβεύτηκε στο Φεστιβάλ του Σάβανας. **Ν.Σ.**

A Maltese fisherman struggles to make an honest living for his wife and their newborn baby, against competition, illegal fishery and a black market ravaging the island's fish market. At least until he succumbs to the rules of the game. Coming from an unexpected corner of the cinematic map (Malta), Alex Camilleri's debut is a cinéma vérité that would make the Dardenne brothers proud. In the muddy waters of cynical reality, where tradition is drowned and big fish eat little fish, the American-Maltese director paints an authentic picture of his birthplace, getting a great performance from his amateur protagonist – a fisherman in real life – for which the latter was rightly awarded at Sundance. **N.S.**



ΑΛΕΞ ΚΑΜΙΛΕΡΙ

Μαλτεζο-Αμερικανός σκηνοθέτης, παραγωγός και μοντέρ, με βάση τη Νέα Υόρκη. Με την τελευταία ιδιότητα η δουλειά του έχει προβληθεί σε διεθνή φεστιβάλ (Βενετία, Τέλουραϊντ). Εδώ σημειώνει το ντεμπούτο του στο μεγάλο μήκος.

ALEX CAMILLIERI

American-Maltese director, producer and editor, based in New York. His editorial work has been screened at international festivals (Venice, Telluride). This is his feature film debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Luzzu

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Alex Camilleri **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Alex Camilleri **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Léo Lefèvre **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jon Natchez **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Alex Camilleri **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Jesmark Scicluna, Michela Farrugia, David Scicluna, Frida Cauchi



CRYPTOZOO

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 95', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ξεκινά σχεδόν μονοχρωματικά, ανυποψίαστα για αυτό που θα ακολουθήσει. Όταν όμως το animation του Ντας Σο αποφασίσει να ανοίξει τα καρτιά του, με πλοκή που δεν υπολείπεται καθόλου ενός Σπύλμπεργκ '70ς αντικουλτούρας, ο δικός του κόσμος του ΟΖ, που θα φανερωθεί σαν από μαγεμένο viewmaster, δεν έχει προηγούμενο και, μάλλον, επόμενο. Βγαλμένο λες από οργιαστική ψυχεδέλεια, εμπνευσμένο σαν από progressive κόσμους μουσικών του '70, το «Cryptozoo» συνιστά ένα άφθαστο (και άφθαστα) ναίφ σκιτσογραφημένο καλειδοσκόπιο χρωμάτων και φαντασίας. Μέσα του, κυνηγοί και προστάτες (κρυπτο)πλάσμάτων ψυχότροπης ονειροφαντασίας, συγκρούονται για την δυνατότητα στην ουτοπία, για την ήττα του καπιταλιστικού ενστίκτου. Ενήλικο και απώτερα νεανικό, κοσμικό κι απόκοσμο, λεπτό και χειμαρρώδες, απλώνει μια (ταρώ) τράπουλα και σου ξαναγράφει το ριζικό σου. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Dash Shaw **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Dash Shaw **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** John Carroll Kirby **MONTAZ / EDITORS** Lance Edmonds, Alex Abrahams **ΜΕ ΤΙΣ ΦΩΝΕΣ ΤΩΝ / VOICES** Lake Bell, Michael Cera, Alex Karpovsky, Zoe Kazan, Louisa Krause, Aggeliki Papoulia, Thomas Jay Ryan, Peter Stormare, Grace Zabriskie



ΝΤΑΣ ΣΟ

Αμερικανός κομίστας και δημιουργός animation. Σπούδασε στην Σχολή Οπτικών Τεχνών στο Μανχάταν, απ' όπου αποφοίτησε το 2005. Η δουλειά του διακρίνεται για την λυρική λογική και τον καινοτόμο σχεδιασμό. Αυτή είναι η δεύτερη προσπάθειά του στο μεγάλο μήκος και τιμήθηκε με το βραβείο NEXT Innovator στο φεστιβάλ του Σάντανς.

DASH SHAW

American comic book artist and animator. He graduated from the School of Visual Arts in Manhattan in 2005. His worked is characterized by lyricism and innovative design. This is his second feature film. It received the NEXT Innovator Prize at Sundance.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Cryptozoo **2016** My Entire High School Sinking Into the Sea



ΑΓΙΟ ΠΝΕΥΜΑ | SACRED SPIRIT | ESPÍRITU SAGRADO

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΤΟΥΡΚΙΑ / SPAIN, FRANCE, TURKEY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 97', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Κάποιος θα έλεγε, επιπόλαια, «η τρέλα δεν πάει στα βουνά», πάει όμως στο Έλτσε της Ισπανίας. Ωστόσο η χαρισματική δουλειά του Γκαρσία Ιμπάρα προτιμά το στενό και μακρύ μονοπάτι. Και εκπλήσσει. Μια σχέση ουφολόγων χάνει τον ηγέτη της και ο κλήρος πέφτει στον υπαρκτό του να εξακολουθήσει το έργο του εκλιπόντος. Ζουν ανάμεσά μας, εμβολιασμένοι με κάθε θεωρία συνωμοσίας, συναναστρεφόμενοι ο ένας τον άλλον, βλέποντας, διαβάζοντας και ακούγοντας καθημερινά αποκλειστικά εκείνα που τις τεκμηριώνουν. Ο Ιμπάρα βρίσκει έναν δύσκολο, απαθώς χιουμοριστικό τόνο, χωρίς ποτέ να κοροϊδεύει, και τον κρατά με τρόπο που εντυπωσιάζει και ξεβολουεί. Στην αρχή χαμογελάς, αργότερα ίσως και να ξεκαρδίζεσαι, όμως κάτι μέσα σου κλωτσά και όταν έρθει το «για τα μάτια μας μόνο» φινάλε, κάτι μέσα σου θα έχει πετρώσει. **Η.Δ.**

Who would know that pure madness could be found in Elche, Spain? Garcia's Ibarra's charismatic work, prefers the long and narrow path with surprising outcomes. A sect of ufologists loses its leader and the second-in-command has to fill his shoes. They live among us, filled with conspiracy theories, interacting with each other, seeing, reading and listening daily to stuff that substantiate these theories. Ibarra uses a difficult, impassively humorous tone without mocking and holds on to it in a manner that impresses you and makes you feel uncomfortable at the same time. At first you smile, then you may laugh, but finally something inside you will have turned to stone. **I.D.**



ΤΣΕΜΑ ΓΚΑΡΣΙΑ ΙΜΠΑΡΑ

Ισπανός σεναριογράφος και σκηνοθέτης, γεννημένος το 1980 στο Έλτσε. Σπούδασε Διαφήμιση και Δημόσιες Σχέσεις στο Πανεπιστήμιο της Αλικάντε, αλλά τον κέρδισε το σινεμά. Πολυταξιδεμένος και φεστιβαλικά καταξιωμένος μικρομηκός έρχεται με το παρόν και επίσημα στον κόσμο της μυθοπλασίας μεγάλου μήκους.

CHEMA GARCÍA IBARRA

Spanish screenwriter and director, born in 1980 in Elche. He studied Advertising and Public Relations at the University of Alicante, but cinema won him over. Having travelled a lot, this acclaimed short film director enters hereby the world of feature fiction film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Sacred Spirit

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Chema García Ibarra **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Chema García Ibarra **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ion de Sosa **MONTAZ / EDITOR** Ana Pfaff **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Nacho Fernández, Llum Arques, Rocío Ibáñez, Joanna Valverde



ΛΙΜΠΕΡΤΑΔ | LIBERTAD

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΒΕΛΓΙΟ / SPAIN, BELGIUM, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Η 15χρονη Νόρα αντιμετωπίζει τις καλοκαιρινές διακοπές της εύπορης οικογένειάς της στην παραθαλάσσια Καταλονία μάλλον ανυπόφορα πληκτικά. Ωστόσο ο ερχομός της συνομήλικης Λιμπερτάδ, κόρης της Κολομβιανής υπηρέτριας της οικογένειας, φέρνει στη ζωή της μια φίλη – και κάτι παραπάνω. Αυτό το κάτι παραπάνω είναι που κοσμεύει το καλοκαιρινό ντεμπούτο της Κλάρα Ρόκετ, προφανώς μια ταινία εφηβείας, αλλά και ταξικής ευαισθησίας. Η ταινία πραγματοποιεί ένα μικρό θαύμα «ύπουλων» λεπτομερειών, όπως για παράδειγμα τον σχεδόν υποσυνείδητο τρόπο με τον οποίο η υψηλή μπουρζουαζία μαθαίνει να γίνεται το δικό της. Ποτισμένη με μια μελαγχολία καλοκαιριών που σχηματίζουν χαρακτήρα και ανάγλυφες μνήμες, γεμάτη ήλιους, ξεγνοιασιάς και κατανόηση της εφηβικής ιδιοσυγκρασίας, η «Libertad» μιλά βέβαια για την ανεξαρτησία, αλλά και την αδυναμία κατάκτησής της στην ταξικά κραταιά εποχή μας. **Η.Δ.**



ΚΛΑΡΑ ΡΟΚΕΤ

Βραβευμένη ήδη με τρία βραβεία Gaudi Ισπανή σκηνοθέτιδα, γεννημένη στην Βαρκελώνη το 1988. Πήρε το μεταπτυχιακό της στο Πανεπιστήμιο της Κολούμπια στη Νέα Υόρκη. Έχει δύο πολυβραβευμένες μικρού μήκους στο ενεργητικό της και αυτό είναι το ντεμπούτο της στο μεγάλο μήκος. Επιλέχθηκε στην Εβδομάδα Κριτικής των Καννών.

CLARA ROQUET

Spanish director born in Barcelona in 1988, winner of three Gaudi awards. She holds an MA from Columbia University in New York. She has directed two awarded shorts and this is her debut in feature film. It was selected for Critics' Week at Cannes.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Libertad

15-year-old Nora finds her family vacation at sea-side Catalonia unbearably boring. But the arrival of Libertad, a girl her age, daughter of the Colombian maid, brings into her life a new friend – and maybe something more than that. This is what graces Clara Roquet's summary debut, a film dealing with adolescence as well as class sensitivity. The film is a little wonder of 'creeping' details, for example the almost subconscious manner in which the haute bourgeoisie gets used to having their way. Filled with the melancholy of those summers that form us and vivid memories, sunlight, carelessness and understanding of the adolescent temper, 'Libertad' is, of course, a film about independence and the failure to achieve it in our classist era. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Clara Roquet **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Clara Roquet **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Gris Jordana **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Paul Tyan **MONTAZ / EDITOR** Ana Pfaff **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Maria Morera, Nicolle Garcia, Nora Navas, Carol Hurtado, Vicky Peña



ΝΥΧΤΑ ΤΗΣ ΦΩΤΙΑΣ | PRAYERS FOR THE STOLEN | NOCHE DE FUEGO

ΜΕΞΙΚΟ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΒΡΑΖΙΛΙΑ, ΚΑΤΑΡ / MEXICO, GERMANY, BRAZIL, QATAR, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 110',
ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Ο χρόνος είναι σήμερα, αλλά μοιάζει ανέκαθεν. Ο τόπος ένα από εκείνα τα καταπράσινα, άγρια ορεινά χωριά της Λατινικής Αμερικής, εδώ του Μεξικού. Η δράση αυτή ενός χωριού αγέλαστων γυναικών, μανάδων με τις κόρες τους ή αγοριών που σε λίγο κι αυτά θα ακολουθήσουν τη μοίρα τους. Ποια είναι αυτή; Εργάτες στο λατομείο ή «εργαζόμενοι» στα πανίσχυρα καρτέλ που λυμαίνονται την επαρχία. Μια μεριά του κόσμου χωρίς άνδρες, αλλά γεμάτη ανδροειδή που σαν Άδης έρχονται περιστασιακά για ένα αποκτηνωμένο γυναικομάζωμα. Μια απίθανη, μα πέρα για πέρα αληθινή ιστορία, εφιαλτικού ηθογραφικού σασπένς, που η έμπειρη Χουέσο κινηματογραφεί ως οφείλει: Σαν πραγματικό συμβάν αντί σαν μυθολογία. Με μια ανεπιτήδευτη ομορφιά, μια υποβόσκουσα αγριότητα, ένα μυθικό βάρος και μια απέραντη θλίψη για τα ανθρώπινα πεπραγμένα. **Η.Δ.**

The time is today, but it seems like always. The place is one of those wild green mountain villages of Latin America, Mexico in this case. The action is that of a village of solemn women, mothers of daughters or sons that are soon to follow their fate. And what is that fate? To work for the quarry or the powerful cartels ravaging the countryside. A part of the world without men, filled with androids that like Hades come from time to time to brutally seize women. An incredible but true story, of nightmarish ethnographic suspense, that experienced Huezo directs the way she should: not as fiction, but as a reality, oozing simple beauty, underlying fierceness, mythical weight and immense grief for humanity. **I.D.**



TATIANA ΟΥΕΣΟ

Σκηνοθέτιδα, μοντέζ και διευθύντρια φωτογραφίας, γεννημένη στο Ελ Σαλβαδόρ και μεγαλωμένη στο Μεξικό. Σπούδασε στο Κέντρο Κινηματογραφικής Εκπαίδευσης της χώρας και πήρε το μεταπτυχιακό της στην Βαρκελώνη. Πολυβραβευμένη σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Το παρόν τιμήθηκε με Ειδική Μνεία στο «Ένα Κάποιο Βλέμμα» των Καννών.

TATIANA HUEZO

Director, editor and cinematographer. She was born in El Salvador and grew up in Mexico. She studied at the Film Training Center in Mexico and got an M.A. in Barcelona. Winner of several awards at international festivals. 'Noche de Fuego' received Special Mention at 'Un Certain Regard' at Cannes.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY 2021 Prayers for the Stolen

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Tatiana Huezo **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Tatiana Huezo **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Dariela Ludlow **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jacobo Lieberman, Leonardo Heiblum **MONTAZ / EDITOR** Miguel Schverdfinger **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Marya Membreño, Ana Cristina Ordóñez González, , Mayra Batalla

**ΚΡΙΣΤΙΑΝ ΟΛΙΒΕΪΡΑ**

Βραζιλιάνα σκηνοθέτις, σεναριογράφος και παραγωγός. Αυτή είναι η δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία της.

CRISTIANE OLIVEIRA

Brazilian director, screenwriter and producer. This is her second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The First Death of Joana **2016**

Nalu on the Border

Ο ΠΡΩΤΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΗΣ ΖΟΥΑΝΑ | THE FIRST DEATH OF JOANA | A PRIMEIRA MORTE DE JOANA

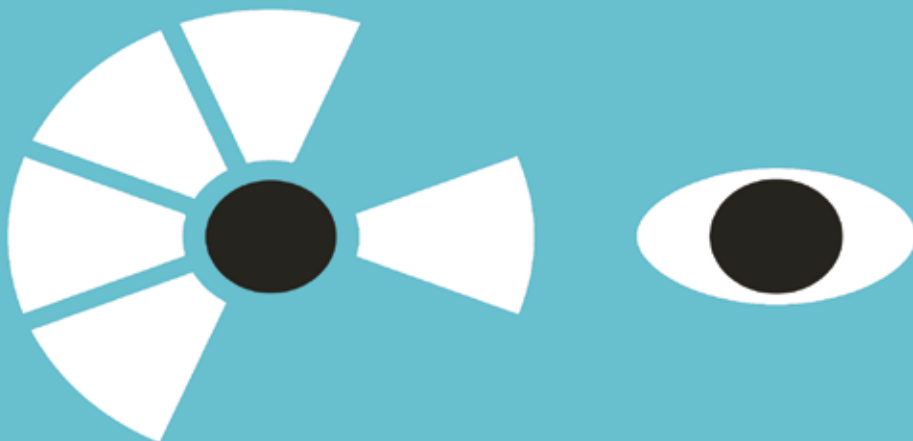
ΒΡΑΖΙΛΙΑ / BRAZIL, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 91', ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / PORTUGUESE, GERMAN

Νότια Βραζιλία, καλοκαίρι του 2007. Η 13χρονη Τζζάνα, Βραζιλιάνα γερμανικής καταγωγής, αποχαιρετά την αγαπημένη της αδελφή της γιαγιάς της. Την πρώτη της θλίψη όμως συνοδεύει έναν αναπάντητο αίτημα: Αληθεύει ότι η «θεία Ρόζα» πέθανε παρθένα; Και ενώ προσπαθεί να εξερευνήσει το μυστήριο μιας ζωής, η σχέση με την κολλητή της περιπλέκεται λόγω σχολικών φημών που συγκρούονται με την συντηρητική νοοτροπία της επαρχιακής κωμόπολης. Θαυμάσια, αβίαστα ενορχηστρωμένη ταινία ενηλικίωσης, που προσεγγίζει πολύπλευρα την εφηβική ψυχασύνθεση μέσα από τις ζωές και τα μυστικά των άλλων, την απώλεια, το σχολείο, την σεξουαλικότητα που ανακοινώνει τον ερχομό της έξοχα σε μια σκηνή μαγικού, ονειρικού ρεαλισμού, την καλλιτεχνική κλίση, τα απότοκα της μετανάστευσης, την θρησκεία, καθώς και την συγκατοίκηση των φυλών στην ενδοχώρα. Σινεμά λεπτοφύς, ενήμερο, φωτεινό. **Η.Δ.**

South Brazil, summer of 2007. 13 year-old Joana, a Brazilian of German origin bids farewell to her beloved aunt, her grandma's sister. This first grief is accompanied with an unanswered question: is it true that 'aunt Rosa' died a virgin? As Joana explores the mystery of another life, her relationship with her best friend becomes complicated due to rumors at school colliding with the conservative small-town mentality. A wonderful, smooth coming-of-age film, dealing with the teenage psychology through the lives and secrets of others, loss, school, sexuality that announces itself exquisitely in a dreamy magic realism scene, the artistic inclination, the results of immigration, religion, as well as the coexistence of races in the hinterland. Subtle, aware, and bright cinema. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Cristiane Oliveira **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Cristiane Oliveira, Sílvia Lourenço **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Bruno Polidoro **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Arthur de Faria, Gustavo Breier **MONTAZ / EDITOR** Tula Anagnostopoulos **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Letícia Kacperski, Isabela Bressane, Joana Vieira, Lisa Gertum Becker, Emílio Speck, Pedro Nambuco, Rosa Campos Velho, Graciale Caputti

Watch films online from festivals around the world.



Festivals
on Demand | for film
professionals
world wide



FESTIVAL SCOPE Pro
pro.festivalscope.com

Co-funded by the
Creative Europe MEDIA Programme
of the European Union



**ΜΑΡΚΟΣ ΓΚΑΣΤΙΝ***Πρόεδρος*

Ντοκιμαντερίστας, γεννημένος στο Παρίσι και κάτοικος Αθήνας. Έχει σκηνοθετήσει ή/και παράγει δεκάδες δημιουργικά ντοκιμαντέρ, τα περισσότερα με κοινωνικό ενδιαφέρον, όπως τα «Μασσαλία, Μακρινή Κόρη» (Κρατικό Βραβείο Ντοκιμαντέρ 2004), «Θέμις» (Φεστιβάλ Καννών 2009) και «Μέχρι τη Θάλασσα» (Καλύτερο Ντοκιμαντέρ στο LAGFF 2020). Διδάσκει ντοκιμαντέρ σε διάφορα διεθνή εργαστήρια.

MARCO GASTINE*President*

Documentary filmmaker, born in Paris and living in Athens. He has directed and/or produced dozens of documentaries, mainly of social interest, such as 'Marseilles, a Greek profile' (Best Greek Documentary Award 2004), 'Themis' (Cannes Festival 2009) or 'As Far As the Sea' (Best Documentary at LAGFF 2020). He is teaching documentary in various international workshops.

**ΘΑΝΑΣΗΣ
ΚΑΜΠΑΓΙΑΝΝΗΣ**

Ο Θανάσης Καμπαγιάννης είναι δικηγόρος και εργάζεται στην Αθήνα. Γεννήθηκε στα Τρίκαλα το 1978. Σπούδασε στη Νομική Σχολή του ΑΠΘ και έκανε μεταπτυχιακές σπουδές Πολιτικής Επιστήμης και Ιστορίας στο Πάντειο Πανεπιστήμιο. Έχει διατελέσει σύμβουλος στο Διοικητικό Συμβούλιο του ΔΣΑ και συνήγορος πολιτικής αγωγής στη δίκη της Χρυσής Αυγής.

**THANASIS
KAMPAGIANNIS**

He is an attorney working in Athens. He studied Law at the Aristotle University of Thessaloniki and went on to complete his MA in Political Science at Panteion University. He served as a consultant at the Executive Board of the Athens Bar Association and as a prosecution attorney at the Golden Dawn trial.

**ΚΑΤΡΙΝ ΚΙΛΓΚΑΡΝΤ**

20ετής εμπειρία στο ντοκιμαντέρ. Υπήρξε διευθύνουσα σύμβουλος στη σκανδιναβική οργάνωση Filmkontakt Nord, διευθύνοντας το Nordisk Panorama Film Festival. Ηγείται του διεθνούς βιομηχανικού τμήματος και των εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων του CPH:DOX. Δημιουργεί και επεκτείνει νέες πλατφόρμες για ανεξάρτητους ντοκιμαντερίστες για να αναπτύξουν την τέχνη και την επαγγελματική τους δικτύωση.

KATRINE KIILGAARD

20+ years experience on documentaries. She served as a documentary consultant in addition to growing and building new platforms for independent documentary filmmakers. She joined CPH:DOX in 2015 where she is heading the international industry and training activities. She has served as CEO of the Filmkontakt Nord, heading the Nordisk Panorama Film Festival.

**ΝΟΕ ΜΕΝΤΕΛ**

Έχει εργαστεί ως σκηνοθέτης και παραγωγός στον κινηματογράφο και στην τηλεόραση. Το 2004 ίδρυσε το Scottish Documentary Institute κι οι πρωτοβουλίες ανάδειξης ταλέντων που έχει αναλάβει έκτοτε έχουν βραβευτεί πολλάκις. Μεταξύ αυτών τα Bridging the Gap, BtG+, This is Scotland και άλλα. Διεξάγει ακαδημαϊκή έρευνα στο Edinburgh College of Art όπου και επιβλέπει διδάκτορες στο ντοκιμαντέρ.

ΝΟÉ MENDELLE

Noé has worked in Film & TV for over 30 years as a Director and a Producer. She set up Scottish Documentary Institute in 2004 and since then has devised several award-winning talent initiatives, including Bridging the Gap, BtG+, This is Scotland, etc. She is a research professor at Edinburgh College of Art where she supervises PhD by practice in Documentary Film.

**ΑΡΗΣ****ΧΑΤΖΗΣΤΕΦΑΝΟΥ**

Ο Άρης Χατζηστεφάνου είναι δημοσιογράφος και σκηνοθέτης. Έχει εργαστεί για το BBC World Service, την εφημερίδα Guardian, το Al Jazeera και αρκετά μέσα ενημέρωσης στην Ελλάδα και την Κύπρο. Έχει σκηνοθετήσει πέντε μεγάλου μήκους ντοκιμαντέρ και έχει εκδώσει τρία βιβλία.

ARIS CHATZISTEFANOU

Aris Chatzistefanou is a journalist and filmmaker. He has worked for the BBC World Service, the Guardian, Al Jazeera and numerous media outlets in Greece and Cyprus. He has directed five feature documentaries and published three books.

Διεθνές Διαγωνιστικό Ντοκιμαντέρ

Stranger Than Fiction International Competition

ΣΑΜΠΑΓΙΑ	SABAYA
ΧΤΙΣΤΕΣ, ΝΟΙΚΟΚΥΡΕΣ ΚΑΙ Η ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΑΘΗΝΑΣ	BUILDERS, HOUSEWIVES AND THE CONSTRUCTION OF MODERN ATHENS
ΝΑΥΤΗΣ ΤΩΝ ΒΟΥΝΩΝ	MARINER OF THE MOUNTAINS
ΟΦΕΙΛΗ	DEBT
ΣΤΙΓΜΕΣ ΣΑΝ ΚΙ ΑΥΤΕΣ ΔΕΝ ΚΡΑΤΟΥΝ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ	MOMENTS LIKE THIS NEVER LAST
ΑΓΕΛΑΔΑ	COW
ΑΟΡΑΤΟΙ ΔΑΙΜΟΝΕΣ	INVISIBLE DEMONS
ΤΟΣΟ ΒΑΡΥΣ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ	SO FOUL A SKY
ΜΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΑΘΩΑ ΝΥΧΤΑ	A NIGHT OF KNOWING NOTHING
FAYA DAYI	FAYA DAYI



ΣΑΜΠΑΓΙΑ | SABAYA

ΣΟΥΗΔΙΑ / SWEDEN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΚΟΥΡΔΙΚΑ, ΑΡΑΒΙΚΑ / KURDISH, ARABIC

Το ανθρώπινο σκότος έχει πολλές καρδιές και σε μία σύγχρονη από αυτές μας ταξιδεύει το «Sabaya». Στις κουρδικές περιοχές, κάπου ανάμεσα στους «αναγνωρισμένους» Ιράν, Ιράκ, Συρία και Τουρκία. Όπου ζουν οι Γιαζίντις, ένας πληθυσμός που ανάμεσα στα πάνδεινα πρέπει να υποστεί και την απαγωγή νεαρών κοριτσιών από τον ISIS, που τις εγκλωβίζει στο ερεβώδες στρατόπεδο του Αλ-Χολ και τις χρησιμοποιεί ως σεξουαλικές σκλάβες (sabaya) στον μεγαλύτερο πλειοδότη. Ένα ντοκιμαντέρ-θρίλερ, μια εφιαλτική διπλή κατασκοπία (κυριολεκτικά, με την μπούρκα στον φακό!) πάνω σε επιχειρήσεις διάσωσης γυναικών, που σε κάνει να απορείς πώς γυρίστηκε, να χαίρεσαι που ολοκληρώθηκε και να πονάς για τις έρημες χώρες που οι άνθρωποι αφήνουν συνειδητά πίσω τους. Θριαμβευτής σε αρκετά φεστιβάλ, βραβείο Σκηνοθεσίας Ντοκιμαντέρ στο Σάντανς. **Η.Δ.**

Human darkness has many hearts and 'Sabaya' takes us to a journey to a contemporary one. In Kurdish areas, somewhere among 'acknowledged' Iran, Iraq, Syria and Turkey. Where Yazidis live, a long-suffering population that has also endured the abduction of young girls by ISIS, trapping them in the dark Al-Hol camp where they are handed to the biggest bitter as sex slaves (sabaya). A documentary resembling a thriller movie, a nightmarish double espionage (literally in a burqa on camera) about the rescuing operations. It makes you wonder about how it was filmed, it makes you feel glad that it was completed, but also feel sad about the wastelands that people leave consciously behind. The film triumphed in quite a lot of festivals. Documentary Direction Prize at Sundance. **I.D.**



ΧΟΓΚΙΡ ΧΙΡΟΡΙ

Κούρδος σκηνοθέτης, φωτογράφος και μοντέρ, γεννημένος στο Κουρδιστάν. Το 1999 κατάφερε να το σκάσει στην Σουηδία. Διαμένει στην Στοκχόλμη και έχει δική του εταιρεία παραγωγής. Και ναι, αποφάσισε να επιστρέψει στην κόλαση για να γυρίσει με τούτο εδώ στις αποσκευές του.

HOGIR HIRORI

Kurdish director, photographer and film editor, born in Kurdistan. In 1999 he managed to flee to Sweden. He resides in Stockholm and has his own production company. He decided to return to hell and came back with this film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Sabaya **2017** The Deminer

2016 The Girl Who Saved My Life

2014 Victims of IS

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Hogir Hirori **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Hogir Hirori **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Hogir Hirori **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Mohammed Zaki **MONTAZ / EDITOR** Hogir Hirori



ΤΑΣΟΣ ΛΑΓΓΗΣ & ΓΙΑΝΝΗΣ ΓΑΪΤΑΝΙΔΗΣ

Ο Τάσος Λάγγης σπούδασε κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο του Λονγκ Άιλαντ της Νέας Υόρκης και στην Κινηματογραφική Σχολή Σταυράκου. Το 2008 συμμετείχε στο Berlinale Talent Campus στο Βερολίνο. Η έρευνά του επικεντρώνεται στις συμβιωτικές μορφές αφήγησης με διαφορετικά μέσα. Ο Γιάννης Γαϊτανίδης ζει στην Αθήνα και εργάζεται σαν σκηνοθέτης στη διαφήμιση και στην τηλεόραση. Αυτό είναι το πρώτο μεγάλο μήκους ντοκιμαντέρ του.

TASOS LANGIS & YIANNIS GAITANIDIS

Langis studied cinema at Long Island University, New York, and the Stavrakos Film School, Athens. In 2008 he participated in the Berlinale Talent Campus in Berlin. His research focuses on the symbiotic forms of narration through different media. Gaitanidis lives in Athens, where he works as a freelance director in commercials and TV documentaries. This is his first full-length documentary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2021 Builders, Housewives and the Construction of Modern Athens

ΧΤΙΣΤΕΣ, ΝΟΙΚΟΚΥΡΕΣ ΚΑΙ Η ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΑΘΗΝΑΣ | BUILDERS, HOUSEWIVES AND THE CONSTRUCTION OF MODERN ATHENS

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 87', ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / GREEK, ENGLISH

Ένα ντοκιμαντέρ που αφηγείται την ιστορία της αθηναϊκής πολυκατοικίας και της ανοικοδόμησης της πόλης, μέσα από τη ζωή των ανώνυμων λαϊκών ανθρώπων της αντιπαροχής, βασισμένο στο ομώνυμο βιβλίο της Ιωάννας Θεοχαροπούλου, που κυκλοφορεί φέτος σε αναθεωρημένη έκδοση από το Ίδρυμα Ωνάση. Ποιοι είναι οι επαρκίστες που ήρθαν στην Αθήνα μεταπολεμικά και «τσιμέντωσαν» την πόλη; Ποιοι «γκρέμισαν» τα νεοκλασικά και γιατί γέμισαν το λεκανοπέδιο με πολυκατοικίες; Πώς έμαθαν και ανέπτυξαν την τέχνη τους; Πώς επικοινωνούσαν και διαπραγματεύονταν με τους αρχιτέκτονες, τους μορφωμένους; Με άλλα λόγια, ποια ήταν η ιστορία της συνάντησής τους με το «έργο της νεωτερικότητας»; Όσο παραμένουν αόρατοι, η ιστορία της σύγχρονης Αθήνας εξακολουθεί να είναι ελλιπής, αν όχι και βαθιά παραπλανητική.

A documentary about the most distinctive Athenian building type, the polykatoikia, and the reconstruction of the city through the life of the anonymous regular builders. Who were the provincials who came to Athens with their wives after the Civil War and 'cemented' the city? Who 'demolished' the neoclassical buildings and filled Athens with apartment buildings? How did they learn and develop their craft? How did they communicate and negotiate with the architects, the 'educated'? In other words, what was the story of their encounter with the 'project of modernity'? The documentary is based on Ioanna Theocharopoulou's book sharing the same title, revised and published in 2021 by the Onassis Foundation.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Tasos Langis, Yiannis Gaitanidis **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Tasos Langis, Yiannis Gaitanidis **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Tasos Langis, Yiannis Gaitanidis **MONTAZ / EDITOR** Tasos Langis

**ΝΑΥΤΗΣ ΤΩΝ ΒΟΥΝΩΝ | MARINER OF THE MOUNTAINS | MARINHEIRO DAS MONTANHAS**

ΒΡΑΖΙΛΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / BRAZIL, FRANCE, GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 98', ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ, ΑΡΑΒΙΚΑ, ΒΕΡΒΕΡΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / PORTUGUESE, ARABIC, TAMAZIGHT, FRENCH

Η ειδική ιδιοσυγκρασία του να έχεις μεγαλώσει σε άλλη χώρα από αυτήν του γονιού σου, η αίσθηση του πρώτου ταξιδιού, αλλά και μιας «επιστροφής». Ο πολυτιμημένος Καρίμ Αϊνούζ, ξεκινά από την μητρική Φορταλέζα της Βραζιλίας για την Καβυλία της Αλγερίας του πατέρα, που χωρίστηκε από τη γυναίκα του όταν εκείνη ήταν έγκυος, προκειμένου να πολεμήσει για την ανεξαρτησία της Αλγερίας. Και το κάνει με τη μορφή ενός ποιητικού οδοιπορικού, ενός εκ βαθέων απομνημονεύματος-γράμματος στην πρόσφατα θανούσα μάνα. Γεωγραφία και χαρακτήρας, ο δημιουργός που αναδιφά το παρελθόν που θα τον στυλώσει για όσα έρχονται, ένα περπάτημα στον Χρόνο, στον (κάθε) μετα-αποικιοκρατικό Τρίτο Κόσμο που πάντα υποφέρει, την αγάπη για την πατρίδα, την συνεκτική ανάγκη του Μύθου που στεριώνει (κι εξηγεί) τις ελπίδες μας. **Η.Δ.**

The special temperament of having grown up in a different country than that of one of your parents, the feeling of the first journey but also of a 'return'. Award-winning Karim Ainouz travels from motherland Fortaleza of Brazil to Kabylia in Algeria, his father's country. His father was separated from his wife while she was pregnant to fight for Algeria's independence. And he does that in the form of a poetic journey, a deep memoir-letter to his recently deceased mother. Geography and temperament, a director exploring the past that will keep him standing for what's about to come, a walk in Time, in (every) post-colonial Third World which always suffers, the love for the country, the connective need for Myth that holds (and explains) our hopes. **I.D.**

**KARIM ΑΪΝΟΥΖ**

Βραβευμένος δημιουργός γεννημένος από Βραζιλιάνη μητέρα και Αλγερινό πατέρα. Σταθερός φεστιβαλικός επισκέπτης με τη δουλειά του εδώ και περίπου 20 χρόνια, έχει στο ενεργητικό του μικρού μήκους, ντοκιμαντέρ, μυθοπλασία, αλλά και τηλεοπτική εργασία. Μέλος της Ακαδημίας Τεχνών και Επιστημών.

KARIM ΑΪΝΟΥΖ

Award-winning director, born to a Brazilian mother and an Algerian father. Present at festivals with his work for the past 20 years, he has directed short films, documentaries, feature films. He has also worked for television. Member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Mariner of the Mountains

2020 Nardjes A. **2019** Invisible Life

2018 Central Airport THF **2014**

Futuro Beach **2011** Silver Cliff **2009** I

Travel because I have to, I come back

because I love you **2006** Love for Sale

2002 Madame Satā

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Karim Ainouz **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Murilo Hauser, Karim Ainouz **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Juan Sarmiento **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Benedikt Schiefer **MONTAZ / EDITOR** Ricardo Saraiva



ΟΦΕΙΛΗ | DEBT

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 77', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Ένα εγκώμιο στη φιλία από έναν άγγελο αμαρτωλό...
«Ο κάθε άνθρωπος που γνωρίζουμε στη ζωή μας είναι ένα ταξίδι και πολλές φορές νιώθουμε από την αρχή αν θα ταξιδέψουμε μαζί του πρώτη θέση ή χωρίς αποσκευές και με άδειες τσέπες». Ο Αλέκος Ζούκας είναι ένας άνθρωπος ιδιαίτερα αγαπητός, γλεντζές και ταυτόχρονα βαθιά στοχαστικός που δύσκολα ξεχνάς αν τον γνωρίσεις. Στην ταινία, τα ταξίδια του Αλέκου με τους φίλους του και τον σκηνοθέτη στην Πυρσόγιαννη εναλλάσσονται με τις εκμυστηρεύσεις του από την εμπειρία του με τον καρκίνο και ο ίδιος αντιμετωπίζεται σαν λογοτεχνικός «ήρωας». Δεν είναι μια βιογραφία του Αλέκου.

A tribute to friendship by a sinful angel.

'Every person we meet in our lives is a journey and we often feel from the beginning whether we will travel with them first class, or without luggage and with empty pockets'. Alekos Zoukas is a much loved man, a reveler and at the same time a deeply thoughtful person. A man you can hardly forget once you meet him. In the film, Alekos's travels with his friends and the film's director in Pyrsogianni, alternate with his confessions about his experience with cancer. He is treated as a literary 'hero'; this is not a biopic for Alekos.



ΣΤΑΥΡΟΣ ΨΥΛΛΑΚΗΣ

Γεννήθηκε στα Χανιά το 1954. Σπούδασε Ηλεκτρολόγος-Μηχανολόγος στο Ε.Μ.Π., σκηνοθεσία στη Σχολή της Ευγενίας Χατζίκου και ανθρωπολογικό ντοκιμαντέρ στα Ateliers Varan στο Παρίσι. Κέρδισε βραβείο Ε.Α.Κ. για την ταινία του «Άλλος Δρόμος δεν Υπήρχε».

STAVROS PSILLAKIS

Born in Chania, 1954. He is a graduate of the National Technical University of Athens in Electrical Engineering. He studied film direction at the Hadjiko Film School (Athens) and anthropological documentary filmmaking at the VARAN School (Paris). He won an HFA award for his film 'There Was No Other Way'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Debt **2019** For No Reasons - Meetings with Yorgos Maniatis **2015** The Light Inside **2014** Short Gypsy Stories **2012** METAXA Listening to Time **2009** There Was No Other Way **2000** The Man Who Disturbed the Universe



ΣΕΡΙΑ ΝΤΑΝ

Αμερικανή φωτογράφος και δημιουργός ντοκιμαντέρ, γεννημένη στο Νιου Τζέρσεϊ. Σπούδασε Ιστορία της Τέχνης στο Rutgers. Από νεαρή καταγράφει την αντικουλτούρα της Νέας Υόρκης εστιάζοντας στο ντοκιμαντέρ από το τέλος των 90s. Δουλειά της έχει παρουσιαστεί σε πολλά κινηματογραφικά φεστιβάλ, καθώς και μουσεία ανά τον κόσμο.

CHERYL DUNN

American photographer and documentarist, born in New Jersey. She studied History of Art at Rutgers. Ever since she was young she has been documenting the counterculture of New York, focusing on documentary since the late '90s. Her work has been presented at many film festivals and museums all over the world.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Moments Like This Never Last

2013 Everybody Street

ΣΤΙΓΜΕΣ ΣΑΝ ΚΙ ΑΥΤΕΣ ΔΕΝ ΚΡΑΤΟΥΝ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ | MOMENTS LIKE THIS NEVER LAST

ΗΠΑ, ΚΑΝΑΔΑΣ / USA, CANADA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 96', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

«Είναι καλύτερα να πεθαίνεις όρθιος παρά να ζεις γονατισμένος», ήταν το μότο του Ντας Σνόου, η εκδοχή του στο «είναι καλύτερα να καείς παρά να ξεθωριάσεις». Στην σύντομη ζωή του περιφρόνησε μια οικογένεια παλαιού χρήματος και προνομίων, εγκαταστάθηκε σαν αστικός νομάς στα πιο κακόφημα μέρη, πήρε όσα ναρκωτικά και αλκοόλ αντέχει ένας οργανισμός, προτού παραδοθεί στην υπερβολική δόση σε ένα πανάκριβο δωμάτιο νεοϋορκέζικου ξενοδοχείου, στην «κατάρτα των 27» κι αυτός. Ενδιάμεσα ωστόσο έγραψε ιστορία στο κίνημα των γκραφίτι, αντιπροσώπευσε στις Polaroids του έναν κόσμο καταραμένων, δημιούργησε μια ακέραιη εκδοχή τέχνης που καθρέφτισε την αντικουλτούρα της γενιάς του 9/11 και έγινε ο αυτοκαταστροφικός πρίγκιπας εκείνων που αποκρίθηκαν στην πολιτική σήψη, ίσως όχι αποτελεσματικά, αλλά πάντως ηρωιστικά. Το «Palaces of Montezuma» των Grinderman δεν ακούστηκε ποτέ καλύτερα. **Η.Δ.**

'It's better to die standing than live on your knees', was Dash Snow's version of 'it's better to burn out than fade away'. In his short life he scorned a family of old money and privilege, became an urban nomad at the most seedy places, did all the drugs and alcohol a body can take, before he O.D.-ed at an expensive room of a New York Hotel, joining the '27 Club'. In between though he made history in the graffiti movement, he represented in his Polaroids a world of damned people, he created a whole version of art that depicted the counterculture of the 9/11 generation and became the self-destructive prince of those that reacted to political decay, maybe not successfully, but definitely volcanically. Grinderman's 'Palaces of Montezuma' never sounded better, also. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Cheryl Dunn **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Cheryl Dunn, Snejina Latev, Sam Dahman, Caleb Seppala, Wyatt Troll **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Brian DeGraw **MONTAZ / EDITOR** Rebecca Adorno



ΑΓΕΛΑΔΑ | COW

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 94', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Αν η πρώτη σκέψη του επίδοξου θεατή του ντεμπούτου της Άντρεα Άρνολντ στο ντοκιμαντέρ θα ήταν επιφυλακτική («μια ταινία για μια αγελάδα;»), τα πρώτα πέντε λεπτά χαλαρώνουν κάθε αντίσταση. Μιάμιση ώρα μετά, ευαισθητοποιημένα, αλλαγμένα, ή έστω πιο ενήμερα, ξέρεις τι είδες. Είτε το λογίσει κανείς σαν μια vegan επιχειρηματολογία ή σαν μια κατανόηση του βίου ζώων που υπηρετούν αποκλειστικά ανθρώπινες ανάγκες, το «Cow» φτιάχνει μια συναρπαστική υπόθεση πάνω στη ζωή, την σκληρότητα της φυσικής επιλογής, την απρέπιά της. Με μια εκπληκτική δουλειά στην διεύθυνση φωτογραφίας κι ένα γεμάτο νόημα διαλεγμένο σάουντρακ, η Άρνολντ παραδίδει ένα υπόδειγμα αφήγησης δια μέσω της περιγραφής και ανυψώνεται σε επίπεδα συγκλονιστικού φεμινιστικού συμβολισμού δίχως ούτε μια στιγμή να εκπέσει στην επεξήγηση και τον συναισθηματισμό. **Η.Δ.**

If the initial feeling of a viewer contemplating watching Adnrea Arnold's documentary debut would be that of hesitation ('a film about a cow?'), the first five minutes of the film are enough to make them change their mind. An hour and a half later, you are more aware, changed or knowing. Whether you consider it a vegan argumentation or an understanding of lives merely serving human needs, 'Cow' makes an exciting case about life, the cruelty of natural selection, and its impertinence. With an astounding camerawork and a meaningful soundtrack, Arnold's film is a model of narration through description and turns into a breathtaking feminist symbolism without resorting to explanations and sentimentalism. **I.D.**



ΑΝΤΡΕΑ ΑΡΝΟΛΝΤ

Πολυβραβευμένη και οσκαρούχος Αγγλίδα δημιουργός, γεννημένη το 1961. Σπούδασε στο Αμερικανικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου. Τρεις από τις τέσσερις μεγάλου μήκους δημιουργίες της έχουν βραβευθεί στις Κάννες με το Βραβείο της Επιτροπής. Στο ενεργητικό της επίσης μικρού μήκους και τηλεοπτικές δουλειές καθώς -πλέον- και ντοκιμαντέρ.

ANDREA ARNOLD

English director, winner of several awards and Academy Award holder, born in 1961. She studied at the American Film Institute. Three out of her four feature films have been awarded the Special Jury Prize at Cannes. She has also directed short films, television and – now – documentaries.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Cow **2016** American Honey
2011 Wuthering Heights **2009** Fish Tank **2006** Red Road



ΑΟΡΑΤΟΙ ΔΑΙΜΟΝΕΣ | INVISIBLE DEMONS

ΙΝΔΙΑ, ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / INDIA, FINLAND, GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 70', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΝΔΙΚΑ / ENGLISH, HINDI

Όπως ένας ιός παρασιτεί επί του ξενιστή του προκαλώντας ασθένεια ή θάνατο, έτσι το ανθρώπινο είδος καταλαμβάνει τον φυσικό του χώρο εξοντώνοντάς τον. Μόνη διαφορά, ευτυχής, ότι ο πλανήτης θα συνεχίσει να υπάρχει πολύ μετά αφ' ότου ο άφρων ένοικός του εκλείψει. Οι επείγοντες «Αόρατοι Δαίμονες» του Ραχούλ Τζεϊν είναι τα σωματίδια της ρύπανσης που κατακλύζει το σύγχρονο Δελχί της Ινδίας, μιας από τις –κάμποσες- «χωματερές» του πλανήτη. Το Δελχί των 30 εκατομμυρίων κατοίκων, του ποταμού Τζάμνα που 30 χρόνια πριν ήταν πηγή ζωής και τώρα αφρίζει τοξικά απονεκρωμένος. Το Δελχί που πρέπει να ταΐσει και να στεγάσει τον κόσμο του, το Δελχί των καταστροφικών (πλέον) μουσώνων και της αποπνικτικής αιθαλομίχλης, των ανθρώπων που βιώνουν αναπνευστικά την κλιματική αλλαγή. Η Ινδία δεν είναι μακριά. **Η.Δ.**

Just like a virus acts as a parasite to its host causing illness or death, the human kind takes up its natural space eliminating it. The difference is that thankfully the planet shall continue to exist long after its mindless occupant is gone. In Rahul Jain's film the 'Invisible Demons' are the pollution particles overwhelming today's Delhi, in India, one of the many dumps of the planet. Delhi of 30 million people, of river Yamuna which used to be a source of life for 30 years and now is scummy and toxic. Delhi which must feed and shelter its people, Delhi of the now catastrophic monsoons and the stifling smog, of the people 'breathing' the climate change. India is not that far away. **I.D.**



ΡΑΧΟΥΛ ΤΖΕΪΝ

Ινδός σκηνοθέτης γεννημένος στο Νέο Δελχί. Σπούδασε Κινηματογράφο στην Καλιφόρνια, ενώ πήρε το ΜΑ του με θέμα την Αισθητική και την Πολιτική. Έχει δουλέψει στην τηλεόραση και το Bollywood και είναι βραβευμένος ήδη σε αρκετά διεθνή φεστιβάλ.

RAHUL JAIN

Indian director born in New Delhi. He studied film in California and holds an MA in Aesthetics and Politics. He has worked for television and Bollywood and has won several awards at international festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Invisible Demons **2016** Machines



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Rahul Jain **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Yaël Bitton, Rahul Jain, Iikka Vehkalahti **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Saumyananda "Somo" Sahi, Tuomo Hutri, Rodrigo Trejo Villanueva **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Kimmo Pohjonen **MONTAZ / EDITOR** Yaël Bitton



ΑΛΒΑΡΟ ΦΕΡΝΑΝΤΕΖ-ΠΟΥΛΠΕΪΡΟ

Συγγραφέας, σκηνοθέτης και φωτογράφος γεννημένος το 1990. Μεγάλωσε ανάμεσα στην Βραζιλία και την Αυστραλία και αποφοίτησε ως αρχιτέκτονας στο Λονδίνο. Η βάση του είναι στη Μαδρίτη, αλλά διάγει επί μακρόν και στην Λατινική Αμερική όπου ετοιμάζει ένα μακροπρόθεσμο σχέδιο μυθοπλασίας.

ÁLVARO FERNANDEZ-PULPEIRO

Author, director and photographer born in 1990. He grew up in Brazil and Australia and studied Architecture in London. He is based in Madrid but has been living in Latin America where he's working on a long-term fiction plan.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 So Foul A Sky **2017** Nocturno: Ghosts of the Sea in Port

ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED

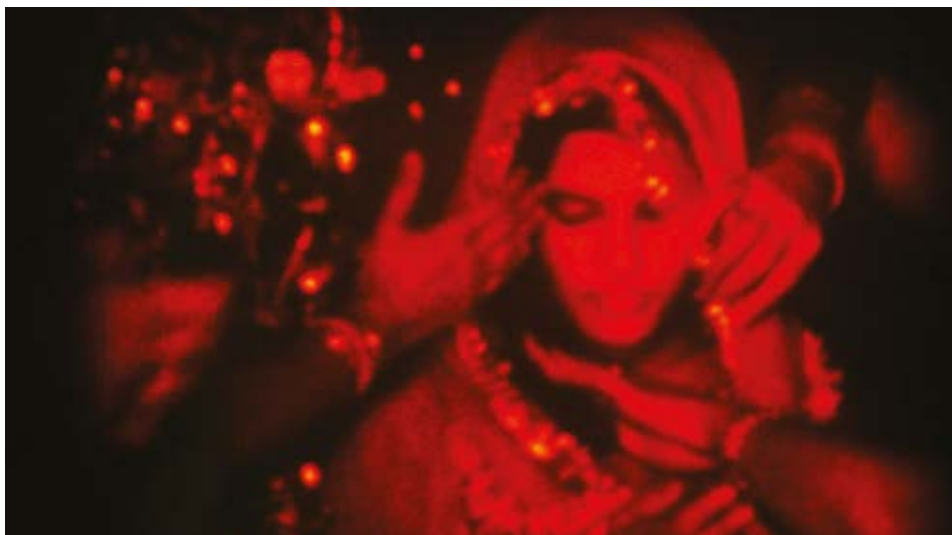
ΤΟΣΟ ΒΑΡΥΣ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ | SO FOUL A SKY | UN CIELO TAN TURBIO

ΚΟΛΟΜΒΙΑ, ΙΣΠΑΝΙΑ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / COLOMBIA, SPAIN, UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 83', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

«Τόσο βαρύς ουρανός δεν καθαρίζει παρά με καταιγίδα», γράφει ο Σαίξπηρ στον «Βασιλιά Ιωάννη» και δανείζεται ως επίγραμμα ο Τζόζεφ Κόνραντ στο «Νοστρόμο» του. Όχι τυχαία λοιπόν το fly on the wall ντοκιμαντέρ του Άλβαρο Πουλπίερο, με τον ποιητικό του τίτλο, ταξιδεύει στη Βενεζουέλα, μόλις δίπλα στην Κολομβία (Κόσταγκουάνα) του «Νοστρόμο», παρατηρώντας μια δυνητικά πάμπλουτη χώρα διαλυμένη από την πολιτική κρίση. Διάστικτα με στοχαστικό voice over και εικόνες που αντιπαραθέτουν φυσική ομορφιά και ανθρώπινη δυσμορφία, ο Πουλπίερο φτιάχνει ένα κινηματογραφικό κονιάμα που ζητά να ενώσει τα ολοσχερώς διαιρεμένα. Σκόρπιες ραδιοφωνικές εντάσεις, άλλοτε του Μαδούρο, άλλοτε του Γκουαϊδό, νύξεις περί του αμερικανικού παράγοντα της διακυβέρνησης Τραμπ, ρεύματα μεταναστών, πειρατές των τελευταίων βαρελιών πετρελαίου... Ένα ντοκιμαντέρ που σε βυθίζει στον κόσμο του, έναν κόσμο κοντινό, μακρινό, πτημένο. **Η.Δ.**

'So foul a sky clears not without a storm', writes Shakespeare in 'King John' and Joseph Conrad uses it as an epigraph in his 'Nostromo'. It's no wonder then that Alvaro Pulpeiro's fly on the wall documentary, with its poetic title, travels to Venezuela, examining a potentially rich country torn apart by political crisis. Flecked with a pensive voice-over and images that juxtapose natural beauty with physical deformity, Pulpeiro's film is a cinematic mortar seeking to put back together what is completely broken. Radio tensions here and there, sometimes featuring Maduro, sometimes Guaido, implications about the American factor of Trump's government, migrant flows, pirates of the last oil barrels... A documentary that takes you under, into its world, a world so close but far away and defeated. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Álvaro Fernandez-Pulpeiro **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Álvaro Fernandez-Pulpeiro **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Mauricio Reyes Serrano, Álvaro Fernandez-Pulpeiro **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Sergio Gutiérrez Zuluaga **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Martín Amézaga



ΜΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΑΘΩΑ ΝΥΧΤΑ | A NIGHT OF KNOWING NOTHING

ΓΑΛΛΙΑ, ΙΝΔΙΑ / FRANCE, INDIA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 96', ΒΕΓΓΑΛΙΚΗ, ΙΝΔΙΚΑ / BENGALI, HINDI

Η πολύπαθη Ινδία με τα μυριάδες ιστορικά και παροντικά δεινά. Η ιστορία της Καπάντια ξεκινά από ένα ντουλάπι στο Ινστιτούτο Κινηματογράφου και Τηλεόρασης της Ινδίας, το κρατικό πανεπιστήμιο απ' όπου αποφοίτησε και η ίδια: Ένα ντουλάπι στο οποίο εντοπίστηκε «αυθεντικό found footage», μαζί με γράμματα, αποξηραμένα λουλούδια και αποκόμματα εφημερίδων. Κι από εκεί εκκινεί η δραματική αφήγηση μιας ταρχώδους εποχής που δεν θα βρεις στις παραγράφους της Ιστορίας μα στις υποσημειώσεις της. Η ιστορία μιας φοιτητικής εξέγερσης κατά της βαθιά ριζωμένης κοινωνικής αδικίας, αλλά και η ιστορία ενός ατελούς έρωτα. Υλικό που μοιάζει μακρινό και είναι οικείο, το ατομικό δράμα μέσα στο συλλογικό τραύμα, η επαναστατική και η ερωτική φωνή ανάμεσα στην υπόσχεση και την απελπισία. «Χρυσό Μάτι» στο Δεκαπενθήμερο των Σκηνοθετών στις Κάννες. **Η.Δ.**

Troubled India, with its myriad past and present afflictions. The story of Kapadia starts at a cupboard at the India Film and Television Institute, the state university she graduated from: a cupboard where authentic 'found footage' was discovered, along with letters, dried flowers and newspaper clips. That's where the dramatic narration of a tumultuous era begins, that you can only find at the footnotes of history books. The story of a student rebellion against deeply rooted social injustice, but also the story of an uncompleted love. It seems faraway but it's familiar, the personal drama in the collective trauma, the voice of rebellion and love between promise and despair. 'Golden Eye' at the Directors' Fortnight at Cannes. **I.D.**



ΠΑΪΑΛ ΚΑΠΑΝΤΙΑ

Ινδή δημιουργός με την βάση της στην Βομβάη. Σπούδασε Σκηνοθεσία στο Ινστιτούτο Κινηματογράφου και Τηλεόρασης της Ινδίας. Με τις μικρού μήκους δημιουργίες της έχει επισκεφθεί ξανά τις Κάννες αλλά και το Βερολίνο. Αυτό είναι το ντεμπούτο της στο ντοκιμαντέρ.

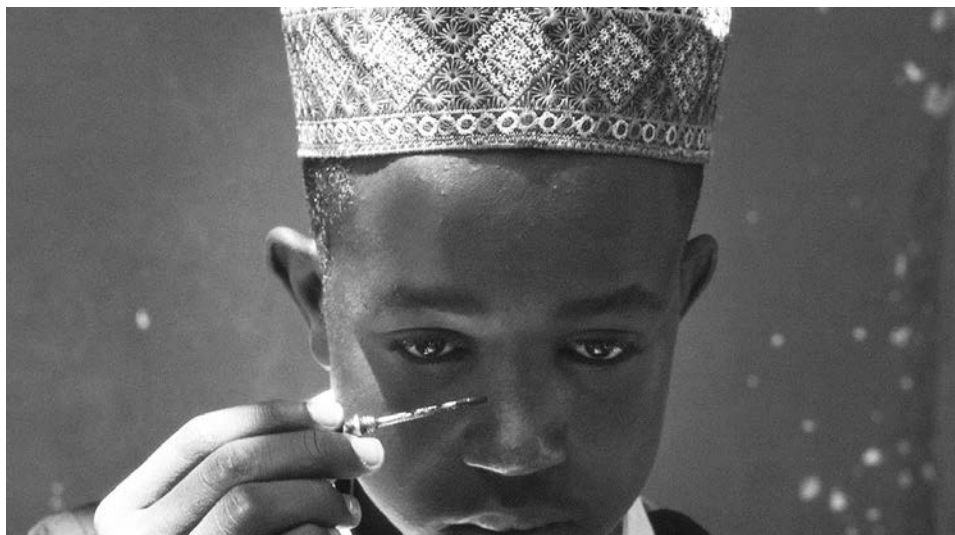
PAYAL KAPADIA

Indian director based in Mumbai. She studied filmmaking at the India Film and Television Institute. She has gone to Cannes before with her short films and also to Berlin. This is her documentary debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 A Night of Knowing Nothing

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Payal Kapadia **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Payal Kapadia, Himanshu Prajapati **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ranabir Das **MONTAZ / EDITOR** Ranabir Das



FAYA DAYI

ΑΙΘΙΟΠΙΑ, ΗΠΑ, ΚΑΤΑΡ / ETHIOPIA, USA, QATAR, 2021, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 118', ΟΡΟΜΑ, ΧΑΡΑΡΙ / OROMO, HARARI

Συνήθως το ντοκιμαντέρ μας ταξιδεύουν. Τα καλύτερα όμως εξ αυτών μας διακτινίζουν, τοποθετώντας μας στη μέση ενός άλλου κόσμου. Αλλόκοσμο άλλωστε είναι από την ιδιουσυστασία του το «Faya Dayi». Με έναν ρυθμό υπνωτιστικό, έναν υποβλητικό ηχητικό σχεδιασμό και μια ασπρόμαυρη φωτογραφία που επισφραγίζει ένα εντυπωσιακό, στοιχειωμένο στυλιζάρισμα, μεταφερόμαστε στην ανατολική Αιθιοπία. Σε μια (ακόμα) αφρικανική περιοχή όπου οι άνθρωποι ξεχάστηκαν κι απέμειναν μασώντας khat, αυτό το σαν φύλλο δάφνης που λειτουργεί ήπια ναρκωτικά, που κοιμίζει το σώμα και ξυπνά το μυαλό σε ρυθμούς χαμένων ζωών και περασμένων ερώτων. Art-house υπόδειγμα, που με τον τρόπο του θίγει κάθε φλέγον πολιτικό ζήτημα της φρικτής ανισότητας του κόσμου μας (οικονομικό, οικολογικό, μεταναστευτικό), κι ευελπιστεί ότι στο τέλος του θα αισθανθείς προνομιούχος – και, ίσως, λίγο περισσότερο υπεύθυνος. **Η.Δ.**

Documentaries tend to take us along a journey. However the best of them beam us up to another world. 'Faya Dayi' is completely otherworldly. With a hypnotic rhythm, evocative sound design and black and white cinematography ensuring an impressive, haunted stylization, we travel to eastern Ethiopia, another African region where people were forgotten and were left chewing khat, the laurel-like leaf that has a slightly narcotic quality, putting the body to sleep and waking the mind to the rhythm of lost lives and past loves. Exemplary art-house, which deals, in its way, with every burning political issue of our world's terrible inequality (finance, environment, immigration) and hopes that in the end you will feel privileged – and maybe a bit more responsible. **I.D.**



ΤΖΕΣΙΚΑ ΜΠΕΣΙΡ

Δημιουργός, γεννημένη στο Μέξικο και μεγαλωμένη στην Αιθιοπία. Σπούδασε Κινηματογράφο στο UCLA. Έχει στο ενεργητικό της σειρά ντοκιμαντέρ μικρού μήκους και μια τηλεοπτική δουλειά. Αυτό είναι το ντεμπούτο της στο μεγάλο μήκος.

JESSICA BESHIR

Director born in Mexico, who grew up in Ethiopia. She studied Film at UCLA. She has directed several short documentaries and a work for television. This is her feature film debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Faya Dayi

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Jessica Beshir **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Jessica Beshir **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jessica Beshir **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** William Basinski, Adrian Aniol, Mehandis Geleto, Kaethe Hostetter **ΜΟΝΤΑΖ / EDITORS** Jeanne Applegate, Dustin Waldman

Είδωλα Icons

ΤΡΟΥΜΑΝ ΚΑΠΟΤΕ & ΤΕΝΕΣΙ ΓΟΥΙΛΙΑΜΣ TRUMAN & TENNESSEE: AN INTIMATE CONVERSATION

ΛΟΤΕ ΑΪΣΝΕΡ – ΕΝΑ ΜΕΡΟΣ, ΠΟΥΘΕΝΑ LOTTE EISNER - A PLACE. NOWHERE

ΜΑΡΤΙΝ ΛΟΥΘΕΡ ΚΙΝΓΚ ΕΝΑΝΤΙΟΝ FBI MLK/FBI

ΛΟΥΙΣ ΜΠΟΥΝΙΟΥΕΛ: Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΣΟΥΡΕΑΛΙΣΤΗΣ BUÑUEL: A SURREALIST FILMMAKER



ΤΡΟΥΜΑΝ ΚΑΠΟΤΕ & ΤΕΝΕΣΙ ΓΟΥΙΛΙΑΜΣ | TRUMAN & TENNESSEE: AN INTIMATE CONVERSATION

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 81', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Τενεσί Γουίλιαμς και Τρούμαν Καπότε. Δύο γίγαντες, του θεατρικού και πεζού λόγου αντίστοιχα, για την αγγλοσαξονική έκφραση του 20ού αιώνα. Δύο φίλοι, έστω με τις ζήλιες και τα καμώματά τους. Δυστυχώς και την προσωπική τους πτώση στην εξάρτηση και την κατάθλιψη. Το φιλόδοξο ντοκιμαντέρ της Λίζα Ιμορντίνο Βρίλαντ έχει δύσκολο έργο. Πρέπει να παντρέψει λόγια των δύο προσωπικτήτων, ώστε να στήσει έναν υποθετικό υπερθανάτιο (sic) διάλογο πάνω στη ζωή κι όλα της τα (συνήα τραγικά) τερτίπια που ενέπνευσαν τους δημιουργούς. Πρέπει να βρει το νήμα που γνέθει την καλλιτεχνική ψυχή και ενώνει δυο τόσο συγγενείς μα και τόσο αυτόφωτες ιδιοσυγκρασίες. Λεπτοδουλεμένο, σε στιγμές ευφυές και διαρκώς ιστορικά, καλλιτεχνικά κι ανθρώπινα σημαντικό. **Η.Δ.**

Tennessee Williams and Truman Capote. Two giants of playwriting and fiction for the Anglo-Saxon expression of the 20th century. Two friends, despite their envies and antics. Two people who linked their fate and unfortunately their personal fall with dependence and depression. Lisa Immordino Vreeland's ambitious documentary deals with a very difficult task. It must marry the words of two personalities creating a hypothetical transdeath (sic) dialogue on life and all its (often tragic) plays that inspired the two creators. It must find the thread that weaves the artist's soul and unites two such kindred but also so bright-on-their-own personalities. Very detailed, sometimes genius and at all times historically, artistically and humanely important. **I.D.**



ΛΙΖΑ ΙΜΟΡΝΤΙΝΟ ΒΡΙΑΝΤ

Βραβευμένη σκηνοθέτιδα και παραγωγός ειδικευμένη στις βιογραφίες προσωπικτήτων (Πέγκι Γκούγκενχάιμ, Σέσιλ Μπίτον) που σημάδεψαν τον 20ό αιώνα. Εξ αγιαστίας εγγονή της θρύλου της μόδας Νταϊάνα Βρίλαντ, την οποία και είχε ως κεντρικό θέμα το ηρο δεκαετίας ντεμπούτο της στο ντοκιμαντέρ.

LISA IMMORDINO VREELAND

Awarded director and producer, specializing in biographies (Peggy Guggenheim, Cecil Beaton) that marked 20th century. Granddaughter-in-law of fashion legend Diana Vreeland, who was the subject of her debut documentary 10 years ago.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Truman & Tennessee: An Intimate Conversation **2017** Love, Cecil **2015** Peggy Guggenheim: Art Addict **2011** Diana Vreeland: The Eye Has to Travel

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Lisa Immordino Vreeland **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Shane Sigler **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Madi MONTAZ **EDITOR** Bernadine Colish **ΜΕ ΤΙΣ ΦΩΝΕΣ ΤΩΝ / VOICES** Jim Parsons, Zachary Quinto



ΛΟΤΕ ΑΪΣΝΕΡ - ΕΝΑΣ ΤΟΠΟΣ, ΠΟΥΘΕΝΑ | LOTTE EISNER - A PLACE. NOWHERE |
LOTTE EISNER, AUCUN LIEU, NULLE PART

GERMANIA, ΓΑΛΛΙΑ / GERMANY, FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ ΚΑΙ ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 59', ΓΑΛΛΙΚΑ,
 GERMANIKA / FRENCH, GERMAN

Η Λότε Άισνερ (1896-1983) ήταν μία από τις συναρπαστικότερες προσωπικότητες του περασμένου αιώνα. Λιγότερο γνωστή στο πλατύ κοινό, συγγραφέας της «Δαιμονικής Οθόνης» και μία από τις επικεφαλές των αρχείων της Γαλλικής Ταινιοθήκης, ήταν αυτή που θαύμαζαν ο Φριτζ Λανγκ, ο Μούρναου, ο Στρόκαϊμ, ο Στέρνμπεργκ, ο Τσάπλιν, ο Ρενουάρ, αλλά και ο Μπρεχτ, ο Μαν Ρέι κι αργότερα ο Χέρτζογκ κι ο Βέντερς, ο Γκοντάρ και ο Τριφό. Κυνηγημένη από τους Ναζί, βρήκε καταφύγιο στη Γαλλία, μα παρέμεινε μια αιώνια εξόριστη. Στη ζωή της, η Ιστορία του κινηματογράφου και η Ιστορία του 20ου αιώνα διασταυρώνονται και φωτίζουν η μία την άλλη.

Lotte H. Eisner (1896-1983) was one of the most fascinating figures of the past century. Little known by the general public, the author of the celebrated essay 'L'Ecran démoniaque (The Demonic Screen)' and curator in chief of the Cinémathèque Française was admired by Fritz Lang, Murnau, Stroheim, Sternberg, Chaplin, and Renoir, but also by Brecht, Man Ray and, later, Herzog and Wenders, Godard and Truffaut. Persecuted by the Nazis, living as a refugee in France, Lotte E. Eisner was an eternal exile. Here is a life in which cinema and 20th century histories intersect illuminating each other.



ΤΙΜΩΝ ΚΟΥΛΜΑΣΗΣ

Ο Τίμων Κουλμάσης γεννήθηκε στη Γερμανία. Μετά τις σπουδές Ιστορίας και Φιλοσοφίας δουλεύει σαν σκηνοθέτης και σεναριογράφος στο Παρίσι και στην Αθήνα. Οι ταινίες του, μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ, συμμετείχαν στα φεστιβάλ των Καννών, Βενετίας, Βερολίνου, Λοκάρνο, Μόντρεαλ κ.α.

TIMON KOULMASIS

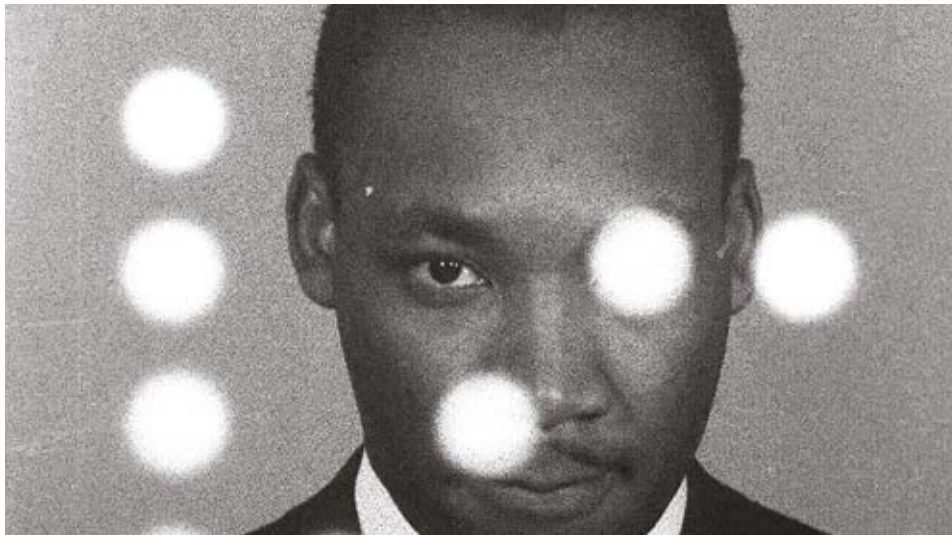
Timon Koulmasis was born in Germany. He studied History and Philosophy in Germany and France. He is as a writer/director working in Paris and Athens. His films, fiction and documentary, have been selected in various film festivals (Cannes, Venice, Berlin, Locarno, Montreal).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
(ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 Lotte Eisner - A Place. Nowhere
2016 Portrait of my Father in Times of War **2010** Words of Resistance
2005 What Color Are The Walls Of Your Apartment? **2004** Before the Night
2003 Paths of Rebetiko **1997** Sinasos - A Survey of Memory **1995** Ulrike Marie Meinhof **1989** The Waste Land



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Timon Koulmasis **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Timon Koulmasis **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Rüdiger Kortz **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ernst August Klötzke **MONTAZ / EDITOR** Aurique Delannoy



MARTIN ΛΟΥΘΕΡ ΚΙΝΓΚ ENANTION FBI | MLK/FBI

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Η ιστορία του πώς ο Μάρτιν Λούθερ Κινγκ κατέστη ο No. 1 κίνδυνος για το FBI του Έντγκαρ Τζ. Χούβερ, τόσο ώστε να εκπονηθεί πολυπλόκαμο σχέδιο αμαύρωσης του χαρακτήρα του λόγω εξωσυζυγικών σχέσεων. Το ντοκιμαντέρ του Σαμ Πόλαρντ βυθίζεται με ενάργεια στην πιο πολιτικά ραδιούργα δεκαετία του 20ού αιώνα και επιχειρεί να μελετήσει νοοτροπίες και γεγονότα που, ατυχώς, αποτελούν επίκαιρη τροχοπέδη. Η βασανιστική ιστορία των ΗΠΑ στην ανθρώπινη ανισότητα, ο νευραλγικός ρόλος του Βιετνάμ στο εσωτερικό παιχνίδι εξουσίας, η ραχοκοκαλιά του FBI και οι ιστορικοί νευρώνες του στον αμερικανικό τρόπο ζωής και στη μέση ένα Βαπτιστής πάστορας που το 2027 (θα μάθετε γιατί) θα μπει στο (ίσως και μικροαστικό) κοινωνικό μικροσκόπιο όχι της επαναστατικής του δράσης, αλλά της ηθικής ή μη ιδιωτικής του ζωής. **Η.Δ.**

The story of how Martin Luther King became No.1 danger for Edgar J. Hoover's FBI, so that a complicated plan to tarnish his character based on his extramarital affairs was made. Pollard's documentary immerses itself with clarity in the politically scheming decade of the 20th century and studies mentalities and incidents that are, unfortunately, also contemporary predicaments. USA's harrowing history in inequality, the instrumental role of Vietnam in the domestic power game, FBI and its historic neurons in the American way of life. Among all this, a Baptist pastor that in 2027 (you 'll find out why) will be brought under the (perhaps even petit-bourgeois) social microscope not for his revolutionary action, but for the ethics or lack thereof of his private life. **I.D.**



ΣΑΜ ΠΟΛΑΡΝΤ

Βραβευμένος με Έμμι και υποψήφιος για Όσκαρ Αμερικανός μοντέρ (ταινιών του Σπάικ Λι μεταξύ άλλων), παραγωγός, σεναρίστας και σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ. Αναγνωρισμένος ως ένας από τους σημαντικότερους χρονοκογράφους της Μαύρης εμπειρίας στις ΗΠΑ.

SAM POLLARD

Emmy-winning, Academy award nominee American editor, screenwriter and documentary director. One of the most important chroniclers of the Black experience in the USA.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 Black Art: In the Absence of Light **2020** MLK/FBI **2018** Mr Soul!
2017 Maynard **2016** Two Trains Runnin'

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Sam Pollard **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Benjamin Hedin, Laura Tomaselli **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Robert Chappell **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Gerald Clayton **MONTAZ / EDITOR** Laura Tomaselli



ΛΟΥΙΣ ΜΠΟΥΝΙΟΥΕΛ: Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΣΟΥΡΕΑΛΙΣΤΗΣ | BUÑUEL: A SURREALIST FILMMAKER | BUÑUEL: UN CINEASTA SURREALISTA

ΙΣΠΑΝΙΑ / SPAIN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 83', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Κάποια στιγμή στο θαυμάσιο ντοκιμαντέρ του Εσπάδα για τον μέγα του ισπανικού σινεμά, Λουίς Μπουνιουέλ, ακούγεται πως «ο σουρεαλισμός είναι σαν να βγαίνεις έξω με ένα όπλο και να πυροβολείς αδιακρίτως». Δεν πρόκειται βέβαια για παροξυσμό αντικεινωνικότητας. Αντίθετα υπογραμμίζει την σημασία της αφύπνισης από τις επιβεβλημένες νόρμες της θρησκοληψίας, της σεξουαλικότητας, πάνω απ' όλα: της ελευθερίας, κι ας μένει πάντα τελικά ένα φάντασμα. Πυκνοραμμένο οδοιπορικό στην ζωή του δημιουργού, που στηρίζεται όχι μόνο στο χειμαρρώδες οπτικό υλικό του και το ενήμερο κείμενο που το συνοδεύει, μα ακόμα περισσότερο στο ευφάνταστο μοντάρισμα της βιογραφίας με το έργο και στην πολυ-καλλιτεχνική διαπλοκή ζωγραφικής, ποίησης και σινεμά. Τελικά, μια στοχαστική δουλειά πάνω στον πάντα υποκείμενο μπουνιουελικό σουρεαλισμό και τις εμμονές του, ένα έργο που επισημαίνει μια εργογραφία απaráμιλλη, επιτακτική. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Javier Espada **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Javier Espada



ΧΑΒΙΕΡ ΕΣΠΑΔΑ

Ισπανός δημιουργός πολύτροπα αφοσιωμένος στην ανάδειξη του Σουρεαλισμού και του έργου του Λουίς Μπουνιουέλ μέσω του Κέντρου Μπουνιουέλ της Καλάνδα στην Αραγονία. Τέσσερα από τα πέντε ως σήμερα ντοκιμαντέρ του είναι αφιερωμένα στην σουρεαλιστική γενιά, τον Μπουνιουέλ, τον Λόρκα και τον Νταλί.

JAVIER ESPADA

Spanish director, committed in many ways to give prominence to Surrealism and the work by Luis Bunuel through the Centro Bunuel Calanda in Aragon. Four out of his five documentaries deal with the Surrealists, Bunuel, Lorca, and Dali.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Buñuel: A Surrealist Filmmaker

2015 Following Nazarin **2013** Una mujer sin sombra

Τα Αγαπημένα των Φεστιβάλ Festival Darlings

ΕΝΑΣ ΗΡΩΑΣ	A HERO
ΑΝΑΜΝΗΣΗ	MEMORIA
Η ΝΥΧΤΑ ΑΝΗΚΕΙ ΣΤΟΥΣ ΕΡΑΣΤΕΣ	THE NIGHT BELONGS TO LOVERS
ΚΥΚΝΕΙΟ ΑΣΜΑ	SWAN SONG
Ο ΣΚΥΛΟΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΩΠΑΙΝΕΙ	THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET
ΟΧΙ	NÖ
ΤΟ ΧΕΙΡΟΤΕΡΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ	THE WORST PERSON IN THE WORLD
ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ	SUBLET
ΜΙΚΡΗ ΜΑΜΑ	PETITE MAMAN
RED ROCKET	RED ROCKET
ΟΙ ΗΧΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΠΛΑΝΟ ΔΩΜΑΤΙΟ	EARWIG
ΜΗΝ ΑΦΗΣΕΙΣ ΙΧΝΗ	LEAVE NO TRACES
TITANE	TITANE
ΑΤΥΧΕΣ ΠΗΔΗΜΑ Ή ΠΑΛΑΒΟ ΠΟΡΝΟ	BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN
ΟΙ ΑΘΩΟΙ	THE INNOCENTS
BELLE	BELLE
ΔΕΝ ΔΙΝΩ ΓΑΜ**ΕΝΗ ΔΕΚΑΡΑ	ZERO FUCKS GIVEN
ΒΡΩΜΙΚΟΣ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ	AFTER BLUE
ΑΛΙ & ΑΒΑ	ALI & AVA
Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΜΟΝΟΜΑΧΙΑ	THE LAST DUEL
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ	THE FRENCH DISPATCH
Η ΒΟΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ	THE RUMBLE OF THE WORLD
ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΗΣ ΤΥΧΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ	WHEEL OF FORTUNE AND FANTASY
NINJABABY	NINJABABY
ΦΑΜΠΙΑΝ	FABIAN - GOING TO THE DOGS
Ο ΑΝΤΡΑΣ ΤΩΝ ΟΝΕΙΡΩΝ ΜΟΥ	I'M YOUR MAN
DUNE	DUNE

**ΕΝΑΣ ΗΡΩΑΣ | A HERO | GHANREMAN**

IPAN, ΓΑΛΛΙΑ / IRAN, FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 127', ΠΕΡΣΙΚΑ / PERSIAN

Με διήμερη άδεια από τη φυλακή, στην οποία βρίσκεται για ανεξόφλητα χρέη, ένας άντρας προσπαθεί να ξεπληρώσει εγκαίρως τον δανειστή του. Μια απερίσκεπτη κίνησή του, ωστόσο, θα προκαλέσει χιονοστιβάδα γεγονότων που θα κλονίσουν την αξιοπιστία του και θα αναστατώσουν την οικογένειά και τους οικείους του. Μια πικρή παραβολή για ένα σύγχρονο κόσμο γεμάτο γκρίζες ζώνες, έρμαιο της κουλτούρας των social media και της εμμονής με το φαίνεσθαι των πραγμάτων, όπου πλέον κάθε πράξη επιφέρει απροσδόκητες συνέπειες και η ηθική παραμένει μια εύθραυστη, ρευστή έννοια. Ο δις βραβευμένος με Όσκαρ σκηνοθέτης, παραδίδει ένα πανίσχυρο δράμα, με την ένταση και το σασπένς γνήσιου θρίλερ, υπόδειγμα σεναριακής γραφής και σκηνοθετικής αποτελεσματικότητας, με φοβερή πρωταγωνιστική ερμηνεία του Αμίρ Ζαντίνι. Μεγάλο Βραβείο στο φετινό Φεστιβάλ Καννών. **Λ.Κ.**

A man, imprisoned for debt, is out of jail for two days, wishing to pay his lender on time. However, a reckless move will cause an avalanche of events that will shake his credibility and upset his family. A small parable about a modern world full of grey zones, victim of the social media culture and the obsession with the surface of things, where each action has unpredictable consequences and ethics remain a fragile, volatile notion. The director, winner of two Academy Awards, offers us a powerful drama, filled with the tension and suspense of a true thriller. A film with exemplary screenplay and direction, as well as a great performance by Amir Jadidi. Grand Jury Prize at Cannes. **L.K.**

**ΑΣΓΚΑΡ ΦΑΡΧΑΝΤΙ**

Ιρανός σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1972, από τις σύγχρονες φυσιογνωμίες του παγκόσμιου κινηματογράφου. Σπούδασε Θέατρο και Δραματικές Τέχνες στα Πανεπιστήμια της Τεχεράνης και Tarbiat Modares, αντίστοιχα. Βραβευμένος, μεταξύ άλλων, με δύο Όσκαρ Καλύτερης Διεθνούς Ταίνιας και τρία βραβεία στα φεστιβάλ Καννών και Βερολίνου.

ASGHAR FARHADI

Iranian director and screenwriter born in 1972, one of the most important figures of international cinema. He studied Theatre and Dramatic Arts at the Universities of Tehran and Tarbiat Modares respectively. Winner of two Academy Awards for Best International Feature Film and three awards at Cannes and Berlin.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 A Hero **2018** Everybody Knows
2016 The Salesman **2013** The Past
2011 A Separation **2009** Darbareye Ely
2006 Fireworks Wednesday **2004** Beautiful City **2003** Dancing in the Dust

Ταινία Έναρξης | Opening Film

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Asghar Farhadi **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Asghar Farhadi **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ali Ghazi, Arash Ramezani **MONTAZ / EDITOR** Hayedeh Safiyari **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Amir Jadidi, Mohsen Tanabandeh, Sarina Farhadi, Fereshteh Sadre Orafaiy



ΑΠΙΤΣΑΤΠΟΝΓΚ ΒΙΡΑΣΕΤΑΚΟΥΝ

Ταϊλανδός ανεξάρτητος δημιουργός, γεννημένος στην Μπανγκόκ, το 1970. Σπούδασε Αρχιτεκτονική στην Ταϊλάνδη και εν συνεχεία πήρε το πτυχίο του στις Καλές Τέχνες στο Σικάγο. Τέσσερις φορές βραβευμένος στις Κάννες, ανάμεσα στις οποίες και με Χρυσό Φοίνικα, τιμημένος σε πληθώρα φεστιβάλ, έχει παραδώσει δεκάδες μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ.

ΑΡΙΧΑΤΡΟΝΓΚ WEERASETHAKUL

Thai independent director, born in Bangkok in 1970. He studied Architecture in Thailand and then Fine Arts in Chicago. He has directed dozens of short films and documentaries. Winner of four awards at Cannes, among which Palm d'Or, and honoured at many festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Memoria **2015** Cemetery of Splendour **2012** Mekong Hotel **2010** Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives **2006** Syndromes and a Century **2004** Tropical Malady **2003** The Adventure of Iron Pussy **2002** Blissfully Yours

ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED

ΑΝΑΜΝΗΣΗ | MEMORIA

ΚΟΛΟΜΒΙΑ, ΤΑΪΛΑΝΔΗ, ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΜΕΞΙΚΟ, ΚΑΤΑΡ / COLOMBIA, THAILAND, FRANCE, GERMANY, MEXICO, QATAR, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 136', ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / SPANISH, ENGLISH

Μια νύχτα, ένας δυνατός κρότος ξυπνά μια Βρετανίδα που βρίσκεται στο Μεντεγίν της Κολομβίας. Καθώς οι μικρές αυτές ηχητικές βόμβες, ανιληπτές μόνο από αυτήν, αρχίζουν να πληθαίνουν, αποφασίζει να εντοπίσει την προέλευσή τους. Όμως η απάντηση που θα πάρει, θα είναι αποστομωτική. Σπάνια ο καλλιτεχνικός γάμος ανάμεσα σε έναν δημιουργό και μια ηθοποιό αποδεικνύεται τόσο ταιριαστός. Το «Memoria» σμίγει συναρπαστικά δυο αλαφροϊσκιωτα πλάσματα και τα τοποθετεί απέναντι σε ένα αλησμόνητο ραντεβού με το Άγνωστο. Παρόμοια με προηγούμενες ταινίες του Ταϊλανδού σκηνοθέτη, η παρακολούθηση γίνεται μια σχεδόν μυστικιστική συνθήκη, πλησίον του διαλογισμού, που ανταμείβει τον υπομονετικό θεατή με μια εμπειρία απόλυτης μυσταγωγίας, προορισμένη να εκτιμηθεί αποκλειστικά στο οπτικοακουστικό περιβάλλον της αίθουσας. Βραβείο της Επιτροπής στο φετινό Φεστιβάλ Καννών. **Λ.Κ.**

A British woman in Colombia's Medellin is awoken at night by a loud noise. As these small sound bombs, that only she can hear, multiply, she decides to find out where they come from. But the answer will be astounding. It's very rare that the marriage between a director and an actress proves so fitting. 'Memoria' brings together two otherworldly creatures for an unforgettable date with the Unknown. As in the previous films of the Thai director, viewing becomes an almost mystical condition, resembling meditation, bound to be appreciated only in the audiovisual setting of a cinema. Jury Award at Cannes. **L.K.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Apichatpong Weerasethakul **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Apichatpong Weerasethakul **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sayombhuk Mukdeeprom **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** César López **MONTAZ / EDITOR** Lee Chatametkool **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Tilda Swinton, Elkin Díaz, Jeanne Balibar, Juan Pablo Urrego, Daniel Giménez Cacho, Agnes Brekke, Jerónimo Barón, Constanza Guitérrez



Η ΝΥΧΤΑ ΑΝΗΚΕΙ ΣΤΟΥΣ ΕΡΑΣΤΕΣ | THE NIGHT BELONGS TO LOVERS | LA NUIT AUX AMANTS

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 88', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Νύχτα. Σε μια παραλία ο Γιοάν είναι δεμένος ύπτια στη γη – φάρσα από τους φίλους του στη λήξη του bachelor πάρτι του επικείμενου γάμου του. Τον λύνει η Αξέλ, παλιά του συμμαθήτρια και κρυφά ερωτευμένη μαζί του από τότε. Η νύχτα που θα περάσουν μαζί θα είναι εξομολογητική, σεξουαλική και με τον τρόπο της σαρωτική. Το ντεμπούτο του Ζυλιέν Ιλμουάν είναι τεκμήριο μιας ταινίας δωματίου που με διάλογο, σιωπές και φοβερό ερωτισμό εξακτινώνεται σε περιοχές που έργα ταξιδιού και σκηνογραφίας ούτε ονειρεύτηκαν. Στην καρδιά της ταινίας ακούς τον χτύπο της νεότητας που πιστεύει, που ελπίζει, που μάχεται. Συναισθάνεσαι τον πόθο της ελευθερίας δια μέσω του έρωτα και καλείσαι να υπολογίσεις (και να αντέξεις) το τίμημά της. **Η.Δ.**

Night. Yoann finds himself tied on his back, on the beach – a friends' prank concluding his bachelor party. Axel is the one who unties him. She's an old schoolmate, secretly in love with him ever since. The night they will spend together will be confessional, sexual and in its own way overpowering. Julien Hilmoine's debut is a chamber drama achieving, through its dialogue, its silences and its tremendous eroticism, to reach places that traveling and scenography cinema haven't even dreamt of. In the core of the film you can find youth – believing, hoping, fighting. You feel the longing for freedom through love and you are asked to estimate (and deal with) its price. **I.D.**



ΖΥΛΙΕΝ ΙΛΜΟΥΑΝ

Σκηνοθέτης, σεναριογράφος, γεννημένος το 1979 και σπουδασμένος στο παρισινό La Fémis. Δημιουργός δύο μικρού μήκους ταινιών, το παρόν είναι το ντεμπούτο του στο μεγάλο μήκος.

JULIEN HILMOINE

Director and screenwriter, born in 1979. He studied at La Fémis in Paris. He has directed two short films. Le Nuit aux Amants is his feature film debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Night Belongs to Lovers



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Julien Hilmoine **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Julien Hilmoine **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yoann de Montgrand **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Philippe Deschamps **MONTAZ / EDITOR** Cédric Le Floch **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Laura Müller, Schemci Lauth



ΤΟΝΤ ΣΤΙΒΕΝΣ

Αμερικανός σκηνοθέτης, παραγωγός και σεναριογράφος. Μεγάλωσε στο Σαντέκι του Οχάιο, τόπο στον οποίο διαδραματίζονται συχνά οι ταινίες του. Έκανε το προσωπικό του coming out συγγράφοντας το «Edge of Seventeen» (1998), που γνώρισε κριτική και φεστιβαλική αναγνώριση.

TODD STEPHENS

American director, producer and screenwriter. He grew up in Sandusky, Ohio, where his films often take place. He came out writing the critically acclaimed 'Edge of Seventeen' (1998), which was very successful festival-wise.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Swan Song **2008** Another Gay Sequel: Gays Gone Wild! **2006** Another Gay Movie **2001** Gypsy 83

ΚΥΚΝΕΙΟ ΑΣΜΑ | SWAN SONG

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 105', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Πατ, ένας ηλικιωμένος κομμωτής, παλιά δόξα και drag «Βασίλισσα» της πόλης του, είναι εκτοπισμένος πια στο γηροκομείο μετά από εγκεφαλικό. Μόνη παρέα του οι ακατάσχετες αναμνήσεις. Όταν η διαθήκη της πρώην καλύτερης του φίλης αιτηθεί μια τελευταία κουπ, ο Πατ αποδρά για μια τελική περιπέτεια. Απρόσμενο road movie, γεμάτο τρυφερές λεπτομέρειες, που σκανδαλίζεται με το camp του, ενώ νοσταλγεί το θάμβος της νιότης και εμμέσως πονά για τις απώλειες της επιδημίας του '80 και το σύμφωνο συμβίωσης που άργησε τόσο. Ρόλος-γάντι για τον χαρισματικό Κίερ, αυτόν τον βασιλιά του camp με τα μάτια από χαλαζιά, σαρδόνιο comeback από τη Λίντα Έβανς (της «Δυναστείας» και του Ροκ Χάτσον) και απανωτά κλεισίματα ματιού για το ταμπεραμέντο που δεν θολώνει ποτέ. More is more - και θα καταλάβετε. **Η.Δ.**

Pat, an old hairdresser, old glory and drag 'Queen' of his town, lives now displaced at an old people's home after suffering a stroke. His only company? His overwhelming memories. When the will of his former best friend asks for a final coiffure, Pat escapes to a final adventure. An unexpected road movie, filled with tender details, scandalized by its camp, nostalgic for the glow of youth and hurting over the losses of the '80s AIDS epidemic and the civil partnership that took so long. A fitting role for the charismatic Udo Kier, this quartz-eyed king of camp, a sardonic comeback for Linda Evans (of 'Dynasty' and Rock Hudson) and successive nods to the temperament that never grows dim. More is more – you'll know what we mean. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Todd Stephens **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Todd Stephens **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jackson Warner **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Chris Stephens **MONTAZ / EDITORS** Spencer Schilly, Santiago Figueira **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Udo Kier, Jennifer Coolidge, Linda Evans, Michael Urie



Ο ΣΚΥΛΟΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΩΠΑΙΝΕΙ | THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET | EL PERRO QUE NO CALLA

ARGENTINIAN / ARGENTINA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 73', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Αισθάνεσαι μια ελπίδα με σινεμά σαν και τούτο της σκηνοθέτιδος από την Αργεντινή. Σινεμά που κάνει τον μινιμαλισμό να φαίνεται πληθωρικός, σινεμά αφαιρέσεων που προσθέτουν σε έναν κορμό συμπαγή και έτοιμο να στηρίξει κλαδιά ερμηνειών. Βγαλμένο από την λογική του παραλόγου, που τίποτα παράλογο δεν κηρύττει, το έργο αποτελείται από μικρές διηγήσεις της ζωής ενός 35άρη, που διανύει την Αργεντινή της κρίσης και τον κόσμο μας της μεγαλύτερης κρίσης. Ο σουρεαλισμός της ιστορίας με τον σκύλο, δίνει τη θέση του στην (απολαυστική) sci-fi παράμετρο και...ιδού 73 λεπτά καλλιτεχνικής ολοκλήρωσης. Σαν αστείο που ειπώθηκε χωρίς να συσπαστεί ένας μυς – και σε ξεκαρδίζει – σαν ένα δράμα που εκτυλίχθηκε χωρίς συναισθηματισμούς - και σε κατασυγκίνησε. **Η.Δ.**

The cinema of Argentine Ana Katz makes you feel hopeful. It's a cinema that makes minimalism seem overabundant, a cinema of subtractions that add to a solid body ready to support the acting. Taken out of the logic of irrationality, which preaches nothing irrational, the film consists of small narrations of the life of a 35 year-old man, living in an Argentina during crisis and a world during an even bigger one. The surrealism of the story with the dog gives way to the wonderful sci-fi parameter, offering us 73 minutes of artistic fulfilment. Like a joke told with no muscle contraction – and a hilarious one at that – like a drama that took place without sentimentalism but moved you deeply. **I.D.**



ΑΝΑ ΚΑΤΣ

Σκηνοθέτιδα, σεναριογράφος και ηθοποιός, γεννημένη στην Αργεντινή το 1975. Σπούδασε στο Universidad del Cine και σύντομα από το μικρό μήκος μεταπήδησε στο μεγάλο το 2002. Έχει τιμηθεί σε διεθνή φεστιβάλ όπως το Σάνταν, το Σαν Σεμπαστιάν και το Κάρλοβι Βάρι.

ΑΝΑ KATZ

Director, screenwriter and actress, born in Argentina in 1975. She studied at Universidad del Cine and soon she turned from short films to feature films in 2002. She has received awards at international festivals such as Sundance, San Sebastian and Karlovy Vary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Dog Who Wouldn't Be Quiet
2018 Florianópolis Dream **2015** My Friend From the Park **2011** Los Marziano **2007** A Stray Girlfriend **2002** Musical Chairs

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ana Katz **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Gonzalo Delgado, Ana Katz **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Gustavo Biazzi, Guillermo Nieto, Marcelo Lavintman, Fer Blanc, Joaquín Neira **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Nicolás Villamil **MONTAZ / EDITOR** Andrés Tambornino **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Daniel Katz, Julieta Zylberberg, Valeria Lois, Mirella Pascual, Carlos Portaluppi



OXI | NÖ

GERMANIA / GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 119', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

Η Ντίνα και ο Μάικλ γνωρίζονται, φλερτάρουν, δεσμεύονται. Κάνουν οικογένεια, τρίβονται στις δυσκολίες της συνύπαρξης, των διαφορών, των ίσως λάθος αρχικών επιλογών, των χρόνων που τρέχουν, της επαγγελματικής επιβίωσης, της προσωπικής αντοχής απέναντι στους κρυμμένους δαίμονες. Όμως η ιστορία του «Nö», δεν είναι η πλοκή του. Είναι αυτά που έχει να πει και το επιδέξιο στυλ του. Μέσα από μια ντουζίνα βινιέτες, όλες σε μονοπλάνο, άλλοτε σταθερό, άλλοτε εντυπωσιακά δεξιοτεχνικό, τα αδέρφια Μπρούγκεμαν, ο Ντίτριχ και η Άννα, συστηματικοί και βραβευμένοι συνεργάτες, επιτυγχάνουν έναν αξιοθαύμαστο συνδυασμό κωμωδίας και δράματος, εμβαπτισμένου σε σάτιρα διεισδυτικότητας που εκπλήσσει. Με καλοήθεια που προδίδει αγάπη στους ανθρώπους και τα παθήματά τους, νυστέρι και κλωστή που όσο κόβουν άλλο τόσο ράβουν γιατρικά τις πληγές που συζητούν. Πικρό, μα άπειρα απολαυστικό. **Η.Δ.**

Dina and Michael meet, they flirt, they commit to each other. They have a family together, they struggle through the hardships of their coexistence, their differences and their possibly wrong initial choices. They struggle through the time that flies, professional survival and personal resilience against hidden demons. But the essence of 'Nö' is not its plot. It's what its skilful style has to say. Through a dozen of vignettes, sometimes fixed, sometimes impressively skilled, brother and sister Dietrich and Anna Brüggemann, along with their awarded collaborators, achieve a remarkable combination of comedy and drama, immersed in a surprising insightful satire. With a benevolence that reveals love towards people and their suffering, it's a scalpel and thread cutting and sowing the wounds discussed. Bitter yet tremendously enjoyable. **I.D.**



ΝΤΙΤΡΙΧ ΜΠΡΟΥΓΚΕΜΑΝ

Βαυαρός δημιουργός γεννημένος στο Μόναχο το 1976. Σπούδασε στην Σχολή Κινηματογράφου του Μπάμπελσμπεργκ. Συνεργάζεται σεναριογραφικά στενά με την αδελφή του ηθοποιό Άννα, πρωταγωνίστρια του «Nö», έχοντας μαζί βραβευθεί με την Αργυρή Άρκτο Σεναρίου στο φεστιβάλ του Βερολίνου. Αυτή είναι η 6η μεγάλου μήκους δουλειά του.

DIETRICH BRÜGGEMANN

Bavarian director born in Munich in 1976 He studied at the Babelsberg Film School. He collaborates as a screenwriter with his sister and actress Anna, starring in 'Nö'. They have received the Silver Bear for Screenwriting at the Berlin Festival. This is his 6th feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Nö **2015** Heil **2014** Stations of the Cross **2012** Move **2010** Run If You Can **2006** Neun Szenen



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Dietrich Brüggemann **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Anna Brüggemann, Dietrich Brüggemann **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Alexander Sass **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Dietrich Brüggemann **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Vincent Assmann **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Anna Brüggemann, Alexander Khuon, Monika Anna Wojtyllo, Rike Eckermann, Mark Waschke, Hanns Zischler



ΤΟ ΧΕΙΡΟΤΕΡΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ | THE WORST PERSON IN THE WORLD | VERDENS VERSTE MENNESKE

ΔΑΝΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ / DENMARK, FRANCE, NORWAY, SWEDEN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 121',
ΝΟΡΒΗΓΙΚΑ / NORWEGIAN

Ο Γιοακίμ Τρίερ αφιιχνιάζει αφηγούμενος μια ιστορία σε 12 πράξεις-στιγμιότυπα από τις σχέσεις μιας γυναίκας λίγο πριν τα τριάντα, που στην αρχή της διαδρομής έρχεται πρόωρα αντιμέτωπη με το υπαρξιακό αδιέξοδο μιας τακτοποιημένης ζωής χωρίς εκπλήξεις. Από εκεί ξεκινά ένα ιλιγγιώδες ταξίδι με πυξίδα τις ενδόμυχες επιθυμίες της ηρωίδας, που φλερτάρει, τριπάρει, χωρίζει και ξαναερωτεύεται, για να σηκώσει στο τέλος περήφανα το βάρος των επιλογών της. Κεντημένοι με το βελονάκι διάλογοι, αποθεώνονται από μια σκηνοθεσία που αλλάζει επιτυχημένα διαθέσεις, συνδυάζοντας μια προσγειωμένη ματιά στις σύγχρονες σχέσεις με τις ακραίες σουρεαλιστικές εξάρσεις, το κλινικά σκανδιναβικό με το ανεπιτήδευτα σέξι και την «γουντιαλλενική» κομεντί με ένα συνειδητοποιημένο δράμα που δείχνει να τροφοδοτείται από την νεανική ενέργεια της βραβευμένης με Χρυσό Φοίνικα Ερμηνείας, Ρενάτε Ρέινσβε. **Θ.Κ.**

Joachim Trier surprises the audience narrating a story in 12 acts – instances of the relationships of a woman just before thirty, who has to deal prematurely with the existential dead-end of a settled life with no surprises. That's where an amazing journey begins, the compass for which are the inner wishes of the heroine, who flirts, trips, breaks up and falls in love again, only to bear proudly in the end the weight of her choices. Preciously fine dialogues, glorified by the tonally flexible direction, combining a down-to-earth look at modern-day relationships with natural sexiness, and also the Woody Allen comedy with the conscious drama that is energized by the youthful energy of Renate Reinsve, named Best Actress for her part at Cannes. **Th.K.**



ΓΙΟΑΚΙΜ ΤΡΙΕΡ

47χρονος Νορβηγός σκηνοθέτης μεγάλωμένος στη Δανία. Σπούδασε στο Ευρωπαϊκό Κολλέγιο Κινηματογράφου της Δανίας και στην Εθνική Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης στο Ηνωμένο Βασίλειο. Μόνιμος και συχνά τιμώμενος με τα έργα του σε πολλά διεθνή φεστιβάλ.

JOACHIM TRIER

47 year-old Norwegian director born in Denmark. He studied at the European Film College in Denmark and at the National Film and Television School in the UK. Consistently present and often awarded for his work at several international festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Worst Person in the World
2017 Thelma **2015** Louder Than Bombs **2011** Oslo, August 31st **2006** Reprise

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Joachim Trier **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Joachim Trier, Eskil Vogt **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Kasper Tuxen **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ola Flottum **MONTAZ / EDITOR** Olivier Bugge Coutté **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Renate Reinsve, Maria Grazia Di Meo, Anders Danielsen Lie, Hans Olav Brenner



ΕΪΤΑΝ ΦΟΞ

Αμερικανοϊσραηλινός σκηνοθέτης γεννημένος στη Νέα Υόρκη. Σπούδασε κινηματογράφο και Πανεπιστήμιο Κινηματογράφου και Τηλεόρασης του Τελ-Αβίβ. Το σινεμά του πραγματεύεται πρωτίστως την ομοφυλοφιλία και τις επιπλοκές της Ισραηλινο-Παλαιστινιακής διένεξης στις διαπροσωπικές σχέσεις. Βραβευμένος σε σωρεία διεθνών φεστιβάλ.

EYTAN FOX

American-Israeli director born in New York. He studied film at the University of Film and Television of Tel Aviv. His cinema focuses on homosexuality and the complications of the Israeli-Palestinian conflict on interpersonal relationships. He has received awards in many international festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Sublet **2013** Cupcakes **2012** Yossi **2006** The Bubble **2004** Walk on Water **2002** Yossi & Jagger **1994** The Song of the Siren **1990** Time Off (After)

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ | SUBLET

ΙΣΡΑΗΛ, ΗΠΑ / ISRAEL, USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΕΒΡΑΪΚΑ / ENGLISH, HEBREW

Μια «σύντομη συνάντηση» ανάμεσα σε δύο άνδρες στο σημερινό Τελ Αβίβ. Ο ένας, φτιασμένος ταξιδιωτικός δημοσιογράφος των Τάιμς της Νέας Υόρκης, σε αποστολή για την άλλη πλευρά της πόλης. Ο άλλος, που του υπεινοικιάζει και το διαμέρισμά του, νεαρός 20άρης, επίδοξος σκηνοθέτης arthouse ταινιών τρόμου. Ο πρώτος στο απόγειο της μεσήλικης κρίσης και αυτής με τον σύζυγό του. Ο δεύτερος ελεύθερος από κάθε λογής κρίση και φραγμό. Εκκινώντας από εδώ, ο Έιταν Φοξ συγκρίνει δύο γενιές, διαπιστώνει το χάσμα τους και ποντάρει στην εγγενή ανθρώπινη καλοσύνη για να το γεφυρώσει. Κερδίζει το στοίχημα χάρη στην ευγένεια της γραφής του, την παρατηρητικότητα και την οικονομία του, όλα τους προσωποποιημένα στην βαρυτική, θαυμάσια ερμηνεία του έμπειρου Χίκι και την αμόλυντη φρεσκάδα του Νιβ Νισσίμ. **Η.Δ.**

The 'brief encounter' of two men in today's Tel Aviv. One is a well-known travel journalist for the New York Times, on a mission for the other side of the city. The other, subletting him his apartment, is a 20-year old aspiring director of arthouse horror films. The former goes through a midlife crisis and a crisis in his marriage. The latter is free of crises and constraints. Starting here, Eytan Fox compares two generations, realizes the gap between them and bets on the inherent human kindness to bridge this gap. He succeeds thanks to the gentle writing, his sharp eye and his economy, all of which show in the wonderful performance of experienced Hickey and the pure freshness of Niv Nissim. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Eytan Fox **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Eytan Fox, Itay Segal **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Daniel Miller **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tom Darom, Assa Raviv **MONTAZ / EDITOR** Nili Feller **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** John Benjamin Hickey, Niv Nissim, Lihi Kornowski, Miki Kam, Peter Spears, Tamir Ginsburg, Gabriel Loukas



ΜΙΚΡΗ ΜΑΜΑ | PETITE MAMAN

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 72', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Η 8χρονη Νελί χάνει την γιαγιά της και μαζί με τη μητέρα της, Μαριόν, αδειάζουν το πατρικό της τελευταίας. Η επίσκεψη στο παρελθόν της μαμάς, συνδυάζεται με την ανεξήγητη αναχώρησή της την επόμενη μέρα. Η Νελί πηγαίνει στο δάσος, στα μέρη που της εξιστορούσε η μητέρα της ότι μεγάλωσε. Εκεί συναντά μια επίσης 8χρονη μικρή - με το όνομα Μαριόν. Μια θαυμάσια ιδέα δίνει λαβή στην Σελίν Σιαμά για μια (καθόλου παιδική) «ταινία παιδιών», που θα ήταν έκτακτα αν οι γονείς την έβλεπαν μαζί τους. Κρίκος εκλεκτός σε ένα είδος σινεμά που σπανίζει πια, μια ποιητική μεταστροφή της ενηλικίωσης, της πρώτης συνειδητοποίησης της γενεαλογικής διαδοχής. Δυϊσμός, παιδικό βλέμμα και η ουσία της μητρότητας, σε ένα αισιόδοξο κόσμημα λεπτής κινηματογράφησης. **Η.Δ.**

8-year old Nelly's grandmother dies and along with her mother, Marion, they empty Marion's family home. Marion recounts her past and leaves inexplicably the next day. Nelly goes to the woods, the places her mother told her she grew up. There she meets another 8-year old girl, named Marion. A great idea that triggered Céline Sciamma to make a 'children's film' (not childlike at all) – a must-see for parents with their kids. The film finds exquisitely its place in a cinema that is now rare, a poetic elevation of growing up and of first realizing generational succession. Dualism, a child's gaze and the essence of maternity, in a hopeful jewel of fine filming. **I.D.**



ΣΕΛΙΝ ΣΙΑΜΑ

Γαλλίδα δημιουργός γεννημένη το 1978. Σπούδασε αρχικά Λογοτεχνία και εν συνεχεία Κινηματογράφο στο La Fémis. Έκανε το ντεμπούτο της με τα «Νούφαρα» (Βραβείο Κοινού στις Νύχτες Πρεμιέρας του 2007), με την προτροπή του δασκάλου της Ξαβιέ Μποβουά. Βραβευτικό, ως σήμερα, απόγειό της το «Πορτρέτο μιας Γυναίκας που Φλέγεται».

CÉLINE SCIAMMA

French director born in 1978. She studied Literature and then Film at La Fémis. She debuted with 'Water Lillies' (Audience Award, AIFF 2007) encouraged by her teacher Xavier Beauvois. Her top award moment to day is 'Portrait of a Lady on Fire'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Petite Maman **2019** Portrait of a Lady on Fire **2014** Girlhood **2011** Tomboy **2007** Water Lilies



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Céline Sciamma **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Céline Sciamma **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Claire Mathon **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jean-Baptiste de Laubier **MONTAZ / EDITOR** Julien Lacheray **ΗΘΥΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Joséphine Sanz, Gabrielle Sanz, Nina Meurisse, Margot Abascal, Stéphane Varupenne



ΣΟΝ ΜΠΕΪΚΕΡ

Αμερικανός σκηνοθέτης, σεναριογράφος, παραγωγός, μοντέρ και διευθυντής φωτογραφίας, γεννημένος στο Νιου Τζέρσεϊ το 1971. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης. Πολυβραβευμένος σε ποικίλα διεθνή φεστιβάλ καθώς και αρκετές κριτικές ενώσεις.

SEAN BAKER

American director, screenwriter, producer, editor and cinematographer, born in New Jersey in 1971. He studied Film at the University of New York. Winner of several awards at many international festivals and critics' associations.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Red Rocket **2017** The Florida Project **2015** Tangerine **2012** Starlet **2008** Prince of Broadway **2004** Take Out **2000** Four Letter Words

RED ROCKET

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 128', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Σε μια άχαρη επαρχία των σημερινών ΗΠΑ, ένας ξεφλημένος πορνοστάρ χτυπά ένα ηρώι την πόρτα του σπιτιού της πρώην συζύγου του και της μητέρας της, ζητώντας συγχώρεση και μέρος για να μείνει. Από εκεί αρχίζει να σχεδιάζει ύπουλα το πώς θα πιάσει και πάλι την καλή, εκμεταλλευόμενος όποιον άνθρωπο και όσες περιστάσεις μπορεί. Τέσσερα χρόνια μετά το «The Florida Project», ένας από τους σύγχρονους κορυφαίους δημιουργούς του ανεξάρτητου αμερικανικού σινεμά, υπογράφει μια σαρκαστική αλληγορία του αμερικανικού ονείρου, ζωντανεύει χιουμοριστικά έναν ολόκληρο περιθωριακό μικρόκοσμο, γράφει αυθεντικούς και σπιρτόζικους διαλόγους, σκηνοθετεί με την ενέργεια κρατημένη ανυποχώρητα ψηλά, συστήνει αξιοσημνημένους δεύτερους χαρακτήρες και αποσπά μια πραγματικά εξαιρετη ερμηνεία από τον Σάιμον Ρεξ. Αποτέλεσμα; Μια από τις καλύτερες αμερικανικές ταινίες της χρονιάς. **Λ.Κ.**

One morning, in a graceless small town of today's US, a has-been porn star knocks on the door of his ex-wife asking for forgiveness and a place to stay. He then begins to plot how he'll get by taking advantage of whomever he can. Four years after 'The Florida Project', one of the finest directors of contemporary American independent cinema presents a sarcastic allegory of the American Dream, brings humorously to life an entire (and entirely) marginalized world, writes genuine and smart dialogue, directs highly energetically, introduces memorable supporting characters and helps Simon Rex to a wonderful performance. The result is one of the best American films of the year. **L.K.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Sean Baker **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Sean Baker, Chris Bergoch **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Drew Daniels **MONTAZ / EDITOR** Sean Baker **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Simon Rex, Bree Elizabeth Elrod, Suzanna Son



ΟΙ ΗΧΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΠΛΑΝΟ ΔΩΜΑΤΙΟ | EARWIG

ΓΑΛΛΙΑ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / FRANCE, UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 114', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένας μεσήλικος άνδρας έχει υπό την κηδεμονία του ένα νεαρό κορίτσι. Μοναδικό του επιπλέον καθήκον η επιμελής φροντίδα της οδοντοστοιχίας της. Ως εδώ καλά. Μετά όμως από ένα περιστατικό σε μια λίμνη κι ένα ακόμα στο τοπικό μπαρ, η περιγραφή της πλοκής υπονομεύει τη λογική της νέας ταινίας του Λουσίλ Χατζιχαλιλοβιτς. Με όπλα μια λειτουργική σκηνογραφία και την ίσως ωραιότερη εικαστικά φωτογραφία του φετινού προγράμματος, το «Earwig» βυθίζεται σε ένα ιμπρεσιονιστικό εγκεφαλικό παράδοξο όπου ο χρόνος αποκτά μια σχετικότητα δημιουργώντας βαθμιαία ένα μοτίβο βρόχου που σφίγγεται γύρω από τη ζωή των πρωταγωνιστών της ιστορίας. Λιντσικοί απόηχοι στην πλοκή, μα όχι και στο στυλ που υπηρετεί άπταιστα ένα πατριαρχικό σχόλιο και ακόμα πιο πολύ μια υποδόρια, μελοδραματική επίθεση στο υποσυνείδητο. Μαγνητικό. **Η.Δ.**

A middle-aged man has custody of a young girl. His only extra duty is to take good care of her teeth. So far so good. But after an incident at a lake and another one at a local bar, to continue discussing the plot would undermine the logic of Lucile Hadzihalilovic new film. With a functional set design and maybe the most beautiful cinematography of this year's festival, 'Earwig' immerses itself in an impressionistic cerebral paradox where time is relevant and gradually creates a motive of bronchus tightening around the life of the protagonists. The plot is a nod to David Lynch, but the style isn't, it is an excellent comment on patriarchy and moreover a subtle, melodramatic assault to the subconscious. A magnetic film. **I.D.**



ΛΟΥΣΙΛ ΧΑΤΖΙΧΑΛΙΛΟΒΙΤΣ

Γαλλίδα μοντέζ, σεναριογράφος, παραγωγός και σκηνοθέτις, βοσνιακής καταγωγής, γεννημένη το 1961. Σπούδασε Ιστορία της Τέχνης στο περιώνυμο La Femis του Παρισιού.

LUCILE HADŽIHILILIVIĆ

French editor, screenwriter, producer and director, of Bosnian origin, born in 1961. She studied History of Art at the famed La Femis in Paris.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Earwig **2015** Evolution **2004** Innocence

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Lucile Hadžihalilović **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Lucile Hadžihalilović, Geoff Cox **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jonathan Ricquebourg **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Augustin Viard **MONTAZ / EDITOR** Adam Finch **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Romola Garai, Alex Lawther, Paul Hilton



ΓΙΑΝ Π. ΜΑΤΟΥΖΙΝΣΚΙ

Πολωνός δημιουργός γεννημένος το 1984. Σκηνοθέτης, παραγωγός και μοντέρ, από τα ανερχόμενα αστέρια του φεστιβαλικού κυκλώματος. Σπούδασε στην «Σχολή Κινηματογράφου Κριστόφ Κισλόφκι» στο Κατόβιτσε.

JAN P. MATUSZYŃSKI

Polish director born in 1984. Director, producer and editor, one of the up-and-coming festival stars. He studied at the 'Krzysztof Kieslowski Film School' at Katowice.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Leave No Traces **2016** The Last Family

ΜΗΝ ΑΦΗΣΕΙΣ ΙΧΝΗ | LEAVE NO TRACES | ŻEBY NIE BYŁO ŚLADÓW

ΠΟΛΩΝΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΤΣΕΧΙΑ / POLAND, FRANCE, CZECH REPUBLIC, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 160', ΠΟΛΩΝΙΚΑ / POLISH

Πολωνία, 1983. Λίγους μήνες μετά την άρση του στρατιωτικού νόμου, η χώρα συγκλονίζεται από το θάνατο ενός δεκαοκτάχρονου μαθητή, μετά τον ξυλοδαρμό του από μέλη της πολιτοφυλακής. Ο ανερχόμενος Γιαν Ματούζινσκι, σκηνοθέτης με εγνωσμένη έφεση στο δράμα εποχής, εμπνέεται από το γεγονός και καλλιγραφεί με ασύλληπτη κινηματογραφική πιστότητα την αντιπαράθεση ενός Δαβίδ με τον καθεστωτικό Γολιάθ. Από τη μία υπάρχει ένας ανυποχώρητος αυτόπτης μάρτυρας κι από την άλλη κρατικοί μηχανισμοί και ένστολοι εντεταλμένοι, αποφασισμένοι να σβήσουν κάθε ίχνος που άφησε πίσω της μια πολιτική δολοφονία. Μέσα από μια ταραχώδη διαδρομή προς την αντικειμενική αλήθεια, η άνιση αναμέτρηση κορυφώνεται στην αίθουσα του δικαστηρίου. Εκεί θα ανακύψει το πραγματικό τίμημα του σθένους που απαιτεί η αντίδραση απέναντι σε κάθε μορφή εξουσίας, διεφθαρμένης ή μη. **Θ.Κ.**

Poland, 1983. A few months before the martial law was lifted, militia members beat to death an eighteen year-old student which immerses the country into a state of shock. Up-and-coming Jan Matuszynski, director known for his flair for period drama, is inspired by this incident and crafts, inconceivably accurately, the conflict of a David with an establishment Goliath. On the one side, an inexorable eyewitness, on the other, the state mechanism and the uniformed, hell-bent on deleting all traces of political assassination. Through a tumultuous journey towards the truth, the unfair contest peaks in the courtroom. And that's where the real price of the courage to react against authority, corrupt or not, will show. **Th.K.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Jan P. Matuszyński **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Kaja Krawczyk-Wnuk **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Kacper Fertacz **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ibrahim Maalouf **MONTAZ / EDITOR** Przemysław Chruścielewski **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Tomasz Ziętek, Sandra Korzeniak, Mateusz Górski, Jacek Braciak, Agnieszka Grochowska, Robert Więckiewicz, Aleksandra Konieczna, Adam Bobik, Tomasz Kot



TITANE

ΓΑΛΛΙΑ, ΒΕΛΓΙΟ / FRANCE, BELGIUM, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 108', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Τελωνειακοί υπάλληλοι ενός αεροδρομίου βρίσκουν ένα νεαρό αγόρι, με μελανιασμένο πρόσωπο. Ισχυρίζεται πως είναι ένα παιδί που εξαφανίστηκε 10 χρόνια πριν. Ο εφιάλτης μοιάζει να τελειώνει για τον πατέρα, παράλληλα όμως μία σειρά από φρικτές δολοφονίες αναστατώνουν ξαφνικά την περιοχή. Η Ζουλιά Ντικουρνό, η σκηνοθέτιδα που γνωρίσαμε πριν πέντε χρόνια στις Νύχτες Πρεμιέρας με τις «Ωμότητες», υπογράφει το πιο σοκαριστικό φιλμ της χρονιάς και κερδίζει με προβοκατόρικη τόλμη και σκηνοθετικό τσαγανό τον Χρυσό Φοίνικα των Καννών. Κινηματογραφικά συγγενές με το «Crash» του Κρόνενμπεργκ, το «Titane» ακολουθεί τις συγκρουσιακές διαδρομές του σωματικού τρόμου, αλλάζει επιθετικά ταχύτητα στα επίκαιρα ζητήματα ταυτότητας φύλου και σεξουαλικής συμπεριφοράς, πατάει γκάζι με περίσσιο θράσος και τερματίζει ως κινηματογραφική ακρότητα. Μία ξέφρενη εμπειρία που θα σας μείνει αξέχαστη. **Π.Γκ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Julia Ducournau **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Julia Ducournau **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ruben Impens **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jim Williams **MONTAZ / EDITOR** Jean-Christophe Bouzy **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Agathe Rousselle, Vincent Lindon, Garance Marlier, Laïs Salameh



ΖΟΥΛΙΑ ΝΤΙΚΟΥΡΝΟ

Γαλλίδα σεναριογράφος και σκηνοθέτιδα, γεννημένη το 1983. Σπούδασε Σενάριο στο La Femis. Με το ντεμπούτο της στο μικρό μήκος, «Junior», βραβεύθηκε στις Κάννες με Petit Rail d'Or το 2011.

JULIA DUCOURNAU

French director and screenwriter born in 1983. She studied Screenplay at La Femis. Her debut short film, 'Junior', won the Petit Rail d'Or at Cannes in 2011.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Titane 2016 Raw



TV5MONDE

**ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED**

09.09

03.10

2021

piraeus

ΘΕΑΤΡΟ

**Τα Ταξίδια
της Πηνελόπης**
Μάρθα Μπουζούρη
24 - 26.09 &
29.09 - 3.10
Πέτρονη Αποθήκη ΟΛΠ

ΣΙΝΕΜΑ

**Νύχτες
Πρεμιέρας**
17 - 18.9
Πέτρονη Αποθήκη ΟΛΠ
26.9
Κεντρική Σκηνή ΔΘΠ

ΕΙΚΑΣΤΙΚΑ

Torture
Andreas Semino
9.9 - 3.10
Πέτρονη Αποθήκη ΟΛΠ

The Airport
John Akomfrah
16 - 25.9
Κεντρική Σκηνή ΔΘΠ

ΧΟΡΟΣ

Qualia
Νικό Αποστολάκης
13 - 16.9
Φουανιέ ΔΘΠ

Swell
Ελισάβετ Πλυσκασάκη
18 - 20.9
Σκηνή Ουέγα

Απόλλυμι
Όλγα Σμαρδίη
18 - 20.9
Σκηνή Ουέγα

Manifesto
Ιωάννα Παριζάνη
21 - 25.9
Φουανιέ ΔΘΠ

Holy Purple
Ανδρονίκη Μαραθάκη
24 - 26.9
Προβούλια ΔΘΠ

Ουτοπία
Αντώνης Αντωνόπουλος
30.9 - 3.10
Φουανιέ ΔΘΠ

artport

ΔΗΜΟΤΙΚΟ

ΘΕΑΤΡΟ

ΠΕΙΡΑΙΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
& ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΕΩΣ

MEGA | ONE CHANNEL | ΤΟ ΒΗΜΑ | ΤΑ ΝΕΑ | ΒΗΜΑΓΑΖΙΝΟ | IN.GR
ΤΟΝΗΜΑ.GR | TANEK.GR | ΔΕΣΗ | ΕΡΤ | 2^ο ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ | ΚΟΣΜΟΣ
CULTURE NOW | MONOPOLY | METEO.GR | EL CULTURE | TETRAGYNIO
PORTNET | KANALI 1 | THIS IS PIRAEUS | SUGAR FREE



ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ





ΑΤΥΧΕΣ ΠΗΔΗΜΑ Ή ΠΑΛΑΒΟ ΠΟΡΝΟ | BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN | BABARDEALĂ CU BUCLUC SAU PORNO BALAMUC

ΡΟΥΜΑΝΙΑ, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, ΤΣΕΧΙΑ, ΚΡΟΑΤΙΑ / ROMANIA, LUXEMBOURG, CZECH REPUBLIC, CROATIA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 106', ΡΟΥΜΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / ROMANIAN, ENGLISH

Μια δασκάλα στο σύγχρονο Βουκουρέστι βλέπει τις συζυγικές της περιπτώσεις στο διαδίκτυο και αντιμετωπίζει την επιφύλαξη του σχολείου, την οργή των γονέων και το φάσμα της απόλυσης. Είτε το δεις σαν in your face αριστούργημα ή το πάρεις σαν ένα ευφυές διδακτικό κινηματογραφικό χρονογράφημα (ή, εδώ που τα λέμε, και τα δύο), το πόνημα του Ζούντε, αναρχικής, αλλά και πλήρως ιεραρχημένης, δομής, σου κρατά τα μάτια ανοικτά με α λα «Κουρδιστό Πορτοκάλι» μανταλάκια. Χωρισμένο σε τρία μέρη, με μια σπουδαία γραφή αντιστικτικής κάμερας στο πρώτο μέρος, ένα πυκνοϋφαντο, πηχρό «λεξικό όρων και εννοιών» στο δεύτερο κι έναν μηρεχτικό οργασμό στο τρίτο, αυτό είναι το πικρό ποτήρι που πρέπει να πιούμε βλέποντας το κακάσχημο, ιλαροτραγικό είδωλό μας στον καθρέφτη. Χρυσή Άρκτος στο Φεστιβάλ Βερολίνου. **Η.Δ.**

A teacher in today's Bucharest comes across her marital intimate moments online and is faced with school weariness, the parents' rage and firing. Whether you look at it as an in-your-face masterpiece or a genius didactic cinematic vignette (or both), Jude's film, with its anarchistic but fully hierarchical structure, holds your eyes open (just like Alex's eyes in 'A Clockwork Orange'). Consisting of three parts, a great counterpoint camera in the first part, a dense, loud 'dictionary of terms and meanings' in the second, and a Brechtian orgasm in the third, this is a taste of our own medicine we are forced to drink while looking at our ugly, tragicomic reflection in the mirror. Golden Bear at Berlin. **I.D.**



PANTΟΥ ΖΟΥΝΤΕ

Πολυβραβευμένος Ρουμάνος σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1977 στο Βουκουρέστι. Σπούδασε στην γενέτειρά του Σκηνοθεσία και χρημάτισε βοηθός του Κώστα Γαβρά στο «Αμήν». Έχει στο ενεργητικό του πλήθος ταινιών μικρού και μεγάλου μήκους καθώς και ντοκιμαντέρ.

RADU JUDE

Winner of several awards, Romanian director and screenwriter, born in 1977 in Bucharest, where he studied Filmmaking and served as an assistant in Costas Gavras' 'Amen'. He has directed several short and feature films as well as documentaries.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Bad Luck Banging or Loony Porn **2020** Uppercase Print **2018** I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians **2016** Scarred Hearts **2015** Aferim! **2014** Scurt/4: Istории de inimă neagră **2012** Everybody in Our Family **2009** The Happiest Girl in the World

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Radu Jude **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Radu Jude **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Marius Panduru **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jura Ferina, Pavao Miholjević **MONTAZ / EDITOR** Cătălin Cristuțiu **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Katia Pascariu, Claudia Ieremia, Olimpia Mălăi



ΕΣΚΙΛ ΒΟΓΚΤ

Νορβηγός σεναριογράφος και σκηνοθέτης, γεννημένος στο Όσλο το 1974. Βασικός σεναρίστας του Γιοακίμ Τρίερ, με πολυβραβευμένο σκηνοθετικό του ντεμπούτο το «Στο Σκοτάδι» (Βραβείο Σεναρίου στις Νύχτες Πρεμιέρας του 2014). Αυτή είναι δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του και προβλήθηκε στο «Ένα Κάποιο Βλέμμα» του φεστιβάλ των Κανών.

ESKIL VOGT

Norwegian screenwriter and director, born in Oslo in 1974. Main screenwriter of Joachim Trier's. His directing debut 'Blind' won several awards (Screenplay Award at AIFF 2014). This is his second feature film that was screened at 'Un Certain Regard' at Cannes.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Innocents **2014** Blind

ΟΙ ΑΘΩΟΙ | THE INNOCENTS | DE USKYLDIGE

ΝΟΡΒΗΓΙΑ / NORWAY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 117', ΝΟΡΒΗΓΙΚΑ / NORWEGIAN

Για έναν σπανιότατο πια τρόπο σινεμά, ωφέλιμος είναι ο σεβασμός στα μυστικά του και η προσέλευση με τις λιγότερες δυνατές προσδοκίες που δημιουργεί η γνώση μιας υπόθεσης. Ας πούμε απλά ότι αυτή είναι μια ταινία παιδιών με κάποιες ειδικές δυνατότητες και ότι τολμά σκόπιμα να επαναλάβει τον τίτλο του ύψιστου έργου του Τζακ Κλίτον από το 1961. Από εκεί κι έπειτα εμπιστευθείτε απόλυτα την σκανδιναβική παγωνιά του δραματουργικού χειρουργείου που έχει στο μυαλό του ο Έσκιλ Βογκτ, και (συμ)βαδίστε πάνω στο λεπτό σχοινί που περπατά η παιδική ψυχή προτού αποφασίσει την ηθική της στάση. Σοβαρά υποβλητικό, κοινωνιολογικά παρατηρητικό και γωνιώδες στην ιδεολογία του, να ένα έργο που σου τινάζει τα σωθικά σαν μεγάλο horror και σε ξεβोλεύει σαν εν γένει μεγάλο σινεμά. Επίτευγμα. **Η.Δ.**

For a rare (now) cinematic manner, respecting its secrets and coming with the least expectations possible created by the plot, is beneficial. Let's just say that this is the film by some kids with special potential that dares to deliberately repeat the title of the ultimate Jack Clayton's 1961 film. Then you have to trust completely the Scandinavian coldness of the operating theater that Eskil Vogt has in mind when it comes to dramaturgy and follow the thin rope a child's soul walks on before it decides on its moral stance. Gravely evocative, socially observant and angular in its ideology, this a film that crushes your insides like a great horror film and makes you uncomfortable like great cinema does in general. A true achievement. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Eskil Vogt **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Eskil Vogt **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sturla Brandth Grøvlen **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Pessi Levanto **MONTAZ / EDITOR** Jens Christian Fodstad **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Rake Lenora Flottum, Alva Brynsmo Ramstad, Sam Ashraf, Mina Yasmin Bremseth Asheim

**BELLE | RYU TO SOBAKASU NO HIME**

ΙΑΠΩΝΙΑ / JAPAN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 122', ΙΑΠΩΝΙΚΑ / JAPANESE

Η έφηβη Σούζου έχασε ως παιδί την μητέρα της με τραυματικό τρόπο. Χάριν όμως μιας εφαρμογής 5 δισεκατομμυρίων χρηστών (!) φτιάχνει το δικό της avatar, μια τραγουδίστρια που μαγεύει τα πλήθη των «δικτυωμένων», ξεγελώντας έτσι τους δαίμονές της. Εκεί γνωρίζει και έναν σηματομενόμενο ανθρωπόμορφο Δράκο που την έλκει μυστηριωδώς. Θα μπορέσουν να σπάσουν το φράγμα της εικονικότητας και να αφήσουν τον πραγματικό εαυτό τους να αναδυθεί; Ο Μαμόρου Χόσοντα επιστρέφει πιο πληθωρικά κι ευφάνταστα από ποτέ και σκηνοθετεί τις Κάννες σε standing ovation ενός τετάρτου. Η Πεντάμορφη συναντά το Τέρας της, μαζί όμως γράφουν τον επίλογο του παραμυθιού που εξωραίζει τη ζωή, βρίσκοντας την κάθαρση και την αισιοδοξία στην πραγματικότητα και στην πτώση των προστατευτικών (;) avatars που γέννησε (και) εδώ η οικογενειακή παθογένεια. **Η.Δ.**

When teenager Suzu was a child she lost her mother in a traumatic manner. But thanks to an app of 5 billion users (!) she creates her own avatar, a singer enchanting everyone, fooling her demons. That's where she meets a scarred anthropomorphic Dragon that mysteriously attracts her. Will they be able to break the barrier of virtual reality and let their real selves surface? Mamoru Hosoda returns more voluptuous and imaginative than ever and gets a standing ovation at Cannes for fifteen minutes. Beauty meets her Beast and together they write the epilogue for the fairytale that embellishes life, leading to catharsis and optimism about real life and the fall of the protective (?) avatars that were once more due to family pathologies. **I.D.**

**ΜΑΜΟΡΟΥ ΧΟΣΟΝΤΑ**

Ιάπωνας σκηνοθέτης, γεννημένος το 1967. Σπούδασε ζωγραφική και ασχολήθηκε γρήγορα με το animation. Βρέθηκε για ένα φεγγάρι στο περίφημο Studio Ghibli του Χαγιάο Μιγιαζάκι, έφυγε όμως λόγω καλλιτεχνικών διαφωνιών. Από το 2011 έφτιαξε το δικό του στούντιο (Chizu). Υποψήφιος για Όσκαρ με το «Mirai» του 2018.

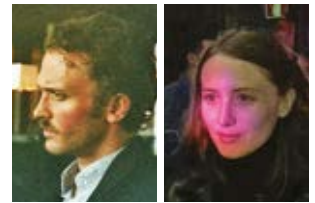
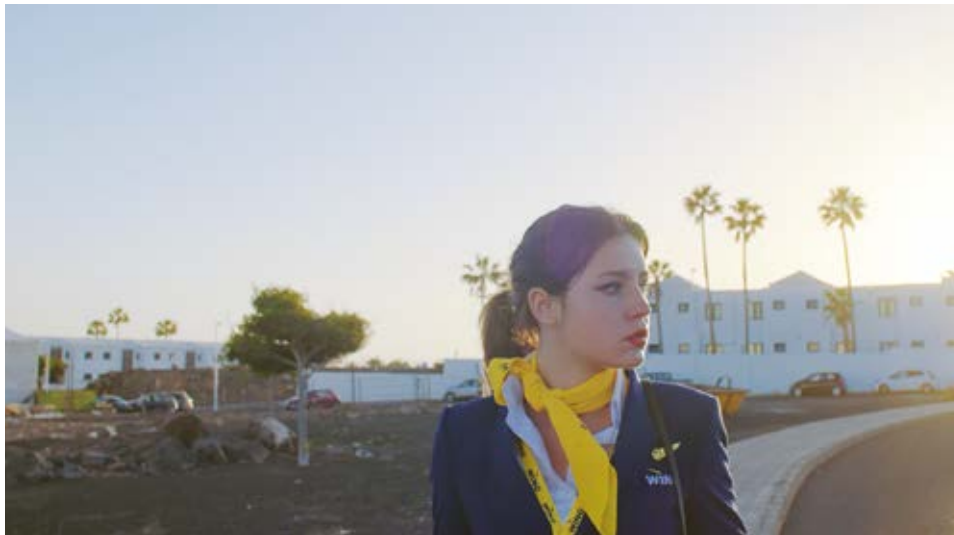
MAMORU HOSODA

Japanese director born in 1967. He studied painting and soon he took up animation. He worked for a while at the famous Hayao Miyazaki's Studio Ghibli but left due to artistic differences. In 2011 he created his own studio (Chizu). Academy award nomination for 'Mirai' (2018).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 Belle **2018** Mirai **2012** Wolf Children **2006** The Girl Who Leapt Through Time **2000** Digimon: The Movie

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Mamoru Hosoda **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Mamoru Hosoda **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Taisei Iwasaki, Ludvig Forssell, Yûta Bandoh **MONTAZ / EDITOR** Shigeru Nishiyama **ΜΕ ΤΙΣ ΦΩΝΕΣ ΤΩΝ / VOICES** Kaho Nakamura, Takeru Satoh, Kōji Yakusho, Shōta Sometani, Tina Tamashiro, Ryō Narita



ΕΜΑΝΟΥΕΛ ΜΑΡ & ΖΙΛΙ ΛΕΚΟΥΣΤΡΕ

Γάλλοι δημιουργοί, 33 και 41 ετών αντίστοιχα. Για την πρώτη αυτό είναι το ντεμπούτο στο σινεμά, για τον δεύτερο είναι η τρίτη μεγάλου μήκους ταινία του, η πρώτη όμως που τυγχάνει διανομής, ενώ έχει στο ενεργητικό του μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ. Η ταινία προβλήθηκε στην 'Εβδομάδα της Κριτικής' στις φετινές Κάννες.

EMMANUEL MARRE & JULIE LECOUSTRE

French directors, 33 and 41 years old respectively. For Lecoustre, it's her cinema debut, for Marre, it's his third feature film, but the first one to be screened at cinemas. He has also directed shorts and documentaries. The film was screened at 'Critics' Week' at Cannes.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2021 Zero Fucks Given



TV5MONDE

ΔΕΝ ΔΙΝΩ ΓΑΜΕΝΗ ΔΕΚΑΡΑ | ZERO FUCKS GIVEN | RIEN À FOUTRE**

ΒΕΛΓΙΟ, ΓΑΛΛΙΑ / BELGIUM, FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 115', ΓΑΛΛΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / FRENCH, ENGLISH

Η Κασσάνδρα είναι μια αεροσυνοδός σε αεροπορική εταιρεία χαμηλού κόστους. Δεν προσπαθεί πάνω απ' όσο απαιτείται, δεν ενδιαφέρεται για κάτι παραπάνω από μίνι βότκες, ψευδοτέκνο σε κλαμπς των αερο-προορισμών της και tinder διεξόδους, φιλοδοξεί ίσως μια πρόσληψη σε μια καλύτερη εταιρεία – παρότι ξέρει ότι δεν έχει τα προσόντα. Κάτι όμως εκκρεμεί από το οικογενειακό παρελθόν της και μια προσωρινή απόλυση θα την αναγκάσει να το αντιμετωπίσει. Πρώτα απ' όλα, η Αντέλ Εξαρχόπουλος εξακολουθεί ανενόχλητα να είναι μια σταρ-αγρίμι πρώτου μεγέθους, που με την ασύλληπτη φυσικότητά της σαρώνει καθέναν που τολμά να μοιραστεί το κάδρο της. Κι ευτυχώς εδώ, αντάξια, πρωταγωνιστεί σε ένα φιλικό χρονικό της αβάσταχτης ανιαρότητας της παρατεταμένης εφηβείας που προσκρούει πάνω στην προσωπική απώλεια και καλείται να προσαρμοστεί. Σημερινό, εκφραστικό και συγκινητικό. **Η.Δ.**

Cassandra works as an air-hostess at a low cost airline. She doesn't try much, she's only interested in the miniature vodkas, techno-wannabe music at the clubs of her destinations and tinder. She'd wish to work for a better company – though she knows she's not qualified. But there are some loose ends in her family's history which her temporary layoff will force her to face. Adele Exarchopoulos is still a first class wild star who, thanks to her incredible naturalness, makes anyone in the same frame disappear. She is the star of this a filmic chronicle of the unbearable tediousness of prolonged adolescence which collides with personal loss and is asked to adapt. Contemporary, expressive and definitely moving. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Emmanuel Marre, Julie Lecoustre **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Emmanuel Marre, Julie Lecoustre **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Olivier Boonjing **MONTAZ / EDITOR** Nicolas Rimpl **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Adèle Exarchopoulos, Alexandre Perrier, Mara Taquin, Jean-Benoît Ugeux

**ΜΠΕΡΤΡΑΝ ΜΑΝΤΙΚΟ**

Γάλλος δημιουργός γεννημένος το 1971. Σπούδασε Σκηνοθεσία στο Gobelins. Δημιουργός πρώτιστα ταινιών μικρού και μεσαίου μήκους, πειραματίζεται σε κάθε στάδιο της παραγωγής και έχει εκπονήσει το «Μανιφέστο Ασυναρτησίας» (2012). Το ντεμπούτο του ψηφίστηκε ως ταινία της χρονιάς από τα Cahiers du Cinema.

BERTRAND MANDICO

French director born in 1971. He studied filmmaking at Gobelins. Director mostly of short and medium length films, he experiments during each stage of production and has created the 'Incoherence Manifesto' (2012). His debut was voted film of the year by Cahiers du Cinema.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 After Blue **2017** The Wild Boys



**ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED**

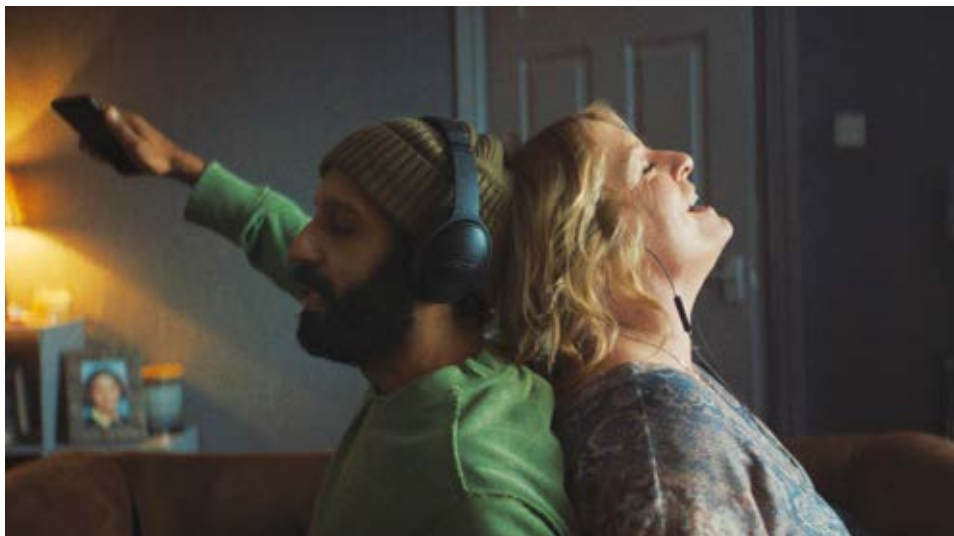
ΒΡΩΜΙΚΟΣ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ | AFTER BLUE | PARADIS SALE

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 127', ΓΑΛΛΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ, ΠΟΛΩΝΙΚΑ / FRENCH, ENGLISH, POLISH

Υπάρχουν δημιουργοί που σκηνοθετούν τον κόσμο μας και άλλοι που ορίζουν και φτιάχνουν τον δικό τους. Ο Μπερτράν Μαντικό ανήκει οπωσδήποτε στους δεύτερους. Σε έναν πλανήτη γυναικών, η Ρόξι ξεθάβει ακούσια μια δολοφόνο και καταδικάζεται μαζί με την μητέρα της από την κοινότητα να τη βρουν και να την εξοντώσουν. Άλλο η σύνοψη όμως, κι άλλο η θέαση. Διότι τότε θα πρέπει να επικαλεστείς τις βιντεοκλίπ υπερπαραγωγές του πρώιμου '80, τους Κεν Ράσελ και Τέρι Γκίλιαμ, την Hammer και τις α λα Κόρμαν δι-ασκευές Πόε του '60, τον Μακμπέθ (!) ή τελικά τους κόσμους της Κέιτ Μπους και του Τζόζεφ φον Στέρν-νπεργκ (!!), που δανείζουν και τα ονόματά τους σε χαρακτηριστικές του έργου. Μια εκλεκτική έκρηξη μοναδικής οπτικής και ηχητικής ατμόσφαιρας, ένα αταξινόμητο σινεμά εργαστηριακό, αισθησιακό, ονειρώδες. **Η.Δ.**

There are directors filming our world and others determining and making their own. Bertrand Mandico belongs with the latter. On a planet of women, Roxy frees unintentionally a buried murderer and is sentenced along with her mother by the community to find her and kill her. It's one thing to describe the film and another to view it. Because then you have to point to the music videos of the early 80s, Ken Russel and Terry Gilliam, Hammer and a la Corman Poe's 60s adaptations, Macbeth (!) or the worlds of Kate Bush and Joseph von Sternberg (!!!) lending their names to the film's characters. An exquisite explosion of unique visual and sound atmosphere, a cinema you cannot place, experimental, sensual, dreamy. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Bertrand Mandico **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Bertrand Mandico **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Pascale Granel **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Pierre Desprats **MONTAZ / EDITORS** George Cragg, Laure Saint-Marc **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Elina Löwensohn, Paula Luna, Vimala Pons, Agata Buzek, Pauline Lorillard, Camille Rutherford



ΚΛΙΟ ΜΠΑΡΝΑΡΝΤ

Αγγλίδα δημιουργός γεννημένη στο Λιντς. Σπούδασε Καλές Τέχνες με μεταπτυχιακό στην Ηλεκτρονική Απεικόνιση στο Νιουκάσλ και το Νταντί αντίστοιχα. Με ντεμπούτα στο ντοκιμαντέρ το «The Arbor» (2010) και στην μυθοπλασία τον «Εγωιστή Γίγαντα» (2013) αναγνωρίστηκε άμεσα ως σημαντική φωνή της νέας βρετανικής γενιάς.

CLIO BARNARD

English director born in Leeds. She studied Fine Arts in Newcastle and holds and MA in Electronic Imaging (Dundee). Her documentary and fiction debut 'The Arbor' (2010) and 'Selfish Giant' (2013) respectively made her immediately an important voice of the new British generation.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Ali & Ava **2017** Dark River
2013 The Selfish Giant

ΑΛΙ & ΑΒΑ | ALI & AVA

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 95', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Άλι είναι ένας καλόψυχος Πακιστανός μικροεισοδηματίας, πρώην τοπικός dj, στο τέλος του γάμου του. Η Άβα είναι βοηθός τάξης σε σχολείο του Μπράντφορντ, ολομόναχη ανάμεσα σε παιδιά και εγγόνια. Κι οι δυο στα καλοπατημένα 40 τους, ανάμεσα στην μοναξιά και την απελπισία, την φυλετική και την ταξική απόσταση, κι ένα καρβουνάκι ελπίδας ότι «κάτι τους μένει ακόμα» να σιγοκαίει. Οι Εγγλέζοι, που έχουν κάνει συμβόλαιο με τον Θεό να γράφουν κοινωνικό σινεμά με ένα πλάνο, εδώ προσθέτουν την υπογραφή τους και στον ρεαλιστικό ρομαντισμό – αυτόν των πραγματικών ανθρώπων με παρελθόν και αγώνα. Αντλ Αχτάρ και Κλερ Ράσμπρουκ χρειάζονται δυο δευτερόλεπτα για να σε κάνουν να νοιαστείς, από εκεί κι έπειτα η ταινία τους ανήκει, το ίδιο και η καρδιά σου. **Η.Δ.**

Ali is a good-hearted Pakistani property master, former local dj, whose marriage disintegrates. Ava works as a classroom assistant at Bradford School. She's all alone amongst her children and grandchildren. They are both well into their 40s, between loneliness and despair, of different race and class. But a small ember of hope that not everything is lost is still burning. The English, who have apparently an agreement with the God of cinema to make social realist cinema in two shots, succumb this time to realistic romanticism – of real people with a past filled with struggles. Adeel Akhtar and Claire Rushbrook immediately grab your attention and make you care. After that, they own the film, and also your heart **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Clio Barnard **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Clio Barnard **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ole Bratt Birkeland **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Harry Escott **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Maya Maffioli **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Adeel Akhtar, Claire Rushbrook, Ellora Torchia, Shaun Thomas, Natalie Gavin, Mona Goodwin



Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΜΟΝΟΜΑΧΙΑ | THE LAST DUEL

ΗΠΑ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / USA, UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 152', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / ENGLISH, FRENCH

Διάσημος ιππότης με εξαιρετικές ικανότητες στο πεδίο της μάχης καλεί σε μονομαχία αξιοσέβαστο ευγενή, όταν η σύζυγος του πρώτου κατηγορεί τον δεύτερο για σεξουαλική κακοποίηση. Κανείς δεν πιστεύει τη σύζυγο και ο ιππότης ζητά από τον βασιλιά να εγκρίνει το αίτημα για μονομαχία. Αν όμως χάσει, η γυναίκα του θα καεί στην πυρά για ψευδή κατηγορία. Μία μονομαχία τιμής, βασισμένη σε αληθινή ιστορία, επιστρέφει τον βετεράνο Ρίντλεϊ Σκοτ στο σινεμά του μεγάλου θεάματος και των δυνατών συγκινήσεων. Ο Άνταμ Ντράιβερ «μονομαχεί» με τον Ματ Ντέιμον, που συνυπογράφει το σενάριο μαζί με τον Μπεν Άφλεκ - 24 χρόνια μετά τον «Ξεχωριστό Γουίλ Χάντινγκ»! Ένα μεσαιωνικό «Ρασομόν» που μετουσιώνεται σε επίκαιρο σχόλιο για το θάρρος μιας γυναίκας να υπερασπίζεται σθεναρά την αλήθεια της. **Π.Γκ.**

A famous knight greatly skilled in battle challenges a respected nobleman to a duel, when the former's wife accuses the latter of sexual abuse. No one believes the wife and the knight asks the king to approve the request for a duel. However, in case he's defeated his wife will be burnt at stake for false accusation. A duel of honour, based on a true story, brings veteran Ridley Scott back to the moving, great spectacle cinema. Adam Driver fights with Matt Damon, who co-writes the script with Ben Affleck, 24 years after 'Good Will Hunting'. A 'Rashomon' of the Middle Ages that becomes a topical comment on a woman's courage to stand up for her truth. **P.Gk.**



ΡΙΝΤΛΕΪ ΣΚΟΤ

Βετεράνος θρύλος του χολιγουντιανού θεάματος, γεννημένος το 1937. Έχει προταθεί τρεις φορές για Όσκαρ Σκηνοθεσίας, όχι όμως για τις θρυλικές του ταινίες («Άλιεν», «Μπλέιντ Ράνερ»). Το θεματικά συγγενές ντεμπούτο του («Οι Μονομάχοι»), 44 χρόνια πριν, κέρδισε το 'Καλύτερο Ντεμπούτο' στο Φεστιβάλ των Καννών.

RIDLEY SCOTT

A veteran Hollywood legend, born in 1937. He has been nominated for an Academy Award for Best Director three times, but not for his legendary films ('Alien', 'Blade Runner'). His thematically similar debut ('The Duellists') 44 years ago won 'Best Debut' at Cannes.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 The Last Duel **2015** The Martian **2001** Black Hawk Down **2001** Hannibal **2000** Gladiator **1991** Thelma & Louise **1982** Blade Runner **1979** Alien **1977** The Duellists

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ridley Scott **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Nicole Holofcener, Ben Affleck, Matt Damon **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Dariusz Wolski **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Harry Gregson-Williams **MONTAZ / EDITOR** Claire Simpson **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Matt Damon, Adam Driver, Jodie Comer, Ben Affleck, Harriet Walter, Marton Csokas, Nathaniel Parker



ΓΟΥΕΣ ΑΝΤΕΡΣΟΝ

Αμερικανός δημιουργός γεννημένος στο Τέξας το 1969. Σπούδασε Φιλοσοφία στο Πανεπιστήμιο του Τέξας, όπου και γνωρίστηκε με τον μετέπειτα στενό συνεργάτη του και διάσημο ηθοποιό/σεναριογράφο, Όουεν Γουίλσον. Σκηνοθετεί μικρού μήκους από παιδί, και έχει ήδη 7 προσωπικές οσκαρικές υποψηφιότητες. Πολυβραβευμένος σε διεθνή φεστιβάλ.

WES ANDERSON

American multi-award winner director born in Texas in 1969. He studied Philosophy at the University of Texas, where he met his later close collaborator and famous actor/screenwriter, Owen Wilson. Ever since he was a child he shot short films, while, in his career, he has received 7 Academy Awards.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 The French Dispatch **2014** The Grand Budapest Hotel **2012** Moonrise Kingdom **2009** Fantastic Mr. Fox **2001** The Royal Tenenbaums **1998** Rushmore

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ | THE FRENCH DISPATCH

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 103', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένα παιχνιδιάρικο ερωτικό γράμμα στην πολύτιμη κληρονομιά της σοφιστικέ δημοσιογραφίας αλλοτινών εποχών και των υψηλού προφίλ εντύπων που επί δεκαετίες την υπερασπίζονται, η νέα ταινία του περφεξιονίστα σκηνοθέτη ταινιών όπως το «Ξενοδοχείο Grand Budapest» και η «Οικογένεια Τένενμπαουμ» εμπνέεται από τους ανήσυχους ρεπόρτερ και τον βετεράνο εγκέφαλο ενός πλασματικού τέτοιου περιοδικού το οποίο εκδίδεται από τη ξεκίνημα σχεδόν του 20ού αιώνα σε μια φανταστική κωμόπολη της Γαλλίας. Χωρισμένο σε φρενήρη επεισόδια, καθένα εμπνευσμένο και από ένα διαφορετικό άρθρο του περιοδικού, το αρχιτεκτονικό θαύμα της ταινίας του Άντερσον αποτελεί ένα χαριτωμένο επισκεπτήριο ιδιαιτέρως αγαπητών ηθοποιών σε σκαμπρόζικους ρόλους και ταυτόχρονα ένα επικό κωμικό όραμα, αποτυπωμένο στην οθόνη με ξέχειλη δεξιοτεχνία και φαντασμαγορική διάθεση. **Λ.Κ.**

A playful love letter to the invaluable legacy of another era's sophisticated journalism and the high profile publications that have been serving it for decades, the new film by the perfectionist director of 'Grand Budapest Hotel' and 'The Royal Tenenbaums' draws inspiration from the restless reporters and the veteran mastermind of a fictional magazine, published since the beginning of the 20th century in an imaginary small town in France. Divided into frantic episodes, each one inspired from a different magazine article, Anderson's architectonic miracle of a film is a wonderful visit of beloved actors in piquant roles while at the same time an epic comic vision, executed on screen with abundant skill and phantasmagoric spirit. **L.K.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Wes Anderson **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Wes Anderson **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Robert Yeoman **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Alexandre Desplat **MONTAZ / EDITOR** Andrew Weisblum **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Benicio del Toro, Saoirse Ronan, Edward Norton, Adrien Brody, Tilda Swinton, Willem Dafoe, Léa Seydoux, Frances McDormand, Timothée Chalamet, Bill Murray, Owen Wilson



Η ΒΟΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ | THE RUMBLE OF THE WORLD

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 84', ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ, ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ, ΜΑΝΔΑΡΙΝΙΚΑ, ΡΩΣΙΚΑ, ΓΟΥΟΛΟΦ / GREEK, ENGLISH, PORTUGUESE, MANDARIN, RUSSIAN, WOLOF

Ελλάδα, Ρωσία, ΗΠΑ, Βραζιλία, Κίνα, Σενεγάλη. Συναντώντας νέους σ' αυτές τις χώρες νιώσαμε τον παλμό τους να προμηνύει μια βοή και μια έκρηξη. Η πτώση του κομμουνισμού, η κρίση του καπιταλισμού, οι οικολογικές καταστροφές, τα μεταναστευτικά κύματα, η παγκοσμιοποίηση, ήταν τα θέματα που ξεπετάγονταν στα ταξίδια μας. Η νέα γενιά βρίσκεται στην πρώτη γραμμή, εκτεθειμένη, αβοήθητη χωρίς να μπορεί να οραματιστεί ένα πιο αισιόδοξο μέλλον. Αυτή η «Βοή» ήταν η «φωνή» της νέας γενιάς. Τα λόγια, οι εικόνες, οι ήχοι και η μουσική τους συνθέτουν τις νότες μιας οπτικοακουστικής συμφωνίας με τίτλο «Η Βοή του Κόσμου».

Greece, Russia, USA, Brazil, China, Senegal. Meeting young people in these countries we heard a 'Rumble' foretelling an impending explosion. The fall of communism, crisis of capitalism, ecological catastrophes, migration waves, globalization. The new generation is at the forefront, exposed, helpless without being able to envision a more optimistic future. This 'Rumble' comes from this young generation. Their words, images, sounds and music compose the notes of an audio-visual symphony entitled: 'The Rumble of the World'.



ΠΕΤΡΟΣ ΣΕΒΑΣΤΙΚΟΓΛΟΥ

Γεννημένος στη Μόσχα. Σπούδασε κοινωνιολογία στο Παρίσι και σκηνοθεσία στις ΗΠΑ. Σκηνοθέτησε πολλά θεατρικά έργα για το Εθνικό Θέατρο, αλλά και ιδιωτικές παραγωγές σε Ελλάδα, Γαλλία, Βέλγιο, Πολωνία και Κίνα. Διδάσκει υποκριτική ταινιών και σκηνοθεσία στη Δραματική Σχολή του Εθνικού Θεάτρου.

PETROS SEVASTIKOGLU

Born in Moscow. He studied sociology in Paris and film directing in the USA. He directed numerous theatrical plays for the Greek National Theatre and for private productions in Greece, France, Belgium, Poland and China. He teaches film acting and film directing at the School of the Greek National Theatre.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Rumble of the World **2015** Electra **2012** Attractive Illusion **2007** Three Moments **1997** Wind Over the City

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Petros Sevastikoglou **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Petros Sevastikoglou **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Petros Sevastikoglou **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** The Prefabricated Quartet **MONTAZ / EDITOR** Christos Giannakopoulos **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Martha Lampiri, Io Latoussaki, Vassilis Boutsikos, Vassya Berezin, Asya Rechnaya, Wei Xun, Wang Na, Zhang Guangxin, Tian Xiaoyu, Yuri Bernandez, Omar Fall



ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΗΣ ΤΥΧΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ | WHEEL OF FORTUNE AND FANTASY | GŪZEN TO SŌDŌ

ΙΑΠΩΝΙΑ / JAPAN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 121', ΙΑΠΩΝΙΚΑ / JAPANESE

Σπονδυλωτό φιλμ τριών ιστοριών στην σύγχρονη Ιαπωνία: Η συνάντηση δύο φιλενάδων βρίσκει τη μια να εξιστορεί την ρομαντική της γνωριμία με έναν άνδρα που εν αγνοία της είναι πρώην της άλλης. Μια γυναίκα προσπαθεί να παγιδεύσει ερωτικά έναν καθηγητή με σκοπό να τον εκβιάσει, αλλά κάτι θα πάει (πολύ) αναπάντεχα. Δυο γυναίκες συναντιούνται στις κυλιόμενες σκάλες και μπαίνουν σε ένα καθαρτήριο παιχνιδιού ρόλων. Η τύχη, η ταυτότητα και οι λάθος στροφές μιας ζωής, που ετεροχρονισμένα καταλάβαμε ότι τις πήραμε λάθος, είναι στο επίκεντρο μια εξαιρετικά καλογραμμένης ανθολογίας, γεμάτης διαλογική σασπένς και ευφυείς χρήσεις των θέσεων της μηχανής – προσέξτε το σπάσιμο του τέταρτου τοίχου σε κρίσιμες στιγμές. Ντελικάτο, ψύχραιμα μελαγχολικό και με μια αιθέρια, αίσια ανθρωπιά πάνω στο bad timing της ζωής. Αργυρή Άρκτος στο Βερολίνο. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ryūsuke Hamaguchi **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Ryūsuke Hamaguchi **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yukiko Iioka **MONTAZ / EDITOR** Ryūsuke Hamaguchi **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kotone Furukawa, Kiyohiko Shibukawa, Katsuki Mori, Fusako Urabe, Aoba Kawai, Hyunri, Ayumu Nakajima



ΡΥŪΣΟΥΚΕ ΧΑΜΑΓΚΟΥΤΣΙ

Ιάπωνας σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1978. Σπούδασε στο Πανεπιστήμιο του Τόκιο και στο Πανεπιστήμιο των Τεχνών της ίδιας πόλης. Εκκίνησε από λάτρης του Ταραντίνο και του Γουόνγκ Καρ Γουάι, έως ότου, κατά τα λεγόμενα του, εκτέθηκε στο σινεμά του Τζον Κασαβέτης. Σταθερή βραβευμένη παρουσία σε διεθνή φεστιβάλ.

ΡΥŪΣΟΥΚΕ HAMAGUCHI

Japanese director and screenwriter, born in 1978. He studied at the University of Tokyo and the Tokyo University of the Arts. He started off as a Tarantino and Wong Kar Wai enthusiast until, as he says, was introduced to the cinema of John Cassavetes. Winner of several awards at international festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Wheel of Fortune and Fantasy
2018 Asako I & II **2015** Happy Hour
2012 Intimacies **2010** The Depths
2008 Passion **2007** Solaris



NINJABABY

NORBHΓIA / NORWAY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 103', NORBHΓΙΚΑ / NORWEGIAN

Ένα... ανάποδο franchise «Ημερολόγιο της Μπρίτζετ Τζόουνς» συναντά το «Κοίτα Ποιος Μιλάει». Made in Norway όμως. Κι είναι πολλά τα εξωχολιγουντιανά ατού. Ας μείνουμε στο κυριότερο ιδεολογικό. Φρένο, χειρόφρενο και ανάποδο τιμόνι σε όλη την αμετακίνητη παραδοσιακή (όχι μόνο) κινηματογραφική λογική της μπρόττητας και της θηλυκότητας. Και μόνο γι' αυτό, η κομεντί με την ηρωίδα που όταν μαθαίνει ότι είναι έγκυος είναι κοντά έξι μηνών (δεν είναι χαζή, είναι αλλού και είναι αλλιώς) κι αντιμετωπίζει μεμιάς όλα τα στραβά κι αγαπημένα της ζωής της, είναι μια ανθηρή, εκφραστική ταινία. Που μπορείς να παραμερίσεις γιατί «διαφωνείς», αλλά αρθρώνει μια διαφορετική γνώμη για την Γυναίκα και αντέχει όλη την μελαγχολία του να μην μπορείς ποτέ τελικά στη ζωή αυτή να τα έχεις όλα. **Η.Δ.**

A... reverse franchise 'Bridget Jones' Diary' meets 'Look Who's Talking'. But in a Made in Norway version. 'Ninjababy' has many non-Hollywood advantages. Let's stick to the main ideological advantage, the halt and reversal of the unmovable traditional (not only) cinematic logic of motherhood and femininity. It is reason enough to consider this film, where the heroine finds out she's pregnant at six months (she's not stupid, she is something else, somewhere else) facing at once all the wrong and rights of her life, a blooming, expressive one. You can overlook it because you 'disagree', however it does state a different opinion about Woman and withstands the melancholy of not being able to have it all. **I.D.**



ΙΝΓΚΒΙΛΑΝΤ ΣΒΕ ΦΛΙΚΕ

Νορβηγίδα δημιουργός, γεννημένη στο Τρόντχαϊμ το 1974. Αυτή είναι η δεύτερη ταινία της στο μεγάλο μήκος η οποία κέρδισε την Ειδική Μνεία Κρυστάλλινης Άρκτου στο Φεστιβάλ του Βερολίνου.

YNGVILD SVE FLIKKE

Norwegian director, born in Trondheim in 1974. This is her second feature film and received Crystal Bear-Special Mention at Berlin.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Ninjababy **2015** Women in Oversized Men's Shirts

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Yngvild Sve Flikke **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Johan Fasting, Yngvild Sve Flikke, Inga Sætre **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Marianne Bakke **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Kåre Vestreheim **MONTAZ / EDITOR** Karen Gravås **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kristine Kujath Thorp, Arthur Berning, Nader Khademi, Tora Christine Dietrichson



ΝΤΟΜΙΝΙΚ ΓΚΡΑΦ

Γερμανός δημιουργός, προσωπικότητα των γερμανικών κινηματογραφικών πραγμάτων, γεννημένος το 1952 στο Μόναχο. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο Κινηματογράφου και Τηλεόρασης του Μονάχου. Αδιάλειπτα ενεργός από το 1975 ως σήμερα.

DOMINIK GRAF

German director, a renowned figure of German cinema, born in 1952 in Munich. He studied Film at the Film and Television University of Munich. Constantly active since 1975.

ΦΑΜΠΙΑΝ | FABIAN - GOING TO THE DOGS | FABIAN ODER DER GANG VOR DIE HUNDE

GERMANIA / GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 176', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

Ένα μονοπλάνο που ξεκινά σύγχρονα και καταλήγει στις τελευταίες μέρες της Βαϊμάρης, υπογραμμίζει τη διαχρονικότητα του ομότιτλου λογοτεχνικού αριστουργήματος του Έρικ Κέσνερ. Μόλις η κάμερα συναντήσει τον επώνυμο πρωταγωνιστή, βρισκόμαστε στο γεμάτο αντιθέσεις περιβάλλον του μεσοπολεμικού Βερολίνου. Την ημέρα ο Φάμπιαν επιπλέει ανάμεσα στα ανθρώπινα συντρίμια ενός καταρρέοντος κόσμου. Το βράδυ εξερευνά ηδονικά nightclubs, μέχρι που γνωρίζει μια φιλόδοξη ηθοποιό. Στο πρόσωπό της αναγνωρίζει τη μόνη σωτηρία απέναντι στο ναζιστικό σκοτάδι που ζυγώνει. Όμως ο έρωτας θα σημάνει την αρχή της μεγαλοπρεπούς προσωπικής του τραγωδίας. Η διασκευή του Γκραφ είναι φανερά επηρεασμένη από το νεύρο και τη χειμαρρώδη αφήγηση του πρωτότυπου κειμένου. Γίνεται έτσι ένα αυθεντικό κινηματογραφικό έπος, που αιχμαλωτίζει απόλυτα τη στιγμή που ένα ολόκληρο έθνος βρέθηκε να ακροβατεί στο «χείλος της αβύσσου». **Θ.Κ.**

A long take connects the present with the last days of Weimar, underlining the timelessness of Erich Kastner's literary masterpiece. When the camera meets the protagonist we find ourselves in the tumultuous environment of interwar Berlin. During the day Fabian floats among the human debris of a collapsing world. At night he explores nightclubs, until he meets an ambitious actress. In her he sees the only salvation from the Nazi darkness approaching. But love will be the beginning of his tragic downfall. Graf's adaptation is clearly influenced by the energy and the torrential narration of the original text. It thus becomes a true cinema epic, capturing completely the moment where a whole nation found itself on the verge of the abyss. **Th.K.**

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 Fabian - Going to the Dogs
2016 The Blue Room **2014** Beloved Sisters **2006** The Red Cockatoo
2002 A Map of the Heart **1994** The Invincibles **1990** The Gamblers **1988** The Cat

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Dominik Graf **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Dominik Graf, Constantin Lieb **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Hanno Lentz **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Florian van Volxem, Sven Rossenbach **MONTAZ / EDITOR** Claudia Wolscht **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Tom Schilling, Saskia Rosendahl, Albrecht Schuch



Ο ΑΝΤΡΑΣ ΤΩΝ ΟΝΕΙΡΩΝ ΜΟΥ | I'M YOUR MAN | ICH BIN DEIN MENSCH

GERMANIA / GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

Μια απάντηση στο προαιώνιο ερώτημα των γυναικών σε ετερόφυλη σχέση επιχειρείται να απαντηθεί στην ανοιχτόκαρδη κομεντί επιστημονικής φαντασίας της Μαρίας Σρέιντερ: «Ποιος είναι ο τέλειος άνδρας;». Η Άλμα είναι αρχαιολόγος με απαντήσεις σε όλα και ανύπαρκτη ερωτική ζωή – χαρακτηριστικά πάγια συνδεόμενα. Προτρέπεται λοιπόν, λόγω καταλληλότητας, να λάβει μέρος σε ένα πείραμα τριών εβδομάδων ενός προηγμένου ανδροειδούς, που έχει αλγόριθμο προγραμματισμένο να προσαρμοστεί σταδιακά τέλεια στον χαρακτήρα της. Άνετα μια από τις πιο feelgood προτάσεις της χρονιάς, εμπορικών (και ριμέικ μάλλον...) αξιώσεων. Δεν κατακυκλά σε ευκολίες, έχει αυτοπεποίθηση που της επιτρέπει να γελάσει με «τυπικές» γυναικείες συμπεριφορές, ενόσω με γούστο και αφηγηματική ευλυγισία εστιάζει πάνω στην μοναξιά, τα αίτια της ανθρώπινης δυστυχίας και το νόημα της αγάπης. Αργυρή Άρκτος για την πρωταγωνίστρια Μάρεν Έγκερτ. **Η.Δ.**

This science fiction comedy attempts to answer the women's in heterosexual relationships eternal question: 'Who's the perfect man?' Alma is a know-it-all archaeologist with a non-existent love life – characteristics routinely connected. Due to eligibility, she is encouraged to participate in a three-week experiment with an advanced android, the algorithm of which is programmed to gradually adapt perfectly to her character. One of the best feel-good suggestions of the year, with commercial possibilities (and probably a remake). It avoids easy solutions, it has such confidence that it can laugh with 'typical' female behaviours, while at the same time focuses, with good taste and narrative flexibility, on loneliness, the reasons for human misery and the meaning of love. Silver Bear for the protagonist, Maren Eggert. **I.D.**



ΜΑΡΙΑ ΣΡΕΪΝΤΕΡ

Γερμανίδα σκηνοθέτις, σεναριογράφος και ηθοποιός, γεννημένη στο Ανόβερο το 1965. Σπούδασε στην Βιέννη στο Μαξ Ράινχαρντ Seminar. Έχει βραβευθεί, μεταξύ άλλων, με Emmy για την μίνι σειρά «Unorthodox» του Netflix.

ΜΑΡΙΑ SCHRADER

German actress/writer/director born in Hanover in 1965. She studied at Vienna at the Max Reinhardt Seminar. She has won, among others, an Emmy Award for the Netflix miniseries 'Unorthodox'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 I'm Your Man **2016** Stefan Zweig: Farewell to Europe **2007** Love Life

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Maria Schrader **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Jan Schomburg, Maria Schrader **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Benedict Neuenfels **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tobias Wagner **MONTAZ / EDITOR** Hansjörg Weißbrich **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Maren Eggert, Dan Stevens, Sandra Hüller, Hans Löw



DUNE

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 155', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Οίκος των Ατρείδων και το μέλλον της Αυτοκρατορίας, μυστηριώδεις προφητείες, το σπάνιο μπαχαρικό, οι υποχθόνιες συνωμοσίες, η Τσάνι και ο Μεσσίας... Η μεγάλη οθόνη ξεφυλλίζει το λογοτεχνικό έπος του Φρανκ Χέρμπερτ και ο Ντενί Βιλνέβ δηλώνει έτοιμος για το μεγαλύτερο στοίχημα της καριέρας του. Στήριγμά του ένα διαστρικό καστ νέων ταλέντων και ερμηνευτών κύρους. Το «Dune» συλλαμβάνει στην ολιστική σκηνογραφία του Πατρίς Βερμέτ το σύνθετο οικοσύστημα του Χέρμπερτ, διερευνά τις φιλοσοφικές, οικολογικές προεκτάσεις του μυθιστορήματος στο σενάριο του βετεράνου Έρικ Ροθ, επιτρέπει στον Χανς Ζίμερ να ενορχηστρώσει μία αλλόκοσμη μουσική συμφωνία και - κυριότερα - υπόσχεται ένα θαυματικό ταξίδι ως το πλέον αναμενόμενο κινηματογραφικό «μπαχαρικό» της χρονιάς. **Π.Γκ.**

The House of Atreides and the future of the Empire, mysterious prophecies, a rare spice and devious conspiracies, Chani and the Messiah. Frank Herbert's legendary literary epic is transferred to the big screen by Denis Villeneuve who's ready for the greatest bet of his career. He is supported by a stellar cast of new talents and acknowledged actors. Through Patrice Vermette's holistic scenography, 'Dune' captures Herbert's complicated ecosystem and through Eric Roth's screenplay it explores the philosophical, ecological aspects of the novel. It also allows Hans Zimmer to compose an otherworldly musical symphony and – above all – it promises a spectacular journey to the most expected cinematic 'spice' of the year. **P.Gk.**



NTENI ΒΙΛΝΕΒ

Γαλλο-Καναδός δημιουργός, γεννημένος στο Κεμπέκ το 1967. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο του Κεμπέκ στο Μοντρεάλ. Από τις πλέον βαριές, καλλιτεχνικά κι εμπορικά, υπογραφές της γενιάς του, με μια διαρκή κλίμακωση στις δουλειές του από το 1998 που πρωτοεμφανίστηκε κι εντεύθεν.

DENIS VILLENEUVE

French-Canadian director born in Quebec in 1967. He studied Filmmaking at the University of Quebec in Montreal. One of the greatest, both artistically and commercially, directors of his generation, whose works have been progressing since 1998, when he made his first film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Dune **2017** Blade Runner 2049 **2016** Arrival **2015** Sicario **2013** Enemy **2013** Prisoners **2010** Incendies **2009** Polytechnique **2000** Maelström **1998** August 32nd on Earth

Ταινία Λήξης | Closing Film

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Denis Villeneuve **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Jon Spaihts, Denis Villeneuve, Eric Roth **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Greig Fraser **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Hans Zimmer **MONTAZ / EDITOR** Joe Walker **ΗΘΥΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Timothée Chalamet, Rebecca Ferguson, Oscar Isaac, Josh Brolin, Stellan Skarsgård, Dave Bautista, Zendaya, Charlotte Rampling, Jason Momoa, Javier Bardem

Μουσική & Φιλμ Music & Film

ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΗΣ ΣΟΟΥΛ SUMMER OF SOUL (...OR, WHEN THE REVOLUTION
COULD NOT BE TELEVISED)

SISTERS WITH TRANSISTORS SISTERS WITH TRANSISTORS

A-HA: Η ΤΑΙΝΙΑ A-HA: THE MOVIE

BUDDY GUY: ΤΑ ΜΠΛΟΥΖ ΔΙΩΧΝΟΥΝ ΤΗ ΘΛΙΨΗ BUDDY GUY: THE BLUES CHASE THE BLUES AWAY

RICK JAMES: ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΟΡΜΗ BITCHIN': THE SOUND AND FURY OF RICK JAMES

THE VELVET UNDERGROUND THE VELVET UNDERGROUND



ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΤΗΣ ΣΟΟΥΛ | SUMMER OF SOUL (...OR, WHEN THE REVOLUTION COULD NOT BE TELEVISED)

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 118', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Χαμένο για μισό αιώνα (!), όμως όχι ξεχασμένο. Το «Πολιτιστικό Φεστιβάλ του Χάρλεμ» συνέβη το καλοκαίρι του 1969. Αποτελέστηκε από 6 ελεύθερα κονσέρτα και μπροστά από αθροιστικά 300 χιλιάδες ανθρώπους πέρασαν διαμετρήματα όπως οι B.B King, Mahalia Jackson, Sly and the Family Stone (σε μια συναυλία που περιφρούρησαν οι Μαύροι Πάνθηρες!), Stevie Wonder, Nina Simone και δεκάδες άλλοι. Και ναι, το καλοκαίρι του '69 συνέβη το Woodstock, συνέβη η ιστορική τουρνέ των Rolling Stones στις ΗΠΑ (που έδωσε το «Gimme Shelter»), όμως για το «Καλοκαίρι της Σόουλ» δεν άκουσε ποτέ ξανά κανείς. 50 χρόνια. Ένα εκπληκτικό ντοκιμαντέρ για το καλοκαίρι «που πέθαναν οι νέγροι και γεννήθηκαν οι μαύροι», υπαινίσσεται γιατί και σε πλημμυρίζει ρυθμό και συγκίνηση. Μέγα Βραβείο Επιτροπής και Βραβείο Κοινού στο Σάντανς. **Η.Δ.**

Lost for half a century (!) but not forgotten. The Harlem Cultural Festival took place in the summer of 1969. It comprised of 6 free concerts and before an audience of a total of 300.000 people stood legends such as B.B. King, Mahalia Jackson, Sly and the Family Stone, Stevie Wonder, Nina Simone and many more. Yes, Woodstock also took place in 1969, as well as the Rolling Stones historic USA tour (that resulted in 'Gimme Shelter') but no one heard again of the Summer of Soul. For 50 years. An amazing documentary for the summer that 'the negroes died and the blacks were born' suggests the reason why, moving you and filling you with rhythm. Grand Jury Prize and Audience Award at Sundance **I.D.**



ΑΜΙΡ "QUESTLOVE" ΤΟΜΣΟΝ

Αμερικανός μουσικός, dj, δημοσιογράφος, συγγραφέας και σκηνοθέτης, γεννημένος το 1971. Σπούδασε στην Φιλαδέλφια, ίδρυσε τους Roots, έχει γράψει τέσσερα βιβλία και διδάσκει, μεταξύ ποικίλων δραστηριοτήτων, στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης. Αυτό είναι το ντεμπούτο του στη σκηνοθεσία.

ΑΗΜΕΡ "QUESTLOVE" THOMPSON

American musician, dj, journalist, author and director, born in 1971. He studied in Philadelphia, he founded the Roots, he has written four books and teaches, among other activities, at the University of New York. This is his directing debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Summer of Soul (...Or, When the Revolution Could Not Be Televised)



SISTERS WITH TRANSISTORS

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΓΑΛΛΙΑ / UK, FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 86', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / ENGLISH, FRENCH

Δεν χρειάζεται παρά να σου αρέσει η μουσική και να πιστεύεις στην ανεξάντλητη δυνατότητά της. Αν σε αυτό προσθέσεις την καλλιτεχνική σημασία του πειραματισμού και την ανάγκη αποκατάστασης μιας σειράς γυναικών που σε πλήρως αντίξοες συνθήκες διαδραμάτισαν πρωτοποριακό ρόλο στην ηλεκτρονική μουσική, τότε το ντοκιμαντέρ της Λίσα Ρόβνερ δεν είναι μόνο συναρπαστικό, είναι ιστορικής σημασίας. Από την Κλάρα Ρόκμορ και την έξοχα εύγλωττη Ντάλια Ντέρμπισαίρ, στην Μπίμι Μπάρος του «Απαγορευμένου Πλανήτη», την Σούζαν Τσιάνι και την (και «κιουμπρικική») Γουέντι Κάρλος, το ντοκιμαντέρ περιηγείται, με φεμινιστική εγρήγορση και ευλογημένα «σπασικλάδικα» τεχνολογική διάθεση, στην ιστορία 10 γυναικών που άλλαξαν τον μουσικό χάρτη του 20ού αιώνα. Είτε αγνοείται ή αποσιωπάται, η αλήθεια παραμένει και διήλα στους γνωστούς άρρενες πρωτοπόρους είναι καιρός να στηθούν κάμποσες νέες προτομές. **Η.Δ.**

All you need is to like music and believe in its unlimited potential. If you add to that the artistic significance of experimenting and the need to restore several women who had an innovative role in electronic music in adverse circumstances, then Lisa Rovner's documentary seems not only exciting, but historically important. From Clara Rockmore to the exquisitely eloquent Delia Derybshire, to Bebe Baron of the 'Forbidden Planet', Suzanne Cianni and Wendy Carlos, the documentary journeys, with a feminist eye and a wonderfully geeky tech disposition, through the story of 10 women who changed 20th century's music. Whether ignored or silenced, the truth remains. And it was about time some new busts were put up next to those of the well-known male pioneers. **I.D.**



ΛΙΣΑ ΡΟΒΝΕΡ

Γαλλοαμερικανίδα δημιουργός που ζει κι εργάζεται στο Λονδίνο. Η δουλειά της επηρεάζεται βαθιά από τον αρχειακό χαρακτήρα και την ανάγκη της να μετασχηματίζει την πολιτική και την φιλοσοφία σε κινηματογραφική εικόνα. Τουτό είναι το ντεμπούτο της στο ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους.

LISA ROVNER

French-American director living and working in London. Her work is deeply informed by the archival character and the need to turn politics and philosophy into a cinematic image. This is her debut documentary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Sisters with Transistors



A-HA: Η ΤΑΙΝΙΑ | A-HA: THE MOVIE

NORΒΗΓΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / NORWAY, GERMANY, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 108', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΝΟΡΒΗΓΙΚΑ / ENGLISH, NORWEGIAN

Ένα «επιτέλους» ανακούφισης ακούστηκε από την pop μουσικόφιλη γενιά του '80 – ή έστω ενός μέρους της – με αυτό το ντοκιμαντέρ για την (άραγε συνεχιζόμενη) μουσική περιπέτεια των Νορβηγών A-ha. Ίσως επειδή η σουπερστάρ ατμόσφαιρα του '80 και η παγίδευση στο στίγμα της μουσικής για εφήβους δεν επέτρεψε παρά καθυστερημένα να φανεί η μουσική κληρονομιά τους. Εδώ, και με την βούλα πια, εξυμνείται η μουσική ευφυΐα και το μελωδικό, νεορομαντικό, ιδίωμα που επηρέασε τόσους ακολούθους και σήμερα σχεδόν απουσιάζει από την pop σκηνή. Ο φωνητικά κι εμφανισιακά χαρισματικός Μόρτεν, ο κινητήριος μοχλός Πολ, η ήρεμη μελωδική ισχύς του Μάγκνε. Ένα τρίο-ορισμός του σκοτεινού «ούτε μαζί σου, ούτε χωρίς εσένα», όμως τότε οι ωραίες μουσικές προϋπέθεταν και αγαστές σχέσεις μεταξύ των μελών μιας μπάντας; Να είστε εκεί. **Η.Δ.**

A sigh of satisfied relief comes from the '80s pop music fans – or part of them – thanks to this documentary about the music adventure of the Norwegian band A-ha. Perhaps that's because the superstar atmosphere of the '80s and the stigma of 'music for teenagers' did not allow for their legacy to shine until later on. Officially now, the film exalts the music genius and the melodic, neo-romantic idiom which influenced so many followers and is almost absent from today's pop music. Morten, charismatic both vocally and physically, Pål, the driving force, and Magne, the calm, melodic power. A trio that was the very definition of the dark 'not with you, not without you' – but when did good music meant smooth band member relationships? **I.D.**



ΤΟΜΑΣ ΡΟΜΠΣΑΜ

Νορβηγός παραγωγός και σκηνοθέτης, γεννημένος το 1964. Γιος του μεγάλου Ιταλού ηθοποιού, Ούγκο Τονιάτσι. Παραγωγός και σκηνοθέτης πλήθους ντοκιμαντέρ, ταινιών μεγάλου και μικρού μήκους, καθώς και δύο ταινιών του Γιοακίμ Τρίερ, εκ των οποίων την φετινή θα δούμε στις 27^{ες} Νύχτες Πρεμιέρας.

THOMAS ROBSAHM

Norwegian producer and director born in 1964. Son of the great Italian actor, Ugo Tognazzi. He has produced and directed many documentaries, short and feature films, as well as two films by Joachim Trier, one of which will be screened at this year's AIFF.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 A-ha: The Movie 2009 Modern Slavery 1996 Myggen

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Thomas Robsahm ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER Thomas Robsahm ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP Aslaug Holm ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR Hilde Bjørnstad



BUDDY GUY: ΤΑ ΜΠΛΟΥΖ ΔΙΩΧΝΟΥΝ ΤΗ ΘΛΙΨΗ | BUDDY GUY: THE BLUES CHASE THE BLUES AWAY

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 83', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Buddy Guy γεννήθηκε σε μια περιοχή που οι άνθρωποι του μάζευαν βαμβάκι για να επιβιώσουν. Έζησε σαν παιδί τον μόχθο, το σκύψιμο και τον πόνο εκατονταετιών. Τυτέστιν, μπλουζ. Μέσα σε μια 85χρονη ως σήμερα πορεία, του έλαχε να είναι ο επιδραστικότερος στους (κυρίως) Βρετανούς κιθαρίστες που έκαναν το μπλουζ εμπορική μουσική στις δεκαετίες του '60 και του '70. Ακόμα περισσότερο, συνταρακτικά, του έλαχε να είναι η ανθρώπινη γέφυρα που ενώνει την εποχή της βαμβακοκαλλιέργειας με το μπλουζ του Σικάγο και την εποχή που με πρεσβευτή τον ίδιο το μπλουζ έφτασε στον Λευκό Οίκο. Γεμάτο συναίσθημα, κραυγές και σκωμμένες χορδές, το ντοκιμαντέρ ανατρέπει στην πιο έμπυχη ραψωδιακή μουσική του 20ού αιώνα, μιλά με τους περίφημους ακολούθους, και βεβαιώνει ότι «το μπλουζ διώχνει τη θλίψη μακριά». **Η.Δ.**

Buddy Guy was born in an area where people picked cotton in order to survive. As a child he lived through the labour and the unending pain of ages. This equals Blues. For 85 years, he influenced greatly the (mainly) British guitarists who turned blues into commercial music during the '60s and the '70s. What is more, he became a human bridge connecting the era of cotton picking and Chicago Blues with the moment that the Blues entered the White House – himself the ambassador. Soaked in feeling, cries and string-bending, this documentary takes us on a journey through the most soulful rhapsodic music of the 20th century, speaks with Guy's famous admirers, and assures us that 'blues chases the blues away'. **I.D.**



ΝΤΕΒΙΝ ΤΣΑΝΤΑ, ΜΑΤ ΜΙΤΣΝΕΡ, ΤΣΑΡΛΣ ΤΟΝΤ

Αμερικανική δημιουργική τρoίκα, που γράφει, σκηνοθετεί, παράγει και μοντάρει (Μίτσνερ) το περιεχόμενο της. Τοντ και Μίτσνερ ειδικότερα έχουν στο ενεργητικό τους αριθμό ντοκιμαντέρ μικρού και μεγάλου μήκους, καθώς και βιντεοκλίπ με μαύρους Αμερικανούς καλλιτέχνες στο επίκεντρο.

DEVIN CHANDA, MATT MITCHENER, CHARLES TODD

American creative troika, writing, directing, producing and editing (Mitchener). Todd and Mitchener in particular have created several short and feature documentaries as well as music videos, focused on American black artists.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (KΟΙΝΗ / SHARED)

2021 Buddy Guy: The Blues Chase the Blues Away



RICK JAMES: ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΟΡΜΗ | BITCHIN': THE SOUND AND FURY OF RICK JAMES

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 111', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Η άνοδος και η πτώση του Rick James. Ενός θρύλου της μαύρης μουσικής, που στην δεκαετία του '80 κατάφερε να «περάσει» οριζοντίως και καθέτως το εύρος της pop μουσικής με το «Super Freak», που εμμέσως αργότερα θα τον έφερνε για πρώτη -και τελευταία- φορά στα βραβεία Γκράμι. Ως τότε είχε περάσει από 40 κύματα, από φυλακή για αποφυγή στράτευσης μέχρι απανωτές αποτυχίες επίτευξης διασημότητας, έως ότου βρει τον δρόμο του στην Motown το 1978. Ήδη όμως από την 80s δόξα του, το κρακ, ο ευέξαπτος χαρακτήρας και, αργότερα, μια νέα τριετής φυλάκιση, στέρναναν δραματικά πρόωρα το στερέωμα από έναν ηλεκτρισμένο, «πανκ» πρίγκιπα της φανκ που θα μπορούσε να δώσει περισσότερα. Ρυθμική εξιστόρηση εποχής και αντικειμενική ιστορική τοποθέτηση μιας παραγνωρισμένης, σημαίνουσας προσωπικότητας της μαύρης μουσικής. **Η.Δ.**

The rise and fall of Rick James. A black music legend who managed to crossover in the '80s with 'Super Freak', which would lead him for the first - and last - time to the Grammy Awards. Until then he had gone through a lot: prison to avoid military service and continuous failures to achieve fame, till he found his way to Motown in 1978. But ever since the 80s, the years of his fame, crack cocaine, his quick temper and another three-year jail sentence, deprived the music scene, extremely prematurely, of an electrified, 'punk' prince of funk, who could offer much more. Rhythmical narration of an era and objective placement of an underappreciated, important figure of black music. **I.D.**



ΣΑΣΑ ΤΖΕΝΚΙΝΣ

Αμερικανός παραγωγός, μουσικός και χρονικογράφος, μεταξύ άλλων, της hip-hop κουλτούρας. Γεννήθηκε στην Πενσυλβάνια το 1971. Από νεαρότατος ίδρυσε φανζίν, εν συνεχεία περιοδικά και αργότερα, παράλληλα πάντα, τηλεοπτικά και κινηματογραφικά ντοκιμαντέρ. Έχει συνυπογράψει επίσης σειρά βιβλίων πάνω στη μουσική και τις διαπολιτισμικές εντάσεις της βιομηχανίας της.

SACHA JENKINS

American producer, musician, and chronicler among others, of hip-hop culture. He was born in Pennsylvania in 1971. From a very young age he founded fanzines, magazines and then documentaries for television and cinema. He has also co-written a series of books on music and the intercultural tensions of the industry.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Bitchin': The Sound and Fury of Rick James **2018** Word Is Bond **2017** Burn Motherfucker, Bum! **2015** Fresh Dressed

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Sacha Jenkins **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Sacha Jenkins, Steve Rivo, Jason Pollard **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Hans Charles, Bryan Donnell, Antonio Rossi **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ali Shaheed Muhammad, Adrian Younge **MONTAZ / EDITOR** Jason Pollard



THE VELVET UNDERGROUND

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 120', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Όταν ο σπουδαίος Αμερικανός σκηνοθέτης του «Safe», του «Carol» και του «I'm Not There» αναλαμβάνει να διηγηθεί την ιστορία ενός από τα τρία πιο ριζοσπαστικά ροκ συγκροτήματα στην ιστορία της μουσικής (πλάι στους Beatles και τους Stones), το λιγότερο που θα περίμενε κάποιος είναι μια αντισυμβατική μουσική ταινία. Αυτό τον τρόπο επιλέγει ο Τοντ Χέινς για να κλείσει μέσα σε ένα παλλόμενο και θεσπέσια πειραματικό κινηματογραφικό ντοκουμέντο το χρονικό μιας μυθικής πλέον εποχής και των υπέροχων καταραμένων που την έφτιαξαν και την κατοίκησαν: με εκπληκτικό αρχαικό υλικό, τον Τζον Κέιλ και τη Μο Τάκερ να μιλούν ως μοναδικοί πλέον επιζήσαντες της μπάντας, τη φωνή του Λου Ριντ να διηγείται και να σχολιάζει και ένα ασταμάτητο οπτικοακουστικό ψηφιδωτό να συντίθεται μαγευτικά επί οθόνης, προκαλώντας ανατριχίλες. **Λ.Κ.**

When the great American director of 'Safe', 'Carol' and 'I'm Not There' decides to tell the story of one of the three most radical rock bands of all time (along with the Beatles and the Rolling Stones), the least one could expect is an unconventional music film. This is the way that Todd Haynes chooses to narrate in this throbbing and exquisitely experimental film document the story of a legendary era and the wonderful, cursed figures that created it and inhabited it: through an amazing archive, John Cale and Moe Tucker speaking as the band's only survivors, Lou Reed's voice narrating and commenting and a non-stop audiovisual collage coming magically together on screen, making you shiver. **L.K.**



ΤΟΝΤ ΧΕΪΝΣ

Αμερικανός δημιουργός γεννημένος το 1961 στο Λος Άντζελες. Από παιδί καταπίστηκε με τις μικρού μήκους δημιουργίες. Σπούδασε Σημειολογία στο Πανεπιστήμιο Μπράουν. Έχει ασχοληθεί με το βιντεοκλίπ, την διαφήμιση και την τηλεόραση. Υποψήφιος για Όσκαρ και βραβευμένος, μεταξύ πολλών διακρίσεων, και στα τρία μεγάλα διεθνή φεστιβάλ (Κάννες, Βενετία, Βερολίνο).

TODD HAYNES

American director born in 1961. He studied Semiotics at Brown University. He has directed music videos and has worked in advertising and television. An Academy Award nominee boasting accolades at all three major international film festivals (Cannes, Venice, Berlin).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Velvet Underground **2019**

Dark Waters **2017** Wonderstruck

2015 Carol **2007** I'm Not There

2002 Far From Heaven **1998** Velvet Goldmine **1995** Safe **1991** Poison

ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED

**Σπούδασε στην
πολυβραβευμένη
Σχολή Πολιτισμού
& Επικοινωνίας**

BACHELORS

BA IN MEDIA PRODUCTION - JOURNALISM
ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΑ

BA IN MEDIA PRODUCTION - FILM DIRECTING
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

BA (HONS) MUSIC TECHNOLOGY & PRODUCTION
ΜΟΥΣΙΚΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ & ΠΑΡΑΓΩΓΗ

MASTERS

MA CREATIVE WRITING
ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΓΡΑΦΗ

MA ACTING
ΥΠΟΚΡΙΤΙΚΗ

mitropolitiko.edu.gr

 **ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙΚΟ
ΚΟΛΛΕΓΙΟ**

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΑ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑ

**OXFORD
BROOKES
UNIVERSITY**

 **University of
East London**

 **Queen Margaret
University
EDINBURGH**

ΤΟ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΚΟΛΛΕΓΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΑΘΗΝΑ | ΜΑΡΟΥΣΙ | ΠΕΙΡΑΙΑΣ | ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ | ΛΑΡΙΣΑ | ΗΡΑΚΛΕΙΟ ΚΡΗΤΗΣ | ΡΟΔΟΣ | ΠΑΤΡΑ

#tomegalyterokollegio

Μετά τα Μεσάνυχτα After Hours

Η ΛΟΓΟΚΡΙΤΡΙΑ CENSOR

ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ ΣΤΗ ΓΗ ΤΩΝ ΦΑΝΤΑΣΜΑΤΩΝ PRISONERS OF THE GHOSTLAND

ΕΓΚΑΤΑ IN THE EARTH

ΣΥΝΕΒΗ ΣΤΟ ΣΟΧΟ LAST NIGHT IN SOHO

Η ΘΛΙΨΗ THE SADNESS

ΜΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑ ΔΑΙΜΟΝΙΣΜΕΝΗ POSSESSION



ΠΡΑΝΟ ΜΠΕΪΛΙ-ΜΠΟΝΤ

Ουαλή σκηνοθέτις και σεναριογράφος, που έχει δουλέψει εκτενώς και σαν μοντέλ. Σπούδασε στο London College of Printing και εργάστηκε αρχικά σε μουσικά βίντεο και μικρού μήκους. Αυτό είναι το ντεμπούτο της στο μεγάλο μήκος και έκανε την πρεμιέρα του στο φεστιβάλ του Σάντανς.

PRANO BAILEY-BOND

Director and screenwriter, who worked extensively as an editor. She studied at London College of Printing and initially worked in music videos and shorts. This is her feature debut and premiered in Sundance Film Festival.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY 2021 *Censor*

Η ΛΟΓΟΚΡΙΤΡΙΑ | CENSOR

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 84', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Αγγλία, μέσα του '80. Η βασιλεία της Θάτσερ και των video nasties σε αθέατους πάγκους βιντεοκλάμπ. Η εποχή που η λογοκρισία των ταινιών είχε ακόμη ρόλο. Μια λογοκρίτρια ταινιών τρόμου είναι καθημερινά αντιμέτωπη με εκατοντάδες σκηνές αγριότητας, οι πιο πολλές απέναντι σε γυναίκες. Μια ταινία όμως θα της θυμίσει τις ακριβείς συνθήκες εξαφάνισης της αδελφής της. Η «λογοκρισία» των απωθημένων της αναμνήσεων δεν μπορεί πια να σώσει το τελικό cut της ζωής της. Απολαυστικό βρετανικό horror πλήρους γυναικείας ευθύνης (σκηνοθεσία, γραφή, παραγωγή, πρωταγωνιστική ερμηνεία, φωτογραφία, μουσική, σκηνογραφία), που δίπλα στην midnight ευφορία της καθίζει την συγγένεια του λογοκριτικού μοντάζ με το ψυχοθεραπευτικό μοντάζ των ενοχλητικών μας αναμνήσεων. Όταν τα πατημένα όρια του διασκεδαστικού ενοχλούν και του ενοχλητικού διασκεδάζουν. **Η.Δ.**

England, 1980s. Thatcher and video nasties reign in TV and invisible videoclub counters. A time when censorship still mattered. Enid, a censor of horror nasties, is faced daily with hundreds of images of cruelty, most of which towards females. A film though will remind her the detailed circumstances of her sister's disappearance. 'Censoring' her repressed memories can no longer save the final cut of her life. Delightful brit-horror, pretty much of female authorship (writing, directing, acting, producing, photography, music and production design) that next to its 'midnight' euphoria places the relationship between censorship editing and the therapeutic editing of one's troublesome memories. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Prano Bailey-Bond **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Prano Bailey-Bond, Anthony Fletcher **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Annika Summerson **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Emilie Levienaise-Farrouch **MONTAZ / EDITOR** Mark Towns **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Niamh Algar, Nicholas Burns, Vincent Franklin, Sophia La Porta, Adrian Schiller, Michael Smiley



ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ ΣΤΗ ΓΗ ΤΩΝ ΦΑΝΤΑΣΜΑΤΩΝ | PRISONERS OF THE GHOSTLAND

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 102', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ακαριαίο cult σοβαρών παρενεργειών και σοβαρότερης διασκέδασης. Το ότι ο Νίκολας Κέιτζ, με μαύρο δερμάτινο, μονόχειρας και μονόρχις πριν τη μέση του έργου (αν αυτά δίνουν ένα κλίμα), πρέπει να σώσει την αιχμάλωτη σε έναν υπερφυσικό κόσμο κόρη ενός διεφθαρμένου Κυβερνήτη, είναι μόνο η αφορμή. Η συνεργασία του θρυλικού Σιον Σόνο με τον πιο άφοβο σταρ που έβγαλε ποτέ το mainstream, συνδέει το γουέστερν με το wuxia, τον Γκίλιαμ με τον Λεόνε, το «Μαντ Μαξ» με το «Μετρόπολις» και τον Νόα-Χιούστον της πολανσκικής «Chinatown». Αν όλο αυτό δεν είναι το μορικοκινικών απόψεων υγρό όνειρο του σινεμά για το σινεμά, τότε μια σαμουράι ξιφομαχία υπό το «Time in a Bottle» του Τζιμ Κρόουτσι ίσως λυγίσει και τους πιο απαιτητικούς. **Η.Δ.**

An instant cult with serious side-effects and even more serious fun. The fact that Nicholas Cage, wearing a black leather jacket, bearing one arm and one testicle, has to save the daughter of a corrupt Governor, who is held prisoner in a supernatural world, before the first half of the film is just the excuse. The collaboration of legendary Sion Sono with the most fearless mainstream star ever, combines western and wuxia, Gilliam and Leone, 'Mad Max' and 'Metropolis' and Noah-Huston of Polanski's 'Chinatown'. If this is not a cinematic Morriconesque wet dream, then a samurai sword battle accompanied with 'Time in a Bottle' by Jim Croce could convince the most demanding viewers. **I.D.**



ΣΙΟΝ ΣΟΝΟ

Ιάπωνας δημιουργός, συγγραφέας και ποιητής, γεννημένος το 1961. Από μαθητής έφτιαχνε ταινίες σε Super-8, ενώ παρά την αποδοχή του στο Μπέρκλεϊ, προτίμησε να επιμορφωθεί στα b-movies και στις πορνοταινίες. Ευνοούμενος του φεστιβαλικού κυκλώματος έχει τιμηθεί στα φεστιβάλ του Βερολίνου, Κάρλοβι Βάρυ και Τορόντο.

SION SONO

Japanese film-maker, author and poet, born in 1961. Ever since he was a student he made films on Super-8. Despite being admitted to Berkeley he chose to learn from b-movies and porn. A festival favourite, he has received prizes at Berlin, Karlovy Vary and Toronto.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2021 Prisoners of the Ghostland
2019 The Forest of Love **2016** Antiporno **2014** Tokyo Tribe **2013** Why Don't You Play in Hell **2012** The Land of Hope **2011** Themis **2010** Cold Fish **2008** Love Exposure **2007** Exte **2005** Strange Circus **2005** Noriko's Dinner Table **2001** Suicide Club

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Sion Sono **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Aaron Hendry, Reza Sixo Safai **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sôhei Tanikawa **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Joseph Trapanese **MONTAZ / EDITOR** Taylor Levy **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Nicolas Cage, Sofia Boutella, Nick Cassavetes, Bill Moseley, Yuzuka Nakaya, Tak Sakaguchi



ΜΠΕΝ ΓΟΥΙΤΛΙ

Άγγλος σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1972. Ξεκίνησε από την διαφήμιση και το μικρό μήκος πριν περάσει στην τηλεόραση και τον κινηματογράφο. Έχει συχνή παρουσία ως υποψήφιος σε φεστιβάλ και Βρετανικά Βραβεία Ανεξάρτητου Κινηματογράφου, ενώ έχει τιμηθεί και με το Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο φεστιβάλ του Κάρλοβι Βάρι.

BEN WHEATLEY

English director and screenwriter, born in 1972. He started his career in advertising and short film, then he went on to television and cinema. He has been nominated many times in festivals and British Independent Film Awards, and has won the Special Jury Prize at Karlovy Vary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 In the Earth **2020** Rebecca
2018 Happy New Year, Colin Burstead
2016 Free Fire **2015** High-Rise **2013** A Field in England **2012** Sightseers
2011 Kill List **2009** Down Terrace

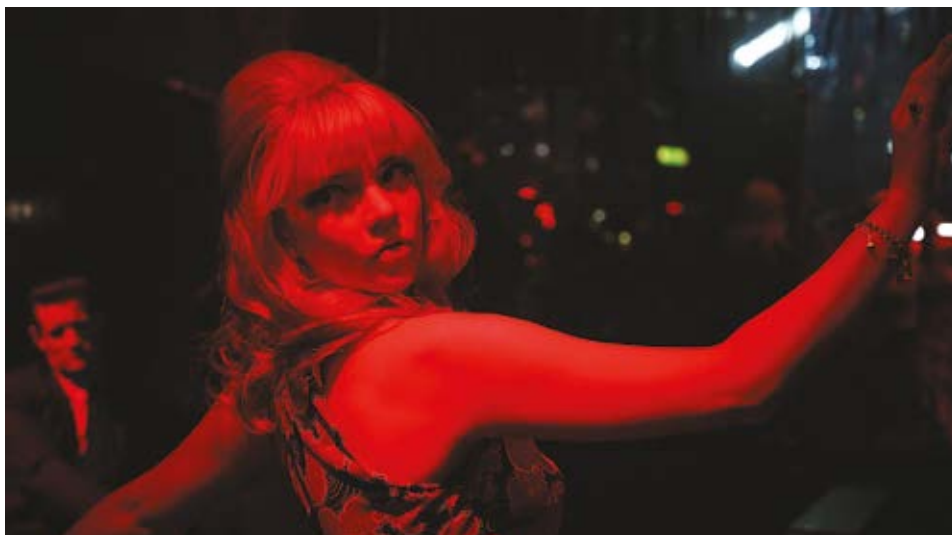
ΕΓΚΑΤΑ | IN THE EARTH

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 107', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Σε ένα λαβυρινθώδες δάσος στην Αγγλία, ένας επιστήμονας μαζί με την οδηγό του, ψάχνουν να βρουν μια επιστήμονα που έχει μήνες να δώσει σημεία ζωής. Στην διαδρομή τους όμως φυσικά και μεταφυσικά φαινόμενα θα δοκιμάσουν τα όριά τους. Η επιστροφή του Μπεν Γουίτλι στην horror κανονικότητά του, είναι μια ταινία-απόρροια της πανδημίας, που γυρίστηκε συντομότητα κι εξ ολοκλήρου εντός της. Στην πράξη όμως είναι και μια αρκετά πειραματικής όψης mid-night γιορτή, στο σημείο που το «Blair Witch Project» συναντά το «Asylum» και ο Κάρνεντερ το...«2001». Δοσομετρημένο gore κλάσεως κι ένα εκκωφαντικό, συνθετικό ηχοτοπίο (μέρος του οποίου υπογράφει ο Κλιντ Μάνσελ), συνοπολογίζουν με λεπτό κι ανησυχιακό χιούμορ την αυγή μιας εποχής νέας συνομιλίας μας με τη Φύση. **Η.Δ.**

In a maze-like forest in England, a scientist, along with his driver, try to find another scientist who's been missing for months. During their journey, natural and supernatural phenomena will test their limits. Ben Wheatley's return to his horror normalcy is a film deriving from the pandemic, shot in a very short time during the pandemic. In reality, it is a quite experimental midnight celebration, where 'Blair Witch Project' meets 'Asylum' and Carpenter meets '2001'. A fine gore film with the right amount of everything and a deafening soundscape (part of which is by Clint Mansel), outlining with refined and alarming humour the dawning of an era of new human dialogue with Nature. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ben Wheatley **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Ben Wheatley **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Nick Gillespie **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Clint Mansell
MONTAZ / EDITOR Ben Wheatley **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Joel Fry, Ellora Torchia, Hayley Squires, Reece Shearsmith, John Hollingworth, Mark Monero



ΕΝΤΓΚΑΡ ΡΑΪΤ

Άγγλος δημιουργός γεννημένος το 1974. Σπούδασε Οπτικοακουστικό Σχέδιο στο Πανεπιστήμιο του Μπόνμουθ. Έχει στο ενεργητικό του μικρού μήκους, τηλεοπτικές και βιντεοκλίπ δουλειές, ενώ το μεγάλου μήκους ντεμπούτο ήρθε το 1995 για να ακολουθηθεί σχεδόν 10 χρόνια μετά με το κλασικό πια «Το Ξύσιμο των Νεκρών».

EDGAR WRIGHT

English director born in 1974. He studied Audiovisual Design at Bournemouth University. He has directed short films, music videos and also for television, while his feature debut was in 1995, to be followed almost ten years after by the now classic 'Shaun of the Dead'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Last Night in Soho **2017** Baby Driver **2013** The World's End **2010** Scott Pilgrim vs. the World **2007** Hot Fuzz **2004** Shaun of the Dead **1995** A Fistful of Fingers

ΣΥΝΕΒΗ ΣΤΟ ΣΟΧΟ | LAST NIGHT IN SOHO

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 116', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Η νεαρή Ελοϊζ φτάνει από την επαρχία στο Λονδίνο φιλοδοξώντας να γίνει σχεδιάστρια μόδας. Μυστηριωδώς, θα μεταφερθεί χρονικά στο 1966, παγιδευμένη στο σώμα μιας δημοφιλούς τραγουδίστριας. Το παρελθόν και το παρόν σε έναν λαβύρινθο του «φαινοσθαι» και του «είναι» με ολέθριες συνέπειες. Ο Έντγκαρ Ράιτ τρυπώνει στο διαβόητο λονδρέζικο Σόχο, εγκαταλείπει τον κωμικό τόνο των προηγούμενων ταινιών του και παραδίδει ένα παρανοϊκό, σινεφιλικό θρίλερ που παραπέμπει στην πολανσκική «Αποστροφή», στο «Darling» του Τζον Σλέσιντζερ και - κυρίως - στο άκρατο στιλιζάρισμα των gialli του Ντάριο Αρτζέντο. Η Τόμαζιν ΜακΚένζι μεταμορφώνεται σε Άνια Τέιλορ-Τζόι, η απαστράπτουσα σκηνογραφία ζωντανεύει το swinging Λονδίνο των '60s, Νταϊάνα Ριγκ και Τέρενς Σταμπ επισφραγίζουν αυθεντικά και το γκραν γκινόλ φινάλε θα σας κάνει να αναρωτιέστε αν θα κοιμηθείτε από... χθες το βράδυ. **Π.Γκ.**

Small-town dweller Eloise comes to London aspiring to be a fashion designer. She is mysteriously transferred to 1966, trapped in the body of a famous singer. The past and the present in a maze of appearances and reality with destructive consequences. Edgar Wright sneaks into the infamous London Soho, moves from the comical tone of his previous films and gives us a paranoid cinephile thriller reminiscent of Polanski's 'Repulsion', Schlesinger's 'Darling' and – mainly – the pure stylishness of Dario Argento's gialli. Thomasin McKenzie transforms into Anya Taylor-Joy, the dazzling set design brings swinging London to life, Diana Rigg and Terence Stamp seal the deal of authenticity, and the horror ending will make you wonder about your 'last night's' sleep. **P.Gk.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Edgar Wright **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Edgar Wright, Krysty Wilson-Cairns **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Chung-hoon Chung **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Steven Price **MONTAZ / EDITOR** Paul Machliss **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Thomasin McKenzie, Anya Taylor-Joy, Matt Smith, Diana Rigg, Rita Tushingham, Terence Stamp



Η ΘΛΙΨΗ | THE SADNESS | KŪ BĒI

ΤΑΪΒΑΝ / TAIWAN, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 99', ΜΑΝΔΑΡΙΝΙΚΑ, ΧΟΚΙΕΝ / MANDARIN, HOKKIEN

Ένας άκακος ιός γρίπης 'που δεν έχει προκαλέσει ούτε έναν θάνατο», μεταλλάσσεται σε ένα είδος λύσσας, μεταμορφώνοντας τους ανθρώπους σε ζομποειδή (sic) σαδιστικά κτήνη ακατανίκητης libido, ικανά για την πλέον αφάνταστη βιαιότητα. Αυτό που ακολουθεί, είστε προειδοποιημένοι, είναι ένα αδυσώπητο σπλάτερ απευθείας στους τελικούς της ιστορίας του σινεμά, που (μόλις) καμουφλάρει μια σαφή, καθόλου λεπτή, καθόλου καθωσπρέπει αλλά εντελώς έκτακτη κριτική στο ανθρώπινο είδος. Η «Λύπη» είναι διάχυτη, ο μηδενισμός άγριος, οι πανδημικές αντιλήψεις σεισμικές. Το μεγαλύτερο κρίμα είναι ότι το έργο δεν θα το αντέξουν ποτέ εκείνοι που μάλλον τους αφορά περισσότερο. Κι έτσι πάντως, ο Ρομπ Τζαμπάζ μετουσίωσε σε βέβηλο τρόπο, αντιπατριαρχική σάτιρα και νυχιλιστικό όργιο, αυτό που κατάντησε κανόνας στην μαζική μας ομφαλοσκοπούσα ψύχωση. **Η.Δ.**

A harmless flu virus 'that hasn't caused one single death' mutates into some kind of rabies turning humans into zombie-like sadistic beasts of overpowering libido, capable for the most unbelievable violence. What follows – you've been warned – is one hell of a r-e-l-e-n-t-l-e-s-s splatter which barely camouflages the obvious, not at all subtle and proper-like but wonderful critique on humankind. 'Sadness' is everywhere, nihilism is fierce, the pandemic resonance seismic. It's a shame that the people this film is mostly about won't be able to endure it. Be that as it may, Rob Jabbaz turned the norm of our massive navel-gazing psychosis into sacrilegious horror, anti-patriarchal satire and nihilistic orgy. **I.D.**



ΡΟΜΠ ΤΖΑΜΠΑΖ

Καναδός δημιουργός, αυτοδίδακτος στο animation, στο οποίο και έχει παραδώσει ήδη κάμποσα διαπιστευτήρια ταινιών μικρού μήκους. Παρότι Καναδός εργάζεται στην Ταϊβάν, όπου και εκτυλίσσεται το παρόν ντεμπούτο του στην μεγάλη οθόνη.

ROB JABBAZ

Canadian director, self-taught in animation – having directed several short films in the genre. He works in Taiwan, where his feature fiction debut takes place.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Sadness

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Rob Jabbaz **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Rob Jabbaz **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jie-Li Bai **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tzechar MONTAZ / **EDITOR** Rob Jabbaz **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Regina Lei, Berant Zhu, Ying-Ru Chen, Tzu-Chiang Wang, Lue-Keng Huang, Wei-Hua Lan, Ralf Chiu, Chi-Min Chou



ΜΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑ ΔΑΙΜΟΝΙΣΜΕΝΗ | POSSESSION

ΓΑΛΛΙΑ, ΔΥΤΙΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ / FRANCE, WEST GERMANY, 1981, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 124', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Το ότι η ένταση στο σινεμά του Ζουλάφσκι είναι με τη βελόνα σε διαρκές κόκκινο, είναι κοινοτοπία. Το ότι το δυνητικά τερατώδες ατομικό δράμα μέσα στην δυαδική σχέση δεν αντιμετωπίστηκε ποτέ τόσο υστερικά, μια απλή υποδήλωση. Το ότι τα έργα του δεν είναι δυνατόν να επαναληφθούν σήμερα, μια μεγάλη, πιο τρομερή κι απ' το σινεμά του, αλήθεια. Στα πρώτα 30 λεπτά η ταινία σε έχει κάνει υπερτασικό, διερωτάσαι τι μπορεί να συμβεί μετά. Ο παράφρων Ζουλάφσκι ξέρει. Μια γυναίκα δαιμονίζεται αλλά δεν είναι ιδιοκτησία κανενός (το διττό «possession» του τίτλου), ο σύζυγος και ο εραστής προσπαθούν αλλά... Ο κόσμος εδώ είναι εξωλογικός, αρχέγονος, ενστικτώδης και γι' αυτό ανεξέλεγκτος. Και η απρόμητη (και τρομακτική) Ιζαμπέλ Ατζανί τελειοποιεί εδώ ερμηνευτικούς τρόπους δέκα χρόνια προτού καταντήσουν εύπεπτη μόδα. **Η.Δ.**

It is commonplace to say that Zulawski's films are over the top. It is also an understatement that a potentially monstrous individual drama within a marriage was ever accomplished with such hysteria. Finally, it is a truth even mightier than his cinema, that such a film could not be made today. In the first 30 minutes the tension is so high you wonder what could follow. But Zulawski knows. A woman becomes possessed but she is no one's possession (hence the 'possession' of the title). Her husband and her lover try but to no avail... The world is exo-logical, primal, instinctive, thus uncontrollable. A fearless (and fearsome) Isabelle Adjani perfects acting ways ten years before they become tediously fashionable **I.D.**



ΑΝΤΡΕΪ ΖΟΥΛΑΦΣΚΙ (1940-2016)

Πολωνός δημιουργός γεννημένος στην Ουκρανία. Υπήρξε βοηθός του Αντρέι Βάιντα. Σπούδασε σινεμά στην Γαλλία, χώρα στην οποία και κατέφυγε μετά την καταδίκη του από το Κομμουνιστικό Κόμμα της πατρίδας του, λόγω του «Διαβόλου» του 1972. Από τις επιφανέστερες μορφές του ευρωπαϊκού σινεμά.

ANDRZEJ ŻULAWSKI (1940 – 2016)

Polish director born in Ukraine. He worked as Andrzej Wajda's assistant. He studied Film in France, where he resorted to when his country's Communist Party condemned him because of 1972's 'The Devil'. One of the most prominent figures of European Cinema.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2015 Cosmos **2000** Fidelity **1989** My Nights Are More Beautiful Than Your Days **1988** On the Silver Globe **1984** The Public Woman **1981** Possession **1975** That Most Important Thing: Love **1972** The Devil



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Andrzej Żulawski **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Andrzej Żulawski, Frederic Tuten **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Bruno Nuytten **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Andrzej Korzyński **MONTAZ / EDITORS** Marie-Sophi Dubus, Suzanne Lang-Willar **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Isabelle Adjani, Sam Neill, Heinz Bennent

Ειδικές Προβολές Special Screenings

ΕΓΩΙΣΤΕΣ SELFISH

ΦΑΟΥΣΤ FAUST: A GERMAN FOLKTALE

ΚΑΘΑΡΕΣ ΠΟΛΕΙΣ CLEAN CITIES

**ΕΓΩΙΣΤΕΣ | SELFISH | EGOISTE**

ΕΛΒΕΤΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ / SWITZERLAND, FRANCE, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 58', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

40 εργαζόμενοι των Γιατρών Χωρίς Σύνορα και οι αγαπημένοι τους μιλούν από καρδιάς. Πόλεμος, επείγουσες κρίσεις, πανδημίες, πείνα. Οι εργαζόμενοι στην ανθρωπιστική δράση έχουν συνθίσει να εργάζονται στα πιο ακραία περιβάλλοντα του πλανήτη. Ωστόσο, λίγοι από αυτούς τολμούν να διεκδύσουν στον κόσμο των προσωπικών συναισθημάτων. Για αυτήν την ταινία κάνουν ακριβώς αυτό: μιλούν χωρίς επιφυλάξεις για τον κίνδυνο, την πρώτη αποστολή, την αίσθηση της ανημπορίας, το πάθος, την επιστροφή στο σπίτι και τα ανείπωτα πράγματα που έχουν βιώσει. Αυτή η ταινία διερευνά και το κατά πόσο είναι εγωιστική μία τέτοια επιλογή. Οι άνθρωποι με τους οποίους οι εργαζόμενοι στην ανθρωπιστική δράση μοιράζονται τη ζωή τους, λένε επίσης την ιστορία τους. Διηγούνται πώς είναι η ζωή μαζί αλλά και μακριά τους.

40 humanitarian workers and their loved ones confide straightforwardly. War, emergency, pandemics and hunger. Humanitarian workers are used to working in the most varied and extreme missions and contexts across the planet. However, few of them venture openly into the world of personal feelings. For this film they speak without reserve about the risk, the commitment, the first mission, the sense of powerlessness, the encounters, the passion, the return home and the unspeakable things they've witnessed. The film also explores the question of selfishness in choosing to do this kind of work. Each person, in their own words, tells us about their feelings and experiences.

**ΣΤΕΦΑΝ ΣΑΝΤΙΝΙ**

Ο Σαντινί έχει δουλέψει σε έργα που σχετίζονται με τη βιώσιμη ανάπτυξη, την ανθρωπιστική δράση, την ιατρική έρευνα, τον αθλητισμό, το περιβάλλον και την κληρονομιά και έχει ειδικευτεί για πολλά χρόνια σε θέματα κοινωνικής υγείας.

ΖΕΡΑΛΤΙΝ ΑΝΤΡΕ

Ενδιαφέρεται για βιώσιμη ανάπτυξη, υγεία, ιατρική έρευνα και κοινωνικά θέματα. Έχει γυρίσει πολλά ντοκιμαντέρ στον τομέα, σε ένα ευρύ φάσμα παισιών, σε αρκετές χώρες και στις πέντε ηπείρους.

STÉPHANE SANTINI

Santini has worked on projects related to sustainable development, humanitarian action, medical research, sport, the environment and heritage, and for many years has specialized in social and health-related themes.

GÉRALDINE ANDRÉ

She is interested in sustainable development, health, medical research and social issues. She has shot numerous documentaries in the field, in a wide range of contexts, in various countries across all five continents.

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
(ΚΟΙΝΗ / SHARED)****2021** Selfish **2016** Clean Hands**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS** Stéphane Santini, Géraldine André **MONTAZ / EDITORS** Stéphane Santini, Géraldine André, Anthony Zanta



ΦΡΙΝΤΡΙΧ ΒΙΛΕΛΜ ΜΟΥΡΝΑΟΥ (1888 – 1931)

Γερμανός δημιουργός, γιγάντια μορφή της 7^{ης} Τέχνης. Σπούδασε Φιλολογία, Ιστορία Τέχνης και Λογοτεχνία στο Βερολίνο και την Χαϊδελβέργη. Υπηρέτησε στον Α' Παγκόσμιο Πόλεμο και αμέσως μετά ίδρυσε το δικό του κινηματογραφικό στούντιο. Το 1926 μετανάστευσε στο Χόλιγουντ όπου και υπέγραψε τρεις ταινίες πριν τον πρόωρο θάνατό του σε αυτοκινητιστικό δυστύχημα.

FRIEDRICH WILHELM MURNAU (1888-1931)

German filmmaker, a great figure of Cinema. He studied Philology, Art History and Literature at Berlin and Heidelberg. He served at WWI and afterwards founded his own film studio. In 1926 he immigrated to Hollywood where he made three films before his premature death in a car crash.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

1931 Tabu: A Story of the South Seas
1927 Sunrise: A Song of Two Human
1926 Faust: A German Folk Tale **1924**
The Last Laugh **1922** Nosferatu, a
Symphony in Horror



ΦΑΟΥΣΤ | FAUST: A GERMAN FOLKTALE | FAUST: EINE DEUTSCHE VOLKSSAGE

ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY, 1926, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 106', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

95 χρόνια μας χωρίζουν από την τελευταία γερμανική ταινία ενός εκ των μεγίστων του μεσοπολεμικού κινηματογράφου. Χρόνος που αρκεί να αποτρέψει πολλούς. Ίσως λόγω της αρχαϊκής ευκρίνειας, του απόντος χρώματος ή της σπασμωδικής κίνησης. Η αλήθεια είναι ότι αν βλέπει κανείς σινεμά για την ευκρίνεια, το χρώμα και τα καρέ ανά δευτερόλεπτο, δεν θα χάσει τίποτα απουσιάζοντας από μια μεγάλη στιγμή των Νυχτών μας. Οι υπόλοιποι θα είμαστε εκεί. Για την κορυφαία στιγμή του σινεμά της Βαϊμάρης, προτού χαθεί στον εκπατρισμό των δημιουργών της και τη ναζιστική έφοδο. Για την τελευταία αυθεντική ακμή του ρεύματος του Εξπρεσιονισμού. Για την ύστατη γερμανική στιγμή του Φ. Β. Μούρναου στην θεμελιώδη για το δυτικό πνεύμα αφήγηση του Φάουστ εναντίον του Μεφιστοφελή. Απόλυτο σινεμά, αυτονόητα μέγιστης ιστορικής σημασίας. **Η.Δ.**

95 years separate us from the last German film one of the greatest of interwar cinema delivered. This span of time is enough to discourage some. Maybe because of its archaic image definition, absence of colour or jerky movement. The truth is that if someone watches films for their definition, colour and fps, won't miss a thing if he doesn't attend this great moment of AIFF. The rest of us will be there, to watch the heyday of the Weimar Cinema, before it vanished due to the emigration of its ambassadors and the Nazi raid. To enjoy the last authentic moment of German Expressionism, the ultimate contribution of F.W. Murnau in the fundamental narration of Faust versus Mephistopheles. Quintessential cinema, of obvious historic significance. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR F. W. Murnau **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Gerhart Hauptmann, Hans Kyser **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Carl Hoffmann **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Werner Richard Heymann **MONTAZ / EDITOR** Elfi Böttlich **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Gösta Ekman, Emil Jannings, Camilla Horn, Frida Richard, William Dieterle, Yvette Guilbert, Eric Barclay, Hanna Ralph, Werner Fuetterer



ΚΑΘΑΡΕΣ ΠΟΛΕΙΣ | CLEAN CITIES

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 132', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Ποιοι καθαρίζουν τις πόλεις του κόσμου; Γιατί στην πλειονότητά τους είναι γυναίκες και μετανάστριες; Η πολυταξιθεμένη παράσταση «Καθαρή Πόλη» της Στέγης του Ιδρύματος Ωνάση γίνεται αφορμή για μία υβριδική ταινία. Τέσσερις διαφορετικοί σκηνοθέτες ακολουθούν την περιοδεία της παράστασης σε τέσσερις πόλεις-Σκόπια, Σαράγεβο, Μονπελιέ, Κωνσταντινούπολη. Μετανάστριες καθαρίστριες, πρωταγωνίστριες της παράστασης και μη, αφηγούνται τη ζωή τους, μιλούν για τον ρατσισμό του «καθαρού», τον κίνδυνο του φασισμού, τη γυναικεία μετανάστευση και σεξουαλική κακοποίηση. Μία σπονδυλωτή ταινία στα όρια του ντοκιμαντέρ και της μυθοπλασίας, με σημείο εκκίνησης την κινηματογραφημένη θεατρική παράσταση των Ανέστη Αζά και Πρόδρομο Τσινικόρη.

Who are the people cleaning the cities of the world? Why are they mainly immigrant women? The successful Onassis Stegi play 'Clean City' becomes the starting point for this hybrid film. Four directors follow the play's tour to four cities, Skopje, Sarajevo, Montpellier, and Istanbul. Immigrant female cleaners, starring or not in the play, narrate their lives, discussing the racism of 'clean', the danger of fascism, women's immigration and sexual abuse. An anthology film, somewhere between documentary and fiction, the starting point of which was the filmed play by Anestis Azas and Prodromos Tsinikoris.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Christos Sarris, Konstantinos Hatzinikolaou, Marina Danezi, Kostas Mandylas

11 χρόνια ανιδιοτελούς προσφοράς στον συνάνθρωπο



Η οργάνωση Αποστολή ΑΝΘΡΩΠΟΣ ιδρύθηκε το 2010 με σκοπό την ανιδιοτελή προσφορά ιατροφαρμακευτικής στήριξης ευάλωτων ομάδων και ατόμων που δεν έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες Υγείας, χωρίς καμία ηλικιακή, φυλετική, πολιτική, θρησκευτική ή άλλου είδους διάκριση. Έχει πραγματοποιήσει τέσσερις αποστολές στην Αφρική, ενώ από το 2012 ξεκίνησε δράσεις στην Ελλάδα λόγω της δύσκολης οικονομικής συγκυρίας της χώρας μας.

Φέτος η οργάνωση Αποστολή ΑΝΘΡΩΠΟΣ κλείνει έντεκα (11) χρόνια λειτουργίας. Έντεκα χρόνια ανιδιοτελούς προσφοράς προς τον συνάνθρωπο, 11 χρόνια παρουσίας στην Ελλάδα και τον αναπτυσσόμενο κόσμο.

ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΑΣ ΣΕ ΝΟΥΜΕΡΑ:

81 Αποστολές/Δράσεις/Προγράμματα
660 Εθελοντές
22.366 Ιατρικές πράξεις

14.973 Ωφελούμενοι
242 Συνεργαζόμενοι φορείς
146.846 Προσφερόμενα είδη

Είμαστε ιδιαίτερα περήφανοι που μέσα σε αυτά τα 11 χρόνια:

- **Υλοποιούμε** καινοτόμα προγράμματα που ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες της ελληνικής κοινωνίας.
- **Συνεργαζόμαστε** σε σταθερή βάση με ένα ευρύ δίκτυο φορέων στην Αττική και την Περιφέρεια το οποίο συνεχώς διευρύνεται.
- Έχουμε **κατακτήσει** την εμπιστοσύνη των ιδρυμάτων της χώρας που μας στηρίζουν αδιάλειπτα αναγνωρίζοντας τους κανόνες συνέπειας και διαφάνειας που μας διέπουν.

- **Συμμετέχουμε** σε συνεργείες με άλλες μη κυβερνητικές, μη κερδοσκοπικές οργανώσεις με κοινό όραμα και σκοπό και
- **Συνεχίζουμε** με τον ίδιο αμείωτο ζήλο, να καλύπτουμε τις ιατροφαρμακευτικές ανάγκες συνανθρώπων μας που βρίσκονται σε ανάγκη.

Σταθείτε δίπλα μας!

**Μαζί μπορούμε να καταφέρουμε
ακόμα περισσότερα!**

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ
ΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ Αποστολή ΑΝΘΡΩΠΟΣ

www.missionanthropos.com


**αποστολή
ΑΝΘΡΩΠΟΣ**
Επίσημο σπαστικό & ευρωπαϊκό σπαστικό



ORSON WELLES
CITIZEN KANE

ORSON W
CITIZEN



THIS IS ORSON WELLES:

Η Αποκατάσταση μιας Ιδιοφυΐας

ΠΟΛΙΤΗΣ ΚΕΪΝ

Η ΚΥΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΑΓΚΑΗ

Η ΔΙΚΗ

ΟΙ ΥΠΕΡΟΧΟΙ ΑΜΠΕΡΣΟΝΣ

ΜΑΚΒΕΘ

Η ΑΛΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΨΕΜΑ

Ο ΑΓΝΩΣΤΟΣ

ΤΟ ΑΓΓΙΓΜΑ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ

**ΟΙ ΚΑΜΠΑΝΕΣ ΤΟΥ
ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ**

ΑΘΑΝΑΤΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

ΟΘΕΛΛΟΣ

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΡΚΑΝΤΙΝ

ΤΟΟ MUCH JOHNSON

ΧΟΡΗΓΟΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΟΣ
MAIN TRIBUTE SPONSOR



Στην ιστορία του σινεμά δεν έχει υπάρξει δημιουργός που να έχει σταθεί αντικείμενο τέτοιας μυθοποίησης και ανάληψης όσο ο Όρσον Γουέλς. Όπως ένα ανοικτό κεφάλαιο, που θα εμπλουτίζεται στο διηνεκές, το ενδιαφέρον για τον Γουέλς ανανεώνεται σε ετήσια σχεδόν βάση και εμπνέει αναρίθμητα ντοκιμαντέρ και ταινίες μυθοπλασίας, ενώ δεν έχει υπάρξει σκηνοθέτης μέχρι σήμερα στον οποίο να έχει αφιερωθεί τέτοιος πλούτος βιβλιογραφίας και ειδοσεογραφίας. Σαν το ύστατο ταχυδακτυλουργικό τρικ που μας επιφύλαξε από τον τάφο αυτός ο σαρδόνιος μάγος του σινεμά και της ζωής, η σαγήνη για το έργο του (ολοκληρωμένο και ημιτελές) αναζωπυρώθηκε εντυπωσιακά μετά θάνατον και τροφοδοτείται ανελλιπώς. Τελευταίο παράδειγμα, ο ενθουσιασμός που προκάλεσε η είδηση μιας αξιέπαινης σταυροφορίας που ξεκινά φρέτος με την ευχή να ανακαλυφθεί στη Βραζιλία η μοναδική κόπια που ενδεχομένως έχει απομείνει από την πρωτότυπη, χωρίς περικοπές εκδοχή της ταινίας «Οι Υπέροχοι Άμπερσονς».

Εκτός από θαυμασμό όμως, ο Γουέλς έχει εμπνεύσει και την ακριβοβίαση. Και δεν αναφερόμαστε μόνο στον τρόπο με τον οποίο τα χολιγουντιανά στούντιο έσπευσαν από νωρίς να τον ελέγξουν και αργότερα να τον περιθωριοποιήσουν, για να περιορίσουν ενδεχομένως το αντάρτικο αυτού του απρόμπτου «σκλάβου που αποφάσισε να σπάσει τα δεσμά του», όπως είχε πολύ σωστά γράψει κάποτε ο Φρανσουά Τριφύ. Μόλις πέρσι, ο Ντέβιντ Φίντσερ με το «Mank» πραγματοποιήσε για πολλοστή φορά το ατόπημα του να μειώσει την καλλιτεχνική αξία του Γουέλς, επειδή κάτι τέτοιο εξυπηρετούσε απλούστατα την αφήγηση της ταινίας του. Παραπτώματα τέτοιου είδους έχουν υπάρξει πολλά. Όμως ο Γουέλς δεν έχει να φοβηθεί τίποτα και κανέναν. Θα ρίχνει μεγαλοπρεπώς τη σκιά του ακόμη κι όταν όλοι θα έχουμε εγκαταλείψει αυτόν εδώ τον κόσμο.

Είναι πολύ σημαντικό, όμως, το κεφαλιώδους σημασίας έργο του να υπενθυμίζεται και κυρίως να συστήνεται στις νεώτερες γενιές. Και να γίνεται σωστά, όπως θα το ευχόταν ο ίδιος ο σκηνοθέτης: σε μια σκοτεινή αίθουσα, με τις ένδοξες

εικόνες του να προβάλλονται στις μεγαλύτερες δυνατές οθόνες. Υποκλινόμενο, λοιπόν, για άλλη μια φορά στο μεγαλείο του «καθεδρικού ναού των σκηνοθετών», το 27ο Διεθνές Φεστιβάλ της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας παίρνει αφορμή από την 80ή επέτειο του «Πολίτη Κέιν» για ένα σεβαστικό αφιέρωμα στον Γουέλς, που εύχεται να επανασυστήσει τη μυθοπλασία του όπως πρέπει και θεωρεί υποχρέωση να προβάλλει τις ταινίες του όχι μόνο στην πιο πρόσφατη, αλλά και στην πληρέστερη αποκατάστασή τους.

Κάπως έτσι, θα δούμε το «Άγγιγμα του Κακού» όπως το είχε συλλάβει και γυρίσει ο δημιουργός του, αποτέλεσμα πυρετώδους προσπάθειας ιστορικών και τεχνικών να το «ανακατασκευάσουν» με βάση τις σημειώσεις του. Ομοίως, ο «Κύριος Αρκάντιν» θα προβληθεί σε κόπια πλησιέστερη στο αρχικό cut του σκηνοθέτη από οποιαδήποτε άλλη εκδοχή του φιλμ κυκλοφορούσε μέχρι πρότινος. Σε κινηματογραφική πρεμιέρα θα δούμε, επίσης, το «Too Much Johnson», ουσιαστικά πρώτη ταινία του Γουέλς, γυρισμένη τρία χρόνια πριν τον «Πολίτη Κέιν», την οποία όλοι θεωρούσαν ότι είχε καεί σε πυρκαγιά το 1970 προτού ανακαλυφθεί ξεχασμένη σε μια αποθήκη στην Ιταλία, 70 χρόνια μετά τη δημιουργία της. Κάθε άλλη προβολή θα γίνει με την υψηλότερη δυνατή ποιότητα εικόνας και ήχου.

Στο σημείο αυτό να δώσουμε και κάποιες απαραίτητες διευκρινίσεις. Στη ρετροσπεκτιβα δεν συμπεριλαμβάνεται η (δικαίως) αμφισβητούμενη ολοκλήρωση του «Δον Κικώτη» το 1992, από τον Χεσούς Φράνκο, το «Ταξίδι στον Φόβο» για το οποίο σκηνοθετικό credit δεν έχει αποδοθεί ποτέ επίσημα στον Γουέλς και το «The Other Side of the Wind», διότι η SVOD πλατφόρμα που κατέχει τα δικαιώματα της ταινίας δεν τα παραχώρησε για φεστιβαλική προβολή. Από εκεί και πέρα, για όσες μέρες διαρκέσουν οι 27ες Νύχτες Πρεμιέρας, στις αίθουσες της πόλης θα πηχίσει πάλι η επιβλητική φωνή και θα ζωντανέψουν ξανά τα larger than life οράματα ενός ανθρώπου στον οποίο όσοι αγαπήσαμε το σινεμά, και αποφασίσαμε να του αφιερώσουμε τη ζωή μας, χρωστάμε πολλά.

Λουκάς Κατσίκας

THIS IS ORSON WELLES:

Reconstructing a Genius

CITIZEN KANE
 THE LADY FROM SHANGHAI
 THE TRIAL
 THE MAGNIFICENT
 AMBERSONS
 MACBETH
 F FOR FAKE
 THE STRANGER
 TOUCH OF EVIL
 CHIMES AT MIDNIGHT
 THE IMMORTAL STORY
 OTHELLO
 MR. ARKADIN
 TOO MUCH JOHNSON

Never in the history of cinema has a director been so mythologized and analyzed as Orson Welles. Like a never ending chapter, the interest in Welles is renewed almost every year, inspiring countless documentaries and fiction films. To this day, there has been no director with such a vast bibliography and news devoted to him. As a final trick he was saving for us from his grave, this sardonic magician of cinema and life continues to reignite impressively the interest in his work (completed or not). The latest example of this is the excitement caused by the admirable crusade expected to begin the year with the hope of discovering in Brazil the perhaps single surviving copy of the original, uncut version of 'The Magnificent Ambersons'.

But besides admiration, Welles has often sparked contestation, not only from the Hollywood studios that were fast to control him and ostracize him, probably in the hope of limiting the rebellion of this fearless 'slave that decided to break his shackles', as Francois Truffaut had rightly pointed out. Only last year, David Fincher with his film 'Mank' made once again the mistake to undermine Welles' value, probably because this was most convenient for his narration. There have been many such offences. But Welles has nothing to fear. He will keep casting his grand shadow long after all of us are gone.

However it is crucial that his extremely important work is reminded and most of all introduced to younger generations. And it needs to be done properly, exactly like the director would have wished for it, in a dark theatre, with his glorious images screened on the biggest possible screens. Therefore, this year's AIFF, bowing once again its head to the magnificence of this veritable 'cathedral of directors', and prompted by 'Citizen Kane's' 80th anniversary, compiles this deferential feature, wishing to re-introduce his films the way it should and considering it an obligation to screen his films not only in their most recent, but their most complete restoration.

We will, therefore, experience 'Touch of Evil' as its director had initially conceived and directed it, the result of feverish restoration efforts by historians and technicians, based on his notes. Likewise, the 'Mr Arkadin' print is closer to the director's original cut than any other version of the film available till now. 'Too Much Johnson' will subsequently be screened for the first time: Welles first film, shot three years prior to 'Citizen Kane', thought to be forever lost during a fire in 1970, before it was discovered in a warehouse in Italy, 70 years after it was made. And, of course, all remaining screenings will be carried out in the highest audiovisual quality possible.

At this point, we should clarify some things. Welles' retrospective does not include the (rightfully) contested completion of 'Don Quixote' in 1992 by Jesus Franco, 'Journey into Fear', the director's credit of which was never officially attributed to Welles, and 'The Other Side of the Wind' – whose rights were not licensed from the SVOD platform who owns them. Nevertheless, for the entire duration of the festival, Welles' impressive voice will sound again in the city's theatres and the larger-than-life visions of a man we, cinema people, owe so much to, will come alive again.

Loukas Katsikas



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS

Herman J. Mankiewicz, Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Gregg Toland

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Bernard Hermann

MONTAZ / EDITOR

Robert Wise

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Orson Welles, Joseph Cotten, Dorothy Comingore, Everett Sloane, Ray Collins, George Coulouris, Agnes Moorehead, Paul Stewart, Ruth Warrick, Erskine Sanford, William Alland

ΠΟΛΙΤΗΣ ΚΕΪΝ | CITIZEN KANE

ΗΠΑ / USA, 1941, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 119', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΤΑΛΙΚΑ / ENGLISH, ITALIAN

Ένας μεγιστάνας πεθαίνει εκστομίζοντας μια λέξη που τυλίγει αινιγματικά την θεαλλώδη ζωή του. Ένας δημοσιογράφος επιχειρεί μέσα από συνεντεύξεις ανθρώπων του στενού περιβάλλοντος του εκλιπόντος να ανασυνθέσει μια ζωή και, ίσως, να την εξηγήσει. Το ντεμπούτο του 25χρονου Γουέλς είναι μια από τις πιο συζητημένες ταινίες του κινηματογράφου. Η δε πατρότητά της, για λόγους που αποτελούν αίτιο ψυχαναλυτικής έρευνας, άλλοτε αμφισβητείται κι άλλοτε υπερτιμάται. Πέρα όμως από την ματαιοδοξία, υπάρχει η ουσία μιας ταινίας που μεμιάς συνόψισε και άλλαξε τον κινηματογράφο. Υπάρχει η συντριπτική διαπίστωση ότι μια ζωή μπορεί να περιγραφεί, αλλά όχι και να διαλευκανθεί. Υπάρχει η λατρευτική πίστη στην κάμερα (άλλωστε μόνο ο θεατής θα μάθει την αλήθεια) και η αυτοβιογραφική τραγωδία ότι, κατά μία έννοια, εδώ άρχισε και εδώ τελείωσε μια de facto μέγιστη καριέρα. **Η.Δ.**

A tycoon dies uttering a word that entails cryptically his tempestuous life. By interviewing people close to him, a journalist tries to recompose his life and maybe explain it. 25 year-old Welles' debut is one of the most talked about films ever. Its paternity, for reasons that need psychoanalytical research, sometimes is questioned and sometimes overestimated. But vanity aside, this film summed up and changed cinema. The crushing realization that a life can be described but not explained. There is the worshipping faith to the camera (besides, only the viewers will know the truth) and the autobiographical tragedy that, in a way, this is the film which meant the beginning and the end of a de facto great career. **I.D.**

**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR**

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Charles Lawton Jr.

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Heinz Roemheld

MONTAZ / EDITOR

Viola Lawrence

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CASTRita Hayworth, Orson Welles, Everett
Slone, Glenn Anders, Ted de Corsia**Η ΚΥΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΑΓΚΑΗ | THE LADY FROM SHANGHAI**

ΗΠΑ / USA, 1947, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 87', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΚΑΝΤΟΝΕΖΙΚΑ / ENGLISH, CANTONESE

Ένα ξύπνιος ναυτικός, μια μοιραία πλατινέ ξανθιά, ένας πλούσιος «σακάτης» σύζυγος που πρέπει να πεθάνει. Και όλα θα πάνε στραβά. Το πιο τυπικό υλικό του φιλμ νουάρ στα χέρια του Γουέλς ανατινάζεται πανταχόθεν, είτε σαν στυλιστικός καμβάς αντίστιξης λόγου και εικόνας ή, ακόμα πιο πολύ, σαν δράμα πάνω στην κυλιόμενη ανθρώπινη ενοχή. Επειδή είμαστε αμοραλιστές, επειδή είμαστε άπληστοι κι επειδή είμαστε ανόητοι. Ο Γουέλς μεταμορφώνει σαν Πυγμαλίωνας την πύρινη κόμη της Χέιγουορθ (στον καλύτερο ρόλο της ζωής της), στήνοντας ως συνήθως την παγίδα τελικά στον εαυτό του. Μια πλημμυρίδα ηλοκής, αξέχαστων φράσεων, θρυλικών σκηνών και αναμόρφωσης του κινηματογραφικού συντακτικού, στην υπηρεσία ενός από τα πικρότερα, πιο ερημωμένα φινάλε του κινηματογράφου της ζωής μας. **Η.Δ.**

A smart sailor man, a blonde femme fatale, a rich 'cripple' husband who must die. And it all goes wrong. The most typical material of film noir explodes in the hands of Welles, either as a stylistic, overwhelming contrast between word and image or even more so, as a drama about the passing on of human guilt. Because we are amoralists, because we are greedy, and because we are fools. Like a Pygmalion, Welles transforms Hayworth's flaming hair (the best role of her career), trapping, as usually, himself. An avalanche of plot, unforgettable lines, legendary scenes and a reformed cinema syntactic rules, in one of the most bitter, bereft endings in the cinema of our life. **I.D.**



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS

Orson Welles, Pierre Cholut

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Edmond Richard

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Jean Ledrut

MONTAZ / EDITORS

Yvonne Martin, Frederick Muller

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Anthony Perkins, Orson Welles, Jeanne Moreau, Romy Schneider, Akim Tamiroff, Elsa Martinelli

Η ΔΙΚΗ | THE TRIAL

ΓΑΛΛΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ, ΔΥΤΙΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ / FRANCE, ITALY, WEST GERMANY, 1962, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 119', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Λίγοι δοκίμασαν να μεταφράσουν κινηματογραφικά τον Φραντς Κάφκα. Πρώτος ανάμεσά τους, ίσως εύλογα ως πνευματικά τόσο συγγενής, ο Όρσον Γουέλς. Ο Γιόζεφ Κ. (Αντονι Πέρκινς) συλλαμβάνεται, οδηγείται σε δίκη και προδιαγεγραμμένο τέλος, δίχως ποτέ να μάθει το κατηγορητήριο. Ήταν ένοχος; «Ασφαλώς και ναι», έλεγε επιτακτικά, σαρδόνια (και ίσως αυτοβιογραφικά) ο Γουέλς καθοδηγώντας τον Πέρκινς. Ένοχος της συνυπογραφής σε μια κοινωνία καθορισμένη από την πολυπλόκαμη, πανταχού παρούσα κρατική εξουσία – τον σταθερό εφιάλτη του δημιουργού. Που εδώ, εν μέσω τυπικών (γι' αυτόν) προβλημάτων της παραγωγής, ανυψώνεται στην σκηνοθετική στρατόσφαιρα, στήνοντας ένα κλειστοφοβικό ντελρίριο γοτθικού εξπρεσιονισμού, μια ταινία υπαρξιακού τρόμου, φωτογραφημένη έτσι που για μόνη φορά στην ιστορία του σινεμά η μάχη ενός χαρακτήρα με την σκηνογραφία απηχεί τόσο ασφκτικά την θεματική της. **Ι.Δ.**

Few people tried to translate into film Franz Kafka. First among them, as it should be probably be expected since greatly connected in an intellectual level, is Orson Welles. Josef K. (Anthony Perkins) is arrested and goes into trial and a predetermined end without ever knowing what he is accused of. Was he guilty? 'Definitely yes', Welles said imperatively, sardonically (and maybe autobiographically) while guiding Perkins. Guilty of supporting a society defined by the complicated, ubiquitous state authority – the creator's nightmare. Which here, in the midst of production problems (typical for him) rises unto the director's stratosphere, creating a claustrophobic delirium of Gothic expressionism, a film of existential horror, with such cinematography that for the first time in the history of cinema the battle of a character with the setting reflects the theme in such a stifling manner. **I.D.**

**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR**

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Stanley Cortez

MONTAZ / EDITOR

Robert Wise

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Joseph Cotten, Dolores Costello, Anne Baxter, Tim Holt, Agnes Moorehead, Ray Collins

ΟΙ ΥΠΕΡΟΧΟΙ ΑΜΠΕΡΣΟΝΣ | THE MAGNIFICENT AMBERSONS

ΗΠΑ / USA, 1942, ΔΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 88', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Υπό την θαυμαστική αχλή που περιβάλλει το δημιούργημα ενός 25χρονου Γουέλς στον «Πολίτη Κέιν», ίσως ξεχνάμε ότι ολοκλήρωσε ως 26χρονος, σε δύο μήνες των τελών του 1941, τα γυρίσματα των «Υπέροχων Αμπερσονς». Το επίτευγμα όμως είναι ουσιαστικά ισούψης. Ποτέ πριν ή μετά δεν υπήρξε παρόμοια αντιληψη στην ταινία εποχής. Στο αξέχαστο μπαροκικό ντεκόρ της έπαυλης των Αμπερσονς, ο Γουέλς στέγασε μια σχεδόν ροκ (πριν ο όρος καν υπάρξει!) απόπειρα σε περιβάλλον εποχής. Τόση αισθητική καινοτομία διαθέτει. Πυκνοκεντημένο και σεναριακά διαυγές, λακωνικό και μαζί φιλόλογο, συντάσσει μια κριτική στην ταξική αντιπαράθεση, κοιτά μελαγχολικά την αλλαγή των εποχών, αφήνει τη μοίρα να σκιάσει κάθε μικρή αισθηματική και μεγάλη υλική ματαιότητα και οδηγείται σε ένα φινάλε γουελσικά παράτονο, που ο σκηνοθέτης δεν γύρισε ποτέ. Άριστο παραμένει. **Η.Δ.**

In the wondrous mist around the creation of 25 year-old Welles in 'Citizen Kane', maybe we forget that at 26 he made in two months in the end of 1941 the 'Magnificent Ambersons'. But the achievement is essentially equally important. Never before or never again has there been such a point of view in a period drama. In the unforgettable baroque decoration of the Amberson mansion, Welles made an almost rock and roll (before even the existence of the term!) effort in period context. Such is his aesthetic innovation. Dense and with screenwriting clarity, laconic but loving the word, it becomes a critique towards class conflict, it casts a melancholic gaze at the great material futility and has an out-of-tune ending, that the director never filmed. It still is exquisite. **I.D.**



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

John L. Russell

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Jacques Ibert

MONTAZ / EDITOR

Louis Lindsay

ΗΘΥΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Orson Welles, Jeanette Nolan, Dan O'Herlihy, Roddy McDowall, Edgar Barrier, Alan Napier, Peggy Webbe

ΜΑΚΒΕΘ | MACBETH

ΗΠΑ / USA, 1948, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 107', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΛΑΤΙΝΙΚΑ / ENGLISH, LATIN

Η πρώτη κινηματογραφική αναμέτρηση του Όρσον Γουέλς με τον Γουίλιαμ Σαίξπηρ, σφαγισθείσα αγρίως από την κριτική τα πρώτα 32 χρόνια της ζωής της (μετά είδαν το φως κι οι κριτικοί), είναι ένα συναρπαστικό αξιοπερίεργο. Τα προβλήματα της παραγωγής, η παντελής απουσία χρημάτων και χρόνου (γυρίστηκε σε 23 μέρες), ο εκκεντρικός συνδυασμός των κοστούμιών, των χάρτινων σκηνικών και του περίπου αποκλειστικά στούντιο γυρίσματος, συγκρούονται με τις ευφάνταστες επιλογές του Γουέλς και την ιδιοσυγκρασία του έργου, σε μια χημική αντίδραση που το κάνει «ερασιτεχνικά» μοναδικό. Οξείες γωνίες λήψης, σκληρό κοντράστ, εξηρησιονιστικό φως και γουελσικό βάθος πεδίου, συνθέτουν μια ερεβώδη δημιουργία, για την οποία ο Βάρδος θα ήταν ίσως πιο υπερήφανος από κάθε άλλη μεταγραφή του έργου του. Μέχρι το 1951 τουλάχιστον. **Η.Δ.**

Orson Welles' first film encounter with William Shakespeare, brutally criticised during its first 32 years (the critics saw the light afterwards) is fascinatingly odd. The production problems, the complete lack of money and time (it was filmed in 23 days), the eccentric combination of costumes, paper sets and the almost exclusively studio filming, clash with the imaginative choices of Welles and the temperament of the film, in a chemical reaction that makes it 'amateurishly' unique. Sharp camera angles, sharp contrast, expressionistic light and Wellesian depth of film, compose a dark film, for which the Bard would be probably prouder than for any other adaptation of his work. At least, until 1951. **I.D.**

**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR**

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

François Reichenbach

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Michel Legrand

MONTAZ / EDITORS

Marie-Sophie Dubus, Dominique Engerer

Η ΑΛΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΨΕΜΑ | F FOR FAKE

ΓΑΛΛΙΑ, ΙΡΑΝ, ΔΥΤΙΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ / FRANCE, IRAN, WEST GERMANY, 1973, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 89', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ / ENGLISH, FRENCH, SPANISH

Πολλοί υπέγραψαν φιλικό δοκίμιο, είναι βάσιμες όμως οι αμφιβολίες αν ποτέ κανένα ήταν τόσο ανάλαφρο, παιχνιδιάρικο και αναπόφευκτα, τόσο πολύπλευρα ευφυές όσο αυτό. Ο Γουέλς καταπιάνεται με τον Ελμίρ ντε Χόρι, ίσως τον διασημότερο πλαστογράφο έργων τέχνης, τον Κλίφορντ Έρβινγκ, συγγραφέα της δήθεν επίσημης βιογραφίας του Χάουαρντ Χιουζ, αλλά και την σύντροφό του, Όγια Κόνταρ, για να διηγηθεί μια ιστορία πάνω στην έννοια του αυθεντικού και στο, κατά Πικάσο, «ψέμα της τέχνης που αποκαλύπτει μια αλήθεια». Το κεραυνόπληκτο μοντάζ, το ετερόκλητο πλήθος των εικόνων και των διηγητικών φωνών, η Βαβέλ της κατασκευής και του μπερδέματος της αλήθειας με το ψέμα, συνθέτουν ένα sui generis τεκμήριο του (κριτικά) επίκτητου της υπογραφής και του αληθινού βάρους της δημιουργίας. Ιδιοφυές, είπαμε αναπόφευκτα, όμως και σχεδόν παιδικά διασκεδαστικό. **Η.Δ.**

Many delivered film essays, yet remains doubtful if any of those works were as light-hearted, playful and, inevitably, so ingenious. Welles interviews Elmyr de Hory, perhaps the most notorious of art forgers, Clifford Irving, author of the equally notorious Howard Hughes (not) official biography, and his partner, Oja Kodar, in order to tell a story on the artistically authentic, on what Picasso called 'Art's lie which reveals Truth'. Rapid (and rabid) cutting, miscellaneous and eclectic images and narrative voices, a true Babel mixing and deliberately confusing truth with falsehood, deliver a sui generis deduction on what the critics deduce as authorship and what actually composes the weight of artistic creation. Ingenuous by definition, yet also almost childishly amusing. **I.D.**



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS

Anthony Veiller, Decla Dunning, Victor Trivas

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Russell Metty

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Bronislaw Kaper

MONTAZ / EDITOR

Ernest Nims

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Edward G. Robinson, Orson Welles, Loretta Young

Ο ΑΓΝΩΣΤΟΣ | THE STRANGER

ΗΠΑ / USA, 1946, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 95', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / ENGLISH, SPANISH, FRENCH

Ένας κυνηγός Ναζι (Εντουαρντ Τζ. Ρόμπινσον) οδηγείται σε μια φιλήσυχη αμερικανική κωμόπολη όπου, ως είθισται, ένας λύκος με προβιά αρνιού (Ορσον Γουέλς) κυκλοφορεί αξιοσέβαστα ανάμεσα στους πολίτες της περιοχής. Η πιο «κανονική» ταινία του Γουέλς, η ιστορικά πρώτη μάλιστα με εικόνες από τα ναζιστικά στρατόπεδα συγκέντρωσης, θα ήταν η τελευταία του στο Χόλιγουντ που τον αναγνώρισε και τον εξοστράκισε. Εντός της αποδεικνύεται η ικανότητα προσαρμογής του στην φιλική στο μεγάλο κοινό αφήγηση (η μόνη του εμπορική επιτυχία), η ανικανότητά του να αποφυγίσει τις ιδιοφυείς σεκάνς και η δημιουργική επανάληψη του προσφιλούς του μοτίβου ανθρωπινόμορφων τεράτων - τα υποδύεται κιόλας - που επιβουλεύονται και ναρκοθετούν την κοινωνική συνοχή. Στιλάτο (προφανώς), στεγάζει μια ερμηνευτική κόντρα διαμετρήματος και κορυφώνεται σε μια σκηνή ανθολογίας. Έτσι, για το κέφι του. **Η.Δ.**

A Nazi hunter (Edward J. Robinson) finds himself in a quiet American town where, as usually, a wolf in sheep's clothing (Orson Welles) lives respectfully among the citizens. The most 'normal' of all Wellesian films, historically the first with images from Nazi concentration camps, would be his last film in Hollywood, that offered him recognition and ostracised him. In 'The Stranger', his ability to adapt to the narration for a big audience (his only commercial success), his inability to avoid genius scenes and the creative repetition of his favourite pattern of human monsters - he even portrays them - undermining community, is proven. A stylish film (obviously) with a great acting conflict which culminates in a scene deserving to be anthologized. Just for his own fun. **I.D.**

**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR**

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Russell Metty

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Henry Mancini

MONTAZ / EDITORS

Virgil Vogel, Aaron Stell

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Charlton Heston, Janet Leigh, Orson Welles, Marlene Dietrich, Joseph Calleia, Akim Tamiroff, Zsa Zsa Gabor

ΤΟ ΑΓΓΙΓΜΑ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ | TOUCH OF EVIL

ΗΠΑ / USA, 1958, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 95', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ / ENGLISH, SPANISH

Μια βόμβα εκρήγνυται σε ένα αυτοκίνητο στα σύνορα ΗΠΑ-Μεξικό. Ο Μεξικανός εισαγγελέας Μιγκουέλ Βάργκας είναι στον μήνα του μέλιτος με την Αμερικανή σύζυγό του και γρήγορα διαπιστώνει ότι η έρευνα του αστυνόμου Χανκ Κούνταν υποδεικνύει δόλο και δεκαετίες διαφθοράς. Αν έγγραφες «υποδειγματικό αστυνομικό φιλμ» θα ήταν σαν να προϋπέθετες ότι υπάρχουν κι άλλα σαν αυτό. Δεν υπάρχουν όμως. Μια εκ των απάτητων κορυφών της φιλομορφίας Γουέλς, ένα φιλμ ριζοσπαστικό, εκπληκτικού ρυθμού, πρωτοφανούς διαλογικού ρεαλισμού και ιστορικών συναντήσεων. Το κλασικό (Γουέλς, Ντίτριχ) συναντά το τότε επίδοξα κλασικό (Ιστον), ο Γουέλς, αγνώριστος κυριολεκτικά, γιγαντώνει τον παραμορφωμένο παχυδερμισμό άλλης μιας εξουσιαστικής του φιγούρας, η συνοριακή αίσθηση γεννά ίλιγγο, το σάουντρακ του Χένρι Μαντσίνι γίνεται η χιουμοριστική, καθόλου αστεία, αντίστιξη. Μοναδικό. **Η.Δ.**

A car-bomb explodes at the border of USA and Mexico. Mexican prosecutor Miguel Vargas is on his honeymoon with his American wife and soon realizes that the investigation of officer Hank Quinlan shows decades of corruption. To describe this film as an 'exemplary crime film' would mean that there are more like this. But there aren't. One of the untrodden tops in Welles filmography, a radical film of amazing rhythm, phenomenal dialogue realism and historical meetings. The classic (Welles, Dietrich) meets the (then) aspiring classic (Heston), Welles is unrecognisable, he amplifies the distorted indifference of another authoritative figure of his, while the feeling of the border is vertiginous. Henry Mancini's soundtrack becomes the humorous but not funny contrast. Unique. **I.D.**



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Edmond Richard

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Angelo Francesco Lavagnino

MONTAZ / EDITOR

Fritz Muller

ΗΘΥΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Orson Welles, Jeanne Moreau, Margaret Rutherford, John Gielgud, Marina Vlady, Keith Baxter

ΟΙ ΚΑΜΠΑΝΕΣ ΤΟΥ ΜΕΣΟΝΥΧΤΙΟΥ | CHIMES AT MIDNIGHT | CAMPANADAS A MEDIANOCHE

ΕΛΒΕΤΙΑ, ΙΣΠΑΝΙΑ / SWITZERLAND, SPAIN, 1965, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 115', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Φάλσταφ μιλά για το ασύμβατο εξουσίας και καλοήθειας («ένας βασιλιάς δεν μπορεί να είναι καλός»), μιλά για την ηθική διοίκηση που όμως αποτυγχάνει οικτρά στα ανθρώπινα, μιλά για το σινεμά και οπωσδήποτε προφέρεται συνταρακτικά ως προς τα γηρατειά και την αδυναμία τους. Ο Γουέλς κλείνει εδώ την σαιξπηρική του τριλογία και προτείνει το θηριώδες σαρκίο του προς βορά (ιστορίας και θεατή), αυτοδιαλυόμενος σε κάθε στροφή της πλοκής, προκειμένου να προικίσει την ιστορία του με νόημα και συναίσθημα. Ο καλόκαρδος Φάλσταφ, με όλη την δειλία, τα μυθεύματα, τα κρασοπότηρα και τις περιπτώσεις του, είναι «ένας από μας», ένας παραμυθός-σκηνοθέτης ακόμα-ακόμα, που έχει κάνει αυτά που άλλοι μόνο ονειρεύτηκαν και τώρα πια κατάκοπος αρκεύεται σε μικρές χαρές (για τον ίδιο) και μεγάλα παραμύθια (για τους άλλους) αναγνωρίζοντας πως οι κρίσιμες μάχες δεν μπορούν πια να δοθούν. **Η.Δ.**

Falstaff is all about the contradiction between power and benevolence, all about the moral command which however fails miserably in regard to human affairs. It is also about cinema and is definitely pronounced emotionally against old age and its impotence. As if self-destructively, Welles closes here his Shakespeare trilogy, endowing his work with meaning and emotion in every turn. Jovial Falstaff is a coward, a romancer and a womanizer, but he is also one of us. A storyteller-director, already accomplished on what others only dream of, now content to trivial joys (for himself) and grand tales (for his audience) bitterly acknowledging that the great battles can no longer be fought. **I.D.**

**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR**

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS

Louise de Vilmorin, Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Willy Kurant

MONTAZ / EDITORSClaude Farny, Françoise Garnault,
Yolande Maurette, Marcelle Pluet**ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST**Orson Welles, Jeanne Moreau, Roger
Coggio, Norman Eshley**ΑΘΑΝΑΤΗ ΙΣΤΟΡΙΑ | THE IMMORTAL STORY | UNE HISTOIRE IMMORTELLE**

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 1968, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 62', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Οι νότες του Ερίκ Σατί ανοίγουν την πρώτη έγχρωμη ταινία του Όρσον Γουέλς. Δεν είναι καθόλου τυχαίο που ο πρόγονος του μινιμαλισμού, που ήθελε «να σκοτώσει» τον Ρομαντισμό (κλέβοντας λίγο από την καρδιά του), είναι ο ηχητικός ξεναγός. Στην ωριαία τηλεταινία που κατάφερε να κάνει ο Γουέλς για την γαλλική τηλεόραση, και μάλιστα με σχετική παραγωγική ευχέρεια – ορατή στο τελικό αποτέλεσμα – ο για άλλη μια φορά ζάμπιλουτος ολομόναχος μαριονετίστας που υποδύεται «απεχθάνεται τις προφητείες», ενδιαφέρεται «μόνο για τα γεγονότα» και θέλει να μετατρέψει ένα παραμύθι που αφηγούνται ναυτικοί σε πραγματική ιστορία. Για αυτούς που η φιξίον δεν σημαίνει τίποτα μπροστά στο «βασισμένη σε πραγματικά γεγονότα», ο Γουέλς πήρε μια ιστορία της Κάρεν Μπλίξεν και άφησε την δική του, αξέχαστη, σαρδόνια κατάθεση. **Η.Δ.**

Orson Welles first colour film opens with Erik Satie's notes. It's no coincidence that the forebear of minimalism, who wanted to 'kill' Romanticism (stealing part of its heart) is the sound guide. In this one-hour long TV film that Welles made for French television, its production values visibly present, another rich, isolated, puppet master, portrayed by Welles, who 'despises prophecies', and is interested 'only in facts' and turning a sailor tale into a real story. For those that fiction means nothing compared to 'based on true events', Welles took a Karen Blixen short story and left his unforgettable, sardonic mark. **I.D.**



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Anchise Brizzi, G.R. Aldo, George Fanto, Alberto Fusi, Oberdan Troiani

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Angelo Francesco Lavagnino, Alberto Barberis

MONTAZ / EDITORS

Jenö Csepreggy, Jean Sacha, Renzo Lucidi, William Morton

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Orson Welles, Micheál MacLiammóir, Suzanne Cloutier, Robert Coote, Michael Laurence, Fay Compton, Doris Dowling

ΟΘΕΛΛΟΣ | OTHELLO

ΙΤΑΛΙΑ, ΜΑΡΟΚΟ / ITALY, MOROCCO, 1951, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 93', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Σε μια καλλιτεχνική ζωή γεμάτη ατυχία, τιμωρία, σκληρές ικεσίες και παταγώδεις εμπορικές αποτυχίες, η παραγωγή του «Οθέλλου», εκτεινόμενη σε τέσσερα ολόκληρα χρόνια (1948-1951), είναι το συμβολικό ακάνθινο στέμμα του «έκπτωτου» βασιλιά. Η παραγωγή χρεοκόπησε πριν καλά-καλά αρχίσει, ο Γουέλς έπαιξε σε τέσσερα έργα για να βγάλει-βάλει τα λεφτά από την τσέπη του, οι ηθοποιοί δεν ήταν φυσικά επί τέσσερα χρόνια διαθέσιμοι, όλα στραβά. Κι όμως... Στην γουελσική πέτρα ανθίζει άνθος μοναδικό και περιβλεπτό. Απίθανες ευρεσιτεχνίες, εικόνες που ζήλεψε κάθε ομότεχνος, γοργοί αντί-θεατρικοί ρυθμοί, ρεπεράζ που δεν σου βγαίνει από το μυαλό. Τελικά, μια κινηματογραφική χειροτεχνία γεμάτη καρδιά, ζήλο και αίμα, ένα ιδιοφυές προφανώς χωρίς όμοιό του, μια πρόταση πώς να φτιάχνεις και πώς να βλέπεις σινεμά. Χρυσός Φοίνικας στις Κάννες του 1952. **Η.Δ.**

In an artist's life filled with misfortune, punishment, cruel pleadings and epic commercial fails, the production of 'Othello', expanding through four years (1948-1951) is the symbolic crown of thorns of the 'fallen' king. The production went bankrupt before even it began, Welles acted in four films to earn and subsequently spend his money, naturally the actors weren't available during this entire time everything was wrong. Still... On the Wellesian stone blooms a flower unique and exceptional. Amazing images that every director has envied, fast anti-theatrical rhythm, location scouting that you cannot forget about. Ultimately, a cinematic craft full of heart, fervour and blood, a unique genius creation, a suggestion as to how to make and watch cinema. Palme d'Or at Cannes, 1952. **I.D.**

**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR**

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Jean Bourgoïn

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Paul Misraki

MONTAZ / EDITOR

Renzo Lucidi

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Orson Welles, Robert Arden, Paola Mori, Katina Paxinou, Akim Tamiroff, Michael Redgrave

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΡΚΑΝΤΙΝ | MR. ARKADIN | CONFIDENTIAL REPORT

ΓΑΛΛΙΑ, ΙΣΠΑΝΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ / FRANCE, SPAIN, SWITZERLAND, 1955, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 93', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ, ΠΟΛΩΝΙΚΑ, ΛΑΤΙΝΙΚΑ / ENGLISH, GERMAN, FRENCH, POLISH, LATIN

Καταστροφή ή αριστούργημα; Αν το δεις «βιαστικά» είναι το ένα, αν το προσέξεις διαπιστώνεις εύκολα την σπορά του άλλου. Εμφανώς χτυπημένος από μια διαβολικά δύσκολη παραγωγή και το γεγονός ότι το τελικό του μοντάζ ανήκει ποιος ξέρει που, ο «Αρκάντιν» είναι ο σταθμός που ξεχωρίζει τους λάτρεις του Γουέλς από τους θαυμαστές του. Εμπνευσμένο σαν συνέχεια του «Πολίτη Κέιν» και σε συνομιλία με τον «Τρίτο Άνθρωπο», ο ασθματικός, ιδιότυπα κοσμοπολίτικος «Αρκάντιν» προσφέρει το ακέραιο Τέρας του γουελσικού σύμπαντος, μέσω μιας υπέρβαρης πλοκής που τυλίγεται σαν κισός πάνω σε δαιμονιώδεις επιμέρους σινεματικές εφευρέσεις. Οι μεγάλες ημιτελείς προθέσεις διαγκωνίζονται με την υλοποιημένη μαεστρία μιας αφήγησης που όμοια της δεν θα ξαναδεί το σινεμά, για ένα αποτέλεσμα που σε δικάζει, σε απαιτεί και, ενδέχεται, να σε συγκλονίζει. **Η.Δ.**

A disaster or a masterpiece? If you look at it 'hastily' it's the former; if you take a closer look you easily realize the seeds planted. Clearly stricken by a tremendously difficult production and an editing of unknown origin, 'Arkadin' is the film that separates the fans of Welles from his true lovers. Inspired as a sequel to 'Citizen Kane' and in dialogue with the 'Third Man', the asthmatic, uniquely cosmopolitan 'Arkadin' offers the absolute Monster of the Wellesian universe, with a heavy plot that twists like an ivy around the fiendish individual cinematic inventions. The great, incomplete intentions are sidelined by the realized mastery of the narration, unique in cinema, leading to a result that tears you in two, demands you, and maybe rocks your world. **I.D.**



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR

Orson Welles

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER

Orson Welles

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP

Paul Dunham

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Paul Bowles

MONTAZ / EDITORS

William Alland, Orson Welles,

Richard Wilson

ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST

Joseph Cotten, Virginia Nicolson,
Edgar Barrier, Arlene Francis

TOO MUCH JOHNSON

ΗΠΑ / USA, 1938, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 66'

Κι αν βρίσκαμε έναν άγνωστο πρώιμο πίνακα του Ντα Βίντσι; Ή μια «χαμένη» συμφωνία του Μπετόβεν; Ναι, το «Too Much Johnson» έχει τόσο ανυπολόγιστη ιστορική σημασία. Η παλιά βιβλιογραφία, αν το ανέφερε, θα ήταν σαν ένα ακόμα μνήμα στο απέραντο νεκροταφείο των «χαμένων ταινιών». Ωστόσο, μια ανάσταση ενίοτε συντελείται. Το 2008 στο Πορντενόνε ανακαλύφθηκε μυστηριωδώς μια κόπια του έργου και το 2013 ήρθε στον κόσμο μας αποκατεστημένο το βωβό, (λες προφητικά) ημιτελές ντεμπούτο του Όρσον Γουέλς. Προκλητικό για τους λάτρεις, να προϋπαντήσουν την ιδιοφυΐα, τέλειο για τους καχύποπτους, να πανηγυρίσουν την... ημιτέλεια. Κι όμως. Ο νεαρός ξέρει άριστα τον ασθματικό Μακ Σένετ, τον γεωμετρικό Κίτον και τον ριψοκίνδυνο Χάρολντ Λόνιτ. Σλάπстик, μανιακό ντεκουπάζ, απίθανες χρονικές επιταχύνσεις, αίσθηση κίνησης και αρχιτεκτόνησης κάδρου συνθέτουν ένα πρωτόλειο μνημείο. **Η.Δ.**

What if we discovered an unknown early Da Vinci painting? Or a 'lost' Beethoven symphony? Yes, 'Too Much Johnson' is of that unfathomable historic importance. If it was mentioned in the bibliography, it would be another gravestone in the 'lost films' cemetery. But sometimes, a resurrection occurs. In Pordenone, 2008, a copy was discovered and in 2013 the world was presented with the silent, alas, incomplete debut of Orson Welles. A great chance for the enthusiasts to greet the genius, perfect for the suspicious to celebrate its incompleteness. Still, the young Welles knows too well the asthmatic Mack Sennett, the geometrical Keaton and the risky Harold Lloyd. Slapstick, maniacal decoupage, incredible time accelerations, sense of movement and architectural framing make up for an early monument **I.D.**

Ζωές σε μετάβαση: Trans Cinema Matters

-The world can be a cruel place.

-Yes girl, it is cruel. God gave me a penis. That's pretty damn cruel, don't you think?

Sin-Dee & Alexandra, 'Tangerine' (2015)

ΤΑ ΛΕΜΕ

ΟΙ ΠΙΚΡΟΔΑΦΝΕΣ

Η ΠΕΝΘΙΜΗ ΠΑΡΕΛΑΣΗ
ΤΩΝ ΡΟΔΩΝ

OBSCURO BARROCO

TANGERINE

ΜΙΚΡΟ ΜΟΥ ΚΟΡΙΤΣΙ

KONTRA ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ

ΣΤΡΕΛΛΑ

ΤΟ ΠΑΡΙΣΙ ΦΛΕΓΕΤΑΙ

ΜΠΕΤΤΥ

NANA

DISCLOSURE

Από το underground Τόκιο στα τέλη των ψυχεδελικών '60s μέχρι το σύγχρονο Ρίο ντε Τζανέιρο των ηδονικών μεταμορφώσεων και από την queer ενδυνάμωση στο Χάρλεμ των '80s και των '90s μέχρι την εγχώρια μεταπολιτευτική «κανονικότητα» και τους αθηναϊκούς παράδρομους της καύλας, αυτό το κινηματογραφικό αφιέρωμα διασχίζει εποχές και ηπείρους, κουλτούρες και σύνορα για να καθρεφτιστεί πάνω σε μια μικρή επιλογή ταινιών. Στο κέντρο της, ανθίζουν ιστορίες τρανς χαρακτήρων, πολυφωνικές, παθιασμένες, αλέγκρες, κάποιες φορές μελαγχολικές, αλλά πάντα αγαπησιάρικες. Κάποιες κλεισμένες σε ένα μυθοπλαστικό κουτάκι, άλλες στο φορμά ενός ντοκιμαντέρ, όλες ειπωμένες από τρανς άτομα τα οποία είτε από το πόσοτο των δημιουργών είτε από την πλευρά των πρωταγωνιστρι(ρι)ών μοιράζονται βιώματα, σκορπίζουν ατάκες θανατηφόρου χιούμορ, μάχονται για την επιβίωση, χορεύουν, μεταμορφώνονται, εμπνέουν και συγκινούν.

Τα συναρπαστικά νέα της πρόσφατης εκλογής τρανς γυναικών σε δημόσια αξιώματα σε Η.Π.Α. και Γαλλία, το coming out διασημοτήτων, καθώς και η καθιέρωση διεμφυλικών δημιουργών στο καλλιτεχνικό στερέωμα, είναι πιθανόν να σηματοδοτούν

τις απαρχές μιας θετικής κοινωνικής αλλαγής. Την ίδια στιγμή, όμως, τα αρνητικά στερεότυπα, οι κάθελογής διακρίσεις, η περιορισμένη πρόσβαση, οι αποκλεισμοί και η έμφυλη ψυχολογική και σωματική βία συνιστούν καθημερινότητα για τους τρανς ανθρώπους σε όλο τον κόσμο.

Το συγκεκριμένο αφιέρωμα δεν σχεδιάστηκε για να ευαισθητοποιήσει το κοινό και κυρίως δεν μιλά εκ μέρους των τρανς ατόμων. Φτιάχτηκε από cis υποκείμενα τα οποία έχοντας γνώση του οξύμωρου ευελπιστούν να έχουν συνθέσει ένα μπουκέτο εκλεκτών ταινιών το οποίο να προσφέρει ένα παράθυρο σε έναν κόσμο συχνά αθέατο, ταινιών που μπορεί να αλλάξουν το πώς βλέπουμε και κατανοούμε τα τρανς άτομα. Με την ειλικρινή ευχή οι «Νύχτες» -και όχι μόνο αυτές- σύντομα να συνδιαμορφώνονται από cis, trans όμορφους ανθρώπους.

Κωστής Θεοδοσόπουλος

Lives in transition: Trans Cinema Matters

-The world can be a cruel place.

-Yes girl, it is cruel. God gave me a penis. That's pretty damn cruel, don't you think?

Sin-Dee @ Alexandra, 'Tangerine' (2015)

SEE YOU THEN
THE OLEANDERS
FUNERAL PARADE OF ROSES
OBSURO BARROCO
TANGERINE
LITTLE GIRL
NORTH BY CURRENT
A WOMAN'S WAY
PARIS IS BURNING
BETTY
NANA
DISCLOSURE

From the underground Tokyo of the psychedelic late '60s to modern day Rio de Janeiro of hedonic transformations, and from the '80s and '90s Harlem queer empowerment to Greece's "normalcy" after the '70s regime change and the Athenian back streets of sexual desire, this feature crosses different eras and continents, cultures and borders, through a few selected films. The films focus on trans characters' stories. They are polyphonic, passionate, jolly, sometimes melancholic but always loving. Some of them are fiction, other documentaries, but they are all bold by trans people who either as directors or as performers share their experience, ladle out lines of lethal humour, fight to survive, dance, transform, inspire and move.

cal and physical violence constitute trans people's everyday reality all over the world.

This feature is not meant to raise awareness and most importantly does not speak on behalf of trans people. It was made by cis subjects who, realizing the oxymoron, hope to have arranged a bouquet of selected films which open a window to an often unseen world, films that can change the way we view and understand trans people. With the sincere wish that AIFF – and not only AIFF – will soon be co-developed by cis, trans, beautiful people.

Kostis Theodosopoulos

The exciting news about the recent election of trans women in office in the USA and France, the coming out of various celebrities as well as the establishing of trans artists in the art world possibly signify the beginning of a positive social change. At the same time however the negative stereotypes, discrimination of all kinds, limited access exclusion and gender based psychologi-



ΤΑ ΛΕΜΕ | SEE YOU THEN

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 75', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Η Κρις και η Ναόμι συναντιούνται ξανά μετά από 14 χρόνια. Η σχέση τους έληξε απότομα όταν η Κρις (πλέον μια τρανς γυναίκα) έφυγε, αφήνοντας πίσω πικρία κι ένα μυστικό που δεν θα μάθουμε παρά στο τέλος. Η Ναόμι εγκατέλειψε το performance και τις καλλιτεχνικές της αναζητήσεις, παντρεύτηκε, έκανε δύο παιδιά. Στην συνάντησή τους θα ειπωθούν πολλά. Βραδυφλεγές ντεμπούτο στο μεγάλο μήκος της Μαρί Γουόκερ, που εξελίσσεται στην διάρκεια μιας βραδιάς και εμβαθύνει σε θέματα όπως ο ριζωμένος μισογυνισμός, τα στερεότυπα, η μητρότητα, η οικογένεια και, ασφαλώς, η ανάγκη επιβίωσης που απορρέει του φυλετικού επαναπροσδιορισμού. Εγκάρδιο, πέρα για πέρα αναγνωρίσιμο και στην αλα Βιτόριο Στοράρο φωτογραφημένη τρίτη πράξη αγωνιώδης και συνταρακτικό, το «See You Then» αξίζει ένα ευρύτερο κοινό. **Η.Δ.**

Kris and Naomi meet again after 14 years. Their relationship ended abruptly when Kris (a trans woman now) left, leaving behind bitterness and a secret we only find out about in the end. Naomi quit performance and her artistic endeavours, she got married and had two children. During their meeting a lot of things will be said. A slow-burning feature film debut by Mari Walker, which turns into a night of reunion and conversation delving into issues such as rooted misogyny, stereotypes, motherhood, family and, most certainly, the need to survive as it arises by gender reassignment. Heart-felt, fully recognizable and, in the a la Vittorio Storaro cinematography of the third act, overwhelming and suspenseful, 'See You Then' deserves a wider audience. **I.D.**



ΜΑΡΙ ΓΟΥΟΚΕΡ

Βραβευμένη σκηνοθέτιδα, σεναριογράφος, παραγωγός και μοντέζ, αμερικανοϊαπωνικής καταγωγής, γεννημένη στο Βανκούβερ της Ουάσινγκτον. Τα έργα της, που δίνουν έμφαση σε βιωμένα ζητήματα LGBT χαρακτήρα, έχουν περιοδεύσει, προταθεί ή/και βραβευθεί σε περισσότερα από 125 φεστιβάλ.

MARI WALKER

Award-winning director, screenwriter, producer and film editor of American Japanese origin, born in Vancouver, Washington. Her work focusing on experienced LGBT issues have been presented worldwide. She has been nominated and/or awarded in more than 125 festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 See You Then

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Mari Walker **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Kristen Uno, Mari Walker **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jordan T. Parrott **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Robert Allaire **MONTAZ / EDITOR** Mari Walker **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Pooya Mohseni, Lynn Chen, Danny Jacobs, Nican Robinson



ΟΙ ΠΙΚΡΟΔΑΦΝΕΣ | OLEANDERS

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 67', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Η Πάολα, η Μπέττυ και η Εύα είναι τρεις τρανς γυναίκες που πρωτοσυναντήθηκαν στους δρόμους της Αθήνας της δεκαετίας του 1970. Στις «Πικροδάφνες» η Μπέττυ Βακαλίδου, η Εύα Κουμαριανού και η Πάολα Ρεβενιώτη επιστρέφουν ξανά σε μια νυχτερινή βόλτα στους δρόμους εκείνους της πόλης που από νεαρή ηλικία βιοπορίστηκαν ως σεξεργάτριες, στα μέρη που αντιμετώπισαν τη βία του κράτους και της αστυνομίας, στα σημεία που αγωνίστηκαν για τα δικαιώματά τους, γλάντισαν τη ζωή, χάρηκαν τον έρωτα και δοξάστηκαν. Γεμάτη χιούμορ και περήφανο δυναμισμό η συζήτηση της Εύας, της Μπέττυς και της Πάολας στις «Πικροδάφνες» συνθέτει μια ιστορία της Αθήνας, αλλά και μια ιστορία των σεξουαλικοτήτων της Μεσογείου.

Paola, Betty and Eva are three trans women in their 60s who have known each other for more than forty years. All three of them started making their living early in their youth as sex workers in Athens, Greece. In 'The Oleanders' Betty Vakalidou, Eva Koumarianou and Paola Revenioti revisit all the different places in the city where they used to work, socialize, get harassed or arrested by the cops, fight for their rights, have fun and find love. The unapologetic, humorous, and empowering discussion of Eva, Betty and Paola is a history of Athens, as well as a history of sexualities of the Mediterranean region and beyond.



ΠΑΟΛΑ ΡΕΒΕΝΙΩΤΗ

Η Πάολα Ρεβενιώτη είναι εκδότρια, κινηματογραφίστρια και σεξεργάτρια. Αποτελεί κεντρική φυσιογνωμία του ελληνικού ΛΟΑΤΚΙ+ κινήματος. Το 1981 ξεκινά να εκδίδει το περιοδικό ΚΡΑΞΙΜΟ. Τα ντοκιμαντέρ της πραγματεύονται ζητήματα ιστορικά, κοινωνικά και πολιτικά, συχνά από το λεγόμενο περιθώριο της κοινωνίας. Συνεργάζεται με την ομάδα «Paola Team Documentaries».

ΠΑΟΛΑ ΡΕΒΕΝΙΟΤΙ

Paola Revenioti is a documentarian, publisher, and trans sex worker based in Athens, Greece. She is a leading figure in greek LGBTIQ+ movement. Her films deal with historical, social, and political topics, often from the so-called margins of society. She collaborates with the team 'Paola Team Documentaries'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 The Oleanders **2017** Welcome **2016** Strange Where it Finds the Courage to Blossom **2016** Paola's interview to Dinos Christianopoulos **2015** Kaliarnta

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Paola Revenioti **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Paola Revenioti **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Elpiniki Voutsas Rentzepopoulou, Vangelis Tsakas, Giorgos Gonos **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Opera di Bestia **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Christina Lagouri **ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ / FEATURING** Betty Bakalidou, Eva Koumarianou, Paola Revenioti



Η ΠΕΝΘΙΜΗ ΠΑΡΕΛΑΣΗ ΤΩΝ ΡΟΔΩΝ | FUNERAL PARADE OF ROSES | BARA NO SÔRETSU

ΙΑΠΩΝΙΑ / JAPAN, 1969, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 105', ΙΑΠΩΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / JAPANESE, ENGLISH

Ο «Οιδίπους Τύραννος» ως avant garde μελόδραμα, κλεισμένος σε μια από τις πιο πρωτοποριακές και τολμηρές ταινίες του ιαπωνικού σινεμά, περνά μέσα από την ιστορία ενός δυσοίωνου ερωτικού τριγώνου. Διαβαίνοντας απάτητες (και ανήκουστες) για το εγχώριο σινεμά περιοχές της τότε ιαπωνικής πραγματικότητας, ο Τόσιο Ματσουμότο εμπνεύστηκε το θρασύτατο ντεμπούτο του από τον περιθωριακό μικρόκοσμο των γκέι μπαρ και από τη μέχρι πρότινος καταπιεσμένη queer κοινότητα που πλέον επικειρόσε να χειραφετηθεί, κόντρα στο συντηρητικό και πειθαρχημένο παρελθόν της χώρας. Αποτέλεσμα αυτού, η πρώτη ταινία στα χρονικά της ιαπωνικής κινηματογραφίας που αντιμετώπισε με τόσο ανοιχτό τρόπο το ζήτημα της ομοφυλοφιλίας και της ορατότητας των τρανς ατόμων ειδικότερα. **Λ.Κ.**

Oedipus Rex as an avant garde melodrama, in one of the most innovative and daring films of Japanese cinema, in the form of an ominous love triangle. Visiting unknown areas of his country's cinema, Toshio Matsumoto was inspired for his cheeky debut from the underground world of gay bars and queer community – until recently repressed – which tried to emancipate itself, against the traditional, disciplined past of the country. The result is the first film in the history of Japanese cinema which dealt so openly with homosexuality and especially trans people's visibility. **L.K.**



ΤΟΣΙΟ ΜΑΤΣΟΥΜΟΤΟ

Γεννήθηκε το 1932 στην Ιαπωνία. Αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο του Τόκιο το 1955, οπότε και υπέγραψε την πρώτη μικρού μήκους ταινία του. Εξέδωσε βιβλία φωτογραφίας και υπήρξε κοσμητόρας στο Πανεπιστήμιο Τέχνης και Σχεδίου του Κιότο. Πέθανε το 2017.

TOSHIO MATSUMOTO

Japanese director, born in 1932. He graduated from the University of Tokyo in 1955, year of his first short film. He published books on photography and he was Dean of Arts in the Kyoto University of Arts and Design. Died in 2017.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1988 Dogura Magura **1973** War at the Age of Sixteen **1971** Demons (Pandemonium) **1969** Funeral Parade of Roses

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Toshio Matsumoto **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Toshio Matsumoto **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Tatsuo Suzuki **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jôji Yuasa **MONTAZ / EDITOR** Toshie Iwasa **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Pîtâ, Osamu Ogasawara, Yoshio Tsuchiya, Emiko Azuma



OBSCURO BARROCO

ΓΑΛΛΙΑ, ΕΛΛΑΔΑ / FRANCE, GREECE, 2018, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 60', ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ / PORTUGUESE

Το «Obscuro Barroco» μας ταξιδεύει σε μια πόλη των άκρων, το Ρίο ντε Τζανέιρο, ακολουθώντας την εμβληματική φιγούρα της Λουάνα Μουνιζ (1961-2017) για να εξερευνήσει την έννοια της ταυτότητας μέσα από το φύλο, το καρναβάλι και τον πολιτικό ακτιβισμό. Η ταινία ξεκινά σε ένα ομιχλώδες τροπικό δάσος και ακολουθεί τη φωνή της Μουνιζ μέσα στην πόλη του Ρίο, «ένα εργοστάσιο γεμάτο όνειρα και εφιάλτες, έναν τόπο μεταμορφώσεων». Ανάμεσα στα κοστούμια και τις μεταμφιέσεις, τα γυμνά σώματα και τα εντυπωσιακά πυροτεχνήματα του Καρναβαλιού, η ταινία εισάγει σε έναν κόσμο όπου η ταυτότητα, η ηλικία και το φύλο είναι ρευστά, ακαθόριστα. Μέσα σε αυτόν τον παλλόμενο κόσμο των πλάσμάτων της νύχτας, η σκηνοθέτιδα μας καλεί να αναρωτηθούμε για την βαθύτερη επιθυμία μας να μεταμορφωθούμε, ατομικά και συλλογικά.

The film takes us to Rio de Janeiro, a city of extremes, following the iconic figure of Luana Muniz (1961-2017), to explore the meaning of identity through sex, carnival and political activism. The film begins in a foggy rain forest and follows the voice of Muniz through Rio, 'a factory filled with dreams and nightmares, a place of transformations'. Among the costumes and the disguises, the naked bodies and the impressive Carnival fireworks, the film introduces us to a world where identity, age and sex are fluid and undefined. In this throbbing world of creatures of the night, the director asks us to wonder about our deepest desire to transform, both individually and collectively.



ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΚΡΑΝΙΩΤΗ

Η Ευαγγελία Κρανιώτη γεννήθηκε στην Αθήνα. Το 2014 αποφοίτησε από το Le Fresnoy. Η πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους έκανε πρεμιέρα στην Berlinale και κέρδισε το βραβείο πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη στο Toronto Hot Docs IFF. Το «Obscuro Barroco», απέσπασε το Teddy Jury Award στην Berlinale.

EVANGELIA KRANIOTI

Evangelia Kranioti was born in Athens, Greece. She studied arts and film at Le Fresnoy. Her debut documentary feature premiered at the Berlinale Forum and won the Emerging International Filmmaker Award at the Toronto Hot Docs IFF. Her second film won the Teddy Jury Award at the Berlinale Panorama.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2018 Obscuro Barroco 2015 Exotica, Erotica, Etc.



TANGERINE

ΗΠΑ / USA, 2015, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 88', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Είναι παραμονή Χριστουγέννων όταν η τρανς Σιν-Ντι αποφυλακίζεται και μαθαίνει από την κολλητή της πως όσο ήταν μέσα, ο φίλος και προαγωγός της την απάτούσε. Έτσι, δίχως καμμία διάθεση να αφήσει την προδοσία αναπάντητη, θα σύρει τη φίλη της στους δρόμους του Λος Άντζελες σε αναζήτηση του άντρα που της ράγισε την καρδιά. Γυρισμένο πάμφθινα και εξ ολοκλήρου με iPhone, το «Tangerine» αποτέλεσε έναν ανέλπιστο θρίαμβο που ενθουσίασε το Φεστιβάλ του Σάντανς το 2015 και έμελλε να καθιερώσει τον σκηνοθέτη του ως indie σημαιοφόρο της γενιάς του. Αυθεντικά κινηματογραφικό στην αίσθηση και με δαιμονιώδεις εναλλαγές ανάμεσα στην κωμωδία και το δράμα, το υπέροχο φιλμ του Μπέικερ αποτελεί μία ανεπιτήδευτα ευρηματική, τρυφερή και απαλλαγμένη από κάθε έννοια προκατάληψης ματιά στον κόσμο των τρανς ατόμων. **Ν.Σ.**

It's Christmas Eve when Sin-Dee, a trans woman who's just got out of jail, hears from her best friend that while she was in jail her pimp boyfriend cheated on her. Wishing to confront him, she will drag her friend to the streets of Los Angeles seeking the man who broke her heart. Directed with an iPhone in a shoestring budget, 'Tangerine' became an unexpected triumph that electrified Sundance in 2015 and established its director as one of the most important of his generation and torchbearer of American indie cinema. Genuinely cinematic, filled with wild swapping between comedy and drama, Baker's wonderful film is an unpretentious, imaginative, caring and unprejudiced look at the world of trans people. **N.S.**



ΣΟΝ ΜΠΕΪΚΕΡ

Αμερικανός σκηνοθέτης, σεναριογράφος, παραγωγός, μοντέρ και διευθυντής φωτογραφίας, γεννημένος στο Νιου Τζέρσεϊ το 1971. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης. Πολυβραβευμένος σε ποικίλα διεθνή φεστιβάλ καθώς και αρκετές κριτικές ενώσεις.

SEAN BAKER

American director, screenwriter, producer, editor and cinematographer, born in New Jersey in 1971. He studied Film at the University of New York. Winner of several accolades at many international festivals and critics' associations.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 Red Rocket **2017** The Florida Project **2015** Tangerine **2012** Starlet **2008** Prince of Broadway **2004** Take Out **2000** Four Letter Words

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Sean Baker **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Sean Baker, Chris Bergoch **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sean Baker, Radium Cheung **MONTAZ / EDITOR** Sean Baker **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kitana Kiki Rodriguez, Mya Taylor, Karren Karagulian, Mickey O'Hagan, Alla Tumanian, James Ransone



ΜΙΚΡΟ ΜΟΥ ΚΟΡΙΤΣΙ | LITTLE GIRL | PETITE FILLE

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 85', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Η «φυλετική δυσφορία» αφορά στην περίπτωση ατόμων που κατονομάστηκαν φυλετικά στην γέννησή τους διαφορετικά από αυτό που αισθάνονται. Στο ντοκιμαντέρ μας η 7χρονη Σάσα είναι αυτή η περίπτωση. Γεννήθηκε στο σώμα ενός αγοριού, όμως ήδη από τα 3 της χρόνια δείχνει την απαρύγκλιτη τάση ενός κοριτσιού. Μαζί με την μητέρα της, και με την βοήθεια ειδικής κλινικής του Παρισιού, ξεκινούν το μαραθώνιο έργο της αποδοχής σε τοπικό επίπεδο (σε ένα ιδιαίτερα διστακτικό σχολείο) και της σθεναρής διαδρομής της Σάσα σε έναν κόσμο που δεν προμηνύεται θαυμασίος, όμως κάποτε θα πρέπει να αλλάξει. Φωτογραφημένο σε «επικό» σινεμασκόπ και με σαφώς κερδισμένη την εμπιστοσύνη της μικρής, ιδού ένα ντοκιμαντέρ που αποδεικνύει κρυστάλλινα ότι η κόλαση είναι οι άλλοι, ενώ η απλότητα της φυσικής παραδοχής θα έλυne κάθε πρόβλημα. **Η.Δ.**

Gender dysphoria refers to the distress a person feels due to a mismatch between their gender identity and their sex assigned at birth. This is the case of 7 year-old Sasha. She was born in a boy's body but ever since she was 3 she has been showing the undeviating tendency of a girl. With the help of her mother and a special clinic in Paris, they undertake a marathon task of acceptance on a local level and that's how Sasha's journey begins in a less than wonderful world that should change nevertheless. With an 'epic' cinemascop and a young girl whose trust is gained, this is a documentary that proves clearly that hell is others, when the simple, natural acceptance would solve everything. **I.D.**



ΣΕΜΠΑΣΤΙΑΝ ΛΙΦΣΙΤΖ

Γάλλος δημιουργός γεννημένος στο Παρίσι το 1968. Σπούδασε Ιστορία της Τέχνης στην Σορβόνη και από το 1990 στράφηκε στον κινηματογράφο. Νικητής έκτοτε δύο βραβείων Teddy στο Βερολίνο και Queer Φοίνικα στις Κάννες. Διδάσκει στο La Femis.

ΣÉBASTIEN LIFSHITZ

French director born in Paris, 1968. He studied Art History at Sorbonne and since 1990 he turned to film. Winner of two Teddy Awards at Berlin and a Queer Palm at Cannes. He teaches at La Femis.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Little Girl **2019** Adolescents
2016 The Lives of Thérèse **2013**
Bambi **2012** Les Invisibles **2009**
Going South **2004** Wild Side **2001**
The Crossing **2000** Come Undone
1998 Open Bodies





ΚΟΝΤΡΑ ΣΤΟ ΠΕΥΜΑ | NORTH BY CURRENT

ΗΠΑ / USA, 2021, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 86', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο διεμφυλικός Άντζελο Μάντσεν Μινάξ επιστρέφει στην γενέτειρά του στο Μίσιγκαν για ένα βαθιά προσωπικό/οικογενειακό ταξίδι, επικίνδυνων στάσεων και αβέβαιης κατάληξης. Η τρίχρονη κόρη της αδελφής του πέθανε μυστηριωδώς, η αδελφή και ο κουμπάρος του κατηγορήθηκαν και στιγματίστηκαν άδικο για τον χαμό της. Με επίκεντρο την ιστορία αυτή ξετυλίγεται ένας απίστευτος, σκοτεινός πλούτος αφηγήσεων που χαρτογραφούν μια μορφή της σημερινής Αμερικής. Ιστορίες εξάρτησης, κατάθλιψης, γονικής αποδοχής, γενεαλογικής ευθύνης, εννοιών της πατριαρχίας, σκληρής αυτοκριτικής. Στο τέλος σημασία έχει ν' αγαπάς. Και όχι γενικά και αόριστα, αλλά τον άλλον όπως χρειάζεται να είναι. Ένα συναρπαστικό πορτρέτο μιας χώρας ενός κόσμου που φλέγεται και πρέπει να βρει ένα κάποιο σωσίβιο νόημα προτού παγιδευτεί στα αποκαΐδια. **Η.Δ.**

Trans man Angelo Madsen Minax returns to his home town in Michigan for a deeply personal family journey, with dangerous stops and uncertain destination: his three-year-old niece has died mysteriously and his sister and her partner were accused and stigmatized unfairly for her demise. Around this story some incredible, dark rich narrations unfurl, mapping a side of today's America. Stories of addiction, depression, parental acceptance, generational responsibility, notions of patriarch, raw self-criticism. In the end, the important thing is to love – not generally and vaguely, but to love the other person as they need to be. An exciting portrait of a country in a world which is burning and has to find a life-saving meaning before it gets trapped in the ashes. **I.D.**



ΑΝΤΖΕΛΟ ΜΑΝΤΣΕΝ ΜΙΝΑΞ

Οπτικός καλλιτέχνης, γεννημένος το 1983 στο Μίσιγκαν. Σπούδασε Τέχνη στην Σχολή Τέχνης του Σικάγο και στο Πανεπιστήμιο Northwestern. Η δουλειά του περιλαμβάνει ντοκιμαντέρ, υβριδικές μορφές φιλμ, ήχου και μουσικών παραστάσεων, καθώς και installations, ενώ έργα του έχουν παρουσιαστεί σε πληθώρα σημαντικών φεστιβάλ και μουσείων.

ANGELO MADSEN MINAX

Visual artist, born in 1983 in Michigan. He studied Art at the Art School of Chicago and the Northwestern University. His work includes documentaries, hybrid film forms, sound and music shows, as well as installations. His work has been presented at many important festivals and museums.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2021 North by Current **2017** Kairos
Dirt & the Errant Vacuum At the River
2010 Riot Acts: Flaunting Gender
Deviance in Music Performance

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Angelo Madsen Minax **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Angelo Madsen Minax **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Angelo Madsen Minax, Chris Naka, Meredith Zielke **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Julien Baker **MONTAZ / EDITOR** Angelo Madsen Minax



ΣΤΡΕΛΛΑ | A WOMAN'S WAY

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2009, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 107', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Ένας 48χρονος αποφυλακίζεται μετά από 15 χρόνια. Στο φθινό ξενοδοχείο της Αθήνας που μένει το πρώτο βράδυ γνωρίζει μιας νεαρής τρανς, την Στρέλλα, και αμέσως συνδέονται. Η μοίρα όμως έχει γραμμένα που θα τους φέρουν αντιμέτωπους με ταμπού και – τι άλλο; – επιλογές. Η βόμβα της «Στρέλλας» εξακολουθεί να σκάει 12 χρόνια μετά όχι μόνο για το διασκεδαστικό φως που ρίχνει στο φαινόμενο γυναικών που ερωτεύονται μεγαλύτερους άντρες, αλλά περισσότερο γιατί χρησιμοποιεί ευλύγιστη mainstream αφήγηση για να περάσει την φιλελεύθερη θέση της. Έτσι ξεπερνά με άνεση την «ρετσινιά» του ντοκουμέντου, ώστε να απογειωθεί στο καθαρά οπερατικού χαρακτήρα δράμα, που σκοπεύει δια της ρεαλιστικής παραβολής να αλλάξει κακοήθη σκεπτικά μισανθρωπίας και να βρει το νόημα, απλά κι ωραία, στην κοινότητα και την αγάπη. **Η.Δ.**

A 48 year-old is released from prison after 15 years. At the cheap Athenian hotel he stays the first night he meets a young trans, Strella, and they immediately connect. But fate will make them face taboos and – what else – choices. The 'Strella' bomb keeps on exploding 12 years after not only for its fun light on the phenomenon of women falling in love with older men, but mostly because it uses flexible mainstream narration to promote its progressive attitude. Thus it overcomes the stigma of document and elevates itself to a clearly operatic drama, wishing, through a realistic parable, to change the malevolent misanthropic ideas and find the meaning, simply and beautifully, in community and love. **I.D.**



ΠΑΝΟΣ Χ. ΚΟΥΤΡΑΣ

Έλληνας δημιουργός, γεννημένος στην Αθήνα. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Λονδίνο (Διεθνής Σχολή Κινηματογράφου) και το Παρίσι (Σορβόνη). Το 1995 ίδρυσε την εταιρεία παραγωγής «100% Synthetic Films» και ξεκίνησε να εργάζεται στην πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους. Βραβευμένος σε διεθνή φεστιβάλ.

PANOS H. KOUTRAS

Greek director born in Athens. He studied filmmaking at the London International Film School and in Paris (Sorbonne). In 1995 he founded the production company '100% Synthetic Films' and started working on his first feature film. Winner of several awards at international festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2014 Xenia **2009** Strella **2004**

Alithini Zoi **1999** The Attack of the Giant Moussaka

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Panos H. Koutras **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Panagiotis Evangelidis, Panos H. Koutras **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Olympia Mytilinaiou **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Michalis Delta **MONTAZ / EDITOR** Yannis Halkiadakis **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Mina Orfanou, Yannis Kokiasmenos, Minos Theoharis, Betty Vakalidou



ΤΟ ΠΑΡΙΣΙ ΦΛΕΓΕΤΑΙ | PARIS IS BURNING

ΗΠΑ / USA, 1990, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 78', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ταινία-σταθμός για την gay, τρανς και drag κουλτούρα. Το έργο της Τζένι Λίβινγκστον μίλησε ανοιχτά για ανθρώπους που τράβηξαν το κοντύτερο ξυλάκι της αμερικανικής (και όχι μόνο) καπιταλιστικής πραγματικότητας. Κι εδώ έγκειται ο θρίαμβος του «Paris»: Δεν περιγράφει απλά μια υποκουλτούρα και τους κανόνες της, αλλά εντοπίζει την βαθιά ταξική συνείδηση ανθρώπων των οποίων η φύση ενοχοποιείται από ένα status quo που ταυτόχρονα τους περιθωριοποιεί άγρια αλλά και τους ποτίζει με αξίες που τους παροπλίζει να πετύχουν. Κι ενώ οι περισσότεροι χάθηκαν νομοτελειακά τραγικά πρόωρα, τα λόγια της θρυλικής Ντόριαν Κόρεϊ μένουν επώδυνα χαραγμένα: «Δεν αλλάξεις τον κόσμο, καλύτερα να τον απολαύσεις. Κάνε το καθήκον σου και ζήσε το. Αν το βέλος σου φτάσει ψηλά, μηράβο σου». **Η.Δ.**

A quintessential LGBT culture film. Livingston's work speaks openly about the people who got the smallest straw of American capitalist reality. Here lies the triumph of 'Paris': it does not merely describe a sub-culture and its rules, but finds the strong class consciousness of people whose nature is incriminated by a status quo which marginalizes them while steeping them in values hard to live up to. While most of them were tragically and prematurely lost, legendary Dorian Corey's words remain painfully indelible: 'You don't have to bend the whole world. I think it's better just to enjoy it. Pay your dues, and just enjoy it. If you shoot an arrow and it goes real high, hooray for you'. **I.D.**



ΤΖΕΝΙ ΛΙΒΙΝΓΚΣΤΟΝ

Αμερικανίδα δημιουργός, γεννημένη το 1959. Σπούδασε στο Γκέιλ Φωτογραφία, Σχέδιο και Ζωγραφική και με την παραίνεση του θείου της, Άλαν Πακούλα, πήρε μαθήματα Σκηνοθεσίας στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης. Το παρόν είναι το ντεμπούτο της και βραβεύτηκε με Teddy Award στο Βερολίνο και Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής στο Σάντανς.

JENNIE LIVINGSTON

American director born in 1959. She studied Photography, Drawing and Painting at Yale, and after her uncle's -Alan Pakula- encouragement, she took filmmaking lessons at the University of New York. This is her debut film which she won, amongst others, a Teddy Award at Berlin and the Grand Jury Prize at Sundance.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1990 Paris Is Burning

ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED



ΜΠΕΤΤΥ | BETTY

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 1979, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 35MM, 33', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Μια μικρού μήκους ταινία που αφηγείται το 24ωρο μιας τρανς. Με αναμνήσεις από την προηγούμενη ζωή της, εικόνες από την τωρινή, καθώς η μέρα βαδίζει προς το τέλος της, το παρελθόν και το παρόν τέμνονται. Αλλά και στα δύο υπάρχει ένα αίσθημα που κυριάρχει: η αναπόφευκτη μοναξιά του προσώπου.

Betty is a short film that narrates a day in the life of an Athenian trans. As the day draws to a close, memories of her former life and images from her current, the past and present, intersect. Yet both are dominated by an overarching emotion: the unavoidable loneliness of the individual.



ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΤΑΥΡΑΚΑΣ

Γεννήθηκε το 1938 στην Αθήνα. Εργάστηκε για χρόνια στη τηλεόραση στην Γαλλία και αργότερα στην Ελλάδα. Παράλληλα σκηνοθετούσε ταινίες, μικρού και μεγάλου μήκους, αλλά και τηλεοπτικά ντοκιμαντέρ.

DIMITRIS STAVRAKAS

Born in Athens in 1938. He worked for years in television starting in France and then in Greece. In the meantime he directed short and feature films, as well as documentaries for television.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2006 The Crossing **1999** The Canary Yellow Bicycle **1983** The Misunderstanding **1979** Betty



NANA | NANA

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2015, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 39', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Το ντοκιμαντέρ «Νανά» είναι το πορτρέτο μιας εβδομηντάχρονης τρανς γυναίκας που έζησε στη Θεσσαλονίκη. Ο συνδυασμός αφήγησης, παρατήρησης και προσωπικού της αρχειακού υλικού δίνει μια εικόνα του πολυτάραχου παρελθόντος της, αλλά και της δύσκολης καθημερινότητας που αντιμετωπίζουν τα τρανς άτομα στην ελληνική πραγματικότητα.

'Nana' is the portrait-documentary of a seventy-year-old trans woman who lived in Thessaloniki. The combination of narration, observations and her personal archives offers an idea about her tumultuous past and the harsh reality trans people face in Greece.



ΛΑΡΑ ΚΡΙΣΤΕΝ

Η Λάρα Κρίστεν γεννήθηκε το 1988 στην Ελβετία και μεγάλωσε στην Ελλάδα όπου σπούδασε Κινηματογράφο στο ΑΠΘ. Έχει συμμετάσχει στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης με ταινίες όπως το «Μασάζ» (2013) και τη «Νανά» (2015), που έχει προβληθεί σε πλήθος φεστιβάλ εντός και εκτός Ελλάδας.

LARA CHRISTEN

Lara Christen was born in Switzerland in 1988 and grew up in Greece, where she studied film at the Aristotelian University of Thessaloniki. She has participated in the Thessaloniki International Documentary Film Festival, with films such as 'The Massage' (2013) and 'Nana' (2015), which has been screened at many festivals in Greece and abroad.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2015 Nana 2013 The Massage

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Lara Christen **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Lara Christen, Iris Katsoula **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Lara Christen **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Dimitris Vettas **MONTAZ / EDITOR** Iris Katsoula



DISCLOSURE

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 108', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Με αφετηρία τον συχνά θλιβερό, παραμορφωτικό καθρέφτη της διευφυλικής αναπαράστασης στο Χόλιγουντ και την αμερικάνικη τηλεόραση, το άκρως διαφωτιστικό «Disclosure» διαπερνά μια ιστορία γεμάτη επίσημα στερεότυπα, εξετάζοντας το πώς διαμορφώθηκε η συλλογική αφήγηση και κατ'επέκταση οι αντιλήψεις μας για τα τρανς άτομα. Ενώ η ορατότητα των διευφυλικών ατόμων αυξάνεται, σηματοδοτώντας πιθανόν τις απαρχές μιας θετικής κοινωνικής αλλαγής, την ίδια στιγμή η βία εναντίον τους συνεχίζεται, κάνοντας πιο επιτακτική τη συμμετοχή τους στη διαμόρφωση της πολιτιστικής αφήγησης. Λαβέρν Κοξ («Orange Is the New Black»), Λίλι Γουατσόφσκι («The Matrix»), Εμ Τζέι Ροντρίγκεζ («Pose») και Τζέιμι Κλέιτον («Sense8»), μεταξύ άλλων, μοιράζονται πολύτιμες προσωπικές εμπειρίες και αντιδράσεις, σε ένα φιμωμένο επαναστασιακό κλίμα. **Κ.Θ.**

The often sad, distorting mirror of trans representation in Hollywood and American television is 'Disclosure's' starting point to tell a story filled with harmful stereotypes, which explores how collective narration and our views about trans people were formed. While trans people visibility increases, signifying probably the beginning of a positive social change, the violence against them goes on, making their participation in the cultural narration formation even more urgent. Laverne Cox ('Orange is the New Black'), Lilly Wachowski ('The Matrix'), Mj Rodriguez ('Pose') and Jamie Clayton ('Sense8'), among others, share valuable personal experience and reactions in a revolutionary film about how we view and understand trans people. **K.Th.**



ΣΑΜ ΦΕΪΝΤΕΡ

Βραβευμένος με Peabody Αμερικανός σκηνοθέτης, κατά το Indiewire «ένας από τους πιο συναρπαστικούς τρανς δημιουργούς που ταρακουνά το Χόλιγουντ». Η δουλειά του έχει παρουσιαστεί σε δεκάδες διεθνή φεστιβάλ.

SAM FEDER

American director, winner of a Peabody Award, according to Indiewire 'one of the most exciting trans directors shaking up Hollywood'. His work has been screened at dozens international film festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Disclosure: Trans Lives on Screen **2014** Kate Bornstein is a Queen & Pleasant Danger **2006** Boy I Am

**ATHENS BIENNALE
7-CINEMA ECLIPSED**



ΣΟΦΙΑ ΕΞΑΡΧΟΥ

Πρόεδρος

Εργάζεται ως σεναριογράφος και σκηνοθέτης. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της «Park» συμμετείχε σε πολυάριθμα διεθνή Φεστιβάλ, μεταξύ άλλων του Τορόντο, του Σαν Σεμπαστιάν, του Ρότερνταμ και του BFI, όπου απέσπασε διάφορα διεθνή βραβεία. Βρίσκεται στην προετοιμασία της δεύτερης ταινίας της «Animal» η οποία συμμετείχε στο L'Atelier του Φεστιβάλ Καννών.

ΣΟΦΙΑ ΕΧΑΡΧΟΥ

President

Sofia works as a screenwriter and director. Her first feature film 'Park' was selected by numerous international Festivals, such as but not limited to TIFF, SSIFF, IFFR and BFI, where it won various international prizes. She is currently in the midst of preparing her second feature film, 'Animal', which participated in L'Atelier of the Cannes Film Festival.



ΝΕΡΙΤΑΝ ΖΙΝΤΖΙΡΙΑ

Σκηνοθέτης. Γεννήθηκε στα Τίρανα, ζει και εργάζεται στα Βαλκάνια. Δημιουργός των ταινιών «Χαμομήλι», «The Time of a Young Man About to Kill», «A Country of Two» - τον απασχολούν ο θάνατος και η απώλεια και πως αυτά επαναπροσδιορίζουν την ανθρώπινη μνήμη.

NERITAN ZINXHIRIA

Filmmaker; born in Tirana, raised in the Balkans. Director of the short films 'Chamomile', 'The Time of a Young Man About to Kill', 'A Country of Two'. Having as a center of inspiration the themes of loss and death, he continues exploring how the latter shapes our memory and culture.



ΣΠΥΡΟΣ ΚΡΙΜΠΑΛΗΣ

Ο Σπύρος Κρίμπαλης είναι σεναριογράφος, script editor και creative producer. Έχει συνυπογράψει τα σενάρια για τις ταινίες «Ζίζοτεκ», «Ακίνητο Ποτάμι», «Το Όνειρο του Σκύλου» και «Polaroid», έχει επιμεληθεί δεκάδες σειρές μυθοπλασίας για την τηλεόραση, έχει γράψει ένα βιβλίο («Η ΕΡΤ εν τάφω») καθώς και αρκετά διηγήματα και άρθρα.

SPYROS KRIBALIS

Spyros Kribalis is a screenwriter, script editor and creative producer. He has cosigned screenplays for the films 'Zizotek', 'Still River', 'A Dog's Dream' και 'Polaroid', curated dozens of fiction series for television, and written a book as well as numerous short stories and articles.



ΙΩΣΗΦΙΝΑ ΓΡΙΒΕΑ

Ως entertainment editor, κριτικός κινηματογράφου και podcast host, η Ιωσηφίνα Γριβέα παρακολουθεί στενά την εγχώρια και ξένη βιομηχανία κινηματογράφου και εργάζεται στα έντυπα και digital MME από το 2013. Έχει εκτενή εμπειρία στη διεξαγωγή συνεντεύξεων με δημιουργούς και ηθοποιούς, εκτιμά τη συμπληρητικότητα και τον πειραματισμό στο σινεμά, και δίνει πάντα έμφαση στην ανάδειξη νέων ταλέντων στον χώρο.

IOSIFINA GRIVEA

As an entertainment editor, film critic and podcast host, Iosifina follows up closely on the Greek and international film industry and works in printed and digital media since 2013. She has extensive experience in conducting interviews with filmmakers and actors, values inclusivity and experimentation in film and always emphasises on the elevation of new talents in the field.



ΠΗΝΕΛΟΠΗ ΤΣΙΛΙΚΑ

Γεννήθηκε στην Αθήνα. Απόφοιτος της Δραματικής Σχολής του Εθνικού Θεάτρου. Για την ταινία «Μικρά Αγγλία» έλαβε το Βραβείο Γυναικείας Ερμηνείας στο 17ο ΔΦΚ της Σαγκάης και το Βραβείο Πρωτοεμφανιζόμενης Ηθοποιού στο 20ό ΔΦΚΑ. Έπαιξε στις σειρές «Η Λέξη που δε Λες» σε σκηνοθεσία Θοδωρή Παπαδουλάκη και «Σιωπηλός Δρόμος» σε σκηνοθεσία Βαρδή Μαρινάκη.

PENELOPE TSILIKA

She was born in Athens. A graduate of the Greek National Theatre Drama School. She has worked in short and feature films. For the film 'Little England' she received the Best Actress Award in the 17th Shanghai IFF, as well as the Best Newcomer Actress Award in the 20th AIFF.

Ελληνικές Μικρές Ιστορίες | Διαγωνιστικό

Greek Short Stories | In Competition

ΑΛΑΣΚΑ	ALASKA
ΑΜΥΓΔΑΛΗ	AMYGDALA
ΑΝ ΗΣΟΥΝ ΤΑΙΝΙΑ, ΘΑ ΗΣΟΥΝ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ	IF YOU WERE A MOVIE, YOU'D BE A SHORT FILM
ΑΠΟ ΤΟ ΜΠΑΛΚΟΝΙ	FROM THE BALCONY
ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΑ	LOST & FOUND
ΒΑΘΥΚΟΦΤΟ	VATHIKOFTO
ΤΟ ΒΑΝΚΟΥΒΕΡ	TO VANCOUVER
ΒΙΩΜΑ ΚΑΛΟΣΥΝΗΣ	EXPERIENCE OF GOODNESS
BRUTALIA, ΕΡΓΑΣΙΜΕΣ ΜΕΡΕΣ	BRUTALIA, DAYS OF LABOUR
ΕΓΩ, ΤΟ ΣΠΙΤΙ	I, THE HOUSE
ΖΑΜΠΕΤΑ	ZABETA
ΙΕΡΟΤΕΛΕΣΤΙΑ ΜΙΑΣ ΑΝΟΙΞΗΣ	SACRALISONS
ΜΕΤΑ ΤΟ ΜΕΣΗΜΕΡΙ	AFTER NOON
ΜΠΙΟΥΤΙ	BEAUTY
ΝΕΡΟ ΣΤΟΝ ΑΡΗ	WATER ON MARS
ΟΛΑ ΤΑ ΠΛΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΥΧΤΑΣ	CREATURES OF THE NIGHT
ΟΜΦΑΛΙΟΣ	UMBILICAL
ΠΡΩΤΟ ΜΠΑΝΙΟ	FIRST SWIM
ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ	AT THE AIRPORT
ΦΙΛΟΙ & ΠΑΡΟΧΕΣ	FRIENDS & BENEFITS
Ο ΦΟΙΤΗΤΗΣ	THE STUDENT
A LA CARTE	A LA CARTE
A SUMMER PLACE	A SUMMER PLACE
ΑΡΑΛΛΟΥ	APALLOU
THE BEAUTY OF STIGMA	THE BEAUTY OF STIGMA
BLUEBIRD	BLUEBIRD
CORTÁZAR	CORTÁZAR
EVERY SUNDAY	EVERY SUNDAY
EXPLOITATION	EXPLOITATION
THE GIRAFFE	THE GIRAFFE
GIRLHOOD	GIRLHOOD
HORSEPOWER	HORSEPOWER
IN BEAUTY IT IS UNFINISHED	IN BEAUTY IT IS UNFINISHED
LUXENIA	LUXENIA
MOTORWAY 65	MOTORWAY 65
THE NIGHT I LEFT AMERICA	THE NIGHT I LEFT AMERICA
REFLECTIONS	REFLECTIONS
THE SILVER MASK	THE SILVER MASK
SOUL FOOD	SOUL FOOD
VIDISOVA	VIDISOVA



ΑΛΑΣΚΑ | ALASKA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 18' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MICHALIS GIAGKOUNIDIS

Η Κατερίνα και ο Άλκης ζουν με τον Παππού. Οι γονείς τους έχουν πάει στην Αλάσκα για να βρουν την τύχη τους. Όταν ο Παππούς πέφτει και δεν σηκώνεται τα πράγματα γίνονται δύσκολα. Ευτυχώς υπάρχει πάντα ο χορός.

Katerina and Alkis live with Grandpa. Their parents have gone to Alaska to seek their fortune. When Grandpa falls and does not get up, things become difficult. Fortunately, there is always dancing.



ΑΜΥΓΔΑΛΗ | AMYGDALA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MARIA HATZAKOU

Δύο αδερφές, η Άννα και η Μελίνα, περνούν τις τελευταίες μέρες του καλοκαιριού στο εξοχικό τους, στη Νέα Μάκρη. Η Άννα κάνει πάρτυ για την ενηλικίωση της και το μόνο που θέλει είναι να περάσει τη μέρα της με την Μαρία, το καλοκαιρινό της φλερτ.

Two sisters, Anna and Melina spend the last days of the summer in their vacation house outside of Athens. Anna is having a party to celebrate her birthday and her passage to adulthood. Soon she will be off to college leaving her little sister behind.



ΑΝ ΗΣΟΥΝ ΤΑΙΝΙΑ, ΘΑ ΗΣΟΥΝ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ |

IF YOU WERE A MOVIE, YOU'D BE A SHORT FILM

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 13' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: GOGO MARANGOULI

Σε μία ταρατσα με θέα το τοιμέντο, έναν πλάτανο και λίγο από Λυκαβηττά, δύο νέοι φλερτάρουν. Η επιμονή τους φέρνει αντιμέτωπους, ο φόβος πιο κοντά και η ανάγκη να ζήσουν κάτι όμορφο και αληθινό τους κρατά εκεί έστω και λίγα λεπτά.

On a terrace with the view of the concrete buildings, a plane tree and a little bit from Lycabettus mountain, two young people are flirting. Perseverance brings them face to face, fear closer and the need to live something beautiful and real keeps them there even for a few minutes



ΑΠΟ ΤΟ ΜΠΑΛΚΟΝΙ | FROM THE BALCONY

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 12' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ARIS KAPLANIDIS

Μια μικρή ιστορία από μια λαϊκή γειτονιά. Μια μεσόκοπη κυρία, η Λίνα, χωρίς να φεύγει ποτέ από το μπαλκόνι του σπιτιού της παρεμβαίνει σε ό,τι συμβαίνει στο... οπτικό της πεδίο.

A little story from a blue-collar neighborhood. Lina, a middle-aged lady who never leaves the balcony of her house, intervenes in everything that happens within her visual field.



ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΑ | LOST & FOUND

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 10' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: VIVIAN PAPAGEORGIOU

Μια βαλίτσα είναι έτοιμη για ένα νέο ταξίδι με τον ιδιοκτήτη της, αλλά θέλει να ταξιδέψει μόνη και ελεύθερη. Προσπαθεί να πείσει τις άλλες βαλίτσες να επαναστατήσουν, χωρίς αποτέλεσμα. Τότε συναντά μια βαλίτσα, αρχίζουν να ερωτεύονται και καταφέρνουν να ξεφύγουν.

A suitcase is ready for a trip with its owner, as it wants to travel alone and be free. It is ineffectively trying to convince the other suitcases for a revolution. The suitcase meets her soulmate, and they manage to live free.

**ΒΑΘΥΚΟΦΤΟ | VATHIKOFTO**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 21' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ΙΟΑΝΝΑ ΚΡΥΟΝΑ

Τι σημαίνει βαθύκοφτο; ρώτησε η Ελένη. Με βαθύ ντε-κολτέ, τι δεν καταλαβαίνεις; απάντησε η Άννα κάπως ενοχλημένα. Δύο κορίτσια, μια άδεια βαλίτσα και η Επιστήμη της Λογικής του Χέγκελ ένα Σάββατο βράδυ στο Βερολίνο.

What is vathikofto? she asked. It's a deep-cut décolleté, answered the other one slightly annoyed. Two girls, an empty suitcase and the fatal consequences of a single wrong lyric on a Saturday evening in Berlin.

**ΤΟ ΒΑΝΚΟΥΒΕΡ | TO VANCOUVER**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 24' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ARTEMIS ANASTASIADOU

Δύο αδέρφια, ένα ξόρκι, πληγωμένα τοπία κι ένα αναποφευκτο φευγιό. Το βανκούβερ, μια καθημερινή ιστορία μετανάστευσης θα γίνει το χρονικό μιας εξαφάνισης.

Two siblings, one spell, wounded landscapes and an inevitable departure. "To Vancouver" is a short chronicle of a disappearing act in the times of the new Depression.

**ΒΙΩΜΑ ΚΑΛΟΣΥΝΗΣ | EXPERIENCE OF GOODNESS**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 8' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ELENİ ALEXANDRAKIS

Όταν ήταν τριών ετών, η Lydie Dattas βίωσε μια πνευματική εμπειρία χάρη σε μια μοναχή που την γιατροπορέψε όταν ήταν άρρωστη. Η ταινία είναι κάτι σαν μια οκτάλεπτη «προσευχή» εμπνευσμένη από το προσωπικό βίωμα της Lydie Dattas.

When she was three years old, Lydie Dattas had a spiritual experience thanks to a nun who treated her when she was ill. Our film is something like an eight-minute «prayer» inspired by the personal experience of Lydie Dattas.

**BRUTALIA, ΕΡΓΑΣΙΜΕΣ ΜΕΠΕΣ | BRUTALIA, DAYS OF LABOUR**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 26' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MANOLIS MAVRIS

Πανομοιότητα κορίτσια εργάζονται κοπιωδώς. Μια μητριαρχική οικογένεια. Μια ολιγαρχική κοινωνία. Τι θα γινόταν αν αντικαθιστούσαμε τις μέλισσες με ανθρώπους; Η Άννα παρακολουθεί το σύμπαν της κυψέλης στο οποίο ζει. Αδυνατώντας να συναινέσει στη βιαιότητα που την περιβάλλει, οδηγείται σε μία ριζική απόφαση.

Perfectly identical girls work day and night. A matriarchal and oligarchic society. What would happen if we replaced bees with humans? Anna observes the universe of her hive. Not being able to consent to the violence that surrounds her, she'll have to make a radical decision.

**ΕΓΩ, ΤΟ ΣΠΙΤΙ | I, THE HOUSE**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 7' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ELENİ VERGETI

Ένα βροχερό πρωινό δίπλα στη θάλασσα. Ένα σπίτι που μιλάει. Ένα αυτοκίνητο που επιστρέφει. Όταν το έξω και το έξω εναλλάσσονται. Όταν το οικείο και το ανοίκειο συμπίπτουν.

A rainy morning by the sea. A talking house. A car that returns. When the inside and the outside alternate. When the familiar and the unfamiliar coincide.



ΖΑΜΠΕΤΑ | ZABETA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 12' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTORS: ELISSAVET SFYRI, SOFIA SFYRI

Η 90χρονη γιαγιά των σκηνοθετριών εξιστορεί πώς αναγκάστηκε να μεταναστεύσει στον Καναδά και πώς κατάφερε να επιστρέψει, να πάρει διαζύγιο και να ξαναπαντρευτεί στην Ελλάδα του '60. Ένα μικρό προσωπικό αρχείο ιστορίας της πατριαρχίας στην Ελλάδα.

A glimpse into the life of the directors' 90-year-old grandmother as she reminisces her forced immigration to Canada, her escape back to Greece and divorce in the 60's. A small personal story of patriarchy in Greece.



ΙΕΡΟΤΕΛΕΣΤΙΑ ΜΙΑΣ ΑΝΟΙΞΗΣ | SACRALISONS

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 11' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: OLIA VERRIOPOULOU

Τι απομένει σήμερα από την Ιεροτελεστία της Άνοιξης; Πορτρέτο προσωπικό και πολιτικό μιας χορογραφίας-ου, μας ταξιδεύει σ' έναν κόσμο όπου το σώμα γίνεται εξέγερση.

What remains today of the Rite of Spring? An intimate and political portrait of a choreography-er that takes us on a journey through a world where the body becomes an uprising.



ΜΕΤΑ ΤΟ ΜΕΣΗΜΕΡΙ | AFTER NOON

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 11' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ALEXIS KOUKIAS-PANTELIS

Η Νεφέλη συναντά τον Πάνο δύο χρόνια μετά το χωρισμό τους, στην Αθήνα του λοκντάουν. Χωρίς να το περιμένει, συνειδητοποιεί ότι μέσα της υπάρχουν ακόμα αισθήματα που νόμιζε ότι έχει ξεπεράσει.

Nefeli meets Panos two years after their breakup, during lockdown in Athens. Nefeli has moved on with her life but realizes that old feelings start to stir within her.



ΜΠΙΟΥΤΙ | BEAUTY

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: THANOS LIBEROPOULOS

Η Κάλλι μια νεαρή άνεργη κοπέλα που ζει με την καταπιεστική μητέρα της, βρίσκει διέξοδο στον γεμάτο γκλίτερ μα σκληρό, κόσμο του youtube και των καλλυντικών, ώπου θα φτάσει στα άκρα για να ικανοποιήσει τους λιγοστούς subscribers, διατηρώντας την τέλεια εικόνα της.

Callie, an unemployed young woman living with her controlling mother, is looking for a way out through the glittery yet cruel YouTube beauté universe. She will go beyond her limits to please her handful of subscribers while keeping up a smiling face and maintaining a perfect image.



ΝΕΡΟ ΣΤΟΝ ΑΦΗ | WATER ON MARS

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 14' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: NICOS PANAYOTOPOULOS

Μάνα και Γιος καλούνται να παραστούν στην εκταφή των οστών του Συζύγου/Πατέρα. Η οδυνηρή διαδικασία κρύβει μια απροσδόκητη έκπληξη.

Mother and Son attend the exhumation of Husband/Father. The painful process holds an unexpected surprise.

**ΟΛΑ ΤΑ ΠΛΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΥΧΤΑΣ** | CREATURES OF THE NIGHT

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MEMI ΚΟΥΡΑ

Οι πολίτες της Αθήνας υποφέρουν από αϋνία. Φημο-λογείται ότι τις νύχτες κυκλοφορεί στην πόλη ένα πλάσμα αλλόκοτο. Στη διάρκεια μιας νύχτας, οι χαρακτήρες της ταινίας θα διασταυρωθούν μαζί του και για πρώτη φορά μετά από καιρό, θα κοιμηθούν.

The citizens of Athens are tormented by insomnia. Rumor has it that after dark an elusive creature is roaming the city streets. The film's characters will cross its path during one night and for the first time in a while, they'll go to sleep.

**ΟΜΦΑΛΙΟΣ** | UMBILICAL

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 13' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ELPIDA STATHATOU

Η προσπάθεια μιας νεαρής γυναίκας να αποκολληθεί από την δογματική και θρησκοκόληπη ανατροφή της. Παρότι επιφανειακά φαίνεται ανεξάρτητη, η ζωή της στην Αθήνα είναι ιδιαίτερα εύθραυστη και το μεγαλύτερο εμπόδιο ίσως είναι ο φόβος που κυριαρχεί μέσα της.

A day in the life of a young woman, struggling to separate from her dogmatic and superstitious upbringing. Although on the surface she appears independent, her life in Athens is deceptively fragile and her greatest obstacle may lie within.

**ΠΡΩΤΟ ΜΠΑΝΙΟ** | FIRST SWIM

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 14' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ALEXANDROS KOSTOPOULOS

Μια οικογένεια πηγαίνει για μπάνιο την τελευταία μέρα των διακοπών τους. Τι θα μπορούσε να πάει στραβά;

It's the last day of the family's vacation. What could go wrong?

**ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ** | AT THE AIRPORT

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 23' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MICHALIS MATHIOUDAKIS

Σε ένα μικρό ελληνικό νησί, ο Προκόπης είναι ο μοναδικός υπάλληλος του τοπικού αεροδρομίου.

In a small greek island, Prokopis is the only employee of the local airport.

**ΦΙΛΟΙ & ΠΑΡΟΧΕΣ** | FRIENDS & BENEFITS

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 27' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MARIA KATSIKADAKOU A.K.A. MARIA CYBER

Αρρενωπή, λεσβία με τατουάζ και μια πράσινη μοϊκάνα στο κεφάλι της, ακώριστη με το αναπηρικό της αμαξίδιο, αλωνίζει το Camden με λεσβιακές παρέες. Διαγνωσμένη από τα 19 της με σκλήρυνση κατά πλάκας, ζεί την ζωή της όσο πολλοί άνθρωποι θα επιθυμούσαν.

Butch, dyke, with tattoos and a skinny green mohawk, inseparable from her wheelchair, she would roam around Camden with her lesbian posse. Diagnosed with MS (multiple sclerosis) in her late teens, she lived her life in a way many people would covet.



Ο ΦΟΙΤΗΤΗΣ | THE STUDENT

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 9' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: VASILEIOS KALAMAKIS

Μια ταινία που διαδραματίζεται μέσα στο άρμα που εισέβαλε τον Νοέμβριο του 1973 στο Πολυτεχνείο. Η ιστορία είναι εμπνευσμένη από τα πραγματικά γεγονότα που συγκλόνισαν τόσο την Ελλάδα λόγω του αιματοκυλίσματος των ημερών της κατάληψης της σχολής.

A short film that refers to the armored tank that broke into the Polytechnic University of Athens in November of 1973. The story is inspired by the true events that shook Greece during the 4 days of the Polytechnic seizure by the students.



A LA CARTE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 12' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTORS: TAXIARXIS DELIGIANNIS, VASILIS TSIΟΥVARAS

Ο Υπουργός Υγείας είναι καλεσμένος σε ραδιοφωνική εκπομπή, με στόχο την απόκρυψη ενός σκανδάλου που τον αφορά. Μαζί με το δημοσιογράφο ακροβατούν σε ένα σκοινί που τεντώνει επικίνδυνα από τις αποκαλυπτικές αντιδράσεις των ακροατών και τις πιέσεις των φαρμακευτικών και της κυβέρνησης.

The Minister of Health is invited to a radio show, in order to hide a scandal he's involved in. On air, they are walking on a tightrope, that gets even tighter by the listeners' reactions and the pressure by the pharmaceutical companies and the government.



A SUMMER PLACE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: ALEXANDRA MATHEOU

Στην πόλη που φιλοξενεί τους ολιγάρχες του πλανήτη, το καλοκαίρι δεν τελειώνει ποτέ. Μέσα στο ασφυκτικό της τοπίο, η Τίνα αποφασίζει να εγκαταλείψει τα πάντα την ημέρα των γενεθλίων της. Μια απροσδόκητη συνάντηση θα της αλλάξει τη ζωή.

Summer is a permanent state of mind in Limassol, the oligarch paradise of the Mediterranean. Within this asphyxiating environment, Tina, a depressed food stylist, is ready to give up on everything on the day of her birthday, until an extraordinary encounter changes her life.



APALLOU

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: NIKO AVGOUSTIDI

Ένας εγγονός επιστρέφει στο χωριό των προγόνων του για να ξεχειμωνιάσει. Ένας παππούς επιστρέφει από το θάνατο για να δει για μια τελευταία φορά τον εγγονό του. Ένα χωριό ανήμπορο να διαχειριστεί επιστροφές που έγιναν από αγάπη.

A grandson returns to his ancestors' village for the winter. A grandfather returns from death to see his grandson for one last time. A village unable to cope with the returns that occurred out of love.



THE BEAUTY OF STIGMA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 2' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: HELIAS DOULIS

Ένας πρώην πορνοστάρ αφηγείται την ιστορία του τέλους της ερωτικής αθωότητας. Δυο αγόρια βρίσκονται παγιδευμένα ανάμεσα σε μετέτα, λαχταρώντας ο ένας το άγγιγμα του άλλου. Ο πόθος τους αιωρείται πάνω από τα σκουπίδια της πόλης, βρίσκοντας καταφύγιο στον θάνατο.

A retired porn star narrates the story of the end of erotic innocence. Two boys are trapped among a stall of walls, anticipating each other's touch. Their desire floats above the garbage of the city, finding refuge in death.

**BLUEBIRD**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 26' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: STERGIOS DINOPOULOS

Μετά από μια ζόρικη μέρα, η Νίκη χτυπάει το κουδούνι μιας παλιάς φίλης και πρέπει να έρθει αντιμέτωπη με το παρελθόν της για να προστατέψει την κόρη της.

After a rough day, Nikki rings the doorbell of an old friend and must confront her past to protect her daughter.

**CORTÁZAR**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 10' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTORS: ARGYRIS GERMANIDIS, KATERINA STRAUCH

Κάπου στην ηπειρωτική χώρα, οι κάτοικοι μιας πολυκατοικίας ξυπνούν διστακτικά απο τον ύπνο τους. Από μακριά καταφθάνει η υπόσχεση ενός μυστικού περάσματος για τη θάλασσα.

Somewhere on the mainland, the tenants of a building hesitantly rise from their sleep. From afar arrives the ghostly promise of a secret passage to the sea.

**EVERY SUNDAY**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 24' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: KETI PAPADEMA

Μια ομάδα Φιλιπινέζων οικιακών εργατριών στην Κύπρο προετοιμάζει έναν διαγωνισμό ομορφιάς, επαναπροσδιορίζοντας παράλληλα τη θέση τους στην κυπριακή κοινωνία. Στο μεταξύ, η αποκάλυψη της δράσης ενός κατά συρροή δολοφόνου με θύματα ξένες εργάτριες, προκαλεί τις αντιδράσεις της Φιλιπινέζικης κοινότητας.

A group of Filipino domestic workers in Cyprus prepare for a beauty pageant organised by their community, while a case of a serial killer targeting foreign female workers comes to the surface.

**EXPLOITATION**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: MARINA SYMEOU

Η Ηλέκτρα, έχει υπάρξει καθηγήτρια στο βιομηχανικό χωριό Χ, απέναντι από το οποίο δεσποζει ένα τεράστιο εργοστάσιο. Η Λία, πρώην μαθήτρια της Ηλέκτρας, δουλεύει στο καφέ-μπαρ Heaven ιδιοκτησίας του «Κανίβαλου». Η Ηλέκτρα ξέρει ότι στη Λία αξίζει μια άλλη τύχη.

Electra was a teacher in the industrial village X, a place under the shadow of a huge factory. Lia, a student of Electra, works in 'Heaven', a local cafe owned by 'Cannibal'. Electra knows that Lia deserves another kind of glory.

**THE GIRAFFE**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 17' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: CONNIE ZIKOU

Η Μ είναι μια γυναίκα που ζει μόνη της. Υποφέρει από αϋπνία και χρειάζεται κάποιον να κοιμηθεί μαζί της. Η διαδικασία είναι η εξής: βρίσκει διαφορετικούς ανθρώπους για να κοιμάται κάθε φορά. Θέλει το άγγιγμα ενός άλλου σώματος στο κρεβάτι της.

M is a woman Who lives alone. She suffers from insomnia and she needs someone to sleep with her. The process is the following: she finds different people to sleep with each time. She wants the touch of another body in her bed.



GIRLHOOD

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 30' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTORS: VANIA TURNER, MARIA SIDIROPOULOU

Η ιστορία τριών δεκαεφτάχρονων κοριτσιών σε μια γειτονιά στο κέντρο της Αθήνας, ενώ διανύουν τη δύσκολη περίοδο της μετάβασης στην ενηλικίωση και την απομόνωση της καραντίνας. Βιώνουν σεξισμό, ονειρεύονται την ανεξαρτησία τους και προσπαθούν να μάθουν να αγαπούν τον εαυτό τους.

Three teenage girls find refuge in their friendship as they struggle with gender expectations, eating disorders and addiction to social media amid a long, emotionally stifling quarantine in Greece.



HORSEPOWER

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: SPYROS SKANDALOS

Η Μαξ, μια νέα καλλιτέχνις, δεν μπορεί να κορυφώσει. Εκθέτει ένα γλυπτό και η παρέα της την κοροϊδεύει. Προσπαθώντας να ξεμπλοκάρει τη σεξουαλικότητά της, χάνεται στις φαντασιώσεις της, όπου κρύβεται ένα μαύρο άλογο.

Max, a young artist, can't climax. She exhibits a sculpture and her friends make fun of her. Trying to liberate her sexuality she will lose herself in her fantasies where a black horse is hiding.



IN BEAUTY IT IS UNFINISHED

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 16' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: GREKO SKLAVOUNOS

Σ'ένα προάστιο στο Μαϊάμι ένας Κουβανός μετανάστης λαχταρά μια χαμένη μνήμη. Μια φωνή πλάθει ένα στοχαστικό πορτρέτο δύο τροπικών τοπίων - που χωρίζονται με 160 km ωκεανού - και δύο αντρών που χορεύουν στο λυκόφως. Η απόσταση των σωμάτων τους τόσο μετρημένη, όσο και άπειρη.

In suburban Miami, a Cuban immigrant longs for a lost memory. A voice creates a meditative portrait of two tropical landscapes-separated by 100 miles of ocean-and two men dancing at twilight; the distance of their bodies both measured and infinite.



LUXENIA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 10' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: DIMITRA KONDYLATOU

Μια ρεσεψιονίστ, μια σερβιτόρα και μια καμαριέρα εργάζονται κατά την καλοκαιρινή σεζόν στο ξενοδοχείο Luxenia. Μια μικρή παύση των εργασιών τους, διαταράσσει την αυτοματοποιημένη καθημερινή τους ρουτίνα. Το Luxenia παρουσιάζει τη σκηνοθετημένη εικόνα και τις παρασκηνιακές αντιφάσεις της «τουριστικής βιομηχανίας».

A receptionist, a waitress and a chambermaid work during the summer season in Hotel Luxenia. One day, a small pause interrupts their automated, everyday routine. Luxenia is about the staged image and the backstage contradictions of the so-called hospitality industry.



MOTORWAY 65

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: EVI KALOGIROPOULOU

Δύο αδέρφια ζουν στην βιομηχανική Ελευσίνα - σε μια περιοχή, όπου μια γέφυρα ενώνει τη γειτονιά τους με ένα άλλο κομμάτι της πόλης, όπου κατοικούν μετανάστες. Οι εντάσεις εκδηλώνονται και στις αθλητικές αναμετρήσεις ανάμεσα στους κατοίκους των δύο περιοχών, όπου υπάρχει μεγάλη κόντρα κι ανταγωνισμός.

Two siblings live in the industrial town of Elefsina. A bridge connects their neighborhood, inhabited mostly by Black-Sea Greeks, to an area inhabited by immigrants varied background. Social divisions give rise to hostility, reflected in the local sports scene and two siblings' relationships.



THE NIGHT I LEFT AMERICA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 14' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: LAKI KARAVIAS

Περιμένοντας με αγωνία τα αποτελέσματα του αιτήματος για άδεια παραμονής της μητέρας του, ένα έφηβο αγόρι στο Τέξας έρχεται αντιμέτωπο με τις αναμνήσεις που άφησε πίσω του στην Ουγκάντα.

While awaiting the results of his mother's visa renewal request, a teenage boy living in Texas is confronted by memories he left behind in Uganda.



REFLECTIONS

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 10' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: FOTIS SKOURLETIS

Ο Ορφέας και η Ευρυδίκη προσπαθούν να μείνουν για πάντα μαζί. Ακόμα κι ενάντια στο θάνατο. Και η αγάπη τους κερδίζει μια θέση στην αιωνιότητα.

Orpheus and Eurydice strive to remain connected forever. Even against death. And their love earns a place in eternity.



THE SILVER MASK

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 16' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: THANOS TOPOUZIS

Καθώς η Σόνια περπατά προς το σπίτι της, πέφτει θύμα ληστείας, αλλά ένας νεαρός επιστρέφει την τσάντα που της άρπαξε ο κλέφτης. Εκείνος επιμένει να φροντίσει την υγεία της, αλλά εκείνη αρχίζει να αναρωτιέται αν η καλοσύνη του έχει τίμημα.

As Sonia walks home, a young man returns her purse after it is snatched by a thief. As he persists in nursing her back to health, she begins to question whether his kindness has a price.



SOUL FOOD

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 24' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: NIKOS TSEBEROPOULOS

Ο 15χρονος Γιάννης κάνει παρέα με την Όλγα, μια κοινωνικά απομονωμένη γυναίκα που ζει στο υπόγειο της πολυκατοικίας του. Ταυτόχρονα, συναναστρέφεται μια ομάδα εφήβων, ο αρχηγός της οποίας εκφοβίζει την Όλγα όποτε την βλέπει.

Yannis starts hanging out with Olga, a socially secluded hard rock woman who lives in the basement of his apartment building. Simultaneously, he associates with a group of teenagers, the leader of which bullies Olga whenever he sees her.



VIDISOVA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ | DURATION: 9' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | DIRECTOR: GEORGE PANAGOPOULOS

Ο κύριος Τάσος έχτισε ξανά το σπίτι των παιδικών του αναμνήσεων, σε ένα μικρό χωριό που καταστράφηκε μαζικά από τους ίδιους τους κατοίκους του, τη δεκαετία του '60. Ένα ντοκιμαντέρ για τη μνήμη, το πέρασμα του χρόνου και το συλλογικό τραύμα.

Mr. Tasos, a 68 year old, rebuilt the house of his childhood memories, in a small village that was destroyed collectively by its own residents in the late 60s. A short documentary about memory, the passage of time and regret.

Το 27ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας ευχαριστεί τις/τους
The 27th Athens International Film Festival wishes to thank

Το Υπουργείο Πολιτισμού & Αθλητισμού & την Υπουργό κ. ΛΙΝΑ ΜΕΝΔΩΝΗ
τον Υφυπουργό Πολιτισμού & Αθλητισμού,
αρμόδιο για θέματα Σύγχρονου Πολιτισμού κ. ΝΙΚΟΛΑ ΓΙΑΤΡΟΜΑΝΩΛΑΚΗ
Τον Γενικό Γραμματέα Υπουργείου Πολιτισμού & Αθλητισμού κ. ΓΕΩΡΓΙΟ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ
την Γενική Γραμματέα Σύγχρονου Πολιτισμού κ. ΕΛΕΝΗ ΔΟΥΝΔΟΥΛΑΚΗ
τον Γενικό Διευθυντή Σύγχρονου Πολιτισμού κ. ΜΑΡΙΟ ΚΩΣΤΑΚΗ
τη Διευθύντρια του Γραφείου του Υφυπουργού Πολιτισμού & Αθλητισμού κ. ΜΑΙΡΗ ΑΝΔΡΕΑΔΗ
τη σύμβουλο του Υφυπουργού Πολιτισμού & Αθλητισμού κ. ΟΡΣΙΑ ΣΟΦΡΑ
και τον Προϊστάμενο της Διεύθυνσης Οικονομικής Διαχείρισης & Προϋπολογισμού του Υπουργείου Πολιτισμού &
Αθλητισμού ΓΕΩΡΓΙΟ ΚΑΡΑΧΑΛΙΟ

Την Διεύθυνση Παραστατικών Τεχνών & Κινηματογράφου του Υπουργείου Πολιτισμού
& τις κ.κ. ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΑΛΕΞΟΜΑΝΩΛΑΚΗ, ΕΛΕΝΗ ΤΟΥΜΠΑΝΑΚΗ, ΧΡΥΣΑΝΘΗ ΣΙΔΕΡΑ

Το Υπουργείο Ανάπτυξης & Επενδύσεων & τον Υπουργό κ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΑ ΑΔΩΝΙ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ

Τον Γενικό Γραμματέα Δημοσίων Επενδύσεων & ΕΣΠΑ,
του Υπουργείου Ανάπτυξης & Επενδύσεων κ. ΔΗΜΗΤΡΗ ΣΚΑΛΚΟ

Την Περιφέρεια Αττικής & τον Περιφερειάρχη κ. ΓΙΩΡΓΟ ΠΑΤΟΥΛΗ,
την Αντιπεριφερειάρχη Πολιτισμού κ. ΜΑΙΡΗ ΒΙΔΑΛΗ
τον Τομέαρχη Πολιτισμού κ. ΧΑΡΗ ΡΩΜΑ

Την Διαχειριστική Αρχή ΕΥΔΕΠ Περιφέρειας Αττικής & τις / τους κ.κ. ΔΗΜΗΤΡΗ ΔΡΟΣΗ, ΑΝΔΡΕΑ ΚΑΤΣΑΝΙΚΟ,
ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΜΑΝΩΛΗ, ΑΓΓΕΛΟ ΣΠΗΛΙΩΤΗ

Τον Δήμαρχο Αθηναίων κ. ΚΩΣΤΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ
& τον Γενικό Γραμματέα του Δήμου κ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΑΘ. ΤΣΙΑΤΣΙΑΜΗ

Την Πρόεδρο του ΟΠΑΝΔΑ κ. ANNA ΡΟΚΟΦΥΛΛΟΥ
& τις κ.κ. ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΛΑΜΠΡΗ, ΡΑΝΙΑ ΜΕΛΙΑΝΟΥ, ΣΟΦΙΑ ΓΑΖΕΤΑ, ΒΙΒΗ ΧΑΡΙΤΟΥ, ΛΟΛΑ ΒΕΛΟΝΑ, ΑΡΓΥΡΩ ΚΟΡΣΟΛΟΥ

Από το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου τις/τους κ.κ. ΠΑΝΤΕΛΗ ΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟ, ΑΘΗΝΑ ΚΑΛΚΟΠΟΥΛΟΥ, ANNA ΚΑΣΙΜΑΤΗ

Τους υπεύθυνους των χώρων φιλοξενίας του Φεστιβάλ: κ.κ. ΣΩΤΗΡΗ ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟ, ΗΛΙΑ ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟ (ΔΑΝΑΟΣ),
ΛΕΥΤΕΡΗ ΓΙΟΒΑΝΙΔΗ (ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΠΕΙΡΑΙΑ) ΣΠΥΡΟ ΣΠΕΝΤΖΟ, ΓΙΑΝΝΗ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ (ΙΝΤΕΑΛ), ΝΙΚΟ
ΜΠΙΜΠΛΗ, ΕΥΘΑΛΙΑ ΚΑΠΙΤΣΙΝΑ, ΖΕΝΙΑ ΚΕΡΑΣΙΔΟΥ, ΕΛΕΝΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ, ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΣΤΗΝΙΟΥ, ΜΑΡΙΑ ΚΑΣΙΜΑΤΗ

(ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ), ΜΑΡΙΑ ΛΥΣΙΚΑΤΟΥ, ΜΙΧΑΛΗ ΖΕΗ (ΤΡΙΑΝΟΝ), ΑΝΤΩΝΗ ΜΑΝΙΑΤΗ (ΑΙΓΛΗ), ΠΕΓΚΥ ΡΙΓΓΑ (ΡΙΒΙΕΡΑ), ΧΡΗΣΤΟ ΜΠΕΧΤΣΗ, ΣΟΦΙΑ ΜΠΕΧΤΣΗ (ΣΙΝΕ ΦΛΕΡΥ), ΑΝΔΡΕΑ ΚΟΝΤΑΡΑΚΗ, ΜΠΑΜΠΗ ΚΟΝΤΑΡΑΚΗ (ΣΤΕΛΛΑ), ΜΑΡΙΑ ΚΟΜΝΗΝΟΥ, ΦΑΙΔΡΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ, ΝΙΝΑ ΒΕΛΙΓΡΑΔΗ, ΤΑΣΟΣ ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ (ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ - ΛΑΙΣ), ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΡΕΜΟΥΝΔΟΥ, ΦΑΝΗ ΖΩΤΟΥ (ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΟΛΛΕΓΙΟ)

Την Πρεσβεία ΓΑΛΛΙΑΣ & το ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ & τις/ τους κ.κ. ΘΕΟ ΚΟΥΤΣΑΦΤΙΣ, ΠΩΛΙΝΑ ΜΟΥΡΑΤΙΔΟΥ, ΣΤΑΜΑΤΙΝΑ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ, ΤΙΝΑ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΥ, την Πρεσβεία ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ & το BRITISH COUNCIL & τις κ. κ. ΜΑΡΙΑ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ, ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΓΑΛΑΝΙ, το ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΟΕΤΗ ΑΘΗΝΑΣ & την κ. ΙΡΙΔΑ ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ, την Πρεσβεία ΠΟΛΩΝΙΑΣ & την κ. URSZULA HOPKO, την Πρεσβεία ΣΟΥΗΔΙΑΣ & την κ. ΣΟΦΙΑ ΚΕΡΑΜΙΔΑ, την Πρεσβεία ΕΛΒΕΤΙΑΣ & την ΜΑΡΙΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

Τους συνεργαζόμενους φορείς: ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΟΣ & την κ. ΥΠΑΤΙΑ ΔΟΥΣΗ- ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ, BIENNALE & τον κ. ΡΟΚΑ ΥΙΟ, ΓΙΑΤΡΟΙ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΟΡΑ & την κ. ΜΗΤΣΗ ΠΕΡΣΑΝΗ, ΣΧΕΔΙΑ & τους ΧΡΙΣΤΟ ΑΛΕΦΑΝΤΗ, ΑΙΜΙΛΙΑ ΔΟΥΚΑ

Τους υποστηρικτές: κ.κ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΔΑΝΙΗΛΙΔΗ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΜΠΑΛΤΑΤΖΗ, ΘΑΝΑΣΗ ΣΠΥΡΙΔΩΝΗ, ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΤΣΟΥΓΚΡΗ, ΙΩΑΝΝΑ ΣΤΡΟΥΜΠΗ, ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΛΑΓΟΥ, ΜΑΡΙΑ ΚΟΝΗΣΙΩΤΗ (ΑΘΗΝΑΪΚΗ ΖΥΘΟΠΟΙΪΑ), JULIEN MERLET, ΝΙΚΟΛΑΟ ΤΣΟΝΙΩΤΗ, ΙΟΥΣΤΙΝΗ ΜΠΟΥΚΗ, ΣΤΕΛΙΟ ΛΑΓΟΥΔΑΚΗ (PERNOD RICARD), ΑΓΓΕΛΟ ΜΑΛΛΙΝΗ, ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΔΟΥΜΑ, ΓΙΩΡΓΟ ΛΙΑΡΟ (ΧΗΤΟΣ ΑΒΕΕ), ΣΤΑΥΡΟΥΛΑ ΣΑΛΟΥΤΣΗ, ΜΑΡΙΝΑ ΣΠΥΡΙΔΑΚΗ, ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗ, ΕΛΙΝΑ ΠΑΡΔΑΛΗ, ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ ΜΠΟΥΤΣΗ, ΜΑΡΙΝΑ ΒΑΛΒΗ, ΜΑΙΡΗ ΚΥΡΙΑΚΟΥ, ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΓΚΑΤΣΙΟΥ, ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΠΑΡΙΑΝΟΥ, ΟΛΓΑ ΒΑΣΑΛΑΚΗ (AEGEAN AIRLINES), ΓΙΩΡΓΟ ΠΑΠΑΛΕΞΗ, ΜΙΡΕΛΛΑ ΖΑΧΑΡΑΚΗ, ΒΕΡΟΝΙΚΑ ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ (ΖΟΛΟΤΑΣ), ΜΑΡΙΑ ΚΟΥΝΑΚΗ, ΛΟΥΚΙΑ ΚΙΟΣΕΟΓΛΟΥ (ΣΦΑΚΙΑΝΑΚΗΣ Α.Ε.) ΦΩΤΗ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟ (ΣΤΑΣΥ Α.Ε.), ΒΙΚΥ ΖΑΚΚΑ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΣΑΝΤΑΚΑ (EASY-HOME), ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ ΠΑΝΤΖΟΓΛΟΥ, ΛΙΑΝΑ ΤΣΙΑΚΑΛΟΥ (ΕΡΤ), ΑΝΝΑ ΓΟΝΙΔΗ, ΣΟΦΙΑ ΣΩΤΗΡΙΟΥ (ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ), ΜΑΡΙΟ ΔΑΦΝΟΜΗΛΗ, ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΠΟΥΤΣΙΚΑ (ΑΘΗΝΟΡΑΜΑ), ΣΤΑΘΗ ΤΣΑΓΚΑΡΟΥΣΙΑΝΟ, ΜΙΧΑΛΗ ΜΙΧΑΗΛ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΔΙΑΚΟΣΑΒΒΑ (LIFO), ΑΓΓΕΛΟ ΜΟΣΧΟΝΑ, ΓΙΩΡΓΟ ΠΟΥΛΑΚΗ, ΑΛΕΞ ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟ (MAD TV & MAD RADIO), ALEXIA KEFALAS, ANTIGONE MARTIN (TV5 MONDE), ΓΙΩΡΓΟ ΜΟΥΧΤΑΡΙΔΗ, ΜΑΝΙΑ ΕΜΙΡΖΕ (PEPPER 96,6 FM & MENTA 88 FM), ΜΑΝΟ ΜΙΧΑΛΟ, ΓΡΗΓΟΡΗ ΜΠΑΤΗ, ΜΑΡΙΝΑ ΧΑΤΖΗΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΥ (24 MEDIA), ΜΑΡΙΑ ΜΑΘΙΟΥΔΑΚΗ (ATHENS VOICE RADIO), ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟ, ΑΛΕΞΙΑ ΜΙΧΟΠΟΥΛΟΥ, ΛΗΤΩ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗ (BEST 92,6), ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΑΛΟΥ, ΝΙΚΗΤΑ ΜΑΝΤΑ, ΓΙΩΡΓΟ ΜΥΛΩΝΑ, ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΡΟΚΑ (LIQUID MEDIA), ΜΑΡΙΑ ΘΑΝΑΣΟΥΛΙΑ (ΣΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ 105,5 FM), ΑΝΝΑ ΜΑΡΓΕΤΗ (TVXS.GR), ΜΙΚΑΕΛΑ ΘΕΟΦΙΛΟΥ, ΝΙΚΟ ΜΑΡΑΒΕΓΙΑ, ΣΑΒΒΑ ΤΖΩΡΤΖΟΠΟΥΛΟ, ΘΑΝΑΣΗ ΖΑΛΠΑΡΙΝΗ (ΜΟΥΣΙΚΟΣ 98,6 & POLITIS GROUP)

Τους καλεσμένους: κ.κ. ALEX CAMILLERI, SAM FEDER, ANDREAS FONTANA, WOUTER JANSEN, JULIE LECOUSTRE, EMMANUEL MARRE, SEBASTIAN MEISE, AMY SCHOLDER, JESMARK SCICLUNA

Τα μέλη Κριτικών Επιτροπών: Μικρού Μήκους:κ.κ. ΣΟΦΙΑ ΕΞΑΡΧΟΥ (ΠΡΟΕΔΡΟΣ), ΙΩΣΗΦΙΝΑ ΓΡΙΒΕΑ, ΝΕΡΙΤΑΝ ΖΙΝΤΖΙΡΙΑ, ΣΠΥΡΟΣ ΚΡΙΜΠΑΛΗΣ, ΠΗΝΕΛΟΠΗ ΤΣΙΛΙΚΑ, Διεθνούς Διαγωνιστικού: ΜΠΑΜΠΗ ΜΑΚΡΙΔΗ (ΠΡΟΕΔΡΟΣ), ΔΙΝΑ ΙΟΡΔΑΝΟΒΑ, ΤΙΤΟΣ ΚΡΕΥΕΝΒΕΡΓ, ΜΑΡΙΑ ΝΑΥΠΛΙΩΤΟΥ, ΒΑΓΓΕΛΗ ΡΑΠΤΟΠΟΥΛΟ, Διαγωνιστικού Ντοκιμαντέρ: ΜΑΡΚΟ ΓΑΣΤΙΝΕ (ΠΡΟΕΔΡΟΣ), ΘΑΝΑΣΗ ΚΑΜΠΑΓΙΑΝΝΗ, ΚΑΤΡΙΝ ΚΙΛΓΚΑΡΝΤ, ΝΟΕ ΜΕΝΤΕΛ, ΑΡΗ ΧΑΤΖΗΣΤΕΦΑΝΟΥ

Το Ξενοδοχείο που φιλοξένησε τους καλεσμένους του Φεστιβάλ: AIROTEL ALEXANDROS
και τα εστιατόρια: COOKOONAYA, AGORA, AMA LAXEI - ΣΤΗΣ ΝΕΦΕΛΗΣ

Τους ομιλήτες: κ.κ. ΑΝΤΩΝΗ ΓΑΛΕΟ, ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΑΡΑΝΤΖΑ, ΕΡΩΦΙΛΗ ΚΟΚΚΑΛΗ, ANNA ΚΟΥΡΟΥΠΟΥ (RED UMBRELLA ATHENS), ΘΟΔΩΡΗ ΚΟΥΤΣΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ, ΜΑΡΙΑ ΛΟΥΚΑ, ΤΙΝΑ ΜΑΝΔΗΛΑΡΑ, ΜΙΧΑΗΛ ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΣ (ΕΛΕΥΣΙΝΑ 2023 ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗ), ΤΑΣΟ ΜΕΛΕΜΕΝΙΔΗ, ΑΝΤΖΕΛΑ ΜΠΡΟΥΣΚΟΥ, ΓΙΩΡΓΟ ΠΟΛΥΧΡΟΝΙΟΥ, ΠΑΟΛΑ ΡΕΒΕΝΙΩΤΗ, ΑΦΡΟΔΙΤΗ ΣΗΜΙΤΗ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ ΤΖΟΥΜΑ, ΠΑΝΟ ΧΑΛΟΦΤΗ (VEGAN LIFE FESTIVAL), ΕΛΕΝΑ ΟΛΓΑ ΧΡΗΣΤΙΔΗ (Κέντρο Ψυχικής Υγείας ORLANDO), HOUSE OF CAREOLA

Τις εταιρείες διανομής: AMA FILMS, CAROUSEL FILMS, CINOBO, DANAOS FILMS, FEELGOOD ENTERTAINMENT, MIKROKOSMOS, ROSEBUD. 21, SPENTZOS FILM, STRADA FILMS, TANWEER, TULIP ENTERTAINMENT, WEIRD WAVE

Τους συνεργάτες: THE MATCH FACTORY and THANIA DIMITRAKOPOULOU and VALENTINA BRONZINI, HERETIC and CHRISTINA LIAPI, PATRA SPANOU, FILMBANK MEDIA and NICK VARLEY, PROPAGATE CONTENT INTERNATIONAL and DANIEL THUNELL, SQUARE EYES and WOUTER JANSEN, LATIDO and MARTA HERNANDO, FILMS SANS FRONTIERES and CHRISTOPHE CALMELS, WIDE and MATTHIAS ANGOULVANT, ELENI KOSIFIDOU and PANOS H. KOUTRAS, SAM FEDER & AMY SCHOLDER, LARA CHRISTEN, DIMITRIS STAVRAKAS, ALEXANDROS SYNODINOS & PAOLA REVENIOTI, EVANGELIA KRANIOTI, TIMON KOULMASIS, ONASSIS STEGI & AMANDA LIVANOU & PASQUA VORGIA

MK2 and ANNE-LAURE BARBARIT and JACQUES-ANTOINE JAGOU and LISA LE TEUFF, NEW EUROPE FILM SALES and NATALIA DABROWSKA, PROTAGONIST PICTURES and MOUNIA WISSINGER and NATASHA OLDHAM, MAGNOLIA PICTURES INTERNATIONAL and MARIE ZENITER and JOE KUPERSCHMIDT, THE FESTIVAL AGENCY and JOHANNES KLEIN and FANNY GAVELLE, XYZ and MIKE SHERMAN and TODD BROWN, INDIE SALES and CLÉMENT CHAUTANT and EMMA DE BOUCHONY, MEMENTO FILMS INTERNATIONAL and GAËLLE PALLUEL, PLAYTIME and JORIS BOYER, M-APPEAL and MAGDALENA BANASIK, LUXBOX and MARIE LAMBOEUF, TRUSTNORDISK and CHARLOTTE ULDALL, NORWEGIAN FILM INSTITUTE and KNUT SKINNARMO and TORIL SIMONSEN, F.W. MURNAU FOUNDATION and PATRICIA HECKERT, PARK CIRCUS and JACK BELL, TF1 STUDIO and ELÉONORE RIEDIN and PRISCILLA REGIS, TAMASA DISTRIBUTION and LAURENCE BERBON and CLARA GIRUZZI.

ROWDY PICTURES PRIVATE LIMITED and AMUDHAVAN KARUPPIAH, TOEI COMPANY and SUJIRO FUJIOKA and DAICHI YASHIKI, CELLULOID DREAMS and PASCALE RAMONDA, PANORAMA FILMS and ODED HOROWITZ, CHARADES and NICOLAS REBESCHINI and APOLLINE RAUCHE, FILMS DU LOSANGE and LISE L.Z. ZIPCI, WILD BUNCH and ESTHER DEVOS, PETIT FILM and VALENTINE BLASSEL, WILLOW GLEN FILMS and MARCUS WERNER HED, MONODUO FILMS and BEN BASSAUER, APPLE and GINA PENCE and KELSEY CLARK and JESS MASTRILLI and AMANDA LAMB and KATHERINE CAULFIELD, DOGWOOF and LUCY STEVENS and LUKE BRAWLEY, SO FOUL A SKY and JASMINA VIGNJEVIC, CINETIC MEDIA and RAPHAEL KRIGEL and JASON ISHIKAWA, RAVEN BANNER and ANDREW STEP, MEDECINS SANS FRONTIERES GREECE and MITSU PERSANI, THE FILM COLLABORATIVE and JEFFREY WINTER and KATHY SUSCA, ARBELOS and DAVID MARRIOTT and EI TOSHINARI, ANEMON and ELEKTRA PEPPA, VOGUING FILMS LLC and JENNIE LIVINGSTON, THE NATIONAL FILM PRESERVATION FOUNDATION

Τη viva.gr & τους κ.κ. ΜΑΚΗ ΑΝΤΥΠΑ, ΧΑΡΗ ΚΑΡΩΝΗ, ΒΑΓΓΕΛΗ ΜΗΤΣΗ, ΑΝΝΑ ΤΑΚΟΥ

Τη ΣΤΑΔΙΟΝ Α.Ε. & τους κ.κ. ΑΛΕΞΗ ΦΡΑΓΚΙΑΔΗ, ΑΝΔΡΕΑ ΔΑΓΛΑ, ΕΛΕΝΗ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ, ΕΛΕΝΑ ΤΣΑΓΚΑΡΗ, ΒΑΛΙΑ ΚΑΡΑΚΙΤΣΟΥ

Την ΠΕΔΙΟ Εκδοτική Διαφημιστική και Ραδιοτηλεοπτικών Παραγωγών Α.Ε. & τους ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΑΤΩΠΟΔΗ, ΡΟΥΛΑ ΦΡΑΓΚΟΥΛΗ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΦΑΛΑΤΑΚΗ

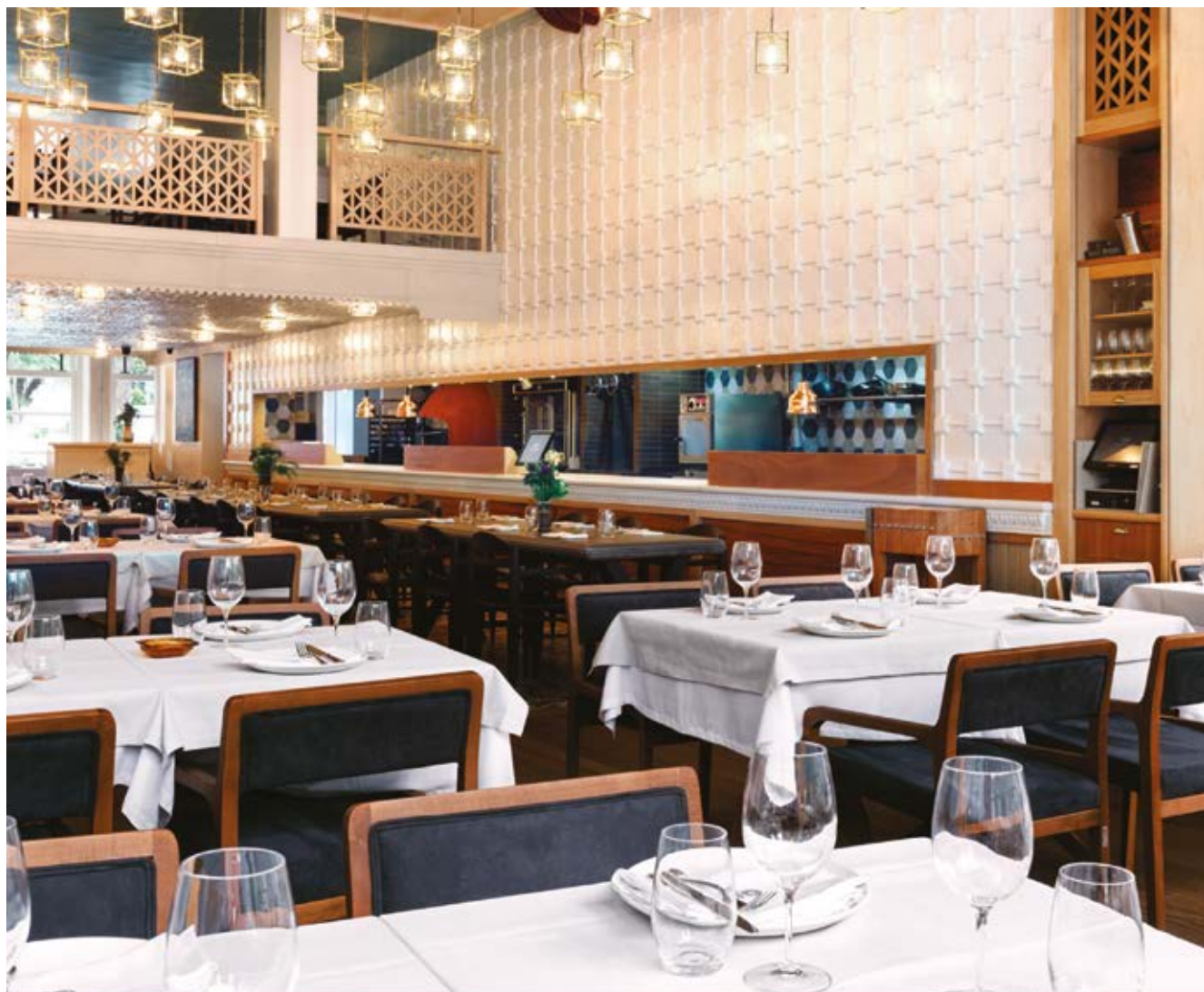
Το TROUT Creative Hub & τους ΓΙΩΡΓΟ ΜΠΑΟΥΡΔΑ, ΙΩΑΝΝΑ ΓΙΑΚΟΥΜΑΤΟΥ, ΓΙΩΡΓΟ ΚΑΛΟΦΩΛΙΑ

Τους Φίλους και Συνεργάτες: κ.κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟ ΤΖΙΩΤΖΙΟ, ΘΑΝΑΣΗ ΖΑΓΑΝΙΔΗ, ΜΑΡΙΑ ΠΟΥΛΙΝΤΖΕΡ ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, ΓΙΑΝΝΗ ΠΛΑΖΗ, ΘΕΟΔΩΡΑ ΤΣΑΠΟΪΤΗ, ΟΡΕΣΤΗ ΤΣΑΤΣΗ, ΣΤΕΦΑΝΟ & ΠΑΥΛΟ ΦΑΚΑΤΣΕΛΗ, ΒΑΛΕΡΙΑ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΟΥ

Την φωτογραφική ομάδα: ΘΑΛΕΙΑ ΓΑΛΑΝΟΠΟΥΛΟΥ, ΣΩΚΡΑΤΗ ΜΠΑΛΤΑΓΙΑΝΝΗ, ΙΩΑΝΝΗ ΣΤΕΦΑΝΙΔΗ

Την ομάδα βίντεο: ΓΕΥΗ ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ, ΙΣΙΔΩΡΑ, ΠΕΤΡΟ ΙΩΑΝΝΙΔΗ, ΚΩΣΤΑ ΝΙΛΣΕΝ, ΝΕΦΕΛΗ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

Το Φεστιβάλ ευχαριστεί θερμά όλους/ες τους/τις συνεργάτες/ιδες, εθελοντές/ριες και χορηγούς για την υποστήριξή τους.



COOKOOVAYA
WISE CUISINE

M +30 6980 396 094
T +30 210 72 35 005

2nd Chatzigianni Mexi str.,
GR 115 28 Athens

E info@cookoovaya.gr
www.cookoovaya.gr

ΧΟΡΗΓΟΣ ΒΡΑΒΕΙΟΥ ΚΟΙΝΟΥ
AUDIENCE AWARD SPONSOR



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ
EVENTS SUPPORTER



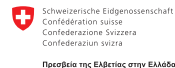
ΧΟΡΗΓΟΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΟΣ
MAIN TRIBUTE SPONSOR



ΧΟΡΗΓΟΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
AIR CARRIER SPONSOR



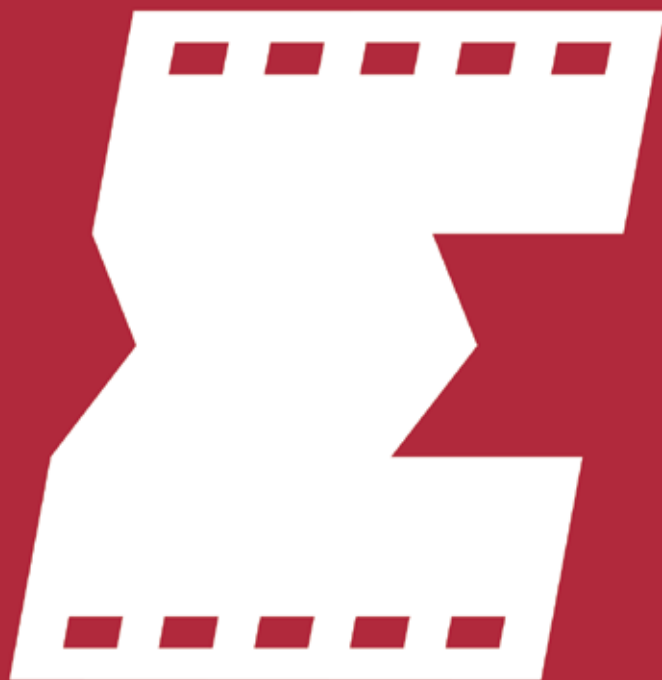
ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ | WITH THE SUPPORT OF



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ | MEDIA SPONSORS



TO SITE TOY ΣΙΝΕΜΑ



CINEMAGAZINE.GR

#CINEMAGAZINE



CINEMAGAZINE_GR



CINEMAGAZINE.GR